



IX. Jahrgang.

Nordlivländischer

KALENDER

1902

Druck und Verlag .
von H. Laakmann, Jurjew (Dorpat).



Ehrenpreis

Ehrenpreis

auf der Gewerbe-Ausstellung in Jurjew 1893, als höchster Preis.

auf der Gewerbe-Ausstellung in Jurjew 1893, als höchster Preis.

V Nordlivländ. Gewerbe-Ausstellung 1898 I. Preis Goldene Medaille.

Bier- & Meth-Brauerei & Destillatur „Tivoli“, A.-G.

Schnaps- u. Liqueur-Fabrik,
Limonaden- und
Selterswasser-Anstalt.

Russische u. ausländ. Weine,
Champagner, Cognac, Arak, Rum.
Tabak, Papiers & Cigarren.

★ Tivoli. ★

Versicherungs-Gesellschaft „Rossija“

Gegründet im Jahre 1881.

St.-Petersburg, Grosse Morskaja 37.

Grund- und Reserve-Kapitalien über 41,000,000 Rubel.

Die Gesellschaft schliesst:

Lebensversicherungen,

nämlich: Versicherungen von Capitalien und Renten zur Sicherstellung der Familie oder des eigenen Alters, von Aussteuern für Mädchen, Stipendien für Knaben u. dergl., zu besonders vorteilhaften Bedingungen u. mit Anteil der Versicherten am Gewinne der Gesellschaft.

Am 1. Januar 1901 waren bei der Gesellschaft „Rossija“ 75,863 Personen versichert, mit einem Gesamtkapital von 160,840,000 Rubel.

Unfallversicherungen,

sowohl einzelner Personen, als auch Kollektiv-Versicherungen von Beamten und Arbeitern auf Fabriken und bei sonstigen Unternehmungen mit Prämienermässigung in Folge der Verrechnung der Dividenden; Passagier-Versicherungen, giltig auf Lebenszeit, für ein Jahr oder auf kürzere Dauer.

Feuerversicherungen,

beweglichen und unbeweglichen Eigentums jeder Art (Gebäude, Maschinen, Waaren, Möbel etc.)

Transportversicherungen:

See-, Fluss- und Land-Transport-Versicherungen, sowie Versicherungen von Schiffskörpern.

Glasversicherungen:

Versicherung von Glasgegenständen gegen Bruch und Zerschlagen.

Nähere Auskünfte werden erteilt und gedruckte Antragsformulare verabfolgt durch das Hauptcomptoir in St.-Petersburg (Gr. Morskaja, eigenes Haus, № 37), durch den Agenten in Jurjew Herrn Bernhard Pedder (Grosser Markt 11, Filiale d. Pleskauer Commerzbank) und durch die Agenten in allen Städten des Reiches.

Versicherungs-Billete zu Passagier-Versicherungen auf Eisenbahnen und Dampfschiffen werden auch auf den Eisenbahnstationen und den Landungsplätzen der Dampfschiffe verabfolgt.

1896.



1896.

Höchste
Auszeichnung

„Grand Prix“

Weltausstellung
PARIS 1900.

Gebr. R. & A. DIEDERICHES.



Älteste Fabrik
von

**Flügeln
und
Pianos**

Gegründet
im Jahre **1810.**

**St. Petersburg,
Wladimirskaja
Nr. 8.**



Empfehlen mit schönem Ton und von ausgezeichneter Arbeit.

FLÜGEL à 1100, 900, 800, 700, 650, 550 Rbl.

PIANINOS à 600, 500 und 450 Rbl.

Dieselben verbinden mit unübertrefflicher Dauerhaftigkeit und Stimmhaltung allerdelste, grossartige Tonfülle und leichte, elastische Spielart.

Preis-Courante

werden

unentgeltlich versandt.

Telephon, Dépôt Nr. 3561.

„ Fabrik „ 4299.

Pleskauer Commerz- Bank

Actien-Capital der Bank
1.250.000 Rbl.

Reserve-Capital
536.725 Rbl. 89 Kop.

Dividenden-Reserve-Conto
75.368 Rbl. 94 Kop.

FILIALEN:

*Turjew (Livland),
Grosser Markt, Haus Brock.*

*Pernau,
Ostrow,
Windau,
Narwa.*



Erste Russische ASSECURANZ-COMPAGNIE

gegründet im Jahre 1827.

I. Feuer-Versicherungen von Mobilien und Immobilien.

II. Unfall-Versicherungen

- a) **Collectiv - Unfallversicherungen** des Beamten- und Arbeiter-Personals auf Fabriken und in anderen gewerblichen Unternehmungen mit Übernahme der Haftpflicht vor den Gerichten;
- b) **Einzel-Unfallversicherungen** mit und ohne Prämien-Rückgewähr, umfassend Unfälle jeder Art;
- c) **Passagier-Unfallversicherungen** auf Lebenszeit für Reisen auf Eisenbahnen und Dampfschiffen gegen einmalige Prämienzahlung.

III. Lebens-Versicherungen

auf den **Todesfall** und **Erlebensfall** sowie **Leibrenten-Versicherungen** in jeder möglichen Combination.

Nähere Auskunft erteilen: **Die Verwaltung der Compagnie** in **St. Petersburg, Grosse Morskaja 40**, und die Agenten in allen Städten des Reiches.

Hier: **Joach^m Christⁿ Koch,**
Rigasche Strasse Nr. 56.

Ewald Freymuth.

Grosses Lager von Keinen,
Weisswaren und Tricotagen.

Anfertigung von Aussteuer.
für Keinen
Krankenhäuser.



Ehrenpreis
1893.



Gr. silb. Med.
d. F.-Min. 1898.



Die Kachel- und Thonwaaren-Fabrik

von

**Jurjew,
Rosen-Str.
Nr. 30.**

H. STURM,

Bestand
seit 1838.

empfehl*te* ihre Ofenbacken, als weissglasierte und unglasierte, geschmackvolle Ofen-Façaden aus grossen Kacheln, altd*e*utsche Oefen (in Terracotta u. farbig glasiert), runde Oefen, Kaminöfen, Kamine, Ofen-Aufsätze, Medaillons, Badewannen, Garten-Vasen, Blumen-Ampeln, Rabattensteine in verschied*e*n Mustern, Pferdeköpfe natürlicher Grösse etc.

Erste Rigaer
Dampf-Färberei
und
chemische Wasch-Anstalt
A. DANZIGER.

Annahme für Jurjew

nur bei Herrn

Eduard Friedrich,

• Ecke der Rigaschen und Neumarkt-Strasse. •

Abteilung für chemische Reinigung.

Angenommen werden hierzu jeder Art Damen-, Herren- und Kinder-Garderoben, Uniformen, Ballkleider, Sammet, Peluche, Teppiche, Sticke-
reien etc., ohne dass die Gegenstände getrennt zu werden brauchen.

Abteilung für Gardinen-Wäscherei.

Dieselben werden höchst sauber und mit grösster Vorsicht ohne Anwendung von Maschinen mit der Hand gewaschen.

Abteilung für Färberei.

Gefärbt werden jeglicher Art rein Wollens-
stoffe, echter Sammet, Peluche, Atlas, Seide,
ferner Möbelstoffe, Tücher, Servietten, sowie
Damen-, Herren- und Kindergarderoben, welche
nicht getrennt zu werden brauchen.

Die Seidenfärberei

ist in letzter Zeit bedeutend vervollkommenet und
werden die Stoffe weder hart noch brüchig, noch
verlieren sie ihren natürlichen Glanz.

Eduard Friedrich,
Jurjew.



F. G. Faure,

JURJEW, Livland,

gegründet 1847.

Commissions- und Speditionsgeschäft.

Eisengiesserei,

*Fabrik landwirtschaftlicher
Maschinen u.*

**Kesselschmiede
„Franzenshütte“,**

Holm-Strasse Nr. 4.

Specialitäten:
Landwirtschaftl. Maschinen,

**Brennerei-
und Brauerei-Maschinen,
Locomobilen
und Dreschmaschinen.**

compl. **Sägemühlen,**

→ **Sägegatter,** ←

**Meierei-Anlagen
(Radiator-Meiereien),**

Mahlmühlen,

*Ausführung sämtlicher
Reparaturen.*

Eisen-

**und Stahlwaaren-
Handlungen**

**Holm-Str. Nr. 14 und
Kanhof Nr. 21.**

◇ **Grosses Lager** ◇
landwirtschaftlicher

Mahschinen und Geräte,

Düngemittel,

— SAATEN, —

Brennerei-

und Brauerei-Utensilien,

Baumaterialien,

Stahl und Eisen

aller Sorten und Dimensionen,

Farben,

**Oele, Lacke
etc., etc.**

Drogenhandlung

Holm-Str. Nr. 2.

Radiator-Meierei „Franzenshütte“.

Jurjewer Bank.

Zweite Russische
Feuer-Assecuranz-Compagnie

gegründet im Jahre 1835.



Agenten für Jurjew und Kreis:



Robert Brock
und
Ewald Freymuth



Jurjew,
Fischer-Strasse
№ 1—5.



V. Nordlivländische
Gewerbeausst.:
Gr. Silb. Medaille
d. Finanz-Min.

Carl Hackenschmidt's Dampf-Färberei und Wäscherei übernimmt

das Färben von Garn und Zeug
jeglicher Art, wie auch das
Walken, Pressen, Dekafieren und Bedrucken von Zeugen
und das Waschen von Herren-, Damen- und Kindergarderoben
in getrenntem und ungetrenntem Zustande.

Die Dampfspinnerei und Weberei

übernimmt das Spinnen von eindrähtigem Garn (Einschlag und Kette),
zwei- u. dreidrähtigem Strumpfgarn u. mehrdrähtigem Teppich-
und Häkelgarn; das Weben von einfachen u. gekörperten Damen-
und Herren-Zeugen nach jeglichem Muster.

Desinfections-Anstalt.

Die Desinfection geschieht mittelst durchströmenden Dampfes nach
festen mit dem Stadtamt vereinbarten Preisen, (Siehe Seite 126 d. Kal.)



Dorpater Sprit- und Hefefabrik

Jurjew (bivland)

Langestrasse Nr. 60.

Moskowsische Feuer-Assecuranz-Compagnie.

Grundkapital Rbl. **2,000,000**
Reservekapital über „ **3,000,000**

Agent für Turjew u. Umgegend

Const. Bokownew,

==== Grosser Markt № 12. ====



Jurjew.

Anerkennungs-Diplom des
livländischen Vereins zur
Förderung der Landwirt-
schaft und des Gewerbe-
fleisses.

Jurjew, d. 26. Aug. 1886.



1898.

Juwelier JOHANNES KOLK

Jurjew, Ritterstrasse Nr. 8.

Grosses Lager

von **Brillant-, Gold- und Silberschmuck,**

Silber-Services und Silber-Tischbestecken

in vorzüglich reicher und schöner Auswahl.

Annahme und prompte Ausführung

von Bestellungen jeder Art,

insbesondere sorgfältige Ausführung

von **Aussteuern und Festgeschenken**

zu den billigsten Preisen.

Reiches Lager von uneingefassten

Edelsteinen, Granat- und Silberschmuck.

Lager

von **Alfenide und Melchiorwaaren.**

Primawaare in durchgängig weissem Untermetall.

Atelier

für **Galvanoplastik, Vergoldungen und Versilberungen.**

Hochfeine Ausführung

von **Wappen und Monogrammen** graviert und erhaben

und sämtlicher **Graveurarbeiten.**

Musterzeichnungen und Vorlagen in allen Stilarten

stehen zur Verfügung.

Übernahme des Einschleifens von Wappen, Monogrammen und Buchstaben in Siegelringe mit Steinen in gediegenster Ausführung. **Abdrücke** von gelieferten Arbeiten stehen zur Ansicht.

*Kauft Gold, Silber, Münzen und Antiquitäten
zu vollen Preisen.*

P. Erdmann,

JURJEW (Dorpat), Alt-Strasse 17,
Ecke der Garten-Strasse.

Grosses Lager

— zu billigen Preisen —

Glas-, Fayence- u. Porzellan-Waaren.

Nickel- u. Emaille-Geschirr,
Lampen und Wirtschaftsgeräte.

Melchiorwaaren
aus der Fabrik „Planet“.

Jagdutensilien.

Musik-Instrumente.

LINOLEUM
von WICANDER & LARSON.

zu Fabrikpreisen.

Agentur
der Versicherungs-Gesellschaft
„Salamandra“

gegr. 1846.

Gegenseitige
Lebensversicherungs - Gesellschaft

„New-York“

älteste u. grösste internationale Lebens-
versicherungs-Gesellschaft der Welt.

Gegründet 1845.

Filiale

für

Livland, Kurland und Gouv. Pleskau:

Riga Weberstrasse Nr. 14,

Agenturen

für Jurjew und Umgegend:

F. G. Faure, Holmstrasse Nr. 14.

A. v. Carlblom, Scharrenstrasse Nr. 2.

W. Berg, Pleskausche Strasse Nr. 12.

R. Redlich, Alexander-Strasse Nr. 35.

Frau A. Jürgens, Petersburger Str. 9.

Inhaltsverzeichnis.

	Seite		Seite
Geschäftliche Inserate.		Münzen	44
Sonnen Auf- und Untergang		Zinsberechnungs-Tabelle . . .	45
Die vier astronomischen Jahreszeiten. Von den Finsternissen im Jahre 1902. Erklärung der Zeichen (des Mondes). Die 12 Himmelszeichen. Die Planeten. Der hundertjährige Kalender . . .	3	Zinsses-Zins-Tabelle	46
Kalendarium	4	Sparcassen der Reichsbank . .	46
Zeit- und Kirchenrechnung . .	28	Miethsteuer	47
Aposteltage	28	Verzeichnis der Jahrmärkte in Livland	49
Russischer Kalender	28	Verzeichnis der Jahrmärkte in Estland	51
Ostertabelle	29	Kirchspiele und Güter	52
Tabelle der beweglichen Feste . .	29	Centralbehörden des livländ. Gouvernements	54
Jüdischer Kalender	29	Arensburg	56
Trächtigkeits- u. Brütetkal. . .	30	Insel Mohn	59
Verzeichnis der Festtage	30	Bernan. Kreis und Stadt . . .	60
Russisch Kaiserliche Haus . . .	31	Oberpahlen, Flecken	67
Verzeichnis der Regenten aus dem Hause Romanow	34	Fellin. Kreis und Stadt	69
Postregel	34	Walf. Kreis und Stadt	73
Telegraphenregel	37	Werro. Kreis und Stadt	77
Ritterschaftliche Post-Stationen und Fahrgelegenheiten in Livland	39	Nustago	81
Dampferverbindungen	40	Tschorna	81
Stempelpapier u. Marken	48	Rappin, Wöbs	82
Räumliche u. Gewichts-Maße der Neuzeit, in Rußland gebräuchliche Maße, verglichen mit entsprechenden ausländ. Maßen	41	Surjew. Kreis und Stadt (siehe alphabeth. Register)	83
		Eisenbahn-Stationen und Fahrpreise	168
		Chronik 1900/1901. Surjew (Dorpat)	171

Alphabetisches Register für Surjew.

	Seite		Seite
Accise-Verwaltung	90	Apotheken, Klinische	105
Adressen, geschäftliche ic. . .	127	Arbeitshaus, Zwangs-	84
Advocatur, vereidigte	93	Armee-corps, 18.	94
Ärzte (alphab. geordnet) . . .	96	Armenhäuser, städtische . . .	116
Altersversorgungskassen . . .	116	Armenhäuser, priv., d. Hilfsz. .	117
Anwälte, Privat-	93	Armenpflege, kirchliche . . .	116
Apotheken	97	Assenranz-Gesellschaften . .	122

	Seite
Auktionator, s. städt. Beamte	84
Banken u. Creditanstalten	114
Bauern-Commissäre, s. Com- missäre f. Bauernangelegenh.	87
Bauern-Rentenbank	115
Bethäuser	98
Bibelgesellschaft	119
Bibliothek (Univ.)	103
Bibliothek russische öffentliche	119
Bierbrauerei und -Buden	128
Botanischer Garten (Unv.)	104
Branntwein-Niederlage	91
Bürgermuseum-Saal-Plan	180
Censur-Abteilung	88
Chronik 1900/1901	171
Commissäre f. Bauern-Ange- legenheiten	87
Commissionen, städt. Executiv-	83
Commis.-Verein	118
Commissionsbureau	119
Credit-Anstalten	114
Credit-Verein, adeliger	114
Dampfschiff-Verkehr	114
Desinfections-Anstalt	126
Dienstmann-Zust. „Expres“	125
Eisenbahn-Station	113
Eisenbahn-Fahrpreise und Stationen	168
Elementarschulen	110
Executiv-Commissionen	83
Fabrikinspektor	91
Fahrgelegenheit, private	114
Feuerwehr, freiwillige und Feuermeldestellen	86
Fischzucht-Verein	120
Frauenarbeit, livländ. Verein zur Förderung der	119
Friedensrichter, F.-Plenum	91
Gasanstalt	84
Gelehrte estnische Gesellschaft	118
Gensdarmarie Verwaltung	88, 114
Gerichts-Vollzieher	92
Gewerbsteuer, Reichs-, Beträge (s. nächstes Blatt).	
Gilden, große und kleine	86
Gymnasium	107
„ Buschkin- weibl.	108
Handel, Handwerk und Ge- werbe, alfab. geordnet	127
Handw.-Verein-Theater-Plan	179

	Seite
Hausfleiß-Verein	120
Hebammen	97
Hilfsverein	117
„ livl. Verw. u. Ar- rendatore	120
Hospital, Stadt-	95
Hypotheken-Ver., Livl. Stadt-	115
Jagdverein u. -Inspektore	120
Impf-Station	85
Ingenieur, Stadt-, siehe städ- tische Beamte	84
Inspektore der Studenten	99
Justizwesen	91
Kinderbewahranstalten	116, 117
Kindergarten	111
Kirchen	97
„ -Schulen	110
„ Vorsteheramt	97
Kirchhöfe	99
Kliniken, Universitäts-	105
Klinik, chirurg. Privat-	95
„ für Nerven- u. Gei- steskrankhe	105
Krasnojarskisches Regiment	94
Kreis-Arzt	95
Kreis-Deputierte	88
„ -Gefängnis u. -Comité	88
„ -Militär-Verwaltung	93
„ -Polizei-Verwaltung	87
Krepost-Abteilung	93
Landeskultur-Bureau	119
Landeschulbehörde, Surjewer- Worosche Kreis-	112
Landw. Verein, estnischer	120
Lehrer-Seminar	108
Lepra, Verein z. Bekämpfung	119
Livländischer Verein z. Förd- d. Landw. u. d. G.	119
Mäßigkeits-Curatorium	88
Massage u. Heilgymnastik	97
Medicinalwesen	95
Medicinische Gesellschaft	118
Mellinsche Heilanstalt	95
Mietsteuer	47
Militärwesen	93
Museen, Universität	103
Musikschule	111
Naturforscher-Gesellschaft	118
Notare, öffentliche	93
Oberbauerruggerichte	93

	Seite
Deconomische Societät . . .	119
Pferdezucht-Verein . . .	119
Pflegerinnen-Schule . . .	95
Pharmaceut. Institut . . .	103
Poliklinik	105
Polizei-Arzt, siehe Stadtarzt.	85
Polizei-Verwaltung, Stadt.	85
Polizei-Verwaltung, Kreis.	87
Post- u. Telegraphen-Compt.	88
Post-Kasten	89
"-Station, Pferde . . .	114
Pristaw, f. Gerichtsvollzieher	92
Pristaw, f. Polizei . . .	85
Privat-Anwälte	93
Privat-Schulen	108, 110
Privat-Unterricht	112
Procureurs, Gehilfe des . .	92
Probian-Magazin, Militär.	95
Quartier-Steuerbehörde . .	85
Realschule	85, 107
Rechts-Anwälte	93
Redaktionen, Zeitungs- . .	140
Rentei, Kreis-	90
Ros-Cantone	85
Schamajew-Stiftung, Comité zur Verwaltung der . . .	85
Schulcollegium	85
Schulen	107
Schutzblattern-Impfungs-Co- mité, Kreis-	88
Siechenhaus „Friedheim“ .	118
Stadt-Arzt	85
"-Haupt	83
Städtische Anstalten, Beamte	84
Stadtmissionshaus	118

	Seite
Stadtverord.-Versammlung und Stadt-Verwaltung . .	83
Sterbe-Cassen	115
Sternwarte (Univerf.) . . .	103
Steuerbehörde (Commiss.) für Repart. der Ergänzungs- steuer	85
Steuer-Inspector	91
Steuer-Verwaltung	86
Straßen-Verzeichniß	140
Tagen	123
Telephon 89, Abonnenten .	181
Telegraph, siehe Post-Compt.	88
Turn-Verein	120
Universität	99
Untersuchungsrichter	92
Untersuchungsstation, Gemische	85
Unterstützungs-Cassen . . .	116
Vereine	118—122
Verkehrsmittel	113
Versicherungs-Gesellschaften.	122
Veterinair-Institut	106
Volksschulen-Inspector . . .	108
Vormundschaftsbehörde, Adel.	93
Waisen-Gericht, Stadt- . . .	85
Wehrpflicht-Commission . .	88
Wissenschaftliche, Fach- und gemeinnützige Vereine . . .	118
Wittwenkassen	116
Wohltätigkeits-Anstalten u. Vereine	116
Zahnärzte	97
Zeitungen	134
Geschäftliche Inserate . . .	182

Rechnungsformulare,

*Quittungs-, Anweisungs-, Conto-Correntblankets,
Contobücher und -Hefte,*

Geschäftsbücher für die landw. Buchführung

vorrätig in

H. Laakmann's Buchhandlung.

Beträge der Hauptgewerbesteuer für Handels- u. Gewerbe-Unternehmen.

S c h e i n e	In den Ortschaften			
	I.	II.	III.	IV.
	Rbl.	Rbl.	Rbl.	Rbl.
R u b e l.				
I. Für Handels-Unternehmen.				
I. Kategorie:				
1) für Handels-Etablissements . überall	500			
2) für Lagerräume zu diesen . . . "	30			
II. Kategorie:				
1) für Handels-Etablissements	125	100	75	50
2) für Lagerräume zu diesen	20	15	12	10
III. Kategorie:				
1) für Handels-Etablissements	25	20	15	10
2) für Lagerräume zu diesen	5	4	3	2
IV. Kategorie f. Handels-Etablissements	10	8	6	4
V. Kategorie:				
1) für Handel von Fuhren überall . .	20			
2) für Handel aus der Hand " . .	6			
II. Für Gewerbe-Unternehmen.				
I. Kategorie überall	1500			
II. " "	1000			
III. " "	500			
IV. " "	150			
V. " "	50			
VI. " "	25	20	15	10
VII. " "	12	10	7	5
VIII. " "	5	4	3	2

III. Für d. Jahrmärkts-Handel. III. Klasse (von 15—21 Tagen). Für d. Engros-Handel 40 Rbl. Für d. Detail-Handel 10 Rbl.

IV. Für Dampfschiffe (außer den in B. 39 d. Art. 6 des Gesetzes angeführten überall) von jedem Quadratfuß der Dampfkessel-Heizfläche 7. Kop. Bei Berechnung der Steuer bleiben Bruchtheile eines Quadratfußes unberücksichtigt.

Die Stadt Surjew (Dorpat) gehört zu den Ortschaften dritter Klasse.

„Friedensbote“

illustriertes Familienblatt,

herausgegeben von Pastor H. Günther.

Preis 2 Rbl. jährlich mit Zustellung, Reinertrag zum Besten der Waisen- und Siechenanstalten in Talofka.

Abonnements und Insertionen empfängt

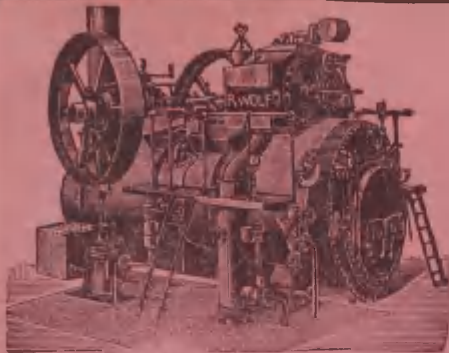
H. Laakmann's Buchhandlung.

Auf- und Untergang der Sonne.

			Auf- gang der Sonne	Unter- gang Sonne	Tages- länge	Zeit- gleichung	
			U. M.	U. M.	St. M.	Min.	Sec.
Januar	1		8 55	3 50	6 55	+ 22	14
"	11		8 40	4 12	7 32	+ 25	21
"	21		8 20	4 36	8 16	+ 27	8
"	31		7 56	5 00	9 4	+ 27	33
Februar	10		7 30	5 25	9 55	+ 26	45
"	20		7 3	5 48	10 45	+ 24	54
März	2		6 35	6 12	11 37	+ 22	20
"	12		6 7	6 34	12 27	+ 19	22
"	22		5 38	6 57	13 19	+ 16	20
April	1		5 10	7 20	14 10	+ 13	32
"	11		4 43	7 42	14 59	+ 11	19
"	21		4 17	8 4	15 47	+ 9	50
Mai	1		3 54	8 26	16 31	+ 9	17
"	11		3 37	8 45	17 8	+ 9	41
"	21		3 20	9 4	17 44	+ 10	55
"	31		3 11	9 17	18 6	+ 12	46
Juni	10		3 10	9 22	18 12	+ 14	55
"	20		3 17	9 19	18 2	+ 16	57
"	30		3 29	9 9	17 40	+ 18	31
Juli	10		3 47	8 54	17 7	+ 19	21
"	20		4 7	8 33	16 26	+ 19	11
"	30		4 28	8 9	15 41	+ 18	3
August	9		4 50	7 43	14 53	+ 16	0
"	19		5 12	7 16	14 4	+ 13	11
"	29		5 34	6 48	13 14	+ 9	52
September	8		5 56	6 19	12 23	+ 6	21
"	18		6 18	5 50	11 32	+ 2	57
"	28		6 41	5 21	10 40	+ 0	1
Oktober	8		7 3	4 54	9 51	— 2	7
"	18		7 27	4 28	9 1	— 3	10
"	28		7 51	4 5	8 14	— 2	55
November	7		8 14	4 44	7 30	— 1	16
"	17		8 35	4 29	6 54	+ 1	43
"	27		8 53	4 19	6 26	+ 5	49
Dezember	7		9 3	4 19	6 16	+ 10	38
"	17		9 6	4 26	6 20	+ 15	34
"	27		9 1	4 40	6 39	+ 20	9

Alle **Formulaire** und **Bücher** für die **Fabriks-
Inspection** sind vorrätig in
H. Laakmann's Buchhandlung.

Paris 1900: Grand Prix.



Bewährteste Betriebsmaschinen für Molke-
reien, Sägewerke, Ziegeleien, Brennereien,
Schöpfwerke, electr. Centralen etc.

Amtlich nachgewiesener Kohlenverbrauch einer
Wolf'schen 12pferd. Dreschlocomobile Klasse Z.
1,62 Ko = 3,9 Pfund (à 20 Kop. p. Pud)
1,9 Kop. per effective Pferdekraft und Stunde.
Ausziehbare Röhrenkessel, Centrifugalpumpen.

Auskünfte erteilen:

R. WOLF, MAGDEBURG-
BUCKAU.

Vollständige Dampfdreschsätze

bestehend aus

**R. Wolf'schen Brennmaterial ersparenden
Locomobilen** mit ausziehbaren
Röhrenkesseln

Brennmaterial ersparende
Locomobilen
auf Tragfüßen von
4—30 PS.

in Verbindung mit
Dreschmaschinen
bester Systeme.



Lenzinger & Vogel, Riga,

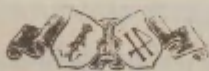
Gr. Jakobstrasse Nr. 30.

Sonstige höchste Auszeichnungen 1900: Dresden, Reval, Pskow, Winniza.

Nordlivländischer K a l e n d e r.



1902.



Jurjew (Dorpat).

Druck und Verlag von H. Laafmann.
1901.

Довозено Цензурою. — Юрьевъ, 15 Июля 1901 г.

Die vier astronomischen Jahreszeiten

haben ihren Anfang in diesem Jahre nach der Zeit der Sternwarte zu Jurjew (Dorpat) und altem Styl wie folgt:

- 1) Die Frühlings-Tag- u. Nachtgleiche d. 8. März um 3 U. Nachmitt.
- 2) Die Sommer-Sonnenwende den 8. Juni 11 Uhr Vormittags.
- 3) Die Herbst-Tag- und Nachtgleiche den 11. Sept. 2 U. Morgens.
- 4) Die Winter-Sonnenwende den 9. December 8 Uhr Abends.

Von den Finsternissen im Jahre 1902.

Im Jahre 1902 werden drei Sonnen- und zwei Mondfinsternisse stattfinden.

Erste partielle Sonnenfinsternis am 26. März, unsichtbar. Zweite partielle Sonnenfinsternis am 24. April, unsichtbar. Dritte partielle Sonnenfinsternis am 17. October, sichtbar.

Erste totale Mondfinsternis am 9. April, teilweise sichtbar. Zweite totale Mondfinsternis am 3. December, teilweise sichtbar.

Erklärung der Zeichen.

- Der neue Mond. ☾ Der volle Mond.
☾ Das erste Viertel. ☾ Das letzte Viertel

Die zwölf Himmelszeichen.

♈ V Widder.	♌ ♍ Löwe.	♊ ♊ Schüz.
♈ ☾ Stier.	♌ ♍ Jungfrau.	♊ ♋ Steinbod.
♈ ☐ Zwillinge.	♌ ♎ Wage.	♊ ♎ Wassermann.
♈ ☾ Krebs.	♌ ♏ Skorpion.	♊ ♏ Fische.

Die Planeten.

Vier innere: Merkur, Venus, Erde, Mars.

Dreihundertachtundvierzig mittlere.

Vier äußere: Jupiter, Saturn, Uranus, Neptun.

Durchmesser der Erde am Aequator	1,719 Meilen
Umfang des Aequators	5,400
Oberfläche der Erde	9,261,238 □-Meilen.
Durchmesser des Mondes	468 geogr. Meil.
Entfernung des Mondes von der Erde	51,800
Oberfläche des Mondes	688,084 □-Meilen.

Der hundertjährige Kalender

soll ums Jahr 1700 von einem Abt Knauer im Bambergischen verfaßt worden sein. Man kannte damals nur 7 Planeten (Sonne, Mond, Mars, Merkur, Jupiter, Saturn und Venus), deren jedem man besondere Eigenschaften zuschrieb, und man glaubte, jedes Jahr werde von einem dieser Planeten „regiert“ und seine Witterung hinge also von der Eigenart dieses „Regenten“ ab. Daß diese Meinung irrig ist, zumal man inzwischen bereits gegen 300 Planeten gefunden hat, ist schon längst erkannt worden. Der Kalenderschreiber legt daher die Angaben des sogenannten hundertjährigen Kalenders nur für diejenigen Leser hierher, denen es Vergnügen macht, sie mit der thatsächlich erfolgenden Witterung vergleichen zu können, um von diesem Bahn loszukommen und treibt somit keine Wettereschwindelei.

Januar oder Eismonat.

Dat.	Namen.	Fei	Tägliche Sprüche.
1. Woche. Von der Beschreibung Christi. Luc. 2, 21. Gal. 3, 23—29.			
D. 1	Neujahr	14	Ps. 102, 28: Du bleibest, wie du.
M. 2	Abel u. Seth	15	Jer. 31, 33: Sie sollen mein Volk.
D. 3	Enoch	16	1 Petr. 1, 16: Es stehet geschrieben
F. 4	Methusalem	17	Ps. 92, 2: Das ist ein köstlich Ding
S. 5	Simeon	18	Ebr. 10, 35: Werket euer Vertrauen
2. Woche. Die Weisen aus dem Morgenlande. Matth. 2, 1—12. Jes. 60, 1—6.			
S. 6	Epiphania	19	Matth. 2, 15: Aus Egypten habe.
M. 7	Melchior	20	Rol. 3, 15: Der Friede Gottes.
D. 8	Erhard	21	Matth. 13, 27: Herr, hast du nicht
M. 9	Caspar	22	Jes. 12, 2: Siehe, Gott ist mein.
D. 10	Pauli Einj.	23	Eph. 6, 24: Gnade sei mit allen.
F. 11	Hyginus	24	1 Kor. 6, 12: Ich habe es Alles.
S. 12	Reinhold	25	Röm. 12, 2: Verändert euch durch
3. Woche. Jesus lehrt 12 Jahr alt im Tempel. Luc. 2, 41—52. Röm. 12, 1—6.			
S. 13	1. S. n. Ep.	26	Luf. 2, 51: Er war ihnen unterthan
M. 14	Robert	27	Ps. 23, 1: Der Herr ist mein Hirte
D. 15	Felig	28	Jak. 4, 14: Was ist euer Leben?
M. 16	Erdmann	29	Jes. 45, 22: Wendet euch zu mir, io
D. 17	Anton	30	Gal. 3, 26: Ihr seid alle Gottes.
F. 18	Ephraim	31	Ps. 33, 1: Freuet euch des Herrn.
S. 19	Sara	1	Röm. 12, 8: Übet jemand Barmh.
4. Woche. Von der Hochzeit zu Cana. Joh. 2, 1—11. Röm. 12, 7—16.			
S. 20	2. S. n. Ep.	2	Joh. 2, 5: Was er euch jaget, das
M. 21	Agnes	3	1 Tim. 4, 4: Alle Kreatur Gottes
D. 22	Vincenz	4	Jes. 44, 23: Der Herr hat Jakob.
M. 23	Emerentia	5	Joh. 8, 12: Ich bin das Licht der
D. 24	Timotheus	6	Röm. 8, 35: Wer will uns scheiden
F. 25	Pauli Befehr.	7	Ps. 25, 1: Nach dir, Herr, verlanget
S. 26	Hans	8	Röm. 12, 17: Vergeltet niemand.
5. Woche. Von dem Aussätzigen und des Hauptmanns Knecht. Matth. 8, 1—13. Rom. 12, 17—21.			
S. 27	3. S. n. Ep.	9	Matth. 8, 13: Gehe hin, dir . . .
M. 28	Carl	10	Jes. 64, 8: Herr, du bist unser . . .
D. 29	Samuel	11	Matth. 11, 30: Mein Joch ist sanft
M. 30	Ludovica	12	Rol. 2, 18: Lasset euch niemand das
D. 31	Virgilius	13	Luf. 13, 24: Hinger danach, daß .

Wetternotiz.

1. bis 8. kaltes Wetter, 9. und 10. Wind und Schnee, 11. bis 15. klar und kalt, bis zu 18. Schnee und Wind, 19. bis 21. kaltes Wetter, bis zum 31. unbeständig.

Februar oder Thaumonat.

7

Dat.	Namen.	Neu	Tägliche Sprüche.
F. 1	Brigitte	14	Röm. 13, 8: Wer den andern liebt,
E. 2	Maria R. 9	15	1 Sam. 10, 24: Glück zu dem . . .

6. Woche. Jesus stillt das Meer. Matth. 8, 23—27. Röm. 13, 8—10.

E. 3	4. S. n. Ep.	16	Matth. 8, 26: Warum seid ihr so .
M. 4	Veronika	17	Luf. 11, 23: Wer nicht mit mir ist
D. 5	Agathe	18	Ebr. 12, 5: Achte nicht gering die
M. 6	Dorothea	19	Luf. 17, 10: Wir sind unnütze . . .
D. 7	Richard	20	Pf. 63, 4: Deine Güte ist besser, .
F. 8	Salomon	21	Ebr. 10, 35: Werfet euer Vertrauen
E. 9	Apollonia ☉	22	1 Kor. 9, 27: Daß ich den anderen

7. Woche. Von den Arbeitern im Weinberge. Matth. 20, 1—16. 1. Cor. 9, 24 bis 10, 5.

E. 10	Septuages.	23	Matth. 20, 6: Was stehet ihr hier .
M. 11	Euphrosine	24	Ebr. 9, 27: Es ist den Menschen .
D. 12	Caroline	25	Pf. 143, 10: Dein guter Geist führe
M. 13	Boh	26	Matth. 13, 44: Das Himmelreich ist
D. 14	Valentin	27	Jes. 30, 15. Durch Stillesein und
F. 15	Gotthilf	28	Epr. 10, 28: Das Warten der . .
E. 16	Juliane	1	2 Kor. 11, 30: So ich mich je . . .

8. Woche. Vom vielerlei Ader. Luc. 8, 4—15. 2. Cor. 11, 19 bis 12, 9.

E. 17	Sexagesi. ☾	2	Luf. 8, 11: Der Same ist das Wort
M. 18	Concordia	3	Jerem. 17, 9: Es ist das Herz ein
D. 19	Eufanna	4	1 Moje 15, 6: Abraham glaubte .
M. 20	Eucharis	5	Joh. 8, 46: Welcher unter euch kann
D. 21	Eleonore	6	Röm. 6, 2: Wie sollten wir in der
F. 22	P. St. Butter	7	Jephan. 3, 17: Der Herr, dein Gott
E. 23	Johst woche	8	1 Kor. 13, 7: Die Liebe glaubet . .

9. Woche. Christus verkündigt sein Leiden. Luc. 18, 31—43. 1. Cor 13, 1—13.

E. 24	Erntmihl	9	Luf. 18, 31: Sehet, wir gehen . . .
M. 25	Victor ●	10	Jes. 30, 18: Der Herr ist ein Gott
D. 26	Faschnacht	11	Joh. 13, 17: So ihr solches wiisset
M. 27	Aschermittw.	12	1 Joh. 5, 18: Wer von Gott . . .
D. 28	Justus	13	2 Petri 1, 2: Gott gebe euch viel .

Wetternotiz.

Zu Anfang Schnee, bis zum 5. rauh und kalt, 6. bis 8. feucht, darauf bis zum 17. schönes Wetter, 18. bis 20. Schnee und Wind, 21. bis 28. veränderlich,

Dat.	Namen.	neu	Tägliche Sprüche.
F. 1	Albinus	14	Jes. 54, 10: Der Bund meines . .
E. 2	Louise	15	2 Kor. 6, 10: Als die Traurigen .

10. Woche. Christil Versuchung. Matth. 4, 1–11. 2. Cor. 6, 1–10

E. 3	1. Innocenz	16	Matth. 4, 4: Der Mensch lebet nicht
M. 4	Adrian	17	Matth. 26, 41: Wacht und betet .
D. 5	Aurora	18	Jes. 43, 24: Mir hast du Arbeit .
M. 6	Buß- u. Bettg. (1. Quatember.)	19	Jer. 33, 6: Siehe, ich will sie . .
D. 7	Perpetua	20	2 Mose 14, 14: Der Herr wird für
F. 8	Cyprian	21	Pf. 50, 14: Opfere Gott Dank und
E. 9	Prudentius	22	1 Thess. 4, 1: Daß ihr immer völliger

11. Woche. Vom cananäischen Weibe. Matth. 15, 21–28. 1. Thessal. 4, 1–7.

E. 10	2. Remin.	23	Matth. 15, 23: Er antwortete ihr
M. 11	Constantin	24	Matth. 20, 16: Viele sind berufen .
D. 12	Gregor	25	Jer. 7, 23: Gehorchet meinem Wort
M. 13	Ernst	26	Offbg. 14, 13: Selig sind die Toten
D. 14	Mathilde	27	1 Kor. 7, 31: Das Wesen dieser Welt
F. 15	Vonginns	28	Pf. 97, 10: Die ihr den Herrn liebet
E. 16	Gabriel	29	Eph. 5, 2: Wandelt in der Liebe

12. Woche. Jesus treibt einen Teufel aus. Luc. 11, 14–28. Eph. 5, 1–9.

E. 17	3. Oculi	30	Luc. 11, 28: Selig sind, die Gottes
M. 18	Patricius	31	Joh. 10, 14: Ich bin ein guter . .
D. 19	Joseph	1	Pf. 4, 4: Erkennet doch, daß der .
M. 20	Rupert	2	1 Sam. 3, 18: Es ist der Herr, er
D. 21	Benedict	3	Matth. 16, 23: Du meinst nicht .
F. 22	Raphael	4	Joh. 15, 14: Ihr seid meine Freunde
E. 23	Theodorich	5	Gal. 4, 21: Die ihr unter dem . .

13. Woche. Jesus speist 5000 Mann. Joh. 6, 1–15. Gal. 4, 21–31.

E. 24	4. Lätare	6	Joh. 6, 4: Es war aber nahe die
M. 25	Maria Verk.	7	Joh. 17, 19: Ich heilige mich selbst
D. 26	Immanuel	8	Epr. 10, 7: Das Gedächtnis der . .
M. 27	Gustav	9	1 Petr. 2, 9: Ihr seid das außerm.
D. 28	Eugenie	10	Ebr. 12, 3: Gedenket an den, der
F. 29	Philippine	11	Ebr. 12, 7: Wo ist ein Sohn, den
E. 30	Adonis	12	Ebr. 9, 12: Er hat eine ewige . .

14. Woche. Von Christi Steinigung. Joh. 8, 46–59. Hebr. 9, 11–15.

E. 31	5. Judica	13	Joh. 8, 47: Wer von Gott ist, der
-------	------------------	----	-----------------------------------

Wetternotiz.

Bis zum 5. schönes Wetter, 6. bis 17. unstat, darauf bis zum 24. kalt, 25. bis 31. trübe.

Dat.	Namen.	Tag	Tägliche Sprüche.
M. 1	Theodora	14	Röm. 1, 16: Ich schäme mich des.
D. 2	Theodosia	15	Röm. 1, 17: Der Gerechte wird.
M. 3	Ferdinand	16	Ser. 31, 3: Ich habe dich je und.
D. 4	Ambrosius	17	Pf. 32, 1: Wohl dem, dem die.
F. 5	Maximus	18	Pf. 145, 18: Der Herr ist nahe allen
E. 6	Sixtus	19	Phil. 2, 6: Er hielt es nicht für.

15. Woche. Von Christi Einzug in Jerusalem. Matth. 21, 1—9. Phil. 2, 5—11.

E. 7	Palmsonnt.	20	Matth. 21, 9: Gelobet sei der da
M. 8	Viborius	21	Röm. 8, 31: Ist Gott für uns, wer
D. 9	Vogelslaus	22	Luf. 23, 28: Weinet nicht über mich
M. 10	Ezechiel	23	Joh. 19, 17: Er trug sein Kreuz.
D. 11	Gründstg.	24	Luf. 23, 34: Vater, vergieb ihnen,
F. 12	Charfreit.	25	Joh. 19, 30: Es ist vollbracht!
E. 13	Justinus	26	1 Kor. 5, 8: Lasset uns Ostern halten

16. Woche. Von Christi Auferstehung. Marc. 16, 1—8. 1. Cor. 5, 6—8.

E. 14	H. Ostern	27	Marc. 16, 6: Er ist auferstanden!
M. 15	Ostern.	28	2 Tim. 2, 8: Halte im Gedächtnis
D. 16	Charisius	29	1 Kor. 15, 42: Es wird gesäet verm.
M. 17	Rudolph	30	1 Kor. 15, 43: Es wird gesäet in.
D. 18	Valerian	1	Pf. 47, 8: Gott ist König auf dem
F. 19	Timon	2	Pf. 104, 31: Der Herr hat Wohlgl.
E. 20	Sulpitius	3	1 Joh. 5, 4: Unser Glaube ist der

17. Woche. Vom ungläubigen Thomas. Joh. 20, 19—31. 1. Joh. 5, 4—10.

E. 21	1. Quasim.	4	Joh. 20, 20: Da wurden die . . .
M. 22	Cajus	5	Pf. 119, 5: O, daß mein Leben deine
D. 23	Georg	6	Röm. 14, 8: Leben wir, so leben.
Namensfest J. Maj. der Kaiserin Alexandra Feodorowna.			
M. 24	Albrecht	7	Joh. 14, 6: Niemand kommt zum.
D. 25	Ev. Markus	8	1 Petr. 1, 17: Führet euren Wandel!
F. 26	Ezechias	9	Ser. 32, 19: Deine Augen stehen.
E. 27	Anastasius	10	1 Petr. 2, 25: Ihr waret wie die

18. Woche. Vom guten Hirten. Joh. 10, 12—16. 1. Petr. 2, 21—25.

E. 28	2. Miseric.	11	Joh. 10, 15: Ich lasse mein Leben
M. 29	Raimund	12	1 Kor. 13, 13: Nun bleibet Glaube
D. 30	Erastus	13	Joh. 10, 16: Es wird eine Herde

Wetternotiz.

Zu Anfang trübe und regnerisch, 7. bis 10. rauhes Wetter, darauf bis 20. angenehm aber morgens kalt, 22. Regen, 23. bis 30. veränderlich.

Dat.	Namen	Heil.	Tägliche Sprüche.
M. 1	Phil. u. Jak. ④	14	Klagel. 3, 26: Es ist ein köstliches
D. 2	Sigismund	15	Mark. 5, 36: Fürchte dich nicht . .
F. 3	† Erfindung	16	2 Petr. 3, 15: Die Geduld unseres
E. 4	Florentine	17	1 Petr. 2, 11: Enthaltet euch von

9. Woche. Über ein kleines erfolgende Leiden. Joh. 16, 16–23. 1. Petri 2, 11–20.

E. 5	3. Jubilate	18	✠	Joh. 16, 22: Eure Freude soll . . .
M. 6	Dietrich	19	✠	Ps. 37, 7: Sei stille dem Herrn und
Geburtsfest Sr. Maj. d. Kaisers Nikolai Alexandrowitsch.				
D. 7	Henriette	20	✠	Jej. 40, 29: Er giebt den Müden .
M. 8	Stanislaus	21	✠	Röm. 5, 5: Hoffnung läßt nicht zu
D. 9	St. Nikol. ③	22	✠	2 Kor. 4, 17: Unsere Trübsal, die
F. 10	Gordian	23	✠	Ebr. 12, 2: Lasset uns aufsehen auf
E. 11	Pancratiuß	24	✠	Jak. 1, 21: Leget ab alle

20. Woche. Von Christi Hellingang zum Vater. Joh. 16, 5–15. Jac. 1, 16–21.

E. 12	4. Cantate	25	✠	Joh. 16, 7: Es ist euch gut, daß ich
M. 13	Servatiuß	26	✠	Jak. 2, 17: Der Glaube, wenn er .
D. 14	Christian	27	✠	Joh. 6, 37: Wer zu mir kommt, den
Krönungsfi. Sr. Maj. d. Kaisers Nikolai Alexandrowitsch.				
M. 15	Sophie	28	✠	Jej. 41, 10: Fürchte dich nicht, ich
D. 16	Peregrinuß	29	✠	Ebr. 12, 12: Richtet wieder auf die
F. 17	Herbert	30	✠	Ebr. 12, 14: Jaget nach dem Frieden
E. 18	Erich	31	✠	Jak. 1, 22: Seid Thäter des Wortes

21. Woche. Vom rechten Gebet. Joh. 16, 23–30. Jac. 1, 22–27.

E. 19	5. Rogate	1	✠	Joh. 16, 27: Er selbst der Vater
M. 20	Eybille	2	✠	Jej. 45, 15: Du bist ein verborgener
D. 21	Ernestine	3	✠	1 Petr. 5, 14: Friede sei mit allen
M. 22	Emilie	4	✠	1 Petr. 4, 8: Seid mäßig und . .
D. 23	Chr. Simf.	5	✠	Ps. 47, 6: Gott fährt auf mit . .
F. 24	Ester	6	✠	Phil. 3, 20: Unser Wandel ist im .
E. 25	Urbanuß	7	✠	1 Petr. 4, 8: Die Liebe decket auch
Geburtsfest J. Maj. der Kaiserin Alexandra Feodorowna.				

22. Woche. Von d. Verheißung d. heil. Geistes. Joh. 15, 26 bis 16, 4. 1. Petri 4, 8–11.

E. 26	6. Exaudi	8	✠	Joh. 15, 27: Ihr werdet auch zeugen
M. 27	Ludolph	9	✠	Joh. 14, 18: Ich will euch nicht
D. 28	Wilhelm	10	✠	Phil. 2, 2: Erfüllet meine Freude .
M. 29	Maximilian	11	✠	Joh. 14, 23: Wer mich liebet, der
D. 30	Wigand	12	✠	Joh. 15, 4: Bleibet in mir und ich
F. 31	Alide	13	✠	Joh. 15, 5: Ohne mich könnt ihr .

Wetterprogn.

Bis zum 13. trocknes Wetter, 14. bis 23. kühl und regnerisch, 24. bis 27. warm, dann veränderlich.

Dat.	Namen.	Tag	Tägliche Sprüche.
S. 1	Gottschalk	14	Apostg. 2, 4: Sie fingen an zu .
23. Woche. Von der Sendung des heil. Geistes. Joh. 14, 23—31. Ap. Gesch. 2, 1—13.			
S. 2	Pfingsten	15	Joh. 14, 26: Der Tröster, der heilige
M. 3	Pfingstmitg.	16	Sachar. 12, 10: Über das Haus . .
D. 4	Friedrike	17	Apostg. 2, 42: Sie bleiben beständig
M. 5	Bonifacius	18	Apg. 2, 47: Der Herr that hinzu
	(II. Quatember.)		
D. 6	Arthemius	19	Apg. 4, 12: Es ist keinem Anderen
F. 7	Lucretia	20	Apg. 10, 35: In allerlei Volk, wer
S. 8	Medardus	21	Röm. 11, 36: Von ihm und durch

24. Woche. Von Christi Gespräch mit Nicodemus. Joh. 3, 1—15. Röm. 11, 33—36.

S. 9	Trinitatis	22	Joh. 3, 11: Wir reden, daß wir .
M. 10	Flavius	23	Joh. 3, 7: Ihr müsset von neuem .
D. 11	Barnabas	24	Ebr. 13, 14: Wir haben hier keine
M. 12	Blandina	25	4 Mose 6, 24: Der Herr segne dich
D. 13	Tobias	26	4 Mose 6, 25: Der Herr lasse sein
F. 14	Josephine	27	4 Mose 6, 26: Der Herr hebe sein
S. 15	Amitde	28	1 Joh. 4, 16: Wer in der Liebe . .

25. Woche. Vom reichen Manne. Luc. 16, 19—31. 1. Joh. 4, 16—21.

M. 16	1. S. n. Tr.	29	Luk. 16, 22: Der Arme starb und .
S. 17	Arthur	30	Bred. 7, 4: Durch Trauern wird .
D. 18	Homerus	1	1 Joh. 2, 17: Die Welt vergeht mit
M. 19	Gervasius	2	Jak. 1, 12: Selig ist der Mann, der
D. 20	Florian	3	Apg. 17, 28: Wir sind seines . . .
F. 21	Emil	4	Apg. 20, 35: Geben ist seliger, denn
S. 22	Agathus	5	1. Joh. 3, 13: Verwundert euch nicht

26. Woche. Vom großen Abendmahl. Luc. 14, 16—24. 1. Joh. 3, 13—18.

S. 23	2. S. n. Tr.	6	Luk. 14, 17: Kommet, denn es ist .
M. 24	Joh. d. Täufer.	7	Gal. 6, 7: Irret euch nicht, Gott .
D. 25	Febronia	8	2 Tim. 2, 3: Leide dich als ein . .
M. 26	Jeremias	9	Ebr. 13, 9: Es ist ein köstliches . .
D. 27	Sieben schläfer	10	Jes. 32, 17: Der Gerechtigkeit Frucht
F. 28	Josua	11	Pf. 145, 3: Der Herr ist groß und
S. 29	Petr. u. P. d.	12	1 Petr. 5, 7: Er sorget für euch!

27. Woche. Vom verlorenen Schaf. Luc. 15, 1—10. 1. Petri 5, 6—11.

S. 30	3. S. n. Tr.	13	Luk. 15, 2: Dieser nimmt die . . .
-------	--------------	----	------------------------------------

Wetternotiz.

1. bis 8. veränderlich, 8. bis 12. Regen, 13. bis 19. abwechselnd heiter und trübe, 20. Regen, 21. bis 26. sehr warm, 27. bis 30. veränderlich mit Regen.

Juli oder Heumonat.

Dat.	Namen.	Num.	Tägliche Sprüche.
M. 1	Theobald	14	Bred. 7, 9: Ein geduldiger Geist.
D. 2	Mar. Heimsf.	15	Jer. 5, 3: Herr deine Augen sehen.
M. 3	Cornelius	16	Hiob 29, 12: Ich errettete den . . .
D. 4	Ulrich	17	1 Petr. 5, 5: Gott widerstehet den . . .
F. 5	Anselm	18	1 Joh. 4, 18: Die völlige Liebe . .
S. 6	Hector	19	Röm. 8, 23: Wir warten auf . . .

28. Woche. Vom Splitter im Auge. Luc. 6, 36–42. Röm. 8, 18–23.

S. 7	4. S. n. Tr. ☉	20	Luf. 6, 38: Gebet, so wird euch . .
M. 8	Kilian	21	Pf. 55, 23: Wirf dein Anliegen auf
D. 9	Christus	22	Matth. 10, 31: Fürchtet euch nicht,
M. 10	7 Brüder	23	Jer. 28, 29: Sein Rat ist wunderb.
D. 11	Gmmeline	24	Epr. 22, 4: Wo man leidet in des
F. 12	Heinrich	25	Offenb. 2, 10: Fürchte dich vor der
S. 13	Margarethe	26	1 Petr. 3, 15: Heiliget Gott den . .

29. Woche. Von Petri reichem Fischeuge. Luc. 5, 1–11. 1. Petri 3, 8–15.

S. 14	5. S. n. Tr.	27	Luf. 5, 11: Sie verließen alles und
M. 15	Apost. Theil. ☾	28	Phil. 3, 13: Ich vergesse, was da .
D. 16	Hermine	29	Joh. 5, 39: Suchet in der Schrift .
M. 17	Alexius	30	Mark. 11, 22: Habt Glauben an .
D. 18	Rosina	31	Joh. 7, 38: Wer an mich glaubet .
F. 19	Harald	1	Ebr. 13, 8: Jesus Christus, gestern
S. 20	Elias	2	Röm. 6, 4: Gleichwie Christus ist .

30. Woche. Von der Pharisäer Gerechtigkeit. Matth. 5, 20–26. Röm. 6, 3–11.

S. 21	6. S. n. Tr.	3	Matth. 5, 24: Versöhne dich mit .
M. 22	Mar. Mag.	4	Pf. 16, 6: Das Los ist mir gefallen

Namensfest J. Maj. d. Kaiserin-Mutter Maria Feodorowna.

D. 23	Adelheid ●	5	Matth. 5, 3: Selig sind, die da . .
M. 24	Christine	6	Matth. 5, 4: Selig sind, die da . .
D. 25	Jacob	7	Matth. 5, 5: Selig sind, die Sanftm.
F. 26	Anna	8	Matth. 5, 6: Selig sind, die da . .
S. 27	Martha	9	Röm. 6, 23: Der Tod ist der . . .

31. Woche. Jesus speist 4000 Mann. Marc. 8, 1–9. Röm. 6, 19–23.

S. 28	7. S. n. Tr.	10	Mark. 8, 2: Mich jammert des . .
M. 29	Beatriz ☽	11	Matth. 5, 7: Selig sind die Barmh.
D. 30	Rosalie	12	Matth. 5, 8: Selig sind, die reinen
M. 31	Germanus	13	Matth. 5, 9: Selig sind die Friedf.

Wetterprogn.

1. bis 5. veränderlich, 6. bis 11. heiter und warm, 12. bis 18. unstät, 19. und 20. Regen, 21. bis 24. schön mit kühlen Nächten, 25. Gewitter, 26. bis 31. abwechselnd Regen mit Sonnenschein.

Wagon Air Transport

Dat.	Namen.	Den	Tägliche Sprüche.
D. 1	Peiri Kettenf.	14	Luf. 19, 10: Des Menschen Sohn .
F. 2	Hannibal	15	Eph. 5, 21: Seid untereinander . .
E. 3	August	16	Röm. 8, 14: Welche der Geist Gottes

32. Woche. Von den falschen Propheten. Matth. 7, 15–23. Röm. 8, 12–17.

E. 4	8. S. n. Tr.	17	Matth. 7, 16: An ihren Früchten .
M. 5	Oswald	18	Jes. 55, 8: Meine Gedanken sind . .
D. 6	Chr. Ver. S	19	Pf. 139, 17: Wie köstlich sind vor .
M. 7	Donatus	20	Luf. 12, 15: Niemand lebet davon,
D. 8	Gottlieb	21	Matth. 6, 32: Euer himmlischer . .
F. 9	Romanus	22	1 Petr. 1, 13: Setzet eure Hoffnung
E. 10	Laurentius	23	1 Kor. 10, 9: Lasset uns Christum

33. Woche. Vom ungerechten Haushalter. Luc. 16, 1–9. 1. Cor. 10, 6–13.

E. 11	9. S. n. Tr.	24	Luf. 16, 2: Thue Rechnung von . .
M. 12	Clara	25	Ebr. 13, 16: Wohlzuthun und . . .
D. 13	Hilbert	26	Pf. 39, 7: Sie sammeln und wissen
M. 14	Eusebius	27	Eph. 4, 32: Vergebet einer dem . .
D. 15	Mar. Smf.	28	Jak. 4, 17: Wer da weiß Gutes zu
F. 16	Jaaf	29	Pred. 3, 1: Ein jegliches hat seine
E. 17	Adele	30	1 Kor. 12, 4: Es sind mancherlei .

34. Woche. Von der Zerstörung Jerusalems. Luc. 19, 41–48. 1. Cor. 12, 1–11.

E. 18	10. S. n. Tr.	31	Luf. 19, 42: Wenn du es wüßtest,
M. 19	Cebaldus	1	Rol. 1, 14: An welchem wir haben
D. 20	Bernhard	2	1 Kor. 10, 12: Wer sich läßt dünken,
M. 21	Ruth	3	Röm. 3, 12: Sie sind alle abgewichen
D. 22	Philibert	4	Ebr. 11, 6: Ohne Glauben ist es .
F. 23	Zacharias	5	Pf. 33, 4: Des Herrn Wort ist . .
E. 24	Bartholom.	6	1 Kor. 15, 10: Von Gottes Gnaden

35. Woche. Vom Pharisäer und Zöllner. Luc. 18, 9–14. 1. Cor. 15, 1–10.

E. 25	11. S. n. Tr.	7	Luf. 18, 13: Der Zöllner sprach: .
M. 26	Natalie	8	Röm. 7, 24: Ich elender Mensch, .
D. 27	Gebhard	9	Röm. 7, 25: Ich danke Gott durch
M. 28	Auguste	10	1 Mose 32, 10: Ich bin zu gering
D. 29	Joh. Enth.	11	Röm. 11, 32: Gott hat alles . . .
F. 30	Alexander	12	Luf. 17, 5: Stärke uns den Glauben!
Nitterfest des Ordens des heiligen Alexander-Newsky.			
E. 31	Rebekka	13	2. Kor. 3, 6: Der Buchstabe tötet

Wetterprogn.

Bis zum 8. schönes heiteres Wetter, 9. bis 18. veränderlich, 19. bis 23. windig, 24. bis 26. warm und Regen, darauf kühl.

Dat.		Namen.	Neu	Tägliche Sprüche.
36. Woche. Vom Taubstummen. Marc. 7, 31—37. 2. Cor. 3, 4—11.				
S.	1	12. S. n. Tr.	14	7, 37. Die Tauben macht er hörend
M.	2	Elise	15	Joh. 8, 36: So euch der Sohn . .
D.	3	Bertha	16	Joh. 5, 14: Sündige hinfort nicht
M.	4	Althelwina	17	Luf. 9, 62: Wer seine Hand an den
D.	5	Nathanael	18	Matth. 6, 24: Ihr könnt nicht Gott
F.	6	Magnus	19	Röm. 5, 1: Nun wir denn sind . .
S.	7	Regina	20	Gal. 3, 22: Die Schrift hat es alles

37. Woche. Vom Samariter und Leviten. Luc. 10, 23—37. Gal. 3, 15—22.				
S.	8	Maria Geb.	21	Luf. 10, 25: Meister, was muß ich
M.	9	Bruno	22	Matth. 18, 3: Es sei denn, daß ihr
D.	10	Albertine	23	Kol. 4, 5: Wandelt weislich gegen .
M.	11	Gerhard	24	Pf. 42, 3: Meine Seele dürstet nach
D.	12	Ehrus	25	Matth. 13, 45: Das Himmelreich .
F.	13	Amatus	26	Nahum 1, 3: Der Herr ist geduldig
S.	14	Kreuz. Erh.	27	Gal. 5, 24: Welche Christo angehören

38. Woche. Von den zehn Aussätzigen. Luc. 17, 11—19. Gal. 5, 16—24.				
S.	15	14. S. n. Tr.	28	Luf. 17, 13: Jesu, lieber Meister, .
M.	16	Jacobine	29	Röm. 8, 9: Wer Christi Geist nicht
D.	17	Lambertus	30	Ebr. 5, 9: Er ist geworden allen
M.	18	Titus (III. Quatember)	1	Jes. 45, 24: Alle, die ihm widerst.
D.	19	Werner	2	Pf. 118, 21: Ich danke dir, daß du
F.	20	Marianne	3	Jes. 45, 24: Im Herren habe ich .
S.	21	Matth. Ev.	4	Gal. 5, 25: So wir im Geist leben,

39. Woche. Vom Rammondienst. Matth. 6, 24—34. Gal. 5, 25 bis 6, 10.				
S.	22	15. S. n. Tr.	5	Matth. 6, 34: Es ist genug, daß .
M.	23	Hoseas	6	Pf. 138, 7: Wenn ich mitten in der
D.	24	Joh. Empf.	7	1 Thess. 4, 17: Wir werden bei dem
M.	25	Kleophas	8	Eph. 2, 8: Aus Gnaden seid ihr . .
D.	26	Joh. d. The.	9	Klagel. 5, 21: Verneure unsre Tage
F.	27	Adolph	10	Eph. 4, 3: Seid fleißig zu halten .
S.	28	Wenzeslaus	11	Eph. 3, 13: Ich bitte, daß ihr nicht

40. Woche. Vom Jüngling zu Nain. Luc. 7, 11—17. Eph. 3, 13—21.				
S.	29	16. S. n. Tr.	12	Luf. 7, 14: Jüngling, ich sage dir .
M.	30	Hieronymus	13	Pred. 12, 1: Gedanke an deinen . .

Wetterprogn.

1. bis 4. klares Wetter, 5. bis 18. veränderlich, windig, 19. bis 26. regnerisch, bis 30 klar.

Dat.	Namen.	Tag	Tägliche Sprüche.
D. 1	Maria Sch.	14	Jes. 48, 18: O, daß du auf meine .
M. 2	Bollrad	15	Jephania 3, 16: Daß deine Hände .
D. 3	Jairus	16	Phil. 1, 27: Wandelt nur würdig .
F. 4	Franziscus	17	Röm. 10, 13: Wer den Namen des .
E. 5	Amalie	18	Eph. 4, 5: Ein Herr, Ein Glaube, .

41. Woche. Vom Wasserflüchtigen. Luc. 14, 1—11. Eph. 4, 1—6.

E. 6	Erntefest	19	Luk. 14, 11: Wer sich selbst ernied.
M. 7	Charitas	20	Pf. 18, 29: Der Herr, mein Gott .
D. 8	Samuela	21	Joh. 3, 30: Er muß wachsen, ich . .
M. 9	Friedebert	22	Phil. 2, 4: Ein jeglicher sehe nicht .
D. 10	Arnold	23	Phil. 1, 6: Der in euch angefangen .
F. 11	Burchard	24	Pf. 40, 18: Ich bin arm und elend .
E. 12	Walfried	25	1 Kor. 1, 7: Ihr wartet auf die .

42. Woche. Vom vornehmsten Göt. Matth. 22, 34—46. 1. Cor. 1, 4—9.

E. 13	18. S. n. Tr.	26	Matth. 22, 42: Wie dünket euch um
M. 14	Wilhelmine	27	Kol. 4, 6: Eure Rede sei allezeit .
D. 15	Hedwig	28	Kol. 3, 15: Der Friede Gottes . . .
M. 16	Gallus	29	Mark. 13, 37: Was ich euch sage .
D. 17	Florentin	30	1 Thess. 5, 18: Seid dankbar in . .

Gedächtnistag der wunderbaren Errettung J. Kaiserl. Majestäten
und der Allerhöchsten Kinder aus Lebensgefahr bei Vorki.

F. 18	Ref. Fest	31	Jes. 60, 20: Die Tage deines . . .
E. 19	Lucius	1	Eph. 4, 24: Ziehst den neuen . . .

43. Woche. Vom Stichtbrüchtigen. Matth. 9, 1—8. Eph. 4, 22—28.

E. 20	19. S. n. Tr.	2	Matth. 9, 2: Sei getrost, mein Sohn,
M. 21	Ursula	3	Jes. 26, 4: Gott, der Herr, ist ein
Fest der Thronbesteigung Seiner Majestät des Kaisers.			
D. 22	Cordula	4	Jes. 53, 6: Der Herr war unser .
Fest des Wunders am Bilde der heil. Mutter Gottes von Kasan.			
M. 23	Severin	5	1 Kor. 1, 30: Christus Jesus ist .
D. 24	Hortensia	6	2 Chron. 15, 2: Der Herr ist mit .
F. 25	Crispin	7	2 Tim. 1, 12: Ich weiß, an welchem
E. 26	Amandus	8	Eph. 5, 16: Schicket euch in die . .

44. Woche. Vom hochgeheilten Kinde. Matth. 22, 1—14. Eph. 5, 15—21.

E. 27	20. S. n. Tr.	9	Matth. 22, 2: Das Himmelreich ist .
M. 28	Simon Jud.	10	Luk. 21, 33: Himmel und Erde . .
D. 29	Engelhard	11	1. Kor. 7, 23: Ihr seid teuer erk.
M. 30	Abjalon	12	Matth. 10, 22: Wer bis an das . .
D. 31	Wolfgang	13	Jes. 55, 6: Suchet den Herrn, weil

Wetterprognostik.

Bis zum 5. trübe, 6. bis 13. Regen und Nebel, 14. bis 21.
falt, 22. und 23. Regen, 24. bis 31. schön mit etwas Regen.

Dat.	Namen.	Zeit	Tägliche Sprüche.
F.	1 Aller Heilig.	14	✠ 2. Tim. 1, 7: Gott, hat uns nicht
S.	2 Aller Seel. S.	15	✠ Eph. 6, 10: Seid stark in dem . . .

45. Woche. Von des Königtichen Sohn. Joh. 4, 47—54. Eph. 6, 10—17.

S.	3 21. S. n. Tr.	16	✠ Joh. 4, 50: Gehe hin, dein Sohn .
M.	4 Otto	17	✠ Offenb. 3, 11: Halte, was du hast .
D.	5 Charlotte	18	✠ Ps. 119, 24: Ich habe Lust zu . . .
M.	6 Leonhard	19	✠ 1 Petr. 1, 25: Des Herrn Wort .
D.	7 Engelbert	20	✠ 1 Thess. 5, 17: Betet ohne Unterl.
F.	8 Alexandra	21	✠ 1 Petr. 5, 7: Alle eure Sorge . . .
S.	9 Theodor	22	✠ Phil. 1, 9: Darum bete ich, daß . .

46. Woche. Vom Schalksnecht. Matth. 18, 23—35. Phil. 1, 3—11.

S.	10 Mart. Luth.	23	✠ Matth. 18, 27: Da jammerte den .
M.	11 Mart. Bischof	24	✠ Eph. 5, 19: Singet und spielet dem
D.	12 Jonas	25	✠ Ps. 40, 12: Laß deine Güte und .
M.	13 Eugen	26	✠ Hiob. 5, 19: Aus sechs Trübsalen .
D.	14 Friedrich	27	✠ Jes. 48, 10: Ich will dich außern.

Geburtsfest Ihrer Majestät der Kaiserin-Mutter Maria Feodorowna.

F.	15 Leopold	28	✠ Ps. 25, 15: Er wird meinen Fuß .
S.	16 Ottomar	29	✠ Phil. 3, 18: Viele wandeln, von .

47. Woche. Vom Zinsgrofchen. Matth. 22, 15—22. Phil. 3, 17—21.

S.	17 23. S. Tr. ●	30	✠ Matth. 22, 21: Gebet dem Kaiser,
M.	18 Alexander	1	✠ Ps. 121, 4: Siehe, der Hüter . . .
D.	19 Elisabeth	2	✠ Spr. 14, 32: Der Gottlose bestehet
M.	20 Amos	3	✠ 1 Mose 41, 9: Ich gedenke heute .
D.	21 Mar. Opfer	4	✠ Spr. 14, 34: Gerechtigkeit erhöhet .
F.	22 Alphons	5	✠ Jes. 43, 25: Ich, ich tilge deine . .

Geburts- und Namensfest Seiner Kaiserlichen Hoheit des Großfürsten Thronfolger Michail Alexandrowitsch.

S.	23 Clemens	6	✠ Kol. 1, 12: Dankjaget dem Vater .
----	------------	---	-------------------------------------

48. Woche. Von Zairi Töchterlein. Matth. 9, 18—26. Kol. 1, 9—14.

S.	24 Todtenfest	7	✠ Matth. 9, 24: Das Mägdlein ist .
M.	25 Catharina	8	✠ Daniel 2, 22: Bei ihm ist eitel . .
D.	26 Conrad	9	✠ Ps. 50, 15: Rufe mich an in der .
M.	27 Bussio	10	✠ Mark. 13, 13: Wer beharrt bis an
D.	28 Günther	11	✠ Offenb. 21, 6: Ich will dem . . .
F.	29 Eberhard	12	✠ Ps. 127, 2: Seinen Freunden . . .
S.	30 Ap. Andreas	13	✠ Röm. 13, 12: Lasset uns anlegen .

Wetternotiz.

Bis zum 7. kalt, abwechselnd Schnee und Regen, 8. bis 20. veränderlich, Frost und Regen, 21. bis 30. kalt und trübe.

Dat.	Namen.	Seit	Tägliche Sprüche.
49. Woche. Von Christi Einzuge in Jerusalem. Matth. 21, 1—9. Röm. 13, 11—14.			
E. 1	1. Advent	14	Matth. 21, 9: Gelobet sei, der da .
M. 2	Meta	15	Offenb. 3, 20: Siehe, ich stehe vor
D. 3	Agricola	16	Jes. 40, 1: Tröstet, tröstet mein . .
M. 4	Barbara	17	Matth. 3, 2: Thut Buße, daß . . .
D. 5	Sabina	18	Pf. 125, 5: Friede sei über Israel!
F. 6	Wund. Nif.	19	1 Mos. 24, 31: Komm herein, du .
Namensfest Seiner Majestät des Kaisers Nikolai Alexandrowitsch.			
E. 7	Antonie	20	Röm. 15, 13: Gott der Hoffnung .
50. Woche. Von den Zeichen des jüngsten Tages. Luc. 21, 25—36. Röm. 15, 4—13.			
E. 8	2. Advent	21	Luc. 21, 28: Hebet eure Häupter auf.
M. 9	Joachim	22	Joh. 1, 11: Er kam in sein
D. 10	Judith	23	Jes. 42, 3: Er wird das Recht . . .
M. 11	Waldemar	24	Matth. 11, 12: Von den Tagen . .
D. 12	Ottilie	25	Pf. 111, 10: Die Furcht des Herrn
F. 13	Lucie	26	Joh. 3, 31: Der vom Himmel . . .
E. 14	Nicasius	27	1 Kor. 4, 2: Man sucht nicht mehr
51. Woche. Von Johannis Botschaft an Christum. Matth. 11, 2—10. 1. Cor. 4, 1—5.			
E. 15	3. Advent	28	Matth. 11, 6: Selig ist, der sich nicht
M. 16	Alwine	29	Amos 5, 4: Suchet mich, so werdet
D. 17	Ignatius	30	Jes. 40, 9: Sage den Städten Juda
M. 18	Christoph	31	1 Chron. 30, 17: Aufrichtigkeit ist dir
(IV. Quatember)			
D. 19	Goth	1	Jak. 5, 11: Der Herr ist barmherzig
F. 20	Abraham	2	Jes. 64, 5: Uns ward aber dennoch
E. 21	Ap. Thomas	3	Phil. 4, 4: Freuet euch in dem . .
52. Woche. Von Johannis Zeugnis. Joh. 1, 19—28. Phil. 4, 4—7.			
E. 22	4. Advent	4	Joh. 1, 23: Richtet den Weg des .
M. 23	Victoria	5	Joh. 1, 14: Das Wort ward Fleisch
D. 24	Adam u. Ev.	6	Lit. 2, 11: Es ist erschienen die . .
M. 25	Weihnacht	7	Luc. 2, 14: Ehre sei Gott in der .
Gedächtnißfest der Befreiung Rußlands von den Feinden im Jahre 1812.			
D. 26	Stephan	8	Jes. 9, 6: Er heißet: Wunderbar, Rat,
F. 27	Ev. Johan.	9	Röm. 15, 12: Es wird sein die . .
E. 28	Unsch. Kndl.	10	Luc. 1, 68: Gelobet sei der Herr .
53. Woche. Von Simeon und Anna. Luc. 2, 23—40. Gal. 4, 1—7.			
E. 29	S. n. Weihn.	11	Pf. 31, 16: Meine Zeit stehet in . .
M. 30	Davib	12	Pf. 103, 15: Ein Mensch ist in . .
D. 31	Elbvester	13	1 Sam. 7, 12: Bis hierher hat uns

Wetterprogn.

1. bis 5. trübe und Schnee, 6. bis 8. klar und kalt, 9. bis 18. trübe, ziemlich starke Kälte, 19. bis 31. abwechselnd Schnee und Wind, mäßige Kälte.

Zeit und Kirchenrechnung.

	Jahr.
Dieses Jahr ist von der Geburt unseres Herrn Jesu Christi das	1902.
Von der Erschaffung der Welt, nach Calvisius, das	5852.
„ der Sündflut nach griechischer Zeitrechnung, das	4195.
„ der Einführung des Julianischen Kalenders das	1947.
„ der Gründung des russischen Reiches das	1040.
„ der Trennung der morgenländischen Kirche von der abend- ländischen das	1032.
„ der Einführung des christlichen Glaubens in Rußland das	914.
„ der Erbauung der Stadt Moskau das	755.
„ der Erfindung der Buchdruckerkunst das	462.
Vom Anfange der Monarchie in Rußland, das ist von der Vereinigung aller Fürstenthümer unter einen Beherrscher, das	438.
Vom Beginn der Reformation Dr. Marthin Luthers das . .	385.
Von der Übergabe der Augsburgerischen Confession das . . .	372.
„ der Einführung des Gregorianischen Kalenders das . . .	320.
„ der Besteigung des russischen Thrones durch das Haus Romanow das	289.
„ der Erbauung der Residenzstadt St. Petersburg	199.
Seit der Berufung der deutschen Ansiedler nach Rußland durch die Kaiserin Katharina II. mittelst Manifest vom 22. Juli 1763, das	139.
Seit Aufhebung der Leibeigenschaft der Bauern in Rußland das	41.
„ der Geburt Seiner Majestät des Kaisers Nicolai Alexandrowich das	35.
Seit Umgestaltung der Lebensverhältnisse der bisherigen Kolo- nisten das	31.
„ der Einführung der allgemeinen Wehrpflicht im russischen Reiche das	29.
„ der Thronbesteigung Sr. Kaiserlichen Majestät, am 21. Oct. 1894 das	9.

Aposteltage.

24. Februar Mathias.	25. Juli Jakob. d. ältere	30. November Andreas.
1. Mai Phil. u. Jak. b. j.	24. August Bartholomäus	21. December Thomas.
11. Juni Barnabas.	21. September Matthäus.	27. December Johannes.
28. Juni Peter u. Paul.	28. Oktober Simon Juba	

Russischer Kalender für 1902.

Der Anfang der Fastenliturgie	3. Februar
Letzter Tag des Fleischessens	17. "
Anfang der kleinen Fasten oder die Butterwoche	18. "
Freitag und Sonnabend in der Butterwoche	22., 23. Febr.
Letzter Tag der Butterwoche	24. Februar
Anfang der großen Fasten	25. "
Eudokia fällt auf den Freitag der 1. Fastenwoche . . .	1. März
Die 40 Märtyrer fallen auf den Sonnabend der 2. Fastenwoche	9. "
Alesei fällt auf den Sonntag der 4. Fastenwoche . . .	17. "

Verkündigung Mariä fällt auf den Montag der 5.	
Fastenwoche	25. März
Palmsonntag	7. April
Ostersonntag	14. "
Georgi fällt auf Dienstag den	23. "
Das Fest der Wasserweihe	8. Mai
Das Fest des Apostels und Evangelisten Johannes fällt auf den Mittwoch nach Jubilate	8. "
Christi Himmelfahrt	23. "
Pfingstsonntag	2. Juni
Sonntag aller Heiligen	9. "
Anfang von Petri-Fasten	10. "
Petri Pauli fällt auf einen Sonnabend und ist das Ende von Petri-Fasten, welche 19 Tage dauern	29. Juni
Die Fasten der Mutter Gottes dauern bis Mariä Himmelfahrt	1. bis 15. Aug.
Die Fasten vor Weihnacht dauern vom 15. Nov. bis	24. December
Weihnacht und Ende der Fasten	25. "

Oster = Tabelle.

Julianischer Kal. (alter St.)	Gregorianischer Kal. (neuer St.)
1903 den 6. April;	1903 d. 12 April (30. März)
1904 den 28. März;	1904 d. 3 April (Schj.) (21. März)
1905 den 17. April;	1905 d. 23. April (10. April)
1906 den 2. April;	1906 d. 15. April (2. April)

Tabelle der beweglichen Feste von 1903–1908.

	Ostern.		Himmelf.		Pfingsten.		1. Adventf.	
	März	April.	Mai.	Juni.	Mai.	Juni.	Nov.	Dec.
1903	—	6	15	—	25	—	30	—
1904	28	—	6	—	16	—	28	—
1905	—	17	26	—	—	5	27	—
1906	—	2	11	—	21	—	—	3
1907	—	22	31	—	—	10	—	2
1908	—	13	22	—	—	1	30	—

1901.

Alter Stil.)

27. Decbr.

1902.

26. Januar

8. Februar

25. "

7. März

10. "

11. "

26. "

Jüdischer Kalender.

5662

1. Schebat

Neumondstag.

1. Adar

Neumondstag.

14. Adar

Klein-Purim.

1. Beadar

Neumondstag.

11. Beadar

Fasten Esther.

14. Beadar

Purim.

15. Beadar

Schuschon-Purim.

1. Nisan

Neumondstag.

9. April	15. Nisan	Passah Anfang.
10. "	16. Nisan	zweites Fest.
15. "	21. Nisan	siebentes Fest.
16. "	22. Nisan	achtes Fest.
25. "	1. Ijar	Neumondstag.
12. Mai	18. Ijar	Lag B'omer.
24. "	1. Sivan	Neumondstag.
29. "	6. Sivan	Wochenfest.
30. "	7. Sivan	zweites Fest.
23. Juni	1. Thamuz	Neumondstag.
9. Juli	17. Thamuz	Fasten, Tempel-Eroberung.
22. "	1. Ab	Neumondstag.
30. "	9. Ab	Fasten, Tempelverbrennung
21. August	1. Elul	Neumondstag.
5663		
19. Septbr.	1. Tischi	Neujahrsfest 5663.
20. "	2. Tischi	zweites Fest.
22. "	4. Tischi	Fasten-Gedaliah.
28. "	10. Tischi	Veröhnungsfest.
3. Oktober	15. Tischi	Laubhüttenfest.
4. "	16. Tischi	zweites Fest.
9. "	21. Tischi	Palmenfest.
10. "	22. Tischi	Laubhüttenfest-Ende.
11. "	23. Tischi	Gesetzesfreude.
19. "	1. Marcheschwan	Neumondstag.
18. Novbr.	1. Kislev	Neumondstag.
12. Decbr.	25. Kislev	Tempelweihe.
18. "	1. Tebet	Neumondstag.

Immerwährender Trächtigkeits- und Brüte-Kalender.

Die mittlere Trächtigkeitsperiode beträgt bei **Pferden**: 48 $\frac{1}{2}$ Wochen oder auch 340 Tage (das Äußerste ist 330 und 419 T.). — **Eseln**: gewöhnlich etwas mehr als bei Pferdestuten. — **Rühen**: 40 $\frac{1}{2}$ Wochen oder 285 T. (das Äußerste ist 240 und 321 T.). — **Schafen** und **Ziegen**: fast 22 W. oder 154 T. (das Äußerste ist 147 und 158 T.). — **Schweinen**: über 17 W. oder 120 T. (das Äußerste ist 109 und 133 T.). — **Hunden**: 9 W. oder 63—65 T. — **Katzen**: 8 W. oder 56—60 T. — **Hühner**: brüten 19—24, in der Regel 21 T. — **Truthühner** (Puten): 26—29 T. — **Gänse**: 26—33 T. — **Enten**: 28—32 T. — **Tauben**: 17—19 T.

Verzeichniß der Festtage.

Januar. 1. Neujahr. 6. Erscheinung Christi.

Februar. 2. Mariä Reinigung. 22. und 23. Freitag und Sonnabend in der Butterwoche.

März. 6. Buß- und Bet-Tag. 25. Maria Verkündigung.

April. 7. Palmsonntag. 11. Gründonnerstag. 12. Charfreitag. 13. Sonnabend in der Marterwoche. 14. Heilige Ostern. 23. Namensfest Ihrer Majestät der Kaiserin Alexandra Feodowna.

Deren Kinder:

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Nikolai Konstantinowitsch, geb. 1850, 2. Februar, (Namensfest 6. Dec.).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Konstantin Konstantinowitsch, geb. 1858, 10. August, (Namensfest 21. Mai).

Seine Gemahlin, Ihre Kais. Hoheit, Großfürstin Elisabeth Mawrikijewna, geb. 1865, 13. Januar, (Namensfest 5. Sep.).

Deren Kinder: Ihre Hoheiten: Fürst Joann Konstantinowitsch, geb. 1886, 23. Juni. (Namensfest 24. Juni).

Fürst Gawriil Konstantinowitsch, geb. 1887, 3. Juli, (Namensfest 13. Juli).

Fürst Konstantin Konstantinowitsch, geb. 1890, 20. December, (Namensfest 21. Mai).

Fürst Oleg Konstantinowitsch, geb. 1892, 15. November, (Namensfest 20. Sept.).

Fürst Igor Konstantinowitsch, geb. 1894, 29. Mai, (Namensfest 5. Juni).

Fürstin Tatiana Konstantinowna, geb. 1890, 11. Januar, (Namensfest 12. Januar).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Dmitri Konstantinowitsch, geb. 1860, 1. Juni, (Namensfest 21. Sept.).

Ihre Königliche Majestät, Königin der Hellenen, Olga Konstantinowna, geb. 1851, 22. August, (Namensf. 11. Juli); vermählt mit Se. Maj. dem Könige der Hellenen, Georg I.

Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Wera Konstantinowna, geb. 1854, 4. Februar, (Namensfest 17. Sept.); war vermählt mit Seiner

Königl. Hoheit dem Herzog Wilhelm Eugen von Württemberg.

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Nikolai Nikolajewitsch, geb. 1856, 6. Nov., (Namensf. 27. Juli).

Seine Kaiserliche Hoheit, Großfürst Peter Nikolajewitsch, geb. 1864, 10. Januar, (Namensfest 29. Juni).

Seine Gemahlin Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Miliza Nikolajewna, geb. 1866, 14. Juli. (Namensfest 19. Juli).

Deren Kinder: Ihre Hoheiten: Fürst Roman Petrowitsch, geb. 1896, 5. October, (Namensfest 19. Juli); Fürstin Marina Petrowna, geb. 1892, 28. Februar, (Namensfest 28. Februar); Fürstin Nadeschda

Petrowna, geb. 1898, 3. März, (Namensfest 17. September).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Michail Nikolajewitsch, geb. 1832, 13. October, (Namensfest 8. Nov.), war vermählt mit Ihrer Kaiserlichen

Hoheit, Großfürstin Olga Feodorowna, († 31. März 1891).

Deren Kinder:

Seine Kais. Hoheit, Großfürst Nikolai Michailowitsch, geb. 1859, 14. April, (Namensfest 6. Dec.).

Seine Kais. Hoheit, Großfürst Michail Michailowitsch, geb. 1861, 4. Oct., (Namensfest 8. Nov.).

Seine Kaiserl. Hoheit, Großfürst Georg Michailowitsch, geb. 1863, 11. Aug., (Namensfest 26. Nov.).

Seine Gemahlin Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Maria Georgiwna, geb. 1876, 20. Februar, (Namensfest 22. Juli).

Deren Tochter: Ihre Hoheit, Fürstin Nina Georgiwna, geb. 7. Juni 1901.

Seine Kais. Hoheit, Großfürst Alexander Michailowitsch, geb. 1866, 1. April, (Namensfest 30. Aug.). Seine Ge-

mahlin, Ihre Kaiserliche Hoheit, Großfürstin Xenia Alexandrowna, geb. 1875, 25. März, (Namensfest 24. Januar). Deren Kinder: Ihre Hoheiten: Fürst Andrei Alexandrowitsch, geb. 1897, 12. Januar, (Namensfest 30. November). Fürst Feodor Alexandrowitsch, geb. 1898, 11. December, (Namensfest 16. Mai). Fürst Nikita Alexandrowitsch, geb. 1900, 4. Januar, (Namensfest 24. Juni). Fürst Dimitri Alexandrowitsch, geb. 1901, 2. August. Fürstin Irene Alexandrowna, geb. 1895, 3. Juli, (Namensfest 5. Mai).

Seine Kais. Hoheit, Großfürst Sergei Michailowitsch, geb. 1869, 25. Sept., (Namensfest 25. Sept.)

Ihre Kais. Hoheit, Großfürstin Anastassia Michailowna geb. 1860, 16. Juli, (Namensfest 22. Dec.); war vermählt mit Seiner Königlichen Hoheit dem Großherzog von Mecklenburg-Schwerin Friedrich Franz.

Verzeichniß der Regenten aus dem Hause Romanow.

Michael Feodorowitsch von 1613—1645.

Alesei Michailowitsch " 1645—1676.

Feodor Alesejewitsch " 1676—1682.

Iwan V. Alesejewitsch " 1682—1696.

Peter I. Alesejewitsch, der Große, von 1682—1725.

{ Bis 1689 unter
Regentschaft
von Sophia
Alesejewna.

Katharina I. Alesejewna von 1725—1727.

Peter II. Alesejewitsch " 1727—1730.

Anna Iwanowna " 1730—1740.

Iwan VI. Antonowitsch " 1740—1741.

Elisabeth Petrowna " 1741—1761.

Peter III. Feodorowitsch " 1761—1762.

Katharina II. Alesejewna, die Große, von 1762—1796.

Paul I. Petrowitsch von 1796—1801.

Alexander I. Pawlowitsch von 1801—1825.

Nikolai I. Pawlowitsch von 1825—1855.

Alexander II. Nikolajewitsch, „der Befreier“, von 1855—1881.

Alexander III. Alexandrowitsch von 1881—1894.

Post-Taxe

a. Für geschlossene Briefe, Geldbriefe und Wertpakete in's Inland für jedes Lot — 7 Kop. und in's Ausland für je 15 Gramm = $1\frac{1}{2}$ Lot — 10 R.

b. Für offene Briefe in's Inland 3 R., in's Ausland 4 Kop.

Anm. Offene Briefe (Postkarten) werden auch unfrankiert befördert, die Zahlung leistet dann der Empfänger nach der Taxe für geschlossene Briefe

Für offene Briefe mit bezahlter Antwort ins Inland — 6 R. in's Ausland — 8 Kop.

c. Für Kreuzbandsendungen mit Drucksachen, Geschäftspapieren oder Waarenproben in's Inland für je 4 Lot und in's Ausland für je 50 Gramm — unter 4 Lot — 2 Kop.

U n m. Es ist gestattet, bei der Übersendung von Drucksachen für die ermäßigte Tagehandschriftliche kurze Bemerkungen: Adresse, Unterschriften oder auch Dedicationen des Autors, oder in Preislisten die Preise oder andere Ziffern einzutragen, oder von dem gedruckten Text einige Stellen auszustreichen.

Die kleinste Zahlung für Geschäftspapiere in Kreuzband beträgt für's Inland — 7 Kop., für's Ausland 10 Kop., für Waarenmuster und Proben in's Inland — 3 Kop. und für's Ausland — 4 Kop.

d. Per Stadtpost zahlen geschlossene Briefe bis zu 1 Lot — 3 K., Kreuzbandsendungen bis zu 1 Lot — 1 K., für je 8 Lot — 2 K.

e. Blankets für geschlossene Briefe (Couverts mit aufgedruckter Postmarke) in's Inland $7\frac{1}{2}$ Kop., in's Ausland $10\frac{1}{2}$ Kop.

f. Für das Einschreiben (recommandieren) einer der unter a. und c. angeführten Sendungen für's Inland — 7 Kop., für's Ausland — 10 Kop.

g. Für die Versicherung einer Wert- oder Waarsendung in's Inland: bis 600 Rbl. — $\frac{1}{2}\%$, von 600 bis 1600 Rbl. — $\frac{1}{4}\%$ und 1 Rbl. 50 Kop. Zuschlag, über 1600 Rbl. — $\frac{1}{8}\%$ und 3 Rbl. 50 Kop. Zuschlag, Einschreibgebühr 7 Kop.; in's Ausland: in alle Rußland benachbarte Länder, nämlich: Deutschland, Osterreich-Ungarn, Türkei, Rumänien, Schweden und Norwegen für je 112 Rbl. 50 Kop. — 10 Kop.

h. Für Päckchen mit Sachen oder Büchern, sowie klingender Münze in lederen Beuteln, im europäischen Rußland für 2 Pfd. 20 Kop., von 2—7 Pfd. 40 Kop., über 7 Pfd. 40 Kop. mit Zuschlag pro 1 Pfd. je nach der Entfernung: 500 Werst 5 Kop., 500—1000 W. 10 Kop., 1000—2000 Werst 20 Kop., 2000—3000 Werst 25 Kop., 3000—4000 Werst 30 Kop., 4000 Werst und darüber 35 Kop.

U n m. Die geringste Zahlung für Päckchen beträgt 20 Kop.

i. Das höchste zulässige Gewicht beträgt:

Für geschlossene Briefe: per Stadtpost 1 Pfd., in's Inland 5 Pfd.

Für Kreuzbandsendungen mit Drucksachen: per Stadtpost und in's Inland 4 Pfd., in's Ausland 4 Pfd. 28 Lot — 2 Agr.

Für Kreuzbandsendungen mit Waarenproben: per Stadtpost 20 Lot, in's Inland 20 Lot, in's Ausland 27 Lot — 350 Grm.

Für Kreuzbandsendungen mit Geschäftspapieren: per Stadtpost und in's Inland 4 Pfund, in's Ausland 4 Pfd 28 Lot — 2 Agr.

Für Wertpakete 10 Pfund, wenn sie geschlossen, 20 Pfund wenn sie offen aufgegeben werden. Päckchen bis 7 Pfd. nach Orten, die an der Eisenbahn liegen, können in festes Papier gepackt sein.

Für Geldsendungen: in Lederbeuteln 60 Pfund.

Für Päckchen 3 Pbd.

k. Die Maximalwertangabe für geschlossene Wertpakete beträgt 500 Rbl., für offene 15000 Rbl., für Päckchen 5000 Rbl.; Geldpakete müssen in vollem Wert versichert werden und die Versicherungssumme unbegrenzt.

Einige wichtigere Bestimmungen des Post-Reglements.

1. Geld- und Wertbriefe müssen offen auf die Post gegeben, die zu versendenden Summen und Wertpapiere versichert werden. Auf der Adreßseite muß die Aufschrift *денежный* gemacht werden unter Angabe der Geld- oder Wertsumme mit Buchstaben. Marken werden für Geld nicht angenommen.

2. Den Geldsendungen können offene Briefe beigelegt werden.

3. Die Versendung von klingender Münze in Briefen wird gestattet: in Kupfer bis $9\frac{3}{4}$ Kop., in Silber bis 4 Silberrubel und 95 Kop., in Gold bis zu 30 Rbl.

4. Pakete mit Wertpapieren können geschlossen (bis 500 Rbl.) oder offen auf die Post gegeben werden. Auf der Adresse muß „*цѣнный*“ stehen, wenn der Wert mit Buchstaben bezeichnet, und auf geschlossenen Sendungen muß außerdem Name und Wohnort des Absenders angegeben sein.

5. Den Sendungen von Wertpapieren ist ein detailliertes Verzeichnis derselben mit Unterschrift des Absenders sowie eine Copie der Adresse desselben mit Beidrückung des Siegels beizulegen.

6. In Paketen dürfen weder Briefe noch Geld oder Dokumente versandt werden.

7. Geld- und Wertbriefe bis 50 Rbl. werden auf Wunsch des Adressanten gegen eine Gebühr von 10 Kop. pro Paket ins Haus gebracht. Zu diesem Zweck hat der Adressat auf die Anzeige (*повѣстка*) die Worte „*прошу доставить на домъ*“ („bitte um Zustellung ins Haus“) zu schreiben, seine Unterschrift hinzuzufügen, welche keiner Beglaubigung bedarf und dann eine derartige Anzeige zur Beförderung ohne Marke in jeden Postkasten zu werfen.

Nachnahmen, die 200 Rbl. nicht übersteigen dürfen, können auf folgende per Stadtpost oder in's Inland aufzugebene Sendungen gelegt werden: a. recommandierte Briefe; b. recommandierte Kreuzbandsendungen; c. Wertpakete, offene und geschlossene; d. Wert- und wertlose Päckchen mit Sachen und Büchern.

Über die Adresse ist die Aufschrift zu setzen: *съ наложеннымъ платежемъ на — руб. — коп.*, oder: Mit Nachnahme von — Rubel — Kop. und zwar in Ziffern und Buchstaben.

Unten, auf der Adreßseite, ist zu schreiben: der Name und Stand des Absenders mit dessen genauer Adresse. — In den Briefkasten geworfene, mit Nachnahme belegte Correspondenz wird nicht befördert.

An Provision für die Nachnahme erhebt die Post 2 Kop. vom Rbl., oder Teile eines Rubels, jedoch wenigstens 10 Kop.

Dem Absender einer Nachnahme wird eine Quittung über die Höhe der Nachnahme, sowie über alle von ihm gezahlten Gebühren ausgereicht. Gegen Vorzeigung qu. Quittung wird dem Absender, nachdem die Postnachnahme eingegangen, der Betrag durch die Post ausgekehrt.

Falls der Adressat nach zweimaliger Benachrichtigung seitens der Postverwaltung die Nachnahme nicht eingezahlt hat, wird nach Ablauf zweier Monate die Sendung an den Absender retourniert. Falls der Adressat die Entgegennahme der Nachnahmesendung verweigert, so wird dieselbe sofort an den Aufgabeort zurückgesandt.

Wenn der Absender eine Nachnahme zurückziehen wünscht, so hat derselbe der Aufgabevostanstalt hiervon die schriftliche Anzeige mit Hinzufügung der f. B. erhaltenen Quittung u. 14 Kop. in Postmarken zu machen.

Geldtransferte werden von allen Post-, Post- und Telegraphen-Anstalten nach Städten in denen sich Post- und Telegraphen-Abteilungen befinden angenommen, bis 25 Rbl. 15 Kop. von 25—100 Rbl. 25 Kop.; bei der Transferierung per Telegraph außerdem Zahlung für ein Telegramm von 20 Worten. Der höchste Betrag für Transferte ist auf 100 Rbl. beschränkt. — Transfert-Blankets kosten 1 Kop. für 4 Blankets ohne und 15 Kop. mit dem Stempel. Die Postgebühr auf Blankets ohne Stempel wird in Postmarken entrichtet, die auf die Vorderseite aufgeklebt werden. Die Telegraphengebühr wird baar bezahlt. Auf die erste Zeile der Vorderseite des Blankets, muß deutlich geschrieben werden: «no пошты» oder «no телеграфу» je nachdem das Geld übermittelt werden soll. Das Telegramm wird übereinstimmend mit dem vorgewiesenen Blanket, von der betr. Post- oder Telegraphenanstalt angefertigt. Die Rückseite des am Blanket hängenden Talons kann zu brieflichen Nachrichten dienen. Im Falle Abhandenkommens des Transferts auf der Post retourniert das Post- und Telegraphen-Resort dem Absender die zur Übermittlung gesandte Summe oder sendet auf seinen Wunsch ein Duplikat des Transferts ohne besondere Zahlung ab.

Telegraphen-Gebühr.

Der Tarif vom 1. Juli 1886 für den inländischen Depeschen-Verkehr teilt das russische Reich in 2 Tarifzonen:

- a) das europäische Rußland (nebst Finnland und dem Kaukasus) u.
- b) das asiat. Rußland (Sibirien, Turkestan und das transkasp. Gebiet.)

Die Gebühr für Depeschen des inländischen Verkehrs wird gebildet:

- a) aus der Grundtage oder Depeschen-Gebühr (für jede Depesche) und
- b) aus der Wortgebühr.

Die Grundtage beträgt für das ganze russ. Reich 15 Kop. pro Depesche.

Die Worttage pro Wort:

- 1) innerhalb der Grenzen des europ. (oder des asiat.) Rußlands 5 Kop.
- 2) für Telegramme nach dem asiatischen Rußland 10 Kop.

Für die internationale Telegraphencorrespondenz wird ohne Grundtage an Gebühr erhoben pro Wort nach:

	Kop.		Kop.
Algier	18	Griechenland	26
Belgien	17	Großbritannien	22
Boston	69	Holland	17
Bulgarien	15	Japan	2 Rbl. 08
Chicago	80	Indien	1 Rbl. 58
China . . . 2 Rbl. 89 bis 3 Rbl.	69	Italien	18
Dänemark	15	Madeira	68
Deutschland	11	Malta	24
Egypten	59	Montenegro	17
Frankreich	15	New-Orleans	80

	Rop.		Rop.
New-York	69	Schweden	14
Norwegen	16	Schweiz	17
Österreich-Ungarn	11	Serbien	15
Philadelphia	76	Spanien	21
Portugal	23	Süd-Australien	1 Rbl. 99
Rumänien	8	Türkei	26
San Franzisko	62	Washington	76

Dringende Depeschen kosten das Dreifache des Tarifbetrages.

Für die Weiterbeförderung von Depeschen über die Telegraphenlinie hinaus im Innern des Reichs wird erhoben: für die Beförderung a) per Post 7 Rop., b) per Expressboten ungefähr 10 Rop. pro Werst.

Einige wichtigere Bestimmungen aus dem Reglement für Telegraphencorrespondenz.

Die Beförderung der Depeschen geschieht nach der Reihe ihrer Eingabe, ausgenommen die dringenden Telegramme, welche vor allen andern Privat-Telegrammen befördert werden.

Eine jede Depesche muß deutlich, auf einer Seite des Blattes geschrieben sein, auch darf kein Wort in ihr corrigiert sein. Etwaige Verbesserungen kann Absender auf dem Depeschenblanket vermerken.

Das Telegramm beginnt mit der Adresse, alsdann folgt der Inhalt und die Unterschrift des Absenders, welche auch fortgelassen werden kann. — Zwischen dem Absender kann eine Adresse vereinbart werden, welche nur aus einem Namen und dem Bestimmungsorte besteht.

Dringende Depeschen müssen vor der Adresse das Wort „Dringend“ tragen.

Wünscht der Aufgeber für Rückantwort zu bezahlen, und zwar für 10 Worte, so schreibt er über der Adresse bei inländischen Telegrammen „Antwort bezahlt“, bei ausländischen „Rp“, letzteres gilt als 1 Wort. Bei Rückantwort muß die Zahl der Worte genannt werden und kann höchstens für 30 Worte bezahlt werden.

Die Länge eines Wortes im europäischen Depeschen-Verkehr beträgt 15 Buchstaben resp. 5 Ziffern, im außer-europäischen 10 Buchstaben resp. 3 Ziffern. Worte, welche gegen den Sprachgebrauch zusammengeschrieben sind, werden als getrennte berechnet. Beim Zählen der Worte wird alles vom Aufgeber Geschriebene gerechnet außer Interpunktionszeichen, Apostrophe etc. — Jeder einzelnstehende Buchstabe und jede Zahl gelten für ein ganzes Wort. Ein unterstrichen es Wort zählt doppelt.

Die Absender von Depeschen haben ihre Adresse dem Telegraphencomptoir mitzuteilen. — Die Telegraphen-Verwaltungen leisten für die Genauigkeit und Pünktlichkeit der Depeschen keinerlei Bürgschaft. — Wenn eine Depesche verloren gegangen oder dem Empfänger später behändigt worden ist, als sie mit gleicher Adresse demselben durch die Post hätte zugehen können, so werden die Gebühren auf Verlangen zurückerstattet.

Ritterschaftliche Poststationen und Fahrgelegenheiten in Livland.

Poststationen an den Eisenbahnlinien:

1. Jurjew (Dorpat) - Taps — Jurjew, Laisholm.
2. Jurjew - Riga — Jurjew, Uddern (bei der Eisb.-Stat. Elwa), Kuikaz (Eisb.-St. Bockenhof), Walk, Stakeln, Wolmar, Wenden, Segewold, Hinzenberg.
3. Walk - Pskow — Walk, Anzen, Werro.
4. Riga - Düna - burg -- Römershof, Rokenhusen, Stockmannshof.

Postverbindungen und Fahrgelegenheiten zwischen:

- A. **Jurjew (Dorpat)** und
 der Stadt Fellin — Stat. Sangla, Fellin;
 der Stadt Werro — Maydelshof, Warbus, Werro;
 dem Flecken Tschorna — Jggaser, Tschorna (per Bahn über Laisholm s. unten);
 dem Flecken Kuikago — Elwa — Anzen.
- B. **Fellin** und
 der Stadt Pernau — Lehoma Alt-Fennern, Torgel, oder —
 Moiseküll, Rurkund Surri;
 der Stadt Wolmar — Moiseküll, Rujen, Kanzen, Wolmar;
 der Stadt Walk — Kerstenschhof, Walk;
 der Stat. Kuikaz (nach Bockenhof, Stat. an der Eisenbahnlinie Walk-Jurjew) — Kerstenschhof, Kuikaz;
 Laisholm (Stat. der Eisenbahnlinie Jurjew-Taps) — Parrika, Oberpahlen, Laisholm;
 der Stat. Kerro (nach Weissenstein-Taps) — Lehoma, Alt-Fennern, Kerro;
 der Stadt Jurjew (siehe A);
 der Station Kaisma (nach Rappel-Kappa-Reval und nach Seddefer) — Lehoma, Alt-Fennern, Kaisma.
- C. **Pernau** und
 der Stadt Wolmar — Surri, Rurkund, Moiseküll, Rujen, Kanzen, Wolmar;
 der Stadt Walk — Surri, Rurkund, Moiseküll, Rujen, Neukarkell, Walk; der Stadt Fellin (siehe B.);
 der Stadt Arensburg — Raja, Deal (Estl.), Werder, über den Sund Kuivast (Insel Moon), Wachtma, über den kleinen Sund Orrisaar (Insel Dezel), Neu-Löwel, Arensburg;
 der Stat. Raja (nach Reblas-Hapsal);
 der Stat. Hallik (nach Sötküll-Reval);
 der Stat. Kerro (nach Weissenstein-Taps) — Torgel, Alt-Fennern, Kerro;
- D. **Werro** (Station an der Pskow-Rigaer Eisenbahn) und der Stadt Jurjew (siehe A);
 dem Flecken Rappin — Pallamois, Rappin;
 der Stadt Walk — Sennen, Didriküll, Walk;
 Stockmannshof (Stat. der Riga-Dwinker Eisenbahn) —
 Luznik, Marienburg, (oder — Sennen, Romeškalln), Seltingshof, Alt-Schwaneburg, Neu-Schwaneburg, Seßwegen Versohn, Neu-Galzenau, Stockmannshof;

- E. Walf** (Station der Pskow-Rigaer Eisenbahn) und der Stadt Bernau (siehe C.); der Stadt Fellin (siehe B.); der Stadt Werro (siehe D.);
Stoekmannshof (Station der Riga-Dwinstfer Eisenbahn) — Didriküll, Udsel, Seltingshof, Alt-Schwaneburg, Neu-Schwaneburg, Seßwegen, Versohn, Neu-Galzenau, Stoekmannshof;
F. Wolmar (Stat. der Pskow-Rigaer Eisenbahn) und der Stadt Bernau (siehe C.); der Stadt Fellin (siehe B.); der Stadt Lemsal — Lappier, Lemsal;
 der Stat. Salismünde, — Lappier, Seßfüll, Salismünde;
 der Stat. Seßwegen oder Neu-Schwaneburg — Smilten, Ramtau, Seßwegen resp. Neu-Schwaneburg;
G. Wenden (Stat. der Pskow-Rigaer Eisenbahn) und der Stadt Lemsal — Rosenbeck, Lemsal;
Römershof (Stat. der Riga-Dwinstfer Eisenbahn) — Mitau, Neu-Raipen, Römershof;
Rokenhusen (Stat. der Riga-Dwinstfer Eisenbahn) — Wesselschhof, Serben, Alt-Pebalg, Hirschenhof, Rokenhusen;
Stoekmannshof (Stat. der Riga-Dwinstfer Eisenbahn) — Wesselschhof, Serben, Alt-Pebalg, Versohn, Neu-Galzenau, Stoekmannshof;
H. Lemsal und der Stadt Wolmar (s. F.); der Stadt Wenden (s. G.);
Hinzenberg (Station der Pskow-Rigaer Eisenbahn) — Widdisch, Hinzenberg;
 der Stat. Rujen (nach Bernau oder Fellin) — Lappier, Salisburg, Rujen;
I. Laisholm (Stat. an der Eisenbahn Jurjew-Taps) und dem Flecken Tschorna (vergl. A.);
 der Stadt Fellin resp. dem Flecken Oberpahlen (s. B.);
K. Vockenhof (Stat. an der Eisenbahn Jurjew-Walf) resp. Post-Stat. Kuitag und der Stadt. Fellin (siehe B.);
L. Arensburg und der Stadt Bernau (siehe C.).

Dampferverbindungen.

Jurjew mit Pskow, Dampfer „Dorpat“. Von Jurjew Dienstag, Donnerstag, Sonnabend 7 Uhr morg.; von Pskow Montag, Mittwoch, Freitag 8 Uhr morg. — Auskunft in Jurjew R. Brod, in Pskow H. D. Schmidt.

Den Verkehr auf dem Embach bis Rosa und Länits s. Dampfschiff-Verkehr Jurjew.

Zwischen Bernau und Riga,
 Von Bernau jeden Dienstag und Freitag 7 Uhr morg., von Riga an denselben Tagen 10 Uhr m. Auskunft in Bernau bei H. D. Schmidt, in Riga C. Benthien.

Von **Riga nach St. Petersburg** über **Arensburg**, **Moonsund**, **Hapsal**, **Reval** Mittwoch und Sonnabend, von **Petersburg nach Riga** Dienstag und Freitag. Auskunft in Riga die Dampfschiff-Gesellschaft (Gr. Sandstraße 34), in Bernau H. D. Schmidt, in Arensburg R. Wildenberg.

- Nach **Arensburg** meist am Dienstag und
 " **Baltiſchport** über **Arensburg**, **Moonsund**, **Sappal**
 Freitag 8 Uhr m. Dampfer „Constantin“.
 " **Lübeck** — jeden Sonnabend 10 Uhr morgens. Auskunft bei
 C. Benthien in Riga.
 " **Stettin** — Sonnabend 10 Uhr morgens. Auskunft bei C. Benthien und H. Laerum in Riga. (Abgang von Lübeck und Stettin nach Riga jeden Sonnabend mittags.
 " **Stockholm**. Ankunft bei C. H. Anstand in Riga.
 Von **Reval** gehen Dampfer:
 nach **Riga** über **Sappal** und **Arensburg** Mittwoch und Sonnabend 9 Uhr morgens;
 " **Petersburg** Donnerstag und Sonntag 6 Uhr nachmittags, Auskunft bei C. F. Gahnbäck in Reval;
 " **Lübeck** — Sonnabend 4 U. nachm. (von Lübeck auch Sonnabends);
 " **Helsingfors** Dienstag 9 Uhr m. (resp. Wiborg, Petersburg) Freitag. Auskunft bei Grünberg & Co. Reval.
 Von **Baltiſchport** der Dampfer „Constantin“:
 nach **Sappal** — Sonnabend 2 Uhr nachmittags;
 " **Sappal** und **Arensburg** — Sonntag 2 Uhr nachmittags.

Räumliche und Gewichts-Maße der Neuzeit.

Längenmaße. Die Einheit ist der Meter, (der zehnmillionste Teil des Erdquadranten). Die Vielfachen und Teile des Meter heißen: 1 Myriameter = 10 Kilom. = 100 Hectom. = 1000 Decam. = 10000 Meter. — 1 Meter = 10 Decimeter = 100 Centimeter = 1000 Millimeter.

Flächenmaße. Die Einheit ist die Are, ein Quadrat von 10 Meter Länge und 10 Meter Breite, also = 100 Quadrat-Meter. — 1 Hectare = 100 Aren = 10000 Qd.-Meter.

Körper- und Hohlmaße. Die Einheit ist der Liter. Der Liter ist ein Würfel, 1 Decimeter lang, hoch und breit; also 1000 Liter = 1 Kubikmeter. Die Vielfachen und Teile des Liter sind: 1 Hectoliter = 10 Decaliter = 100 Liter. — 1 Liter (Kanne) = 10 Deciliter = 100 Centiliter, $\frac{1}{2}$ Liter = 1 Schoppen.

Gewichtsmaße. Die Einheit ist das Gramm oder das Gewicht eines Würfels destillierten Wassers bei der Temperatur der größten Dichtigkeit, + 4,1° C., dessen Kanten je 1 Centimeter lang sind. Die Vielfachen und Teile des Gramm sind: 1 Kilogramm = 10 Hectogramm = 100 Decagramm = 1000 Gramm. — 1 Gramm = 10 Decigramm = 100 Centigramm = 1000 Milligramm.

Die in Rußland gebräuchlichen Maße verglichen mit den entsprechenden Maßen anderer Staaten.

Längenmaße. 1 Werst = 500 Faden (Saizen), 1 Faden = 3 Arschin à 16 Werchow, oder = 7 Fuß à 12 Zoll à 10 Linien. 1 Arschin = 2,3 Fuß = 28 Zoll. In den Ostseeprovinzen 4 Ellen = 3 Arschin 1 Arschin = 1,333 Ellen, 1 Elle = 0,75 Arschin.

Grad des Aequators.	Deutsche ob. geogr. Meile.	Russische Werst.	Englische Meile.	Italienische ob. Seemeile (in der Schiffahrt Knoten.)	Kilometer.
= 1 =	15	104,33839	69,16349	60	111,3066
$\frac{1}{15}$	= 1 =	6,95603	4,61093	4	7,4204
0,00958	0,14376	= 1 =	0,66288	0,57504	1,0668
0,01446	0,21688	1,50857	= 1 =	0,86750	1,6093
$\frac{1}{80}$	$\frac{1}{4}$	1,73898	1,15273	= 1 =	1,8551
0,00898	0,13476	0,93740	0,62138	0,53905	= 1 =

Drei Seemeilen bilden eine Seeleague (league, lieue) sowohl in Frankreich wie in England, so daß ein Grad des Aequators = 20 Leagues ist.

Russischer ob. engl. Fuß.	Alter Pariser Fuß.	Rheinl. ob. preuß. Fuß.	Faden (Zahlen).	Engl. Yard.	Meter.	Deßterr. Klafter.
= 1 =	0,93829	0,97114	$\frac{1}{7}$	$\frac{1}{3}$	0,30479	0,16070
1,06577	= 1 =	1,03500	0,15225	0,35526	0,32484	0,17127
1,02972	0,96618	= 1 =	0,14710	0,34324	0,31385	0,16547
7	6,56803	6,79795	= 1 =	$2\frac{1}{3}$	2,13357	1,12493
3	2,81487	2,91341	$\frac{3}{7}$	= 1 =	0,91438	0,48210
3,28090	3,07844	3,18623	0,46870	1,09363	= 1 =	0,52725
6,22270	5,86862	6,04314	0,88896	2,07424	1,89661	= 1 =

Die alte französische Toise = 1,94904 Meter = 6,39459 russ. Fuß; die neue Toise = 2 Meter; der neue Pariser Fuß = $\frac{1}{3}$ Meter.
 1 Arschin = 0,71119 Meter. 1 Meter = 1,40610 Arschin
 1 Werjchoß = 44,449 Millim. 1 Centim. = 0,22498 Werjchoß.
 1 Zoll = 25,399 Millim. = 0,39371 Zoll.
 1 Linie = 2,5399 Millim. 1 Millim. = 0,39371 Linie.
 1 Elle = 0,53339 Meter. 1 Meter = 1,87482 Elle.

Flächenmaße. Die Dessiatine — ein Rechteck von 60 Faden Länge u. 40 Faden Breite, also von 2400 Quadratsfaden. — die Pofftelle, welche 10,000 Landmesser-□-Ellen enthält, die Elle zu 2 russ. Fuß gerechnet.

Deßiatine.	Pofftelle.	Hectare.	Engl. Acre.	Pr. Morgen.	Deßterr. Joch
= 1 =	2,94000	1,09250	2,69972	4,27890	1,89814
0,34012	= 1 =	0,37160	0,91827	1,45541	0,64560
0,91533	2,69108	= 1 =	2,47114	3,91662	1,73744
0,37044	1,08900	0,40467	= 1 =	1,58494	0,70315
0,23370	0,68709	0,25532	0,63094	= 1 =	0,44360
0,52683	1,54896	0,57557	1,42217	2,25430	= 1 =
1 D.-Meile	= 55,062 D.-Rsm.,		1 D.-Rsm.	= 0,01816 D.-Meile	
	= 48,386 D.-Werst.				
1 D.-Werst	= 104,167 Deßj.		1 Deßj.	= 0,00960 D.-Werst.	
	= 306,250 Pofft.		1 Pofft.	= 0,003265 D.-Werst.	
	= 113,806 Hectare		1 Hectare	= 0,008787 D.-Werst.	
1 D.-Faden	= 4,552 D.-Met.		1 D.-Met.	= 0,2197 D.-Faden.	
1 D.-Arsch.	= 0,506 D.-Met.			= 1,9771 D.-Arsch.	
1 D.-Wrjch.	= 19,757 D.-Ctm.			= 506,1379 D.-Wrjch.	
1 D.-Fuß	= 9,290 D.-Dcm.			= 10,7646 D.-Fuß.	
1 D.-Zoll	= 6,451 D.-Ctm.			= 3,5149 D.-Zoll.	
1 D.-Linie	= 6,451 D.-Mm.		1 D.-Ctm.	= 0,1550 D.-Zoll.	
1 D.-Elle	= 0,285 D.-Met.		1 D.-Mm.	= 0,1550 D.-Lin.	

Sohlmaße. A. Für Schüttwaaren.

- 1 Tschetwert oder Kulj = 8 Tschetwerik à 8 Garnez.
 1 Rigaer Tonne = 2 Los à 6 Kälmit à 9 Stof.
 1 Revaler Last = 24 Tonnen à 3 Los à 3 Kälmit à 12 Stof.

Tschetwerik.	Rig. Los.	Hectoliter.	Englischer Quarter.	Preussischer Scheffel.	Oesterreich Megen.
— 1 —	0,3810	0,2624	0,0902	0,4774	0,4266
2,6245	= 1 =	0,6887	0,2369	1,2531	1,1196
3,8113	1,4519	= 1 =	0,3439	1,8195	1,6259
11,0826	4,2219	2,9078	= 1 =	5,2906	4,7277
2,0947	0,7980	0,5496	0,1890	= 1 =	0,8936
2,3441	0,8932	0,6150	0,2115	1,1191	= 1 =

B. Für Flüssigkeiten.

- 1 Bottscha (Tonne, Faß) à 40 Wedro (Eimer) à 10 Kruschki (Stof).
 1 Dzhofst = 1¹/₂ Dhm (Tonne) = 6 Anker = 30 Viertel = 180 Rigaer
 Stof = 720 Quartier = 18,66 russ. Eimer = 230 Viter.
 1 Rigaer Kanne = 2 Stof, 1 Bouteille = ³/₄ Stof
 1 estländische Kanne = 2 Stof, 1 Bouteille = ³/₄ Stof.
 1 Revaler Tonne = 12,24960 Wedro.
 1 Rigaer Tonne = 12,44280 Wedro.
 1 estländ. Tonne = 128 Revaler Stof.
 1 Wedro soll enthalten 30 Pfund destillierten Wassers bei 13¹/₈° Reau-
 mur im leeren Raum gemessen = 750,568 russ.
 Kubitzoll = 12,298 Kubik-Decimeter.
 1 Rigaer Kanne = 2,56 Viter.
 1 Bouteille = 0,96 Viter.
 1 Kruschka = 1,23 Viter.

Russ. Eimer (Wedro)	Rig. Stof	Hectoliter	Englischer Gallon
= 1 =	9,6429	0,1230	2,7070
0,1037	= 1 =	0,0128	0,2807
8,1508	78,4040	= 1 =	22,0097
0,3694	3,5622	0,0454	= 1 =
5,5860	53,8649	0,6870	15,1210
4,7175	36,0742	0,5660	12,4589
1 R.*)-Faden =	9,712 R.-M.	1 R.-M. =	0,1030 R.-Faden
1 R.-Arschin =	0,360 R.-M.	=	2,7800 R.-Arschin
1 R.-Werstsch. =	87,819 R.-Em.	=	55,3191 R.-Fuß
1 R.-Fuß =	28,314 R.-Dm.	1 R.-M. =	6,5897 R.-Ellen
1 R.-Zoll =	16,385 R.-Em.	1 R.-Dm. =	11,3871 R.-Werstsch
1 R.-Linie =	16,375 R.-Mm.	=	61,0310 R.-Zoll
1 R.-Elle =	0,152 R.-M.	1 R.-Em. =	61,0310 R.-Linien

Gewichte. 1 Berkowez à 10 Pud à 40 Pfund à 32 Loth
 à 3 Solotnik à 96 Doli.

1 Schiffspfund = 20 Viezspfund = 400 Pfund.

1 Mitausches Pfund = 32 Loth = 128 Quentchen
 = 1 Pfund 2 Solotnik 12,90 Doli.

1 Rigaer Pfund = 32 Loth = 128 Quentchen = 1 Pfund 2 Solotnik
 47,47 Doli.

1 Revaler Pfund = 32 Loth = 128 Quentchen = 1 Pfund 4 Solotnik
 85,35 Doli.

*) Kubit.

Das Medicinalpfund à 12 Unzen à 8 Drachmen à 3 Scrupel à
20 Gran = $\frac{7}{8}$ russ. Pfund.

1 Schiffspf. = 163,804 Kilogr.	1000 Kilogr. = 6,105 Schiffspf.
1 Pud = 16,3804 "	100 " = 6,185 Pud
1 Pfd. russ. = 0,409 "	1 " = 2,4419 Pfund.
1 Loth = 1,28 Decagr.	1 Decagr. = 0,781 Loth
1 Solotnik = 4,27 Gramm	1 Gramm = 0,234 Solot.
1 Dolja = 44,44 Milligr.	
1 Quentch. = 1,02 "	

*) Rubit.

M ü n z e n .

Rußland. Seit dem 14. Nov. 1897 ist in Rußland die Goldwährung eingeführt; die Münzeinheit ist 1 Rubel = 100 Kop. — Goldmünzen werden geprägt zu 15 Rbl. (Imperial), 10 Rbl. und 5 Rbl. aus Gold von der 900. Probe, d. h. aus einer Legierung von 900 Teilen Gold und 100 Teilen Kupfer. — Jeder Rubel enthält 17,424 Doli reines Gold. — Silbermünzen werden geprägt aus Silber von der 900. Probe zu 1 Rbl., 50 Kop. und 25 Kop. und aus Silber von 500. Probe, (d. h. eine Legierung von 500 Teilen Silber und 500 Teilen Kupfer) zu 20 Kop., 15 Kop., 10 Kop. und 5 Kop. — 1000 Rbl. Silber-Münzen der 900. Probe wiegen 1 Pud 8 Pfd. 79 Sol. 48 Doli. 1000 Rbl. Silber-Münzen der 500. Probe wiegen 1 Pud 3 Pfd. 90 Sol. 72 Doli. — Kupfer-Münzen werden geprägt zu 5, 3, 2, 1, $\frac{1}{2}$ und $\frac{1}{4}$ Kop. je 50 Rbl. aus einem Pud Kupfer.

Finnland: 1 Mark = 100 Penni. — **Deutsches Reich:** 1 Mark = 100 Pfennige. 1 Thaler = 3 Mark. — **Oesterreich:** 1 Krone = 100 Heller. — **Holland:** 1 Gulden = 100 Cent. — **Schweden, Dänemark:** 1 Krone = 100 Öre. — **England:** 1 Pfund Sterling (Sovereign) = 20 Schillinge. 1 Schilling = 12 Pence (12 Pennys). — **Frankreich, Belgien, Schweiz:** 1 Franc = 100 Centimes. 1 Sou = 5 Centimes. — **Spanien:** 1 Peseta = 100 Centesimos. — **Italien:** 1 Lira = 100 Centesimi. **Griechenland:** 1 Drachme = 100 Lepta. — **Serbien:** 1 Dinar = 100 Para. — **Rumänien:** 1 Leu = 100 Beni. — **Bulgarien:** 1 Lema = 100 Gotinki. — **Türkei:** 1 Piafter = 40 Para. — **Japan:** 1 Yen = 100 Sen. — **Nord-Amerika:** 1 Dollar = 100 Cents.

Vergleichung mit russischer Münze.

Bei der Bestimmung der Stempelsteuer (Zivl. Gouv. Zeitung 1901 Nr. 29) ist festgesetzt:

1 Rubel	= 2 Mark 16 Pfennige deutsch (25 R. = 54 M.)
"	= 2 Kronen 53,95 Heller österreichisch
"	= 1 Gulden 28 Cent. holländisch
"	= 1 Krone 92 Öre schwedisch
"	= 25,87 Pence englisch
"	= 2 Frank 66,88 Centimes franz. (3 Rbl. = 8 Fr.)
"	= 11,71 Piafter türkisch
"	= 103,28 Sen japanisch
"	= 51,45 Cents Nordamerikanisch.

Hiernach sind:

1 Mark, deutsch	=	46 ³ / ₁₀ Kop.	1 Schilling engl.	=	47. ²⁸ Kop.
1 Krone österr.	=	39 ⁴ / ₁₀ "	1 Pfund Sterling	=	9 R. 45 ⁰ / ₁₀ R.
1 Gulden holl.	=	78 ¹ / ₈ "	1 Piafter türk.	=	8 ¹ / ₂ Kop.
1 Krone schwed.	=	52 ¹ / ₁₀ "	1 Yen japan.	=	97 Kop.
1 Penny engl.	=	3. ⁹⁴ Kop.	1 Dollar amerik.	=	1 R. 94 R.
1 Franc, 1 Lira, 1 Drachme, 1 Dinar, 1 Leu, 1 Lema	=	37 ¹ / ₂ Kop.			

Zinsberechnungs-Tabelle für 100 Rubel Kapital.

Zeit	3 0/0		3 1/2 0/0		4 0/0		4 1/2 0/0		5 0/0		5 1/2 0/0		6 0/0		7 0/0	
	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.	R.	Rop.
Tag																
1	—	0 ₃	—	0 ₉	—	1 ₁	—	1 ₂	—	1 ₃	—	1 ₅	—	1 ₆	—	1 ₉
2	—	1 ₆	—	1 ₉	—	2 ₂	—	2 ₅	—	2 ₇	—	3	—	3 ₈	—	3 ₈
3	—	2 ₅	—	2 ₉	—	3 ₃	—	3 ₇	—	4 ₁	—	4 ₅	—	5	—	5 ₈
4	—	3 ₃	—	3 ₈	—	4 ₄	—	5	—	5 ₅	—	6 ₁	—	6 ₆	—	7 ₇
5	—	4 ₁	—	4 ₈	—	5 ₅	—	6 ₂	—	6 ₉	—	7 ₆	—	8 ₉	—	9 ₇
6	—	5	—	5 ₈	—	6 ₆	—	7 ₅	—	8 ₃	—	9 ₁	—	10	—	11 ₈
7	—	5 ₈	—	6 ₈	—	7 ₇	—	8 ₇	—	9 ₇	—	10 ₆	—	11 ₆	—	13 ₅
8	—	6 ₆	—	7 ₇	—	8 ₈	—	10	—	11 ₁	—	13 ₂	—	13 ₃	—	15 ₅
9	—	7 ₅	—	8 ₇	—	10	—	11 ₂	—	12 ₅	—	13 ₇	—	15	—	17 ₄
10	—	8 ₃	—	9 ₇	—	11 ₁	—	12 ₅	—	13 ₈	—	15 ₂	—	16 ₆	—	19 ₄
11	—	9 ₁	—	10 ₆	—	12 ₂	—	13 ₇	—	15 ₂	—	16 ₈	—	18 ₃	—	21 ₃
12	—	10	—	11 ₆	—	13 ₃	—	15 ₉	—	16 ₆	—	18 ₃	—	20	—	23 ₃
13	—	10 ₈	—	12 ₆	—	14 ₄	—	16 ₂	—	18	—	19 ₈	—	21 ₆	—	25 ₂
14	—	11 ₆	—	13 ₆	—	15 ₅	—	17 ₅	—	19 ₄	—	21 ₃	—	23 ₆	—	27 ₂
15	—	12 ₅	—	14 ₅	—	16 ₆	—	18 ₇	—	20 ₃	—	22 ₉	—	25	—	29 ₁
16	—	13 ₃	—	15 ₅	—	17 ₇	—	20	—	22 ₂	—	24 ₄	—	26 ₉	—	31
17	—	14 ₁	—	16 ₅	—	18 ₈	—	21 ₁	—	23 ₆	—	25 ₉	—	28 ₃	—	33
18	—	15	—	17 ₅	—	20	—	22 ₅	—	25	—	27 ₅	—	30	—	35
19	—	15 ₈	—	18 ₄	—	21 ₁	—	23 ₇	—	26 ₃	—	29	—	31 ₆	—	36 ₉
20	—	16 ₆	—	19 ₄	—	22 ₂	—	25	—	27 ₇	—	30 ₅	—	33 ₈	—	38 ₈
21	—	17 ₅	—	20 ₄	—	23 ₃	—	26 ₂	—	29 ₁	—	32	—	35	—	40 ₇
22	—	18 ₃	—	21 ₃	—	24 ₄	—	27 ₅	—	30 ₅	—	33 ₆	—	36 ₅	—	42 ₇
23	—	19 ₁	—	22 ₃	—	25 ₅	—	28 ₇	—	31 ₉	—	35 ₁	—	38 ₈	—	44 ₆
24	—	20	—	23 ₃	—	26 ₆	—	30	—	33 ₃	—	36 ₆	—	40	—	46 ₆
25	—	20 ₈	—	24 ₃	—	27 ₇	—	31 ₂	—	34 ₇	—	38 ₁	—	41 ₆	—	48 ₅
26	—	21 ₆	—	25 ₂	—	28 ₈	—	32 ₅	—	36 ₁	—	39 ₇	—	43 ₈	—	50 ₄
27	—	22 ₅	—	26 ₂	—	30	—	33 ₇	—	37 ₅	—	41 ₂	—	45	—	52 ₄
28	—	23 ₃	—	27 ₂	—	31 ₁	—	35	—	38 ₈	—	42 ₇	—	46 ₇	—	54 ₄
29	—	24 ₁	—	28 ₁	—	32 ₂	—	36 ₂	—	40 ₂	—	44 ₃	—	48 ₃	—	56 ₂
30	—	25	—	29 ₁	—	33 ₃	—	37 ₅	—	41 ₆	—	45 ₈	—	50	—	58 ₃

Monate:

1	—	25	—	29 ₁	—	33 ₃	—	37 ₅	—	41 ₆	—	45 ₈	—	50	—	58 ₃
2	—	50	—	58 ₃	—	66 ₆	—	75	—	83 ₃	—	91 ₆	1	—	1	16 ₆
3	—	75	—	87 ₅	1	—	1	12 ₅	1	25	1	37 ₅	1	50	1	75
4	1	—	1	10 ₆	1	33 ₃	1	50	1	66 ₆	1	83 ₃	2	—	2	33 ₃
5	1	25	1	45 ₈	1	66 ₆	1	87 ₅	2	08 ₃	2	29 ₁	2	50	2	91 ₆

Monat	3 0/0		3 1/2 0/0		4 0/0		4 1/2 0/0		5 0/0		5 1/2 0/0		6 0/0		7 0/0	
	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.	R.	Kop.
6	1	50	1	75	2	—	2	25	2	50	2	75	3	—	3	50
7	1	75	2	04 ₁	2	33 ₈	2	62 ₅	2	97 ₆	3	20 ₈	3	50	4	08 ₃
8	2	—	2	33 ₈	2	66 ₆	3	—	3	33 ₈	3	67 ₆	4	—	4	66 ₆
9	2	25	2	62 ₅	3	—	3	37 ₅	3	75	4	12 ₄	4	50	5	25
10	2	50	2	91 ₆	3	33 ₈	3	75	4	16 ₆	4	59 ₈	5	—	5	83 ₃
11	2	75	3	20 ₈	3	66 ₆	4	12 ₅	4	58 ₃	5	05 ₁	5	50	6	41 ₆
12	3	—	3	50	4	—	4	50	5	—	5	50	6	—	7	—

**Zinss- = Zins- = Berechnungstabelle. Künftiger Wert
von 100 Rubeln.**

nach	3 0/0		4 0/0		4 1/2 0/0		5 0/0	
	Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.	Rbl.	Kop.
1 Jahr	103	—	104	—	104	50	105	—
2 "	106	9	108	16	109	20 ₂	110	25
3 "	109	27 ₂	112	48 ₆	114	11 ₆	115	76 ₂
4 "	112	55 ₀	116	98 ₅	119	25 ₁	121	55
5 "	115	92 ₇	121	66 ₅	124	61 ₈	127	62 ₈
6 "	119	40 ₅	126	53 ₁	130	22 ₆	134	00 ₉
7 "	122	98 ₇	131	59 ₈	136	08 ₆	140	71
8 "	126	67 ₇	136	85 ₆	142	21 ₀	147	74 ₅
9 "	130	47 ₇	142	33 ₁	148	60 ₀	155	13 ₂
10 "	134	39 ₁	148	02 ₄	155	29 ₇	162	88 ₉
11 "	138	42 ₈	153	94 ₅	162	28 ₅	171	03 ₃
12 "	142	57 ₆	160	10 ₈	169	58 ₈	179	58 ₁
13 "	146	86 ₈	166	50 ₇	177	21 ₉	188	56 ₄
14 "	151	25 ₉	173	16 ₆	185	19 ₄	197	99 ₃
15 "	155	79 ₈	180	09 ₄	193	52 ₈	207	89 ₂
16 "	160	47 ₀	187	29 ₈	202	23 ₇	218	28 ₇
17 "	165	28 ₄	194	79	211	33 ₇	229	20 ₁
18 "	170	24 ₈	202	58 ₁	220	84 ₈	240	66 ₁
19 "	175	25 ₀	210	68 ₄	230	78 ₆	252	69 ₅
20 "	180	61 ₁	219	11 ₁	241	17 ₁	269	32 ₉

Spartkassen der Reichsbank. Bei den Renteiien und Postkomptoiren. Einlagen auf den Namen einer einzelnen Person werden von 25 Kop. bis 1000 Rbl. in 25, 50, 75 Kop. und ganzen Rubel entgegen genommen und mit 3,6% verzinst, — hingegen bis 3000 Rubel auf den Namen einer Anstalt oder eines Vereins und im letzteren Falle mit 2,4% verzinst. Ist das Kapital bis 1000 resp. 3000 Rbl. angewachsen, so trägt es keine Zinsen mehr. Die Sparkasse besorgt unentgeltlich, für Rechnung der Einleger den Ankauf und Aufbewahrung von zinstragenden Staatspapieren, über-

macht die Ziehungslisten und wechselt die fälligen Coupons ein. Der Einleger kann beim Einzahlen eine Person, Anstalt oder Verein angeben, welchem nach seinem Tode die Einlagen auszusahlen sind, wobei eine Steuer nicht erhoben wird, falls die betreffende Summe 1000 Rbl. nicht übersteigt. — Sparmarken nebst zugehörigen Karten à 5 und 10 Kop.

Die Renteien geben Geldtransferte ab und erheben dafür bis: 100 R. 10, 200 13, 300 16, 400 18, 500 20, 600 21, 700 22, 800 23, 900 24, 1000 25 Kop., von 1000 bis 200,000^{1/40}%. Für telegraph. Überführung wie bei der Post. Sie besorgen Einlösung tiragierter Stücke und fälliger Coupons von Staatspapieren.

Mietsteuer.

Jeder Hausbesitzer, oder dessen Stellvertreter (Arrendator, Verwalter) hat spätestens bis zum 7. Januar eines jeden Jahres der Quartiercommission (Kreisrentei oder Kanzlei der Polizei-Prisime) ein Verzeichnis sämtlicher im Hause befindlicher Quartiere einzureichen (§ 14). Zu diesem Zweck werden an den genannten Orten unentgeltlich gedruckte Formulare ausgereicht. Die Nichterfüllung dieser Vorschrift unterliegt einer Geldstrafe bis zu 50 Rbl.; falsche Angaben einer solchen bis zu 300 Rbl. (§ 25). Die Mietsteuer ist am 15. April in die örtliche Rentei einzuzahlen (§ 29 des Reglements). Einwendung gegen unregelmäßige Besteuerung sind spätestens bis zum 7. April in die städtische Mietsteuer-Behörde einzureichen (§ 32). Bei Personen die Staats-, ständische und Communalämter bekleiden, wird die Mietsteuer von dem Gehalt derselben in Abzug gebracht, und zwar in 2 Terminen, am 1. Mai und 1. September (§ 40). Falls die Steuer innerhalb 10 Tagen nach Ablauf des Zahlungstermins nicht eingezahlt ist, werden von der restierenden Steuersumme Strafprocente erhoben im Betrage von $\frac{1}{2}\%$ für je 15 Tage gerechnet vom Zahlungstermin an (§ 42). Nach der relativen Höhe der Steuersätze zerfallen die Städte des Reichs in 5 Kategorien (Klassen). Von den Städten Livlands gehört Riga zur II., Jurjew (Dorpat) zur III., Bernau zur IV., Fellin, Walk, Werro, Arensburg und die übrigen kleinen Städte und Ortschaften zur V. Kategorie.

Die Besteuerung beginnt in den Städten:

III. Kategorie bei einem Mietpreise von 150 Rbl. jährlich,

IV. " " " " " 120 " "

V. " " " " " 60 " "

Mietsteuerbeträge. In Städten III. Kategorie (Jurjew).

Mietpreis jährlich Rbl.	Steuerbetrag pro Jahr Rbl. Kop.	Mietpreis jährlich Rbl.	Steuerbetrag pro Jahr Rbl. Kop.
150— 180	2 50	420— 480	11 50
180— 240	4 —	480— 540	14 —
240— 300	5 50	540— 600	16 50
300— 360	7 —	600— 700	19 —
360— 420	9 —	700— 800	23 —

Mietpreis jährlich Rbl.	Steuerbetrag pro Jahr Rbl. Kop.	Mietpreis jährlich Rbl.	Steuerbetrag pro Jahr Rbl. Kop.
800—900	28 —	1500—1600	79 —
900—1000	33 —	1600—1700	89 —
1000—1100	39 —	1700—1800	100 —
1100—1200	46 —	1800—2000	111 —
1200—1300	53 —	2000—2200	129 —
1300—1400	61 —	u. f. w.	10% vom
1400—1500	70 —	3000 u. mehr	Mietpreise.

In Städten IV. Kategorie (Bernau):

120—144	2 —	900—1000	38 —
144—192	3 —	1000—1100	46 —
192—240	4 50	1100—1200	54 —
240—288	6 —	1200—1300	63 —
288—336	7 50	1300—1400	73 —
336—384	9 —	1400—1500	84 —
384—432	11 —	1500—1600	96 —
432—480	13 —	1600—1700	109 —
480—500	15 50	1700—1800	122 —
500—600	16 50	1800—1900	136 —
600—700	21 —	1900—2000	152 —
700—800	26 —	u. f. w.	10% vom
800—900	31 —	2400 u. mehr	Mietpreise.

In Städten V. Kategorie (Tessin, Bafk, Berro, Arensburg):

60—72	1 —	400—500	16 —
72—96	1 50	500—600	23 —
96—120	2 —	600—700	32 —
120—144	3 —	700—900	42 —
144—168	3 50	800—900	54 —
168—192	4 50	900—1000	68 —
192—216	5 50	1000—1100	84 —
216—240	6 50	1100—1200	101 —
240—300	8 —	1200 u. mehr	10% vom
300—400	11 —		Mietpreise.

Preise für Wechselfapiere.

Summe.		Preis pro Bogen.		Summe.		Preis pro Bogen.	
	Bis 50 R.	—	R. 10 R.	von 800 bis 900	R. 1	R. 35 R.	
von 50 bis 100	"	—	15 "	900	" 1	50 "	
" 100 " 200	"	—	30 "	" 1000 " 1100	" 1	65 "	
" 200 " 300	"	—	45 "	" 1100 " 1200	" 1	80 "	
" 300 " 400	"	—	60 "	" 1200 " 1300	" 1	95 "	
" 400 " 500	"	—	75 "	" 1300 " 1400	" 2	10 "	
" 500 " 600	"	—	90 "	" 1400 " 1500	" 2	25 "	
" 600 " 700	"	1	5 "	jedes weitere 100 + 15 Kop.			
" 700 " 800	"	1	20 "				

Für die Actensteuer niederer Kategorie.

Summe.	Preis pro Bogen.	Summe.	Preis pro Bogen.
Bis 50 Rbl. (10 Kop. in Marken)		von 5000 bis 6000 R.	2 R. 40 R.
von 50 bis 1000 R. — R. 40 R.		6000 " 7000 "	2 " 80 "
" 1000 " 2000 " — " 80 "		" 7000 " 8000 "	3 " 20 "
" 2000 " 3000 " 1 " 20 "		" 8000 " 9000 "	3 " 60 "
" 3000 " 4000 " 1 " 60 "		" 9000 " 10000 "	4 " — "
" 4000 " 5000 " 2 " — "		für jedes weitere 1000 + 40 Kop.	

Für die Actensteuer höherer Kategorie.

Summe.	Preis pro Bogen.	Summe.	Preis pro Bogen.
Bis 50 Rbl. (10 Kop. in Marken)		von 4900 bis 5000 R.	20 R. — R.
von 50 bis 100 R. — R. 40 R.		" 5000 " 6000 "	24 " — "
" 100 " 200 " — " 80 "		" 6000 " 7000 "	28 " — "
" 200 " 300 " 1 " 20 "		" 7000 " 8000 "	32 " — "
" 300 " 400 " 1 " 60 "		" 8000 " 9000 "	36 " — "
" 400 " 500 " 2 " — "		" 9000 " 10000 "	40 " — "
" 500 " 600 " 2 " 40 "		" 10000 " 11000 "	44 " — "
" 600 " 700 " 2 " 80 "		" 11000 " 12000 "	48 " — "
" 700 " 800 " 3 " 20 "		" 12000 " 13000 "	52 " — "
" 800 " 900 " 3 " 60 "		" 13000 " 14000 "	56 " — "
" 900 " 1000 " 4 " — "		" 14000 " 15000 "	60 " — "
" 1900 " 2000 " 8 " — "		" 19000 " 20000 "	80 " — "
" 2900 " 3000 " 12 " — "		für jedes weitere 1000 + 4 Rbl.	
" 3900 " 4000 " 16 " — "			

Stempelmarken zu 5 Kop. für Quittungen; 10 Kop. für Dokumente und Akten bis 50 Rbl. Wert: für Contobüchlein zum Einschreiben auf Credit genommener Waaren bis 80 Seiten stark; 15 Kop. Mitgliedskarten, Einlagecheine bis 300 Rbl.; 60 Kop. für Eingaben an Behörden und deren Antworten, Atteste, Taufcheine, Einlagecheine von 300—1000 Rbl.; 1 Rbl. für Einlagecheine über 1000 Rbl., Vollmachten, Testamente zc.

Verzeichnis der Jahrmärkte

1) in Livland.

Januar 7. Jurjew (Dorpat) 3 Wochen. Riga. Werro. 8. Hermannshof, Rchp. Marienburg. Walk. 15. Riga. 22. Wenden. 25. Wolmar. Jellin. 30. Wolmar. Pernau am letzten Mittwoch und dem darauffolgenden Tag.

Februar 3. Jellin 8 Tage. Walk. 4. Jurjew (Dorpat). 4. Werro. 8. Walk. 12. Arensburg. Andern, Freitag vor Fastn. 15. Jellin. Wenden. Wolmar. 22. Werro 1 Woche. 25. Rosenhof, Rchp. Rauge. 27. Lemial.

März 1. Gothenfee, Rchp. Ramby. Waimastfer, Rchp. Laiz. 5. Krasnagor, Rchp. Roddafer. 10. Strägowo. Gdow, Petersburger Gouv. 12. Tabbiser, Rchp. Gedz. 15. Rodora. Krasnagor, Rchp. Roddafer. 20. Alt-Anzen. Serriß, Rchp. Kannapäh. Walguta, Rchp. Randen, Donnerstag vor Gründonnerstag. — Jellin, 8 Tage nach Gründonnerstag.

April 1. Neu-Wrangelschhof, Rchp. Ramby. 6. Lugin, Rchp. Rauge. 8. Riga. 10. Rujen. Wajjala. Werro. 15. Freudenberg,

Kchsp. Wenden, Mittwoch nach Ostern. Krüdnershof, Kchsp. Ramby. 16. Lemjal. 17. Neu-Müggen. 16. und 17. Uha, beim Kärja-Krüge. 18. Poikern, Kchsp. Ubbenorm. 19. Törwa, Kchsp. Helmet. Wenden. 20. Heiligensee, Kchsp. Odenpäh. 19. Bernau. Rujen, Hadelwerk, Wolmar. 23. Wolmarshof, Kchsp. Wolmar. 26. Fierenhof, Kchsp. Range. Gutmannsbach, Bernauer Kreis. Kawast-Koja. Walguta. Donnerstag vor Gründonnerstag. 28. Zllingen Kchsp. Neuhausen. 28. Rewold Kchsp. Ramby. 29. Kahafer, Kchsp. Marien-Magdalenen. 30. Wolkowo, Kchsp. Marienburg. Bernau am Mittwoch und Donnerstag vor George.

Mai 1. Karrilag, Kchsp. Pölwe. 9. Wöbs, Kchsp. Rappin. Kersel, Kchsp. Paistel, Tag nach Himmelfahrt.

Juni 1. Lotwen, Neu-Kusthof, Kchsp. Wendau. 10. Tschorna. 11. Wenden. 18. Walf. 20. Riga. Werro. 21. Jurjew (Dorpat). 22. Fellin. 25. Lemjal. 27. Tarwast.

Juli 2. Karfus. Bernau am ersten Mittwoch u. dem darauffolgenden Tag. 10. Arensburg, 2 Wochen. 20. Bernau, 3 Wochen. Riga. 22. Erlaa. 25. Seltingehof, Kchsp. Marienburg. 26. Ermes-Neuhof. Wolmar.

August 1. Berell auf Dejel. 10. Lemjal. Walf. 15. Helmet. Marienburg. 19. Gutmannsbach, Bernauer Kreis. 20. Werro. 24. Erlaa. Rujen Wastemois, Fellinischer Kreis. 26. Werro. 26. Moiseslag, Kchsp. Pölwe. Kurfund, Kchsp. Saara. 27. Wastemois. Kchsp. Groß-St. Johannis. 30. Ganzenhof, Kchsp. Mohn.

September 1. Arensburg. Torkenhof, Kchsp. Jamma. Abia. 2. Tammit, Kchsp. Bernau. 4. Rappin. 5. Fianden, Kchsp. Marienburg. Rujen. Zintenhof. 6. Wagenfüll, Kchsp. Helmet. 8. Jurjew (Dorpat). Pölwe. Range. 9. Kastua, Kchsp. Testama. Riga. 10. Hollershof, Kchsp. Helmet. Mohn-Großhof. Surgefer, Kchsp. Groß-St. Johannis. 12. Anzen. 13. Pörrafer, Kchsp. St. Jacoby. Seltingshof, Kchsp. Marienburg. 15. Arensburg. Erfüll, Kchsp. Ubbenorm. Oberpahlen. Torgel. 16. Kirrumpäh, Kchsp. Ringen. Walf. Strägowo, Kreis Gdow. 17. Andern, Montag nach Fastnacht. 19. Poikern, Kchsp. Ubbenorm. Wisikum, Kchsp. Marienburg. 20. Alt-Fennern. Kawast-Koja. Köhnhof, Kchsp. Sagniz. Lannemek, Kchsp. Haniel. 21. Abia, Kchsp. Hallist. Bauenhof, Kchsp. St. Matt. Neu-hall, Kchsp. St. Matt. Sennen, Kchsp. Range. Wolmar. 21. Rewold, Kchsp. Ramby, Jurj. Kreis. 23. Kahafer, Kchsp. Marien-Magdalenen. 24. Fellin. Werro. Wilkenhof, Kchsp. Lemjal. Kahafer, Jurjewischer (Dörpt.) Kreis. 25. Urrol, Kchsp. Odenpäh. Burtnek. 26. Arensburg. Blumenhof, Kchsp. Smitten. Bernau am Mittwoch und Donnerstag vor Michaeli. 27. Kardis, Kchsp. Laiz. 29. Alswig. Kchsp. Marienburg. Jurjew (Dorpat). Neuhausen. Walf.

October 1. Karmel-Großhof (Dejel). Errestfer, Kchsp. Kannapäh. 2. Schloß-Randen, Kchsp. Randen, beim Kulli-Krüge. 2. Wastemois, Kchsp. Groß-St.-Johannis. 4. Zllingen, Kchsp. Neuhausen. Zimmerdehn, Kchsp. Erlaa. Rustago. 4. Awwinorm. Meltur, Schloß-Wenden. Wöbs. 6. Lugnik, Kchsp. Range. Wagenfüll, Kchsp. Helmet. Tarwast. Würfen, Kchsp. Rujen. 7. Hurmy. 8. Walf. 9. Lemjal. Torgel. 10. Alt-Fennern. Moiseslag, Kchsp. Pölwe. Wolmarshof, Kchsp. Püllister. 11. Fölf

Kchsp. Theal. Rassinorm, Kchsp. Bartholomäi. 13. Köllig, Kchsp. Kannapäh. 15. Lustifer, Kchsp. Oberpahlen. Mühlenhof, Kchsp. Kamby. 16. und 17. Aha, beim Kärja-Krüge. 16. Wenden. 17. Saddocküll, Kchsp. Talkhof. 18. Menzen, Kchsp. Harjel. Wenden. Zintenhof, Kchsp. Torgel. 21. Mahlup, Kchsp. Marienburg. 25. Alt-Anzen. Mühlenhof, Kchsp. Kamby. 25. Urrol, Kchsp. Odenpäh. 28. Laisholm. Wolmar.

November 1. Jurjew (Dorpat). Kerro, Kchsp. Frunern. 6. Erlaa. 10. Flemmingshof. Tschorna, Kchsp. Laiz. Werro. 11. Ruj u. 13. Langensee, Kchsp. Kannapäh. 15. Rassinorm, Kchsp. Bartholomäi. 20. Walf. 25. Fellin. Wolmar. Alt-Fennern.

December 1. Allakivwi, Kchsp. Roddafer. 5. Pörrafer, Kchsp. St. Jacoby. 6. Wöbs. 10. Krüdnershof, Kchsp. Kamby. Riga. Rujen. Wenden. 13. Werro. 20. Mühlenhof, Kchsp. Kamby. 27. Walf, 8 Tage. Pernau am Mittwoch und Donnerstag noch dem 3. Advent.

2) In Ostland.

Allo und Rappel am 1. Montag im März und am 1. Freitag nach Michaelis. Annia, Kchsp. St. Johannis in Harrien 20. und 21. April.

Baltischport, 2—3. Februar. 21.—23. September.

Gegefeuer Krug, Kchsp. St. Johannis in Harrien, 20.—21. Febr. Alt-Fidel (Stein-) 15.—16. November.

Saggers im Februar und September. Hapsal 10.—11. Januar und 8 und 9 Oktober.

Zegelecht 11. und 12. Januar und 8 Tage nach Michaelis. Zermakant, Kchsp. Rappel am 23. und 24. April und 10. u. 11. Sept. Zewe 17. und 18. Febr., 4. und 5. Okt. Illuka, Wierland (Wesenbergischer Kr.) am 20. und 21. März, 20. und 21. November.

Reblas, Kchsp. St. Michaelis 3.—4. Febr. und 29. u. 30. Sept. Regel 29. September. Kullina Kchsp. St. Jacoby 19. und 20. Oktober.

Ladigfer, Kchsp. St. Simonis 9. und 10. März und 9. und 10. Oktober. Leal 1.—3. Februar, 1 Woche vor Ostern und 25. und 26. Sept. Lehtigall, Groß, Kchsp. St. Martens 4.—5. Febr. und 2.—3. Oktober. Lohde (Schloß). Kchsp. Goldenbeck 17.—18. Januar und 4.—5. Oktober.

Merjama bei der Kirche, vorletzter Montag und Dienstag vor Johanni, 11.—13. December.

Marwa 6. u. 10. Febr. und 20.—23. Sept. Neuenhof in Südharrien beim Aniwajöggischen Krüge, am 3. Dienstag u. Mittwoch im September. Nissi 22.—24. September.

Niso, Kchsp. Turjel am 20. und 21. Februar und 1.—2. Sept.

Palms, beim Witnakrug. Mittwoch nach Ostern, 20.—22. Juni und 22.—24. September.

Rastamois, Kchsp. Ampel 3.—4. März und 22.—23. November. Rappel 1. Montag im März und 1. Freitag und Sonnabend nach Michaelis. Reval 20. Juni bis 3. Juli und 26.—28. Sept. Rosenthal, Kchsp. Merjama 7.—8. Januar und 18.—19. September.

Sig. Kchsp. Marien-Magdalenen am 5.—6. April und 7. und 8. Okt. Soinig, Kchsp. Goldenbeck 12. April und 12. Okt. Stein-Fidel

siehe Fidei. Sutlem, Kschp. Haggerz, beim Haggerz'schen Krüge 23. und 24. Februar, 25. und 26. September.

Wattel, Kschp. Karusen, am 10.—11. April. Fällt der Markt auf die Charwoche, so wird derselbe abgehalten am Freitag und Sonnabend vor Palmsonntag, und 17.—18. Okt. Weißenstein 6. u. 7. Febr. 15. u. 16. März, 20. Juni, 10.—11. Sept. 10.—11. Nov. und 16. bis 17. Dec. Wescenberg 28.—29. Jan., 22.—23. April, 17.—18. Juni, 2—4. Okt. Wichtisby (Sirenek), Kschp. Waiwara 10.—12. März und 1.—3. December.

Kirchspiele und Güter.

Jurjewer Kreis. Kirchspiel St. Marien (Jurjew). (Postkomptoir Jurjew): Aureschhof. Bischofshof. Kabbina. Karlowa mit Ruhenthal. Carlsberg. Forbushof. Haathof. Hof Marrama und ein Teil des Gebiets. Jama mit Engefer. Jlmazahl. Kawast. Lunia. Marienhof. Pilsen. Ratschhof. Ropton mit Renningshof. Tammist. Ulenorm. Wassula. Weslershof mit Hawa.

Kirchsp. Torma-Vohnsu. (Postkomptoir Tschorna): Arwinorm. Condo. Repshof. Somel. Terrasjer. Toifser. Tormahof. Pastorat Torma-Vohnsu.

Kirchsp. Pais. (Eisenbahnstation Laisholm): Cardis. Flemmingshof mit Wottigjer. Kawa. Kibbijerm mit Morra. Schloß-Pais. Pastorat Pais. Laisholm mit Pakkast. Ledis. Restfer. Waimastfer mit Rippofa.

Kirchsp. Bartholomäi. (Eisenbahnstation Laisholm): Pastorat Bartholomäi. Cassinorm. Jensei mit Woitfer. Immofer. Kersei. Ludenhof. Rojel.

Kirchsp. Talkhof. (Eisenbahnstation Laisholm): Herjanorm. Laiwa. Saddotüll. Talkhof. Pastorat Talkhof.

Kirchsp. Marien = Magdalenen. (Eisenbahnstation Tabbiser): Jägel. Kanafer. Kudding. Pastorat Marien-Magdalenen. Sarenhof. Nach Warrol per Jurjew.

Kirchsp. Ecks. (Postkomptoir Jurjew): Pastorat Ecks. Ellisjer mit Mähof. Falkenau. Fehthof. Kerrafer. Kudulin. Ein Teil des Gebiets Marrama. Sadjerm. Sotaga. Tabbiser. Wijsst.

Kirchsp. Koddaser. (Postkomptoir Jurjew): Allaktiwwi. Hallis. Hohenfee. Kockora. Pastorat Koddaser. Palla. Tellerhof.

Kirchsp. Camby. (Postkomptoir Jurjew): Pastorat Camby. Groß-Camby. Neu-Camby. Carlsberg. Dufershof. Hajelau. Gothenfee. Krüdnershof. Alt-Kusthof. Maydelshof. Mühlenhof. Neuhof. Alt-Wrangelschhof mit Neu-Kewold. Kewold-Ucht. Neu-Wrangelschhof.

Kirchsp. Wendan. (Postkomptoir Jurjew): Ana. Brinkenhof. Caster. Heidhof. Kawershof. Kidjerm. Kurrista. Neu-Kusthof. Mähhof. Rasin. Sarrafus. Pastorat. Wendan.

Kirchsp. Rüggen. (Postkomptoir Jurjew): Arrohof. Rehrimois. Rugden. Meiershof. Pastorat Rüggen. Alt-Rüggen. Neu-Rüggen. Spantau. Tschelfer. Unnipicht.

Kirchsp. Kamelecht. (Eisenbahnstation Elwa): Pastorat Kamelecht. Kamelecht. Groß-Kongota. Klein-Kongota. Uhsfeld. Uksa.

Kirchsp. Randen. (Eisenbahnstation Elwa): Pastorat Randen. Schloß-Randen. Tammenhof. Walguta.

Kirchsp. Ringen. (Eisenbahnstation Elwa): Hellenorm. Kirrumpäh. Pastorat Ringen. Schloß-Ringen. Klein-Ringen. Udbern. Nach Nykar und Sontak per Eisenbahnstation Bodenhsf.

Kirchsp. Odenpää. (Postkomptoir Rustago): Urrol. Bremenhsf. Castolaz. Friedrichshof. Heiligensee. Ilmjärw. Knippelschf. Megel. Pastorat Odenpäh. Schloß-Odenpäh. Palloper. Samhsf.

Kirchsp. Theal-Fölk. (Eisenbahnstation Sagnik): Schloß-Sagnik. Fölk. Teisik. Pastorat Theal. Unniküll. Rösthsf. Köhnhf. Charlottenthal. — (Eisenbahnstation Bodenhsf): Bodenhsf. Brinkenhsf. Löwenhsf. Wahlenhsf.

Werroscher Kreis. Kirchspiel Bölwe. (Postkomptoir Werro): Alexandershof. Appelsee. Heimadra. Kerjell. Kioma. Alt-Koisküll. Nen-Koisküll. Klein-Koisküll. Vinnamägi. Moiseskz. Parzimois. Perriest. Pastorat Bölwe. Saarjerm. Sommerpahlen. Tilsit. Tödwenshof. Waimel-Neuhof. Warbus. Werrohsf. Wira.

Kirchsp. Rappin. (Postk. Werro): Friedholm. Raskowa. Meeks. Ballamois. Paulenhsf. Rappin. Pastorat Rappin. Tolama.

Kirchsp. Neuhausen. (Postk. Werro:) Braunsberg. Eichhof. Jllingen. Lobenstein. Neuhausen. Pastorat Neuhausen. Waldeck.

Kirchsp. Range. (Postk. Werro): Bentenhsf. Alt- und Neu-Casserik. Fierenhsf. Hahnhsf. Hohenheide. Koffe. Löweküll. Luginik. Alt-Murji. Quellenhsf. Range. Pastorat Range. Rogosinskij. Rosenhsf. Salishof. Schönantern. Sennen. Waldhsf.

Kirchsp. Harjel. (Postk. Walf): Udsel-Koisküll. Pastorat Harjel. Lannemez. Menzen. Saara. Taimola mit Didriküll.

Kirchsp. Karolen. (Postk. Walf): Karolen mit Langensee. Kawershof. Pastorat Karolen. Nach Igast per Eisenbahnstation Sennen.

Kirchsp. Anzen. (Postk. St. Anzen): Alt-Anzen. Nen-Anzen. Pastorat Anzen. Gertrudenhof. Koik mit Annenhsf. Nelzen. Urbs.

Kirchsp. Kannapää. (Postk. Werro): Errastfer. Hurmi. Pastorat Kannapäh. Karrast. Karstemois. Korast mit Jeksi. Köllik. Langensee. Alt-Pigand. Neu-Pigand. Alt-Pigast. Nen-Pigast. Pölks. Sawern. Serriest. Tammen. Weissensee.

Jellinscher Kreis. Kirchspiel Jellin. (Postkomptoir Jellin): Schloß-Jellin. Groß-Köppo. Klein-Köppo. Ninigal. Perst. Pujat. Alt-Tennasilm. Nen-Tennasilm. Wäskeda. Wiraz. Alt-Woidoma. Neu-Woidoma oder Carolen.

Kirchsp. Groß. St. Johannis. (Postk. Jellin): Almel. Enge. Jäskamois. Pastorat Gr. St. Johannis. Lachmes. Lehowa. Nawwast. Ounster. Surgerfer. Taifer. Weibster. Wastemois.

Kirchsp. Klein St. Johannis. (Postk. Oberpahlen): Pastorat Klein St. Johannis. Pajnsbh. Soofar. Woised.

Kirchsp. Oberpahlen. (Postk. Oberpahlen): Addaser. Kawa. Kawershof. Kurrista. Instifer. Neu-Oberpahlen. Schloß-Oberpahlen. Pajus. Ruttigfer. Tappit.

Kirchsp. Pillistfer. (Postk. Oberpahlen): Arrofsaar. Cabbal. Eigstfer. Hermannshof. Immafer. Laimez mit Jallamez. Loper. Ulepäh. Pastorat Pillistfer. Wolmarshof.

Kirchsp. Paistel. (Postf. Jellin): Aidenhof. Guseküll. Heimthal. Holstfershof. Karlsberg. Kerjel. Morne. Pastorat Paistel. Schwarzhof. Willust.

Kirchsp. Tarwast. (Postf. Jellin): Kurejaar. Saaremois. Altsuislep. Neu-Suislep. Schloß-Tarwast. Worroküll.

Kirchsp. Helmet. (Postf. Walf): Abenf. Ajsikas. Bedhof. Helmet. Hollershof. Hummelshof. Korküll. Lauenhof. Murrislag. Owerlak. Ropenhof. Wagenküll. Nach Kerstenshof und Morjel per Jellin.

Bernauscher Kreis. Kirchsp. Bernau. (Postf. Bernau): Reidenhof. Ramwajaar. Sand. Surri. Tammisl. Uhla.

Kirchsp. Audern. (Postf. Bernau): Audern. Jöpern. Woldenhof. Wölla.

Kirchsp. Testama. (Postf. Bernau): Kastna. Jnsel Kühno. Podis. Selli. Testama.

Kirchsp. St. Michaelis. (Postf. Raja): Friedenthal. Kalli. Kofenkau. Köima. Wörring. Zum Pastorat St. Michaelis per Station Leal.

Kirchsp. St. Jakobi. (Postf. Hallist): Arrohof. Enge mit Uddafer. Hallist: Pastorat St. Jakoby. Railas. Raisma. Kerkau mit Könno. Parraßma mit Sörik. Pörrafer. Sallentack. Wahhenorm. Weehof. Wildenau.

Kirchsp. Jennern. (Postf. Bernau): Alt-Jennern. Neu-Jennern. Kerro. Lelle. Willofer.

Kirchsp. Torgel. (Postf. Bernau): Staelenhof. Suif. Torgel. Zintenhof.

Kirchsp. Gutmannsbach. (Postf. Bernau): Gutmannsbach. Taderort. Nach Drenhof per Postf. Kurfund.

Kirchsp. Saara. (Postf. Onellenstein): Kurfund. Pattenhof. Pastorat Saara. Sarahof. Tignik mit Kerjel. Nach Frenhof und Laikjaar per Postf. Kurfund.

Kirchsp. Hallist. (Postf. Moisküll): Abia. Alt-Bornhusen. Neu-Bornhusen. Felix. Friedrichsheim. Pastorat Hallist. Alt-Karrishof. Neu-Karrishof. Karlsberg. Penneküll.

Kirchsp. Karkus. (Postf. Moisküll): Böcklershof. Schloß-Karkus. Pastorat Karkus. Pollenhof. Tuhhalane.

Die Central-Behörden des livländischen Gouvernements.

Gouverneur von Livland: Sr. Excellenz Gener.-Maj. Paschkow, Kanzleidirector C.-S. Ch. Mich. Amatneef.

Accise-Verwaltung, Livl. Gouvernements. Lokal: Suworowstraße 4. Dirigierender W. St.-R. und Ritter M. D. Umnow. Sekretär H.-R. u. Ritter J. A. v. Paschkowsky. Buchh. C. S. Lufjanow.

Bezirksgericht. Präsident W. St.-R. und Ritter A. G. Gijetti. Procureur St.-R. A. S. Pojarkow. Sekretär Nasarow.

Censur-Verwaltung. Für die innere Presse, Lokal im Schloß 55. Abgeteilter Censor St.-R. P. U. Schachow. Schriftf. R.-A. U. von Dohnberg.

Comité der auswärtigen Censur. Lokal Dorpater Straße 42. Älterer Censor St.-R. und Ritter R. Treher. Ed. Kurz. Sekretär C.-R. A. Leijawa.

Collegium der allgem. Fürsorge. Lokal im Schloß. Präses Seine Excellenz der Gouverneur. Älterer Geschäftsführer C.-A. Joh. Karl Bething.

Alexanders-Höhe. Direktor und älterer Arzt St.-R. Dr. med. W. Koltipin. Schriftführer C.-E. J. D. Bobrowsky.

Commission in livländ. Bauersachen. Lokal im Schloß 49. Präses Seine Excellenz der Gouverneur. Secr. C.-A. N. N. Bordonos.

Consistorium, rechtgläubig-griechisches. Lokal Gr. Schloß-Str. 14. Seine Hohe Eminenz der Erzbischof von Riga und Mitau und hoher Orden Ritter Agaphangel. Sekretär C.-R. P. P. Sokolow. Sekretär beim Erzbischof H.-R. J. K. Losky.

Consistorium, livl. evangelisch-lutherisches. Lokal im Schloß 16. Präsident C.-R. P. Clapier de Colongue. Vicepräsident Gen.-Sup. Gustav Dehrn. Sekretär A. v. Billebois.

Control-Palate für Livland. Lokal Enworow-Str. 8. Dirigierender C.-A. J. J. Dragnewitsch. Residenten ältere: H.-R. und Ritter J. N. Solowsky. R.-R. L. J. Kierowicz. Sekretär C.-E. W. A. Lapotnikow.

Credit-Verein, livl. adeliger. Lokal Ecke der Nikolai- u. Peter-Pauls-Str. Oberdirektor C.-R. P. Clapier de Colongue. Obersekretär. Baron Ewald von Saß.

Curator des Rigaschen Lehrbezirks, Lokal Schloßplatz 2, G.-R. und hoher Orden Ritter A. N. Schwarz. — Bezirks-Inspektoren des Lehrbezirks W. St.-R. und Ritter W. J. Popow, St.-R. und Ritter N. L. Sajonzkowsky. — Kanzleidirektor vacant. Direktor der Volksschulen C.-R. A. Wiljem.

Domänen-Verwaltung, Balt. Mühlen-Str. 87. Dirigierender W. St.-R. Fürst N. W. Meischtschersky. Dessen Gehilfe C.-R. G. A. Dartau. Älterer Geschäftsführer H.-R. Carl Wegner.

Examinations-Comité des Rigaschen Lehrbezirks (Anmeldungen in der Kanzlei des Lehrbezirks Schloßplatz 2), Präses St.-R. u. Ritter Bezirksinspektor N. L. Sajonzkowsky. Sekretär H.-R. Petrow.

Gensdarmrie-Verwaltung, Livl. Gouvernements-. Lokal: Paulucci-Straße 2. Chef der Verwaltung Oberst M. D. Prozorowsky, Adjutant Stabs-Rittm. J. W. Schemanin.

Gouvernementsbehörde für städtische Angelegenheiten. Livl. Lokal im Schloß. Präses Seine Excellenz der Gouverneur. Sekretär stellv. M. E. Tschulkow.

Gouvernements-Verwaltung, Livl. a) Gouvernements-Regierung, Lokal im Schloß. Se. Excellenz der Gouverneur, Vice-Gouverneur W. St.-R. u. Ritter A. N. Bulhgin, Sekretär L.-R. P. A. v. Dehn. b) Gefängnis-Abteilung: Gouv.-Gefängnis-Inspektor Baron Mirbach, Sekretär C.-E. N. M. Iwanow. c) Medicinal-Abteilung, Lokal im

Schloß. Inspektor H.-R. W. J. Aristow, Gouv.-Veterinair St.-R. K. J. Kalning. d) Bau-Abteilung, Lokal im Schloß 22. Gouv.-Ingenieur Civil-Ingenieur St.-R. u. Ritter B. D. Saleßki, Gouv.-Architekt Civil-Ingenieur C.-R. und Ritter W. J. Lunski, Fabrik-Inspektor Ingenieur C.-A. N. Jürgenson. Gertrudenstr. 22.

Kameralhof. Lokal im Schloß. Dirigierender W. St.-R. N. N. Wassiljew, Chef der 1. Abteilung St.-R. und Ritter A. J. Sosnowsky. Chef der 2. Abteilung C.-R. N. A. Lipkin, Chef der 3. Abteilung C.-A. J. J. Koslowsky, der 4. Abteilung C.-R. N. N. Witkowsky.

Landrats-Collegium, im Ritterhause. Landmarschall W. St.-R. J. Baron Meyendorff zu Alt-Bewershof. Ritterchafts-Kanzlei-Sekretär Theod. v. Richter.

PolYTECHNIKUM, Rigasches, Thronfolger-Boulevard 19. Direktor Professor Th. Grönberg. Geschäftsführer A. Döllen.

Post- und Telegraphen-Bezirk, Verwaltung des Rigaschen. Lokal Alexander-Boulev. 2. Chef des Bezirks St.-R. J. A. Ostrowsky. Geschäftsführer C.-S. J. A. Rawitsch-Tscherba.

Probier-Kammer, Rigasche, Bastei-Boulevard 7. Dirigierender Bergingenieur St.-R. K. A. Sagajewsky.

Reichsbank, Rig. Comptoir der, Gr. Schloß-Str. 12. Dirigierender St.-R. und Ritter M. M. Majschewsky. Direktoren: St.-R. und Ritter N. v. Schöpff, St.-R. und Ritter D. v. Grimm. Älterer Sekretär L.-R. W. N. Warbot de Mani.

Reutei, Rigasche Gouvernements-, Lokal im Schloß 1. Gouv.-Rentmeister H.-R. A. Wilde, Gehilfe L.-R. W. M. Melediusky. Älterer Buchhalter C.-S. C. J. Schmelewsky.

Statistisches Komitee. Libl. Lokal im Schloß 13. Präses Se. Excellenz der Gouverneur. Sekretär C.-A. cand. B. Vogel.

Zeichenkammer, Libl. Gouv., Lokal im Schloß 25. Libl. Gouv.-Revisor H.-R. und Ritter E. Palmbach. Geschäftsführer C.-S. A. L. Dkninsky.

Zollamt, Rig., am Dünaufer. Dirigierender St.-R. und Ritter E. v. Telsakowsky, Sekretär C.-A. S. P. Mustatom.

Desel'scher Kreis.

Desel'scher Friedensrichter-Bezirk, Arensburger Polizeirayon.

Kirchspiele: Anseküll. Arensburg, Zamma, St. Johannis, Karmel, Karris, Kergel, Kielsond, Moon, Mustel Peude, Pyha, Runö, Wolbe.

Arensburg.

Kreisstadt auf der Insel Desel an der Arensburgischen Bucht. 4368 Einwohner, im Sommer ca. 3000 Badegäste.

Städtische Verwaltungs-Behörden, Beamte und Institutionen.

Stadtverordneten-Versammlung. Stdh. C. v. Sengbusch, Stdr. J. Frentag, W. Lichinger. Stadtverordnete; Erich Baron

Nolden, E. v. Wardenburg E. v. Poll, Th. Lange, C. Rahr jun., H. Schwallbach, A. Freundlich, C. Ockermann, A. Baron Frehtag-Loringhoven, E. Wildenberg. Dr. G. Carstens, J. Zaunit, F. Weidenbaum, E. Jacobson, D. Kunstmann, M. Pichelbaum, C. Berendson, E. Melfert, E. Link, F. Rahr, H. Baron Esß, C. Bergmann.

Stadtamt. Stth., Stadträte (s. oben). Secretär Th. Fichtenberg. Buchh. E. Löwenberg. Cassirer und Archivar F. Frehtag.

Bau-Commission. Präses: Stdr. F. Frehtag, Stadtverordnete F. Rahr, A. Freundlich, Th. Lange.

Handels-Deputation. Präses: A. Johannson, C. Bergmann.

Sanitäts-Commission. Präses: Stadt-Arzt Dr. E. Ohms; Polizei-Aufseher Perlaschkewitsch, A. Freundlich, J. Lenardson.

Stadt-Armenshaus. Vorsteher Th. Lange, N. Mehmel, E. Link, M. Pichelbaum.

Stadt-Arzt. H.-R. Dr. E. Ohms.

Stadt-Waisengericht. Präses: Stadthpt. C. von Sengbusch; C. Ockermann, E. Link.

Steuerverwaltung. Präses: N. Mehmel; Glieder: J. Kiel, J. Lindenberg; Schriftführer K. Palk.

Bade-Comité. Präses: Stdr. Frehtag; Dr. G. Carstens, L. Issajew, F. Weidenbaum.

Kreis-Behörden, Beamte und Institutionen im

Reßort d. Min. d. Innern.

Kreispolizei-Verwaltung. Kreischef: Coll.-Ass. W. N. Wassiljew. Älterer Gehilfe: Regoff. Polizei-Aufseher: Perlaschkewitsch. Sekretär: E. Wihtol. Tischvorsteher: I. Stellv. A. Miit, II. Stellv. Warwas, Ammer.

Commissär für Bauangelegenheiten. C. R. Sander.

Kreisgefängnis-Comité. Präses: Landmarschall von Desel D. v. Ecksparre. Glieder: Kreischef C.-Ass. W. N. Wassiljew, Kr.-Milit.-Chef Sjirotkin, Bogajewsky, Priester Sepp, Oberpastor D. Lemm, Kreis-Arzt Dr. G. Carstens, Secretär: E. Wihtol.

Kreisgefängnis-Chef. Plemennikow.

Kreis-Wehrpflicht-Kommission. Präsident: Convent-Deput. B. Baron Frehtag-Loringhoven. Glieder: Kreis-Chef C.-A. W. N. Wassiljew. Kr.-Milit.-Chef Sjirotkin, E. v. Nolden. Gemeindeältester F. Toompuu. Geschäftsführer: C. Frey.

Kreis-Impfungs-Commission. (Kr.-Sanitäts-Comité). Präses. Landm. D. v. Ecksparre. Glieder: Kr.-Chef Wassiljew. Kr.-Mil.-Chef Sjirotkin, Kreisarzt Dr. Carstens, Bauercommissär Sander, Priester Sepp, Oberpastor D. Lemm.

Post- und Telegraphen-Comptoir. Chef. H.-R. P. P. Michailow. Gehilfe G. Kleopin. Beamte: D. Kirsch, F. Koschemjakin, P. Koschemnikow, A. Koel. Leitungsaufseher A. Kumeß, D. Keß.

Sparcasse der Reichsbank am Post-Comptoir: Verwalter der Chef des Post-Comtoirs.

Zum Ressort des Ministeriums der Finanzen.

Kreis-Rentei. Rentmeister: Wernikowski. Buchhalter: Wilfar. Gehilfen: Otto Jürgens, A. Butschinsky.

Rentei-Sparkasse. Verwalter der Rentmeister. Secretär: Stepanow.

Accise-Verwaltung. Dejelscher Distrikt. Distrikts-Insp. H.-R. Leopold v. Mickwitz. Controleur: J. R. Melnikow. Localaufsichter: Thomson, Jeromin.

Zollamt. Director C. A. Sumaschew. Zoll-Mitglied A. Dedjulin. Canzellei-Beamter P. Salm.

Grenzwache. Brigade-Chef. Obrist v. Löwis of Menar, II. Abt. Commandeur Obristleut. Rothenberg, Officier zu besonderen Aufträgen Rittm. Mitrojanow; Adjutant Rittm. Kalaschnikow; Distanzofficier Rittm. N. Pawlow.

Justiz-Wesen.

Friedensrichter-Plenum des Dejelschen Bezirks. Präsident N. Moschewitinow; Secretär C.-Reg. W. M. Rogalsky.

Ehrenfriedensrichter. Landm. v. Dejel W.-St. v. Ede-sparre, H.-R. A. Baron Burghowden, C. v. Sengbusch, W.-St. Merschejewski.

Friedensrichter. I. Dejelsch. Distrikt (Kirchspiele Ansefüll, Arensburg, Jamma, Karmel, Kergel, Kiersond, Mustel, Runö (C.-A. N. S. Worobjew. II. Dejelscher Distrikt (Kirchspiele St. Johannis, Karris, Moon, Peude, Pyha, Wolde) N. W. Melnikow.

Gerichtsvollzieher. Richard Lippe.

Oberbauernrichter. M. Baron Stadelberg.

Untersuchungsrichter. Belowenzew.

Krepost-Abteilung. Präses: N. Moschewitinow. Secretär: A. Janowski.

Notarius publ. vacant.

Privatrechtsanwalt. Cand. jur. Th. v. Mützel, C.-S. Chr. Fichtenberg. R. Palk.

Militair-Wesen.

Kreis-Militairchef: Obrist M. F. Sirotkin. Geschäftsführer: Kolesnikow.

Consulate.

Deutschland: Vice-Consul vacant. **Niederlande:** Vice-Consul Theod. Lange. **Schweden und Norwegen:** Vice-Consul C. Rahr jun.

Medicinalwesen.

Kreisarzt. C.-R. Dr. Georg Carstens.

Ärzte. Dr. E. Ohms (Stadt-Arzt), Dr. A. Baron Saß, Dr. R. Meiwald.

Stadthebamme. Michailow.

Apotheker. A. Allick, Mag.

Drogenhandlung. A. Johansson. Mag. Allid.
Land-Stadthospital. Leiter Arzt Dr. A. Baron Saß.
Diszipel D. Gundalin. Dec. Tiff.
Badeanstalten. J. Weise's Erben. Dr. Merchejewski. Neue
 Heil- und Schlambadeanstalt, Leiter Dr. B. Schulz.

Kirchenwesen.

Evangelisch-Lutherische Laurenti-Kirche. Oberpastor
 D. Lemm, Pastor Diaconus Bloßfeldt, Organist H. Munime.
Griech.-orthod. Nikolai-Kirche. Protokollerei Rehhemaa. Prie-
 ster Sepp, Diaconus Mennik, Kirchen-Vorsteher Sirotkin.

Unterichts- und Schul-Wesen.

Volkschulen-Inspcctor. St.-R. D. F. Dubrowin.

Gymnasium. Director und Oberl. der Geschichte C.-R. A. J.
 Bystrom. Lehrer d. Religion griech.-orth. Conf. Priester
 der evang.-luth. Conf. Pastor Diaconus Bloßfeldt, d. russ. Sprache u. d.
 Geographie C. A. Lutschin, d. griech. Sprache vacant, d. latein. Spr.
 C. Jgel, A. Pohl, d. deutschen Spr. C.-A. C. Wilde, d. Mathematik
 A. Nagel, d. Physik C.-C. A. A. Lajurin, der französ. Spr. C.-A.
 Golowotichewsky.

Höhere Stadt-Töchter Schule. Directrice: Frä. D. A. Schukow.
 Lehrerinnen: Fr. Charl. Grubener, Frä. J. Karpow, Frä. E. Meder.
 Frä. D. Schukow, Frä. A. Waldner. Lehrer: Die Lehrer d. Gymnasiums.
Stadtschule, 3-klass. Vorsteher und Lehrer C.-A. M. Bogajewski,
 Lehrer A. M. Bruttan, K. D. Kasik.

Stadt-Elementarschule für Knaben. Vorsteher und
 Lehrer J. Reuz.

Stadt-Elementarschule für Mädchen. Vorsteherin und
 Behr. Frä. A. Meißner. Religionslehrer für beide Schulen s. Gymnasium.

Seemanns-Schule. Vorstand: vacant. Lehrer: J. Prinz,
 W. Konstatinow.

Arensbürger Spar- und Leihkasse. Direktor H.-R.
 F. Freitag, L. Issajew, C. Rahr. Buchhalter F. Rahr.

Civil-Stadt-Hypothekenverein. Bevollm. A. Nagel.
Bank-Comptoir von C. Rahr jun, Kaufm. I. Gilde.

Insel Mohn

c. 8000 Einwohner

Kuivast: am großen Sund (Mohnsund) bei der Überfahrts-
 stelle an der Poststraße Arensburg-Bernau. In Kuivast halten alle
 Dampfer, welche zwischen Riga, Arensburg, Hapsal, Baltischport, Re-
 val und Petersburg verkehren.

Post- und Telegraphen-Abteilung. Chef Collegien-Assessor
 D. Deklau, Beamter K. Frey, Depeschenträger J. Mölder.

Sparkasse der Reichsbank bei der Post- und Telegraphen-Abteilung: Verwalter der Chef der Post und Telegraphen-Abteilung.

Ritterschaftliche Pferde-Poststation. Postcommissair Frau L. Deklau.

Grenzwache: Distanz-Offizier Fährnich Holke. Wachtmeister Süttsch, Starshi Mamonow und 42 Soldaten.

Die Station der Gesellschaft zur Rettung aus dem Wasser: Bormann D. Deklau, Steuermann Andrei Raudjas und 12 Ruderer. Aufseher des Paternosterischen Leuchtturmes: G. Grigorjew und 4 Matrosen.

Agenten der Dampfschiffe: D. Deklau des Arensburger Constantins und Arthur Bernhoff der Rigajchen Dampfschiffe.

Übernehmer der Überfahrt von Ruitwast nach Werder Arthur Bernhoff.

Mohnischer Verein gegenseitiger Versicherung gegen Feuerschäden an Immobilien Präsident Josep Schmuhl.

Mohnischer Mäßigkeits-Verein „Kwade“ Präsident Priester A. Allik, dessen Stellvertreter G. Bock, Schriftführer J. Hammer, Cassirer D. Deklau.

Buden auf Mohn: J. Grünthal, A. Meisipuu-Hellama, J. Tarwis, M. Saarkoppel-Liwa, M. Truwert-Großenhoff und K. Grünthal-Wiraküll.

Kirchenwesen und Geistlichkeit.

Evangelisch-Lutherische St. Katharinen-Kirche: Pastor A. Nerling, Organist J. Lember. Kirchenvorsteher Landrat Baron Burghönden, Kirchspielsvorsteher A. Truwert.

Griechisch-orth. Peter Pauli-Kirche: Priester A. Allik, Lehrer und Psalmsänger J. Parts und L. Ristfel.

Kirche der Mutter Gottes zu Kasan: Priester A. Babowski, Lehrer und Psalmsänger Rea; (zweite Stelle vacant), $\frac{2}{3}$ der Bewohner sind griech.-orth. und $\frac{1}{3}$ luth. Confession.

Bernauscher Kreis.

Bernau-Jellinischer Friedensr.-Bezirk. Bernauer Polizei-Rahon. Kirchspiele: Andern, Jennern, Gutmannsbach, Hallist, St. Jacobi, Karkus, St. Michaelis, Bernau, Saara, Testama, Torgel.

Bernau.

Kreisstadt und Hafen, an der Mündung der Bernau, auf dem linken Ufer, circa 15000 Einwohner.

Städtische Verwaltungs-Beörden, Beamte und Institutionen.

Stadtverordneten-Versammlung. Stadthaupt Staatsr. u. R. D. Brackmann. Stellv. d. Stadthaupts Landrat A. Baron Pilar von Pilchau. Stadträte: Fr. Rambach, G. Winter. Stadtverordnete:

G. Amende, G. H. Amende, H. Amende, G. Auster, L. Berntien
 A. Bliebernicht, E. Brede, G. Darmer, W. Dulz, A. Grimm, C. Fröh-
 ling, C. Klein, Fr. Knoch, Dr. D. Koppe, H. Koppel, C. Lindholm,
 Julius Meißner, C. W. Meybaum, H. Reinfeld, A. Rodde, P. Schnei-
 der, Chr. Schmidt, J. Schwarzschulz. Stadtsec.: G. Simson, A. Sun-
 nin, Fr. Simmo.

Stadtamt. Etdhpt., Stadträte (s. oben). Stadtheoretär G. Sim-
 son. Archivar C. Schufow, Notär A. J. Lorenzjonn, Buchhalter C.
 D. Beck, Cassierer Th. Fink; Kass.-Gehilfe J. Kuns. Oberförster und
 Güteradministrator R. Bolz. Techniker R. Fröhling, Canzellist G.
 Tiidt. Aufseher A. Depä.

Bau- und Brand-Amt. Präses Etdr. Fr. Rambach, Bei-
 sitzer C. W. Meybaum, J. Meißner, C. Jürgeñson, G. Darmer, Etd-
 architekt H. von Wolfseidt, Brandmeister C. D. Maywald H. Kajander.

Handels-Deputierte. G. Auster, W. Dulz, A. Sunnin,
 W. Mathissen, K. W. Normann. Stadtwäger und Marktvogt Raudit.
 Ballastmeister Fr. Wahr.

Das Armen-Amt. Präses Etdr. G. Winter, L. Berntien,
 H. Reinfeld, A. Sunnin, H. Koppel, J. Knoch, P. Schneider.

Sanitäts-Amt. Präses Etdr. G. Winter, R. Behling, L.
 Berntien, C. Ernst, C. Fröhling, J. Knoch, H. Koppel, C. Lindholm,
 A. Bliebernicht, C. Schulz, J. Meißner, C. Meybaum, C. W. Nor-
 man, J. Perens, H. Reinseldt, J. Simmo, A. Sunnin, Chr. Jachten-
 feldt, Stadtarzt Dr. G. Hermann, Hebamme Ewers.

Schlacht-Haus. Stadtveterinair Ed. Glück, Cassierer und Buch-
 halter H. Epohr.

Immobiliens-Tagations-Comm. Präses Etdr. J.
 Rambach, G. Schwarz, L. Berntien, G. Darmer, Th. Fischer, C.
 Fröhling, C. Klein, C. Meybaum, J. Perens, H. Reinseldt, Chr.
 Jachtenfeldt, C. Schulz.

Bade-Comm. Glieder Dr. A. Kröger, H. Koppel, Fr. Ram-
 bach. Bade-Inspektor R. Fröhling.

Impfstation unter Leitung des Stadtarztes. Impfung am
 Sonnabend von 12—1.

Stadt-Waisengericht. Präses Etdhpt. D. Bradmann. Glieder
 A. Grimm, L. Laakmann, Etdr. G. Winter.

Stadt-Schulcollegium J. Winder, P. Schneider, Oberpastor
 J. Kolbe. Delegierte des Lehrbezirks Protokollerei M. Suigusaar, Th.
 Jikliniski, Volksschulinspektor D. Bolotow.

Stadtarzt Dr. G. Hermann.

Steuerverwaltung. Steuerältester Kaufmann I. Gilde H. Amende.
 Glieder: Kaufmann Cand. jur. J. Rambach, Bäckermeister H. Thau,
 Notär A. J. Lorenzjonn.

Die große Gilde. Ältermann Consul Christian Schmidt.
 Älteste: G. Simson, A. Rodde.

St. Marien Magdalenen-Gilde. Ältermann Etdr. G. Winter.
 Älteste: H. Reinseldt, G. Darmer.

Bernauer Börsen-Comité. Präses Consul Ad. Rodde. Vice
 Präses J. Angus. Secretair Hermann Johansson.

Freiwillige Feuerwehr. Verwaltungsrat. Vorsitzender: Hauptmann Heinr. Jacoby. Glieder: Ehrenhauptmann G. Baffer, Inspektor P. Leunig, Exerciermeister F. Mahr sen., St.-R. G. Winter, Casijierer Th. Fink, Schriftführer J. Hoberg. Obercommando: Hauptmann H. Jacoby, Inspector P. Leunig, Exerciermeister F. Mahr sen. Commando. Steiger: J. Mägger. Fr. Tieß. Dampfprize: J. Hoberg, D. Olsson. I. Colonne: J. Birt, W. Puch, A. Schmidt. II. Colonne: R. Grimm, R. Erler. III. Colonne: H. Schwarz, F. Mahr, jun. IV. Colonne: C. Krühmin, M. Kreischmann. V. Colonne: C. Malm, A. Prome. VI. Colonne: J. Tühjasmaa, A. Walter. Ordnungsmannschaft. Commando: C. W. Meybaum, J. Kienroth. Ärzte: Dr. H. Stillmark, Dr. R. Elbing.

Kreis-Beörden, Beamte und Institutionen im Ressort des Ministeriums des Innern.

Kreis-Polizeiverwaltung. Kreischef St.-R. M. A. Fadejew. Älterer Gehilfe Coll.-R. Const. Popom. Secretär J. H. Zube, Tischvorst. A. Koffer und W. Danilow. Registrator N. Pokrowski. Jüngere Gehilfen des Kreischefs I. Distr. (Kschp. Gutmannsbach, Hallist, Karfus, Saara) Coll.-Adj. L. S. Petkewicz, Sig: Quellenstein. II. Distr. (Kschp. Audern, Fennern, St. Jacoby, Michaelis, Testama, Torgel) und Bernau. Coll.-Adj. F. F. Hahr, in Bernau.

Pristav für die Stadt C.-A. A. M. Fuchs. Pristangeh. D. F. Hahn.
Commissär für Bauernsachen. I. Bezirk: Gouv.-Secr. M. L. Skomorowski in Bernau. II. Bezirk: H.-R. M. M. Wladimirow in Bernau.

Gensdarmrie-Verwaltung. Gehilfe des Chefs der livl. Gouv.-Gensdarmrie-Verw. für den Bernau-, Desel- und Fellinschen Kreis Rittmeister Baikow.

Kreisgefängnis-Comité. Präses Kreisdep. Baron Stael von Holstein. Directore: K.-Chef Fadejew, Protohierei Esuigujaar, Pastor Haffelblatt. Stadthaupt Brackmann, der Gehilfe des Procureurs. Älterer Gehilfe des Kreischefs K. B. Popom, W. T. Dulz, Gefängnisarzt Dr. med. Stillmark und der Chef des Kreis-Gefängnisses M. Burkowski.

Temporäres Kreis-Comité. Präses Kr.-Dep. Baron W. Stael von Holstein. Glieder: Stdhpt. Brackmann, Kr.-Chef M. A. Fadejew, Friedensrichter Werchoustinski.

Kreis-Wehrpflicht-Commission. Präses Kreisdep. Baron Stael von Holstein. Glieder: Kr.-Chef Fadejew. Bauerncommissär Skomorowski. Kr.-Mil.-Chef Elefogt, Stdhpt. D. Brackmann, Gemeindeältester Anjon. Schriftführer J. Winder.

Kreis-Schutzblattern Impfungs-Comité. Präses der Kreisdeputierte. Glieder: Stadthpt. Kreischef, Kirchenvorsteher des Bernauschen Kirchspiels, griech.-orth. Protohierei, csth. luth. Prediger. Kreisarzt und der Ältermann der Großen Gilde.

Post- und Telegraphen-Comptoir. Chef C.-R. B. Klein. Gehilfe H.-R. P. Perepletshikow. Post- u. Telegraphenbeamte IV. Klasse:

G.-S. Chr. Jürgens, Coll.-Ass. N. Timroth, C.-M. B. Rinne; V. Klasse: G.-S. R. Mörmann, A. Jeosanoff. C.-R. H. Meggi; VI. Klasse oberen Ranges: C.-R. M. Behrson, C.-S. W. Brihejschitsch, J. Mischarin, Th. Kornfeldt; VI. Klasse niederen Ranges: D. Wunk, J. Wolt, D. Jürgens, R. Tilk. Telegraphenlinien-Revisoren: C. Schoberg, J. Pahlberg, H. Iwanoff. Postkellione A. Kaderik, J. Norrenberg, R. Wiefich, J. Selling. Briefträger: M. Lindebaum, J. Sowit, R. Rist, J. Kiviselg. Depeschenträger: J. Kärman, J. Waimann, J. Bester, M. Mikita. Post- u. Telegr.-Aspiranten: J. Mersfeldt, A. Friisch, A. Kapfi, J. Prawon, J. Taklai, J. Arjaks.

Verwaltende der Hilfs-Telegr.-Stationen: In Zintenhof Chr. Tumm, in Hannasch Frau von Schuhmacher, in Salismünde J. Behrsin.

Spar-Kasse am Post- u. Telegr.-Comptoir. Verwaltender: P. Perepletschikow.

Zum Ressort des Ministeriums der Finanzen.

Kreis-Reutei. Kreisrentm. Lit.-R. Meludrinsky. Gehilfe A. S. Andrejew, Buchhalter G.-S. J. R. Schelgatschew, Buch-Gehilfen M. G. Rangro, C.-R. R. W. v. Heinrichson und A. R. Klöckner. Caus.-Beamte M. Werner und J. Dettenborn. Geschworene: Georg Tschurkin, Constantin Birkmann, J. Siig und M. Puntas.

Fabriksinspector d. IV. Bezirks Ingenieur-Mechaniker Kotlerow.

Stenerinspector. G. P. Korolkow, Gehilfe J. J. Korneljud.

III. Bezirk der Livländ. Meise-Verwaltung in Wask.

Ältere Gehilfen: G. Koch, Schwatow, Th. v. Harten; jüngerer Gehilfe Schriftführer S. v. Rummel. Jüngere außeretatm. Controleure P. Baturin, Kolomejew, Solowjew, Bludorow. Beamte in Fellin siehe daselbst.

Zollamt. Zolldirector St.-R. W. v. Ryschow, Zollmitglied vacant. Pachtans.-Inspector L.-R. G. Moloscheninow, Cenzellist Wladimirow.

Grenzwache. Officier der Abtheilung in Bernau Rittmeister Borowsky. Officier der Abtheilung in Podis Rittm. B. Sabologsky.

Justiz-Wesen.

Friedensrichter-Plenum des Bernau-Felliner Distr. Präses, Secretär u. s. w. siehe Fellin.

Ehrenfriedensrichter A. Baron Staël von Holstein-Curri, W. Baron Staël von Holstein-Waldhof, Stdhpt. D. Brackmann, Stdhpt. von Fellin, Baron D. Ungern-Sternberg-Schloß Fellin, R. v. Wahl, G. Baron Mandell-Podis, A. Baron Pilar von Pilchau und von Webel.

Friedensrichter. I. Bern.-Fell. Distr. (Stadt-Bernau) Werchautinsky in Bernau. II. Bern.-Fell. Distr. (Kirchsp. Audern, Jennern, St. Jacoby, St. Michaelis, Bernau, Testama, Torgel) P. Apostolow. III. Bern.-Fell. Distr. (Kirchsp. Gutmannsbach, Hallist, Rarkus, Saara, Güter Moiseküll und Kürbelshof (v. Kirchsp. Rußen) S. S. Lupardin in Quellenstein.

Gerichtsvollzieher des Friedensrichter-Plenum R. Kontowsky u. R. Nowosselow; des Rigaer Bezirks-Ger. Schelkowsky.

Oberbanergerichte. I. (Kirchsp. Andern, Jennern, St. Jakob, St. Michaelis, Testama, Torgel). Präses G. Weyker. Sitz in Bernau. II. (Kirchsp. Gutmannsbach, Hallist, Karfus, Bernau Saara). Präses cand. jur. E. Bauer. Sitz in Aurfund, Kirchsp. Saara.

Untersuchungsrichter des I. Distrikts in Bernau P. D. Don-tschenko des II. Distrikts in Bernau Markow.

Kreipost-Abteilung. Chef Friedensrichter Werchoustinjsky.

Notarius publ. Cand. jur. D. v. Böhlingk.

Privat-Rechtsanwälte. H. Jakob, D. v. Rummel. Vereid. Rechtsanw.-Gehilfe: M. Sittenberg.

Militair-Weesen.

Kreis-Militair Verwaltung. Kreis-Militair-Chef Capitain Slesogt. Geschäftsführer Capt. Terechin.

Zum Ressort der Wegecommunication.

Verwaltung des Bernaueschen Hafens. Verwaltender Ingenieur W. St.-R. W. Rajarow.

Ausländische Consulate.

Deutscher Consul Ch. Schmidt. Großbritanischer J. E. Cattley. Portugiesischer Vice-Consul H. B. Bader Belgischer Consul Ch. Schmidt. Dänischer Vice-Consul, Niederländischer Consul A. Rodde Schwedisch-Norwegischer Vice-Consul Fr. Rambach.

Medicinal-Weesen.

Kreisarzt. St.-R. Dr. Kröger Discipel: älterer E. Ewers, jüngerer Barjshnikow.

Ärzte. Dr. Hermann (Stb.-Arzt), St.-R. Dr. D. Koppe, Dr. R. Elbing, Dr. P. Schneider, Dr. H. Stillmark, Dr. Sohn, Dr. Lesment.

Zahnarzt. Magdeburger.

Gebamme. Kreis-Geb. Nieländer. Stb.-Geb. Maximow, frei pract. Losmann, Ewers.

Apotheken. Rud. Behling, August Grimm, R. Schmidt.

Heilanstalten. Stadtfrankenhaus. Rigasche Vorstadt, Leiter Stadtarzt Dr. A. Kröger. Privat-Heilanstalt und Anstalt für Heilbäder, Rigaer Vorstadt, Besitzer und Leiter Dr. D. Koppe.

Cur-Badeanstalt. Städtische, am Meer.

Kirchenwesen und Geistlichkeit.

Evangel.-Luth. Kirchen. St. Nicolai-Kirche, deutsche Gem., Oberpast. J. Kolbe, Diac. Pastor Scheinpflug. St. Elisabeth-Kirche, estn. Gem., Past. J. Hasselblatt, Past.-Adj. Neppert.

Griechisch-orthodoxe. St. Catharinen-Kirche, Protophieri M. Suignjaar. Priester N. Zwetkow. Diac. M. Gorenko.

Unterrichtswesen und Lehr-Anstalten.

I. Collegium des männlichen Gymnasiums. Präf. Director Tschudinow; Delegierte: 1) der Stadt: Stdhpt. D. Bradmann, Baron N. Pilar v. Pilchan. 2) der Schule: Inspector und Lehrer Lunin.

Männliches Gymnasium. Director und Oberl. der russ. Spr. W.-St.-R. Alex. Tschudinow. Inspector W. Lunin. Lehrer d. Religion griech.-orthod. Conf. Priester T. Schilow; der evang.-luth. Conf. Pastor Diacon. A. Scheinpflug; der Mathematik L. Bauer; der alten Sprachen C.-R. cand. phil. L. Luther, cand. phil. St.-R. E. Brede, Schwanenburg; der russ. Spr. J. Issajew; der histor. Wissensch. der Inspector; d. französ. J. Treboug; d. Naturwissenschaft H. Jacoby, wiss. Lehrer Nic. Schlätow zugl. Gehilfe d. Classeuordinarien; Zeichenl. Szwizki; Gesang- und Musiklehrer G. Feldbach; Turnlehrer und Gehilfe der Classenordinarien C.-A. cand. hist. Schwarzenberg. Arzt Dr. D. Koppe. Schriftführer M. Römm.

Vorbereitungsklassen des Gymnasiums. Vorsteher und Lehrer C.-A. G. Feldbach; Lehrer Kewendt.

II. Collegium des weiblichen Gymnasiums. Präses: Tschudinow. Glieder: F. Rambach. Oberpastor F. Kolbe und Lehrer Winder.

Weibliches Gymnasium. Ehren-Enratrice Frau Stadthpt. J. Bradmann. Vorsteherin u. Lehrerin Fr. Anna v. Boethlingk. Religionslehrer griech.-orthod. Conf. J. Schilow, luth. Conf. F. Kolbe und Past. diac. Scheinpflug. Lehrerinnen: Fr. von der Kopp, Fr. Nesmelow, Fr. Potrowski, Schabajew, Fr. Tschudinow, Fr. Ag. v. Boethlingk, Frau Dr. Klau. Außerdem erteilen Unterricht die Lehrer des Gymnasiums Issajew, Jacoby, Schlätow, Szwizki, Bauer, Feldbach. Vorbereitungsklasse: Lehrerin Fr. N. Proskurnin.

Stadtschule. Inspector F. J. Ziklinski. Religionslehr. griech.-orth. Conf. Priester N. Zwetkow, evangelisch-luth. Conf. M. Uiz (in deutscher Sprache), R. A. Kewendt (in estnischer Sprache). Lehrer: J. Bontsche-Damolowski, B. Galilejew, J. Kull. Lehrer der deutschen Sprache M. Uiz.

Elementarschulen. Einclassige Stadt-Elementar-Schule.

Zweiclassige Stadt-Elementar-Knabenschule. Lehrer J. Kerig, Carl Krumiug.

Stadt-Elementar-Mädchenschule. Lehrerin Fr. W. Neuland.

Peterschule, Elementar-Mädchenschule. Lehrerin Frau Schüz, Fr. Jechel.

Russische Kirchenschule für Knaben und Mädchen. Lehrer J. Stamm, M. Djakonow. Lehrerin Fr. N. N. Branz.

Privat-Knaben-Elementar-Schule der Fochmannschen Stiftung: Lehrer Uiz, Ustallo.

Privat-Mädchen-Elementar-Schule. Lehrerinnen D. Hellmann, M. Surjew.

Religionslehrer griech.-orthod. Conf. sämtlicher Elementarschulen Priester B. Zwetkow.

Volkschulen-Inspector. W. Nowikow.

Civil. Bezirksverwaltung der Gesellschaft zur Rettung auf dem Wasser, Bernauer Local-Comité.

Präsident Consul A. Rodde. Secretär C. Schukow. Rendant C. W. Menbaum. Glieder: Ingenieur W. Masarow, E. Simson, Schiffscapitain J. Kienroth.

Bank- und Credit-Institute.

Civil. Stadt-Hypothekenverein. Bevollmächtigter: Rechtsanwalt M. Sittenberg.

Pleskauer Commerzbank, Bernauer Filiale. Director Carl Schockhof.

Sparcassen der Reichsbank an der Kreis-Rentei und am Post-Comptoir (s. daselbst).

Stadtbuchdruckerei — Bernau

L. W. Laakmann.

Herstellung von Drucksachen

jeder Art in modernster und präzisester
Ausführung.

Herausgabe u. Verlag der
„Pernauschen Zeitung.“

Buchbinderei, Kinstiranstalt.

Buchhandlung und Verlag.

Schreibmaterialien.

O b e r p a h l e n .

Hafelwerk (im Fellinschen Kreise) an beiden Ufern der Bahle, welche in die Bedde, ein Nebenfluß des Embach, fließt; das Hafelwerk liegt rechts vom Flusse auf Schloß-Oberpahlenschem, links von jenem auf Neu-Oberpahlenschem Grunde. 1488 Einwohner.

Communale-Institutionen.

Hafelwerks-Altester: Apotheker L. Nariß, Gehilfe C. F. Leihberg.

Armen-Cassa-Vorsitzender: L. Nariß, Beisitzer C. F. Leihberg.

Leih- und Sparcasse: Präses N. von Wahl-Pajus. Directore: C. F. Leihberg, J. v. Rathlef. Substituten C. v. Wahl-Uddaser, A. Miqué.

Freiwillige Feuerwehr: Präses L. Nariß. Hauptmann H. Buchf. Glieder des Verwaltungsrates: C. F. Leihberg, J. v. Rathlef, A. Miqué, M. Jürmann. Hauptmanns Gehülfe W. v. Swenigorodskij. Führer der Steiger A. Miqué, der Spritzenmannschaft M. Jürmann, der Wassermannschaft C. Tirmann, der Ordnungsmannschaft J. Fuchs. Feuerwehr-Ärzte: Dr. Hasenjäger, Dr. Utt.

Behörden und Beamte.

Jüngerer Kreis-Chef-Gehilfe des II. Fellinschen Distr. (Kchsp. Klein-St. Johannis, Oberpahlen, Billistfer) Hofrat M. J. Koch.

Commissär für Bauernsachen des II. Fellinschen Bezirks Cand. jur. M. Grödingen in Fellin.

Post- u. Telegraphen-Comptoir: Chef A. N. Wirén. Beamte: V. Kateg. Pastuchow, VI. Kateg. A. Musikant. Postillion Ruppner. Storoßg Willol.

IV. Livland. Bezirks-Accise-Verwaltung. Distr. Inspector C.-S. Wladimir v. Swenigorodskij (Jurjew, Großer Markt Nr. 1). Controleur Zweiberg.

Justizwesen.

Friedensrichter des V. Districts des Bernau-Fellinschen Bezirks (Kchsp. Oberpahlen, Klein-St. Johannis u. Billistfer) C. Straboufsky.

Untersuchungsrichter C.-A. Viktor Nicolajewitsch Sereda.

II. Fellinsches Oberbauerngericht (Kchsp. Groß- u. Klein-St. Johannis, Oberpahlen, Billistfer) Präses J. Saag.

Rechtsanwalt J. v. Rathlef.

Medicinalwesen.

Ärzte: Dr. Utt, Dr. Hasenjäger. Veterinairarzt N. Lange, Apotheke L. Nariß.

Kirchen und Geistlichkeit.

Evang.-luth. Kirche. Pastor J. Rennit.

Griechisch-orthod. Kirche. Priester Was. Juk.

Oberpahlen.**Schulen.**

Alexanderschule, 3-klassige Stadtschule in Carlshof, Curatorium: Präses Heinrichson-Midenhof. Glieder: Inspektor Anson. Cand. Hugo Treffner, Hain Henno. Inspektor A. Anson. Lehrer: Nikolajew, Riedmann, Peterson.

Elementarschule der griech.-orthod. Kirche. Vorsteher und Lehrer Ries. Lehrerin Frä. Übersky.

Elementarschule. Lehrer: Peterson. Frä. Smirnow.

Parochialschule. Lehrer: F. Russt, M. Ulf.

Verkehrsmittel.

Ritterschaftliche Pferde-Post-Station. Postcommissär Julius Wiedberg, Gehilfe Eichhorn.

Bereine.

Oberpahlen'scher Bürger-Club. Vorsteher N. Lange. A. Miqué, J. Fuchs.

Estonischer landw. Verein „Eesti Põllumeeste Selts“ Präses N. v. Wahl-Pajus, Stellvertreter Thomborg.

Radfahrer-Verein. Präses W. von Swenigorodski.

C. F. LEIHBERG,
Oberpahlen.

Stets completes Lager in

Manufactur-, Colonial- u. Materialwaaren.

**Landwirtschaftliche Maschinen,
Meierei-Geräte.**

**An- u. Verkauf von Korn, Flachs
und sonstigen Landesproducten.**

Agentur für Feuer- u. Lebensversicherung.

Annahme von Commissionen jeglicher Art.

Prompte und reelle Bedienung.

J e l l i n.

Kreisstadt am gleichnamigen See. 4300 Einwohner.

Städtische Institutionen.

Stadtverordneten-Versammlung. Stadthaupt D. Baron Engelhardt. Stadträte: Stellv. des Stadthpt. R. Boström, R. Schmidt. Substitut R. Natus. Stadtverordnete: J. Alwer, L. Nunap, R. Boström, J. Boström, A. Werncke, H. Saß, G. Johns, R. Leppik, R. Natus, J. Paul, J. Petersenn, P. Raska, H. Riet, H. Roje, A. Toil, J. Feldt, A. Schwan, M. Schoeler, R. Schoeler, P. Schönberg, R. Schmidt, A. Ehrenberg, E. Blöger.

Stadtamt. Stadthaupt u. Stadträte, siehe oben. Stadtsecretär G. von Freymann. Buchhalter J. Lorenzsonn. Archivar A. Kieferitzki.

Unterorgane d. Stadtamts. Verwaltung des Stadt-Krankenhauses: Präses Stadthaupt. Glieder: A. Werncke, R. Schmidt.

Sanitäts-Commission. Präses Stadthaupt. Dr. A. Schwarz, Dr. E. Bernhardt, Dr. H. Ströhmberg, M. Schoeler, H. Saß, J. Körber, P. Raska.

Armen-Commission. Präses Stadthaupt. J. Petersenn, J. Trühl, M. Schoeler, J. Feldt.

Weide- und Anlage-Commission. Präses Stadtrat R. Schmidt. M. Schoeler, J. Trühl, J. Paul.

Quartier-Commission. Präses Stadtr. R. Boström. H. Roje, J. Feldt, G. Johns.

Bau- und Brand-Commission. Präses Stadtr. R. Schmidt. A. Werncke, J. Petersenn, G. Johns, A. Toil, L. Nunap, A. Schwan, H. Saß.

Straßenpflasterungs-, Wege- und Beleuchtungs-Commission. Präses Stadtr. R. Schmidt, J. Petersenn, H. Roje, A. Ehrenberg, J. Trühl, H. Riet.

Handelsdeputation. Präses Steuerinspector, J. Petersenn, G. Johns, H. Saß, R. Natus.

Immobiliensteuer-Repartitions-Commission. Präses Stadtr. R. Boström, R. Schoeler, H. Saß, R. Natus, P. Raska, J. Paul, H. Riet, H. Schauwe, E. Bloeger, L. Nunap.

Cassa-Revidenten. J. Petersenn, A. Werncke.

Revision des städtischen Budgets. R. Schoeler, G. Johns, J. Petersenn.

Stadt-Waisengericht. Präses D. Baron Engelhardt. R. Boström, J. Paul, J. Boström, L. Nunap, Secretär G. von Freymann.

Steuer-Verwaltung. Steuerherr J. Trühl. J. Petersenn, J. Paul. Buchhalter J. Lorenzsonn.

Stadt-Schulcollegium. Präses: Priester Rajewski. Stadthaupt. M. v. Tobieu, Stadt-Pastor E. Mickwitz, Jusp.: Schtschors.

Stadt-Kirchencollegium. Präses Lehrer Sulke. Pastor E. v. Mickwitz. Th. Nunap, G. Kieprich, R. Schoeler.

Stadt-Arzt. Dr. A. Schwarz.

Städtische Pferdebesichtigungs-Commission. D. Baron Engelhardt, J. Boström.

Freiwillige Feuerwehr. Präses M. Schoeler. Hauptmann Bruno Sewigh. Adj. des Hauptm. Eldring. Obersteiger F. Schwan. Subst. Radsebarinski. Ober-Berger J. Körber.

Kreis-Behörden und Institutionen im Ressort des Ministeriums des Innern.

Kreispolizei-Verwaltung: Kreis-Chef St.-R. Victor Antonow. Älterer Gehilfe Koll.-Secr. Robusch. Secretär H.-R. J. Mäggi. Tischvorsteher L.-R. B. Alexandrow, J. Nerjka. Registrator P. Michailowsky.

Jüngere Gehilfen des Kreis-Chefs:

I. Fellinscher Distr. (Kchsp. Fellin, Gr. St. Johannis, vom Kirchsp. Paistel die Güter Pastorat Paistel, Heimthal, Holstfershof, Kersel, Schwarzhof). Älterer: S. Robusch.

II. Fellinscher Distr. (s. Oberpahlen) Hofrat M. J. Koch.

III. Fellinscher Distr. (Kchsp. Helmet, Larmast, vom Paisteltstelschen Kchsp. die Güter Aidenhof, Euseküll, Morue, Willust, Tuhallane). Coll.-Secr. A. Pustowoitow.

Urjadniks: I. Distr. Anderson (Fellin), II. Distr. Kasse (Neu-Woidoma), III. Distr. Jentson (Gr. St. Johannis), IV. Distr. Karro (Heimthal), V. Distr. Johannson u. Feldmann (Oberpahlen), VI. Distr. Kalman (Fabrik Katharina), VII. Distr. Melesk (Billistfer), VIII. Distr. Suchamson (Pörra), IX. Distr. Sild (Larmast), X. Distr. Puf (Euseküll).

Commissäre für Bauernangelegenheiten. I. Bezirk Marczewski in Fellin. II. Bezirk Grödingen.

Kreis-Gefängniscomité. Präses Kr.-Dep. Kurt von Anrep. Glieder: Kr.-Chef Antonow. Stdhpt. Baron Engelhardt. Pastor E. von Mickwitz. Kr.-Arzt Dr. H. Ströhmberg. Priester d. gr.-orth. Conf. J. Rajewski. Kr.-Militair-Chef vacant. J. Petersenn. Gefängnis-Chef Franzkewitsch. Schriftführer R. Karlson.

Kreis-Gefängnischef Franzkewitsch.

Kreis-Wehrpflichtcommission. Präses Kreis-Deput. Kurt von Anrep. Kr.-Chef Antonow. Kr.-Militairchef vacant. Bauer-Comm. Grödingen. Stdhpt. Baron Engelhardt. Bauerbeisitzer M. Kirschberg. Secr. cand. jur. J. Körber.

Kreis-Schutzblattern-Impfungs-Comité. Präses Kr.-Deput. Kurt v. Anrep. Kreisarzt H. Ströhmberg. Stadtpastor E. v. Mickwitz. Priester d. gr.-orth. Conf. Rajewski. Schriftführer cand. jur. J. Körber.

Post und Telegraphen-Comptoir. Chef C.-R. G. Heydock. Gehilfe C.-A. Sergei Jelisjew. Revisor J. Bald. Beamte: Padeg, Schiffer, Lerche. Briefträger: A. Basiljewitsch, Tönnisson, Kacho, Dorbeck. Telegrammträger A. Piep.

Kronsförstmeister: Boulau (Kurfund), C.-S. C. Paschkowski (Sibako).

Zum Ressort des Ministeriums der Finanzen.

Kreisrentei. Rentmeister C.-R. A. Henbowitsch, Gehilfe Hofr. A. v. Schütler. Buchhalter H.-R. R. Karlson, Buchh.-Geh. Kott u. Bierhus, Socd.

Sparkasse der Reichsbank bei der Rentei. Rentmeister A. Heubowitsch. Controleur R. Karlson.

Stener-Inspector Hoffmann.

III. Bezirk der Zivil. Recise-Verwaltung. Distr.-Inspectoren: C. A. Baron Holsten von Holstingshausen. Älterer Controlleur N. von Kohlhasse; jüngere Controlleure: Roßman (Morne), (Tarwast). Controlleur d. Zündholzfabrik

Justizwesen.

Friedensrichter-Plenum des Bernau-Fellinschen Kreises. Präses St. R. W. P. Strelzow. Secretär A. N. Kargin, Secretär-Gehilfe F. Wichwelin.

Ehrenfriedensrichter: A. Baron Staël v. Holstein-Uhla, W. Baron Staël v. Holstein-Zintenbof, B. v. Helmersen-Neu-Woidoma, M. Schoeler, Stadthaupt von Bernau D. Brackmann, Landrath D. Baron Ungern-Sternberg-Schloß Fellin, N. v. Wahl, Landrath A. Baron Pilar von Pilchan-Andern, Ch. Baron Stadelberg-Abia, Gustav Baron Maybelle-Podis, A. v. Seeberg-Tammist, W. v. Wahl, H. v. Strijk, Schloß-Helmet, B. Baron Tanbe-Cabbal, G. v. Pistohtorsk-Zmmafer.

Friedensrichter: IV. District (Stadt Fellin, Rchsp. Fellin-Köppo-Groß-St. Johannis) C. A. M. M. Ebnldin in Fellin.

V. District (s. Oberpahlen).

VI. District (Rchsp. Paistel, Tarwast, Helmet) G. S. Litwinow in Bokart (per Fellin).

Gerichtsvollzieher H. R. A. Anderson, Nowoselow.

I. Oberbauengericht. Rchsp. Fellin, Helmet, Paistel, Tarwast; Präses J. A. Linde. **II. Oberbauengericht** (s. Oberpahlen).

Untersuchungsrichter. I. District (Stadt Fellin, Groß- und Klein-St. Johannis, Billistfer) Popow in Fellin. — II. District (Rchsp. Fellin-Köppo, Helmet, Paistel, Tarwast), Sereba.

Adeliges Vormundschaftsamt für den Bernau-Fellinschen Kreis. Präses B. v. Helmersen-Neu-Woidoma, A. von Sivers-Guseküll, v. Samson-Hummelshof. Geschäftsführender Assessor D. Baron Ungern-Sternberg. Secretär St. R. D. Baron Engelhardt.

Kreipostabteilung. Präses Strelzow. Secr. H. R. M. v. Tobien.

Notarius publ. cand. jur. G. Seen.

Vereid. Rechtsanwält: R. Schoeler, W. Rapp, A. Kühn, Jürine.

Militairwesen.

Kreis-Militairchef vacant. Schriftführer Tatarinow.

Medicinalwesen.

Kreis-Arzt. C. A. Dr. Herm. Ströhmberg.

Ärzte. Dr. A. Schwarz (Stadt-Arzt), Dr. G. Gernhardt, N. Sörb, L. Soosaar, Zuchkamson, Dr. Bruno Sellheim.

Zahnarzt. Rohan.

Apotheker. G. H. Schöler.

Stadt-Veterinärarzt. Naska.

Kreishebamme. A. Bragst. Stadthebamme Aersfeld.

Kirchenwesen und Geistlichkeit.

Bernau-Fellinsches Ober-Kirchenvorsteher-Amt. Ober-Kirchenvorsteher Landrat A. Baron Pilar-Andern. Assessor nobilis

B. v. Helmersen. Assessor eccles. Propst Virgenjon-Karkus. Notar cand. jur. J. Körber.

Stadtkirchencollegium (s. städt. Institutionen).

Kirchen. Evang.-luth. Kirche. Stadtpastor E. v. Midwiz. Organist L. Simonson; Küster Kampmann.

Griechisch-orthodoxe Kirche. Prothierei J. Rajewski; Gehilfe Priester Lusif; Diakon Diaconow.

Unterrichtswesen und Lehranstalten.

Bernau-Fellinsche Kreis-Landschulbehörde. Die Glieder des Ober-Kirchenvorsteheramts; Bernauser weltlicher Schul-Revident E. Baron Huene zu Velle, Bernauser geistl. Schul-Revident Propst Virgenjon-Karkus, Fellinscher weltl. Schul-Revident B. von Bod-Schwarzhof, Fellinscher geistl. Schul-Revident vacant. Volksschulinsp. W. Katschenko. Bauernbeisiger Ans Mord und Jaak Reimann.

Stadt-Schulcollegium (s. städt. Institutionen).

Stadtschule. Inspector Schtschorz. Lehrer: Talaiso. G. Sulke, Tscheburachin. Gesanglehrer Simonson. Arzt N. Sörd.

Stadttöchter Schule. Inspectrice Frä. M. Dumpff. Lehrer: Pastor E. v. Midwiz, gr.-orth. Priester Lusif, Wenger, Radobnow, Talaiso, Simonson, Frä. Glogolewskaja, Korneljuk.

Privat-Gymnasium des Herrn Elmar Heine. Director Heine. Lehrer: Pastor Midwiz, Priester Lusif, Simonson, Poljanowski, Virgenjon, Grünberg, Tscheburachin. Frä. E. Heine.

Höhere Lehr- und Erziehungsanstalt für Mädchen. Director A. Knüpper. Lehrerinnen: Frau G. Knüpper, Frä. A. Knüpper, E. Bostroem, E. Niconowitsch, E. Kroll, Weissenhof, Weiß. Lehrer Simonson. Diakon R. Lamberg.

Elementarschule. Lehrer: Rörtzmit, Supp.

Luth. Kirchenschule. Vorsteher: der Stadtpastor. Lehrer: Küster Kampmann, L. Blumberg.

Griech.-orthod. Kirchenschule. Lehrer Lamberg.

Privat-Elementarschule des Frä. A. Bloßfeld. Lehrerinnen: Frä. H. Bloßfeldt, Frä. Anna Sijowa. Gesangl. L. Simonson. Religionslehrer d. gr.-orth. Conf. Priester Lusif.

Felliner Litterarische Gesellschaft. Vorstand Präses R. Schöler, Vicepräses A. Knüpper, Konservator E. H. Schoeler, Kassahührer J. Körber, Schriftführer G. v. Freymann.

Kredit-Institute.

Leih- und Sparkasse. Directoren: Rechtsanwalt R. Schoeler, J. Petersenn, H. Wahrhufen, J. Körber, Max von Tobien. Buchhalter R. Bostrom.

Radfahrerverein. Präses Dr. H. Ströhmberg, Vicepräses M. Schoeler. Fahrwart I Paul, II Roje. Schriftwart Schürmann, Cassenwart J. Haaf, Zeugwart Hesse. Arzt Dr. Bernhardt.

Hotels. Park-Hotel, Hotel Sprohge.

W a l f s c h e r K r e i s.

Wenden-Walfscher Friedensrichter-Bezirk. Walfscher Polizeirayon.
— Kirchspiele: Nahof, Abfel, Ermes, Lohde, Marienburg-Sel-
tiughof, Oppelaln, Palzmar-Serbikal, Schwaneburg, Smilten, Tirsen-
Wellan, Trifaten, Walf, Wohlfahrt.

W a l k.

Kreisstadt am Flützchen Beddel, einem Nebenfluß des kleinen
Embach, uund Knotenpunkt an der Riga-Pleskauer Eisenbahn und der
Zweigbahn nach Walf-Turjew(-Dorpat)-Taps, Peruauer Bahn mit
Abzweigung nach Tselin; ca. 10000 Einwohner.

Städtische Behörden, Beamte und Institutionen.

Stadtverordnetenversammlung. Stadthaupt W. v. Dahl-
Stdr. J. Thalberg, zugleich Stellvertreter des Stdthpts., G. Braun.
Stadtverordnete: A. Abel, B. Aersfeldt, A. Alver, J. Austrin, G.
Braun, W. v. Dahl, E. G. Dahlberg, E. Dunnow, N. Fuchs, E.
Hahnberg, M. Ilwes, F. Rajander, E. Kartau, G. Mallner, A. Mus-
kau, A. Muzfeld, A. Neumann, J. Oja, J. Pödder. D. Raue, A.
Rücker, K. Slakomanow, J. Thalberg.

Stadtamt. Stadthaupt u. Stadträte (siehe oben).

Immobiliens-Taxations-Commission. Präses d.
Deleg.-Com. G. Braun. Präses d. I. Local-Com. J. Oja, Glieder
A. Rücker, Mich. Ilwes. Präses der II. Local-Com. F. Rajander,
Glieder A. Alwer, D. Austrin. Präses d. III. Local-Com. B. Aersfeldt,
Glieder Aug. Muskau, A. Seeding.

Sanitäts-Commission. Präses Stdhpt. W. v. Dahl,
Glieder: B. Aersfeldt, A. Alwer, A. Berg, G. Braun, K. Dahlberg,
A. Häußler, M. Jakob, M. Ilwes, F. Jpandy, F. Rajander, E.
Kartau, K. Riffan, E. Linde, G. Mallner, A. Neumann, J. Oja, J.
Bawassar, D. Raue, K. Rosenberg, E. Rudolff, A. Rücker, A. See-
ding, A. Singer, A. Treu.

Handelsdeputation. H. Taube, A. Muskau, J. Pödder,
M. Alwer, E. Berg. K. Snija.

Administration des Stadt-Krankenhauses.
Stdhpt. W. v. Dahl, Dr. E. Koch. J. Thalberg.

Armen-Collegium. Vorsitzender M. Alwer. Glieder: Stdhpt.
W. v. Dahl, G. Bohl, Dr. E. Koch.

Stadt-Schulcollegium. Präses Volksschulinспектор Saß, Glie-
der: Stdhpt. W. v. Dahl, D. Raue, Inspektor Rutschjew, Pastor Dietrich.

Stadt-Kirchencollegium. Vorsitzender E. G. Dahlberg, Pastor
P. Dietrich, Kirchenvorst. E. G. Dahlberg und P. Semel.

Stadt-Waisengericht. Präses Stdhpt. W. v. Dahl. Glieder:
A. Berg, E. G. Dahlberg, A. Muzfeld. Archivar P. Dammberg.

Stadtarzt. E.-R. Dr. E. Koch.

Stenerverwaltung. Vorsitzender E. G. Dahlberg. Glieder:
Seeding, A. Neumann. Buchhalter: Baltmischkis.

Freiwillige Feuerwehr. 185 active Mitglieder. Hauptmann
Cand. D. Raue.

Kreis-Beörden, Beamte und Institutionen im Ressort des Ministeriums des Innern.

Kreis-Polizei-Verwaltung. Kreis-Chef H.-R. A. Grinewitsky. Älterer Kr.-Chef-Gehilfe Wassiljew. Secretär K. J. Varin, Tischvorsteher C.-S. Chr. Brind, J. Aeniline. Registrator B. Essit. Kanzellisten: W. Poliz, P. Markow.

Jüngere Kreis-Chef-Gehilfen:

I. Bezirk (Rchsp. Walf, Ermes, Lühde, Wohlfahrt) H.-R. H. Wisjokti in Walf. — II. Bez. (Rchsp. Udsel, Palzmar-Serbegal, Smilten, Tirsen-Wellan, Trikaton) C.-R. Sokolow, in Smilten. — III. Bez. (Rchsp. Nahof, Marienburg-Seltinghof, Dppekaln Schwanenburg) C.-S. W. Locher in Marienburg.

Commissäre für Bauersachen. I. Bezirk N. Hansha, in Walf. — II. Bezirk Heinrichson, in Marienburg.

Kreis-Arrestlocal-Komite. Präses Kreisdeputierter A. Baron Delwig-Hoppenhof; Glieder: Kreis-Chef Grinewitsky, Stdhpt. v. Dahl. Friedensrichter d. 8. Dist. Chlebnikow. Geschäftsführer: K. Varin.

Kreis-Gefängnis-Abteilung. Präsident Direktor Kreisdeputierter Agel Baron Delwig-Hoppenhof. Direktore: Kr.-Chef A. Grinewitsky, Stdhpt. W. v. Dahl, Gehilfe d. Kr.-Chefs Wisjokti, Kaufleute: Hanyberg, Kartau, Kreisarzt Dr. Alwer, griech.-orth. Priester Kahrklin, Pastor P. Dietrich.

Kreis-Gefängnis. Chef C.-A. J. Auerik. Arzt Dr. J. Barth.

Kreis-Wehrpflicht-Commission. Präses Kreisdeputierter A. Baron Delwig-Hoppenhof. Glieder: Stdhpt. W. v. Dahl, Kr.-Chef A. Grinewitsky, Kr.-Milit.-Chef Alexejew, Bauern-Com. N. Hansha, Gemeindeältester G. Bersohn. Geschäftsführer W. v. Dahl.

Kreis-Schutzblattern-Impfungs-Commission. Präses Kr.-Deput. A. Baron Delwig-Hoppenhof. Vicepräses Kr.-Chef A. Grinewitsky, Kr.-Arzt, Bauern-Com. N. Hansha, Stdhpt. W. v. Dahl.

Post- und Telegraphen-Comptoir. Chef C.-A. A. Mursfeld, Gehilfe: Blagoweschtschensky. Beamten: Grünberg, Bullefs, Deepin. Telegraphenrevisore: älterer Stockmann, jüngerer Beejais, Bredis.

Zum Ressort des Finanz-Ministeriums.

Steuer-Inspector. Pischelin.

III. Bezirk der Zivil. Acciseverwaltung: Bezirksinspector: Timonow älterer Gehilfe: Baron Drachensels, jüngerer Gehilfe: Wischensky. Controleure: Mikulin, Jacobowitsch, Jacoby, Sokolow. Accise-Wächter: Roßmann. Geschäftsführer: von Rummel und Podbielsky.

Kronsbranntwein-Niederlage. Verwalter: Petroff. Comptorist: Dombnja.

Justizwesen.

Friedensrichter. V. Walf-Wenden. District (Rchsp. Nahof, Tirsen-Wellan, Schwanenburg, Gemeinde-Bez. Rahnemois und Seltinghof) Marunjak, in Smilten.

VI. Walf-Wenden. Distr. (Kchsp. Marienburg-Seltinghof [ausgen. Kalnemois und Seltinghof], Oppekahn. Gem.-Bez. Schloß Adsel und Treppenhof) vacant.

VII. Walf-Wenden. Distr. (Kchsp. Adsel [ausgen. Schloß Adsel und Treppenhof], Palzmar-Serbikal, Smilten, Trikatén), H.-R. Mich. Petr. Rogalsky.

VIII. Walf-Wenden. Distr. (Kchsp. Ermes, Lühde, Walf, Wohlfahrt) E.-R. A. M. Chlebnikow.

Oberbauerngerichte. I. (Kchsp. Adsel, Ermes, Lühde, Palzmar-Serbikal, Smilten, Trikatén, Walf, Wohlfahrt) — Richter P. Karlson, in Palzmar.

II. (Kchsp. Nahof, Marienburg-Seltinghof, Oppekahn, Tirsén-Wellan, Schwaneburg) — Richter W. Gähgens, in (Nahof) Umsche (Kchsp. Tirsén).

Gerichtsvollzieher. (Pristaw) f. d. Friedensrichter-Plenum Karl Ottonowitsch Gustavson in Walf, für das Bezirksgericht Bobrowsky.

Untersuchungsrichter. I. Walfscher Distr. (Stadt Walf, Kchsp. Adsel, Ermes, Lühde, Palzmar-Serbikal, Smilten, Trikatén, Walf, Wohlfahrt) Roschelew in Walf. II. Walfscher Distr. (Kchsp. Nahof, Marienburg-Seltinghof, Oppekahn, Tirsén-Wellan, Schwaneburg) Buturlin in Marienburg.

Notarius publ. A. Johannson.

Rechtsanwälte. Vereidigter R.-Anw. A. Hänßler, Vereidigter R.-Anw.-Gehilfe Cand. jur. D. Raue, Samuel.

Militairwesen.

Kreis-Militair-Chef Alexejew.

Medicinalwesen.

Kreis-Arzt Dr. Andreas Alwer.

Ärzte. Dr. F. Barth, Dr. E. Koch (Stadt-Arzt), Dr. E. Schulmann, E.-R. Dr. L. v. Ullmann, Dr. Grauding.

Apothek. Alf. Rücker, Leiter Provisor Treumann.

Hebammen. Kreishebamme Frau Julie Wirk, freipract. Spandi, Kiel, Ged, Schamajew.

Zahuarzt. Jnl. Goerz.

Kirchenwesen und Geistlichkeit.

Evang.-Luther. St. Johannis-Stadt-Kirche. Deutsch-lettische Gemeinde, Pastor P. Dietrich; estnische Gemeinde Pastor Wühner; Organist und Cantor F. Pawassar.

Griech.-Orth. St. Nikolai-Kirche: Priester Tamm. — Isidor-Kirche: Priester P. Kahrklin.

Unterrichtswesen und Lehranstalten.

Stadt-Schule. Inspektor Rutschjew. Lehrer: Hofrat Dienstmann, Schidlowfsky-Hilkowitsch, Danko. Religionslehrer griech.-orthod. Conf. Priester Tamm. Elementarlehrer: G. J. Behz, H. Einer. Gefanglehrer Kollang.

Stadt-Töchter Schule. Inspektrice Frä. Constantia Adellow.
 Lehrerinnen: Frä. M. Baschkina, Frä. Ziegler, Frä. Busch. Lehrer:
 Stadtschull. Dienstmann, Einer. Gesanglehrer Uhder.

Stadt-Elementarschule. Erster Lehrer G. J. Behz,
 zweiter Lehrer vacant.

Höhere Privat-Lehr- und Pensions-Mädchen-
 Anstalt. Directrice: Frau Wilhelmine Johannsen.

Privat-Lehranstalt II. Kateg. für Knaben mit,
 dem Cursus eines 4-klassigen Progymnasiums und einer Vorbereitungs-
 classe. Director L. Grünberg, von Beuningen.

Reffort der Wegecommunication und Verkehrsmittel.

Eisenbahnstation der Riga-Plesk. Bahn. Stations-Chef Seedaß,
 Gehülfen: Iwanow, Belajew.

Post-Station d. livl. Ritterschaft. Stationshalter N. Dahlberg.

Credit-Institute.

Walfsche Leih- und Sparkasse. Geschäftsführer Director
 cand. jur. D. Raue, Direktoren: B. Aersfeld, C. Dunnow, W. von
 Dahl, A. Muxfeldt. Buchhalter J. Pawassar.

Leih- und Spargesellschaft beim Walfschen Lett. Geselligkeits-Verein:
 Director: Präses Rechtsanwalt D. Samuel, stellv. Buchhalter: C. Larin.

Kreis-Rentei. Rentmeister: Rosenberg. Buchhalter: Wikiraß.
 Buchhaltersgehilfen: Jürjew, Fedorowitsch.

Sterbecassen.

Erste, gegründet 1837, Beitrag 25 Kop. Zweite, gegründet 1872,
 Beitrag 5 Rbl. Dritte, gegründet 1878, Beitrag 2 Rbl.

Wichtigere gewerbliche Anstalten.

Brauerei Freimanu & Co. Handlungshaus J. Wya. Hotels:
 Thal, St. Petersburg.

Moritz Rudolff, Walf

Buch-, Kunst-, Musikalien- & Schreibmaterialien-Handlung.

Lager diverser Musik-Instrumente nebst Zubehör. Opti-
 sche Waaren, Anlagen von Telephon- und Haustelegraphen-
 Leitungen.  Galanterie-Waaren.  Cigarren, Pa-
 pyros, Tabak und Hülsen.

Nähmaschinen-Niederlage der Fabrik Gebr. Nothmann-Berlin.

Agenturen: Moskowische Feuer-Assecuranz-Com-
 pagnie, Lebensversicherungs-Gesellschaft „NEW-YORK“.

 **Spedition.**   **Commission.** 

 **Telephon-Centrale**  von circa 40 Gütern.

Velocipedes von A. Leutner - Riga und anderen Fabriken.

Werroscher Kreis.

Jurjew-Werroscher Friedensrichter-Bezirk. Werroscher Polizeirayon. Kirchspiele: Anzen, Carolen, Harjel, Kannapäh, Neuhausen, Pölwe, Rappin und Rauge.

Werro.

Kreisstadt am Tammula-See, nicht weit vom Ausfluß des Woo, an der Riga-Pleskauer Bahn (Station c. 2 Werst von der Stadt). Einwohnerzahl c. 4120.

Städtische Behörden, Beamte, Institutionen.

Stadtverordnetenversammlung. Stadthpt. A. von Möller. Stadträte: Stellvertr. des Stadthpt. cand. jur. W. Beick. J. von Bujchund. Stadtverordnete: M. Grotenberg, R. Dulz A. Elster, A. Karp, C. Pabson, G. Rondt, R. Michelson, E. Michelson, W. von Gaffron, P. Pfeiffer, A. Steding, R. Schmoll, M. Tönnisson, G. Terrepson, R. Klein, N. Reichardt, A. Pochlaf.

Stadtamt. Stadthaupt, Stadträte (s. oben). Stadtsecretär W. von Reddelmann, Buchhalter P. Abel.

Sanitäts-Comm. Präj. Stadth. A. v. Möller. Kreisarzt A. Karp. Stadtarzt N. Reichardt. Dr. J. Frey. G. Killomann.

Immobiliens-Tagations-Comm. Präses Stdr. J. von Bujchund. E. Holz, W. Klaus.

Handels-Comm. Präj. G. Terrepson, E. Michelson, G. Rondt, M. Tönnisson. Candidaten: R. Klein, D. Scherer.

Ban- u. Wege-Comm. Präses W. Beick. R. Schmoll, J. Rattus.

Communale Fleischstation. Verwaltung: Stadth. A. von Möller, G. Löwen, Stdt-Arzt N. Reichardt.

Armenhausverwaltung. Verwalter G. Killomann.

Stadt-Schul-Collegium. Glieder: W. Beick, W. von Reddelmann, Protok. N. Protopopow, Pastor H. Struck, N. Floru, N. Broschlafow.

Stadt-Waisengericht. Präj. Stthpt. A. v. Möller. Glieder: G. Terrepson, M. Grotenberg, J. Lantry.

Stadt-Arzt. Nicolai Reichardt.

Stadt-Thierarzt. Ew. Hampf.

Steuer-Verwaltung. Präj. A. Pochlaf. Glieder: G. Rondt, G. Terrepson. Buchhalter: P. Abel.

Freiwillige Feuerwehr. Hauptm. E. Hotte. Vicehauptleute: W. Klaus, J. Lantry. Zeugmeister Höue. Feuerwehrarzt Dr. N. Reichardt.

Verwaltungsrat. Präses Dr. med. J. Frey. Glieder: Ehrenhauptmann P. Pfeiffer, W. von Gaffron, R. Dulz, E. Schulz, R. Schmoll, der Hauptmann, der Zeugmeister.

Kreis-Beörden, Beamte und Institutionen im Ressort des Ministeriums des Innern.

Kreis-Polizeiverwaltung. Kreischef Gouv.-Secr. und Ritter N. v. Roth, Älterer Gehilfe J. Bezirks in Werro Coll.-Rat und

Ritter B. W. Iwanow, Secretär Bernhard Erler. Tischvorsteher C. S. Rob. Michelson, L. Schwirblis, Registrator Siling.

Jüngere Gehilfen des Kreis-Chefs, I. Werroschen Distr. (Archip. Bölwe [ausgenommen Werrohof], Rappin; Güter: Eichhof, Lobenstein, Waldeck vom Archip. Neuhausen und Bentenhof, Löweküll vom Archip. Rauge) Coll.-Secr. A. v. Nieder in Tolama.

II. Werr. Distr. (Archip. Anzen, Carolen, Harjel, Kannapäh und vom Archip. Rauge die Güter: Alt- und Neu-Kasseritz, Kasse, Lugin, Schön-Angern, Fierenhof, Hohenheide, Neu-Mursie, Sennen, Rosenhof H. R. P. J. Panomarewsky-Swiderisky in Anzen.

III. Werr. Distr. (vom Archip. Neuhausen die Güter: Braunsberg, Illingen. Pastorat und Schloß-Neuhausen; vom Archip. Bölwe das Gut Werrohof; vom Archip. Rauge die Güter: Pastorat Rauge, Hahnhof, Alt-Mursie, Quellenhof, Rauge, Rogosiusky, Salishof, Waldhof) steht unter dem älteren Gehilfen des Kreis-Chefs Coll.-Rath B. W. Iwanow.

Arrestlocal. Inspector L. Rude.

Bauer-Commissäre. I. Bezirks L. R. Nic. Zareuko. II. Bezirks C. S. W. Malama.

Kreis-Gefängniscomité. Präf. Kreisdeput. C. v. Dettingen-Pölks. Direktoren: Kreis-Chef v. Roth, Stadthaupt v. Möller, Kreis-Arzt Karp, Stadt-Arzt Reichardt, Blagotschiuni N. Protopopow, Pastor H. Struck, Bauer-Commissär W. Malama und Gerichtsvollzieher Freymann, stellv. Gefängnischef H. Grotsch.

Kreis-Gefängnis. Chef H. Grotsch.

Kreis-Arzt. Siehe Medicinalwesen.

Kreis-Schutzblatternimpfungs-Comité. Präses Kreisdeputierter C. v. Dettingen-Pölks, Vice-Präf. Kr.-Chef von Roth. Glieder: Kr.-Arzt Karp, Stb.-Arzt Reichardt.

Kreiswehrpflicht-Commission. Präf. Kr.-Deput. C. v. Dettingen-Pölks. Glieder: Kr.-Chef von Roth, Kr.-Militärchef. Bauer-commissär W. Malama, J. Wallner, Gemeindeältester von Alt-Anzen. Schriftführer W. von Zeddelmann.

Post- und Telegraphen-Comptoir. Chef H. R. und Ritter Coll.-Ass. N. G. Rakoulin. Gehilfe Gov.-Secr. G. Schmidt, Leitungsauff. A. Stiller. Post- und Telegr.-Beamte VI. Kat.: Höh. Gehalt M. Korb. Nieder. Geh. J. Werew.

Zum Ressort des Ministeriums der Finanzen.

Kreis-Rentei. Rentmeister St. Siemaczko. Cassirer B. Lawin. Buchhalter J. Jürgensou. Gehülfe d. Buchh. J. Bachstelz.

Steuer-Inspector des neuformierten Werroschen Distr. W. Begello.

V. Civl. Bezirks-Accise-Verwaltung. Bezirks-Inspector Coll.-Ass. D. W. Alexandrowitsch. Ältere Dist.-Inspektoren: Hofrat Joh. Frommhold-Treu, Ed. Adolphi, L. Baron Roenne, Coll.-Ass. G. W. Sarembo, Coll.-Secr. W. Arzichowski. Jüngere Distr.-Inspektoren: Coll.-Secr. B. N. Gerakow, Hofrath F. Jacob, Tit.-Rat A. S. Lewdikow, C. S. Herm. v. Glasenapp. Alt. etatm. Control.:

Coll.-Secr. Reinh. v. Brochhusen, Roman G. Afanasjew, Gouv.-Secr. E. v. Westenrht, R. Zerpinski. Jüngere etatm. Contr.: H. Rötcher, A. Kanjer, Hugo Jacobh, D. E. Rings. Jüng. außeretatm. Control.: L. L. Esenjawski, A. N. Taminzyn. Wächter: R. B. Mäekalla, J. B. Jaason. Geschäftsführer: Coll.-Ass. T. Welitscho. Gehilfe: W. Rosdälowski.

Justizwesen.

Friedensrichterplenum d. Surjew-Werrofchen Kreises s. Surjew.

Friedensrichter. VIII. Surj.-Werrofcher Distr. (Rchsp. Bölwe, Rappin, Kannapäh, Gut Neu-Odenpäh) St.-R. Nikolai Schulz in Werro.

IX. Surjew-Werr. Distr. (Rchsp. Carolen, Anzen [ausgenommen Neu-Rosen], Harjel, vom Rchsp. Rauge die Gemeindebezirke Fiereuhof, Hohenheide, Kosse, Luznik, Nen-Mursie, Rogosinsth, Rosenhof, Sennen) L.-Rat Nic. Zeleonski in Werro.

X. Surjew-Werr. Distr. (Stadt Werro, Rchsp. Neuhausen und vom Rchsp. Rauge die Güter Beutenhof, Alt- und Neu-Kasseris, Löwefüll, Alt-Mursie, Quellenhof, Rauge, Pastorat Rauge, Salishof) Keding in Werro.

Gerichtsvollzieher des Bezirksgerichts: Zw. Sulmeujew; des Friedensrichter-Plenums Joh. Freymann.

Ober-Bauerngerichte I. Werrosches (Rchsp. Anzen, Carolen, Harjel, Rauge) Posta.

II. Werrosches (Rchsp. Kannapäh, Neuhausen, Bölwe, Rappin) G.-S. August Kusit in Werro.

Untersuchungsrichter I. Distriks (Stadt Werro, Rchsp. Anzen, Carolen, Harjel, Rauge und die angrenz. Eisenbahnstrecke) Lit.-Rat B. E. Pantelejew in Werro.

II. Distriks (Rchsp. Kannapäh, Neuhausen, Bölwe, Rappin) Kotow.

Notarius public. Cand. jur. J. Biefstern.

Beleid. Rechtsanwalt. Cand. jur. Wilh. Wilhelmow. Beid.

Privatanwälte: Ant. Koselewski u. J. Leo.

Militärwesen.

Kreis-Militair-Verwaltung. Kreis-Militairchef Obristlieut. Nic. Gust. Kirchmann. Schriftführer Lieutenant Lalin.

Medicinalwesen.

Kreisarzt Coll.-R. und Ritter Alwill Karp. — Discipel: Älterer D. Karllin, jüngerer G. Lange.

Ärzte. Dr. J. Frey. Stb.-Arzt N. Reichardt.

Kreis- u. Stadt-Tierarzt Gw. Hampf.

Kreishebamme Frau H. Sapozh. — Hebamme: Frä. L. Wilken.

Apotheke. Alwill Steding.

Stadtfrankenhaus, Leiter Stb.-Arzt N. Reichardt, jüngerer Discipel G. Lange.

Kirchenwesen und Geistlichkeit.

Evang. = luth. Katharinen-Kirche. Pastor H. Struck. Kantor u. Organist A. Arras. Kirchenvorstand: Präses: W. Weis. Glieder: G. Terrepson, P. Krohn, A. Karp.

Griech. = orth. Katharinen-Kirche. Blagotschinny Protophieri N. Protopopow. Priester N. Beshanizki. Diacon Wass. Paptin. Psalmsänger A. Wisländski.

Unterrichtswesen und Lehranstalten.

Stadt-Schulcollegium (siehe städtische Institutionen).

Stadtschule. Inspektor Gouv.-Secr. W. Krönberg. Lehrer: A. Taube und N. Floru; Religionslehrer luth. Conf. vacant, griech.-orth. Conf. Priester N. Protopopow.

Stadttöchterischeule. Inspectrice: Frä. J. Peterson. Lehrer: S. Songi, Pastor H. Struck. Priester N. Beshanizki, N. Floru, A. Taube; Lehrerinnen: Frä. E. Vuit, S. Domakin.

Privat-Mädchenischeule I. Kategor. Leiterin Frä. A. Elster. Lehrer Pastor Struck: Priester N. Beshanizki, Frä. P. Ptizyna, S. Lebedew, M. Karp.

Elementarischeule. Stadt-Elementarischeule. Vorsteher S. Songi, Lehrer vacant.

Griech. = orth o d. Knaben = Parochialschule. Lehrer Beshanizki, Udras, N. Protopopow.

Gr. = orth. Mädchen = Parochialschule. Lehrer N. Beshanizki. Lehrerinnen: Frä. Antson, A. Wisländski.

Kredit-Institute.

Werrosche Spar- und Leihkassen-Verwaltung: C. Loemen.

Vereine.

Gemeinnützige Vereine. Werrosche Landwirtschaftl. Gesellschaft (Abth. d. Kais. Civl. gem. u. öfön. Societät). Werroscher Zweigverein der Spiritusproduzenten. — Frauenverein mit dem Frauenasyl.

Gesellige Vereine. Ressource. — Geselligkeits-Verein. — Gesellschaft für gem. Chorgefang. — Estn. Gesang-Verein „Kannel“. — Radfahrer-Verein. — Russischer Club.

W. v. GAFFRON's vereinigte Buchhandlungen,

Werro, Georgenstrasse, Hans Viehrose.

Leihbibliothek, Novitäten-Lesezirkel, Antiquariat.

Kunst-, Musikalien- und Schreibmaterialien-Handlung.

Verlag von Ansichts-Postkarten von Werro u. Umgegend,

Bronzen, Nickel- und feine Lederwaaren.

Photographie- und Postkarten-Albums.

— Spielwaaren, Parfumerien und praktische Neuheiten. —

Sakelwerk Rustago

im Kirchspiel Odenpä auf Heiligensee'schem Hofsgrunde belegen, mit 194 Wohnhäusern, 1815 Einwohnern, $\frac{1}{2}$ Werst von der Odenpä'schen Kirche, 2 Werst vom Gute Heiligensee, 13 Werst von der Eisenbahnhaltestelle Widdendorf, 24 Werst von der Eisenbahnstation Elwa, 18 Werst von Bockenhof, 31 Werst von Anzen, von den Städten Walk, Werro und Jurjew (Dorpat) ca. 41 Werst.

Freiwillige Feuerwehr: Präses: Postkommissär und Arrendator J. Huik. Gehilfe: Verwalter A. Sturm. Hauptmann: R. Kuk. Hauptmannsgehilfe: Kaufmann G. Pruel.

Glieder des Verwaltungsrates: Präses J. Huik, Kassierer Kaufmann Johann Grünberg, Zeugmeister Tischler H. Bastrow, Schriftführer: Küster E. Bazo. Führer der Steiger: Tischler M. Johanson, der Spritzenmannschaft: Maler A. Rebane, der Ordnungsmannschaft: G. Pruel, der Wassermannschaft: Schreiber H. Annus.

Jüngerer Kreische-Gehilfe des III. Jurjew'schen Distrikts A. Karzow, Sitz in Rustago.

Post- und Telegraphen-Comptoir: Chef J. Ruskewicz, Storoisch A. Mema, Postillon D. Neuland.

Friedensrichter des VII. Distrikts des Jurjew-Werr. Bezirks A. R. Scalon.

Arzt. Dr. H. Clemens.

Apothek: Lanskij.

Evang.-luth. Schule: 1. Lehrer R. Kunthal; 2. Lehrer: vacant.

Griech.-orthodoxe Kirchenschule: A. Bäbo, Lehrer.

Ritterchaftliche Pferdepoust-Station: Postkommissär J. Huik. Expeditör A. Huik.

Mäßigkeitsverein: „Edasi“, Präses Gemeindefchreiber G. Wulff.

Flecken Tschorna.

pr. Eisenbahnstation Laisholm.

Gemeindeältester: Antropow; Gehilfe: Kalpakow.

Freiwillige Feuerwehr: Präses Stahlberg. Vice-Präses Apotheker Seewald. Optm.: Fischmann.

Glieder der Verwaltung: Stahlberg, Fischmann, Leib, Seewald, Soonetz, Rogow, Minkin, Goruschkin, Sisojew. Zeugmeister: Antropow. Schriftführer: Leib, Drst.

Führer der Steiger: Kalpakow, Führer d. Spritzenmannschaft: Silber, Sommer; Führer d. Ordnungsmannschaft: Apotheker Seewald.

Jüngerer Kreis Chef Gehilfe: II. Jurj. Distr. W. Sabelin.

Post-Comptoir. Chef: D. Janow.

Friedensrichter. V. Jurjew-Werr. Distr., W. A. Diaconom.

Arzt: Dr. Soonetz.

Apotheker: A. Seewald, Arrendator.

Evangel. luth. Kirche. Bedient durch den Pastor Luiga zu Torma, 4 mal jährlich. Küster: Buck.

Griechisch-orthod. Kirche: Priester Antonow.

Gemeindeschule: Lehrer Annapu.

Ministerielle Schule: Leiter: Alexandrow. Lehrer: J. Buck, Frau Alexandrow.

Elementarschule der griech.-orth. Kirche und der Eingläubigen.

Ritterschaftliche Pferdepost-Station Postcommiffär: Paul Mill.

Volkssteehaus.

Estonischer Verein: Söbrus.

Kaufleute: Stahlberg, M. Landsberg, J. Landsberg, Goruschkin, Koppel, Leib, Fischmann, Bagarew.

Rappin.

Besitzer: A. von Sivers.

Evangelisch-lutherische Kirche, Pastor: D. Schulze.

Griechisch-orthodoxe Kirche, Priester: Ioan Georgiewitsch Sepp.

Doctorat mit Hospital. Arzt: E. Hoerschelmann.

Apotheke: Provisor E. Renßner.

Pferde-Poststation, Telephonverbindung mit Werro u. Jurjew.

Dampfmeierei, Sägemühle, Mehlmühle, Papierfabrik, Bauernwaarenhandlung am Hof.

Postverbindung 2 mal wöchentlich mit Werro und Jurjew (Dorpat).

Dampferverbindung 3 mal wöchentlich mit Jurjew (Dorpat) und Meskan. — Correspondenz per Werro.

Zu Rappin gehörig:

Der Flecken Wöbs,

5 Werst vom Gute, am Wooslusse, 3 Werst von dessen Einmündung in den Reipussee. 500 Einwohner.

Orts-Vorstand: H. Ruus.

Russische Kirchenschule.

Colonial- und Schnittwaarenhandlungen: P. Kund, J. Rauberg, P. Ryshow. — Gerberei: P. Kund. — Bäckerei: L. Tamm, W. Narnskow. Monopol-Branntwein-Bude. Bierchank der Brauerei „Löweküll“.

T u r j e w e r K r e i s.

Turjew-Werroscher Friedensrichter-Bezirk. Turjewer Polizei-Rayon. Kirchspiele: St. Bartholomäi, Ramby, Turjew (Dorpat), Gedz, Kawelecht, Koddaser, Laiz, Marien-Magdalenen, Nüggen, Odenpäh, Randen, Ringen, Talkhof, Theal-Fölk, Torma-Lohuju, Wendau.

Turjew (Dorpat, estnisch Tartu).

Kreisstadt an beiden Ufern des Embach und an den Zweigbahnen der Riga-Pleskauer und der Baltischen Bahn, Walk-Turjew und Taps-Turjew. Die Stadt wird in 3 Stadtteile eingeteilt (vergl. Straßenverzeichnis). 4 lutherische, 2 griech.-orth., 1 röm.-katholische Kirche. ca. 43,000 Einwohner.

Städtische Behörden, Beamte und Institutionen.

Stadtverwaltung. Großer Markt, Rathaus.

Stadtverordneten-Versammlung. Rathaus, Gildensaal. Estdth. Cand. jur. B. v. Grewingk. Stellv. d. Estdth. Estdr. Rsm. K. Bokownew. Stadträte: Ed. Beckmann, W. Müller. Stadtssekretär: Estdtv. Cand. jur. Arb. Schmidt. Stadtverordnete: Hans Ark, Ernst Arndt, Roman Bätge, Peter Bährs, Ed. Beckmann, Nikolai Besnosow, Carl v. Bloßfeldt, Wilhelm v. Bock, Alex. Bokownew, Konst. Bokownew, Robert Bretschneider, Alex. v. Broecker, Robert Brock, Wass. Bulgafow, Friedr. Daugull, Nikolai Ekimow, Friedr. Faure, Dr. Johannes Faure, Alexander Frederking, Ewald Frehmuth, Victor v. Grewingk, Nikolai v. Grote, Carl Hackenschmidt, Ernst Heffler, Dr. K. A. Hermann, Gottlieb Hermann, Wilhelm Hinrichsen, Friedrich Hübbe, Jakob Jakobson, Dr. Ed. Kengsep, Siegfr. v. Kieferitzky, Ed. Kivastik, Johann Klein, Gustav Königsfeldt, Fedor Kusmanow, Christian Kimmel, Carl Laakmanu, Carl Lesta, Sigismund Lieven, Carl J. Lipping, Karl M. Lipping, Dr. Joh. Meyer, Max v. zur Mühlen, Jakob v. Mühlendahl, Woldemar Müller, Friedr. Ottho, Alfred Rük, Victor Rikka, Karl Rosenthal, Edgar v. Rücker, Arved Schmidt, Carl Schroeder, Aug. Stamm, Dr. Christian Ströhmberg, Heinr. Sturm, Herm. Sturm, Jürri Teas, Jegor Tschernow, Prof. J. Waldmann, Rudolph v. Zeddelmann; von Seiten der Universität: Prof. A. S. Zarewski.

Stadtamt. Rathaus. Sitzungen am Dienstag und Freitag, im Sommer Mittwochs von 11 Uhr ab. Estdh. Estd.-Räte, Estd.-Sefr. (s. oben). K a n z e l l e i: 10—1 Uhr. Buchhalter G. Jakobson; Kassierer A. Martinjen; Buchhalter für Ausreichung von Handelscheinen Johann Koima; Kanzleibeamte G. Groffet, Zirk. Ministerial J. Sewell. **Wehrpflichts-Abteilung** des Stadtamts. Lokal der Steuerverwaltung, 9—1 Uhr. Präses Estdr. K. Bokownew, Schriftführer Alex. Fuchs.

Exekutiv-Commissionen. Bau-Com. Präses Estdr. Beckmann. J. v. Mühlendahl, Hübbe, Klein, J. Faure, Hackenschmidt.

W e g e - und S t r a ß e n p f l a s t e r u n g s - C o m. Präses Estdr. Müller. R. Brock, J. Faure, Hübbe, A. Großmann, Lesta, Kimmel,

U. Bofownew. Abteilung für Trummenleitung: Dr. Joh. Meyer, Bretschneider, C. v. Bloßfeldt.

Com. für Verwaltung der städt. Immobilien. Präses Stdr. Beckmann. Daugull, E. Kiwastik, E. Vesta.

Promenaden- und Anlagen-Com. Präses M. v. zur Mühlen. Glieder: P. Bahrz, J. Jakobson, Dr. Kengsep, A. Frederking.

Armen- und Siechen-Com. Präj. Stdr. Beckmann. Dr. Faure, N. Efimow.

Com. für Angelegenheiten des Militairs (Quartier-Com.) Präses Stdr. Bofownew. Königsfeldt, Efimow, A. v. Broeder.

Sanitäts-Com. Präses v. Zeddelmann. Dr. Meyer, v. Kiejeriksh, Mag. Waldmann. Dr. Ströhmberg, v. zur Mühlen. Ottho.

Handels-Deputierte. Präses Stdr. Bofownew. S. v. Kiejeriksh, Hefftler, Bahrz, E. J. Lipping, Königsfeldt, Tschernow, Kiwastik, R. Frederking, Maslow. Kandidaten: Vesta, Paul, Arndt, Thiemann.

Com. der städt. Gasanstalt. Präses Stdr. Müller. Herm. Sturm, Großmann, A. Frederking, Waldmann.

Immobilien-Lagations-Com. Präj. Stdr. Bofownew. Für den 1. Stdt. M. v. zur Mühlen, Haden Schmidt, Kiwastik. Stello. Hinrichsen, Hefftler. II. Stdt. C. J. Lipping, Hermann, Hefftler. Stello. Klein, J. Kusmanoff. III. Stdt. Königsfeldt, R. Schröder. R. M. Lipping. Stello. R. Vesta, Petsch, Schoppe.

Leihkassa-Com. Präses Stdr. Müller. Frehmuth, Haden Schmidt, Herm. Sturm, Bätge, Großmann.

Disconto-Kassa-Com. Präses Heinrich Sturm. Arndt, Bätge, Freymuth, Herm. Sturm, Laakmann.

Stadt-Güter-Com. Präses N. v. Grote. Hübbe, Daugull, v. Mührendahl, R. Bloßfeldt.

Handwerks-Com. (Gewerbe-C.). Präses Stdr. Müller. Bandelier, Schröder, Bahrz, Großmann.

Revisions-Com. Präses Lieben, v. z. Mühlen, J. Jakobson, Alex. Frederking, Herm. Sturm.

Com. des Zwangs-Arbeitshauses. R. Rosenthal. J. Faure, Bahrz.

Delegierter der Stadt zur Revision der Notariats-Bücher. J. v. Mührendahl. Stello. v. Rüder.

Städtische Beamte. Sanitätsbeamter Dr. W. v. Kiejeriksh, Sternstr. 9. Stadtingenieur Guido Meder, Gasanstalt, Alexanderstr. 88. Stadtrevisor Waldmann, Neumarktstr. 19. Stadtförster Arthur Schmidt, Forstei Saddoküll. Stadtauctionator J. Sewell. Holzinspektor und Steuer-Einnehmer der Anlage- und Stapelgelder A. Großmann, Rigaische Str. 62. Steuer-Einnehmer der Markt-Standgelder Joh. Sewell. Stadtwäger D. Fischer. Markt-Vogt J. Esenow.

Städtische Anstalten. Gasanstalt, Alexanderstr. 88. Verwaltung f. Execut.-Com. Direktor Stdingen. G. Meder. Buchhalter Koiva. Gasmeister H. George.

Zwangs-Arbeitshaus, Malzmühleustr. 30. Verwaltung f. Execut.-Com. Inspektor Kabe.

Stadtwaage, Victualien-Markt. Vorm. 8—12, nachm. 4—5.
Wäger D. Fischer.

Impfstation (unter Aufsicht des Stadtarztes) im Hospital.
Mittwochs von 10 Uhr ab. Impfer Holtreter.

Chemische Untersuchungen. Mag. Brehm,
Peplerstr. 10. Anmeld. in der Kanzlei des Stadt-Amts.

Stadt-Schulecollegium. Delegierte der Stadt F. Ottho, A. v. Broecker. Delegierte vom Unterrichts-Resort Inspektor Lächnizki, Volksschul-Inspektor Beljugin. Vertreter der Geistlichkeit evang.-luth. Conf. vacant. Protohierei Dolgowsky.

Realschul-Collegium. Präf. v. Grewingk, v. Broecker, v. Mühlenbahl, F. Ottho, Direktor Esokolow, Tschernoussow, Inspektor. Lächnizki.

Behörde für die Repartition der Ergänzungssteuer auf Handel und Gewerbe. C. Laakmann, J. Anderson, N. Besnosow, G. Hermann. Kandid.: E. Tschernow, Semilarzki, Kivastik, Peterjon.

Commission für die Beaufsichtigung des Fuhrmannsgewerbes. Präses Polizeimeister. Delegierte der Stdbv.-Vers. Bätge, Brock, J. Faure.

Schänkei-Cassa-Commission. Präf. Stdr. Bokownew. Glieder E. Freymuth, C. Laakmann, H. Sturm.

Rosseantone (städtische, unterstellt der Kreis-Wehrpflicht-Com.)
I. Vorsteher Fr. Hübbe, Gehilfe Adalb. Faure. Sammelpunkt Polizeiplatz.
II. Vorst. Carl J. Lipping, Gehilfe Alfred Riik. Sammelpunkt Stationsplatz.
III. Vorst. Elmar Grohs, Gehilfe Peter Bahrz. Sammelpunkt Hennigsker Platz.

Comité zur Verwaltung der Schamajew-Stiftung. Präses B. v. Grewingk. Stdbv.: K. Bokownew, Beckmann, Müller, v. Kieferitzky, Brock, Bätge, Heur. Sturm. Vertreter der großen Gilde Arndt, Popow, B. Frederking, Koslow, A. Faure. Vertreter d. kleinen Gilde Droß, Bahrz, Stellb. Stamm, Hampf, Hackenschmidt. Geschäftsführer Stadtseer. A. Schmidt.

Comité zur Verwaltung des Kapitals Kaiser Nikolai I.
Präf. Stdth. B. v. Grewingk. Stdr. K. Bokownew, Müller, Beckmann. Vertreter der großen Gilde J. Faure, Bätge. Vertreter der kleinen Gilde H. Sturm.

Stadt-Waisen-Gericht. Rathaus. 11—1. Präf. Stdth. B. v. Grewingk, geschäftsfüh. Glied E. Stern. Beisitzer A. Großmann, A. Frederking, N. Besnosow.

Stadt- und Polizei-Arzt. St.-R. Dr. C. Ströhmberg, Carlowa-Str. 6. Spr.-St. 10—11 n. 4—5.

Quartiersteuerbehörde. Vors. Steuerinspektor. Glieder B. Bahrz, E. Kivastik, K. Lipping, W. Hinrichsen, J. Hübbe.

Stadt-Polizei-Verwaltung. Polizeigebäude. Compagniestr. Polizeimeister C.-Ass. N. M. Sabelin, Uferstr. Nr. 15. Kanzlei im Polizeigebäude 9 morg. bis 2 nachm. Secretär: C.-S. J. A. Koslowski Allee-Str. 56. Tischvorst. N. K. Ptajchizki Allee-Str. 59. Kanzlisten: Karjus, M. Milling. Inmarik und Trnus.

Pristaw des I. Stadtteils: L.-R. Edm. Fr. Siefers Techelfersche Str. 7 Pristawgeh. A. Kirjakow Rigasche Str. 3. Kanzlei: Polizeigeb. Compagniestr., von 9—2 und 6—8. Revieraufseher: des I. Reviers Alex. Aland Langstr. 52. II. Rev. K. Narbut, Wallgraben 5. III. Rev. Stanislaw Wafulski, Techelferstr. 29.

Pristaw des II. Stadtteils: C.-Ass. J. J. Salesky, Beplerstr. 8. Pristawgeh. C.-M. P. A. Jegorow, Kastanienallee 15, Kanzlei: Beplerstr. 8 von 9—1 und 6—8. Revieraufseher: des I. Reviers Barsenowiz, Blumstr. 24. II. Rev. Mätsch, Blumstr. 24. III. Rev. H. M. Lepp, Holzstr. 7.

Pristaw des III. Stadtteils G.-S. R. Heier, Jamastr. 29. Pristawgeh. C.-Reg. Kuterow, Revalsche Str. 47, Kanzlei: Jamastr. 29, von 9—1 und 6—8. Revieraufseher: des I. Rev. Arthur Fuchs, Jamastr. 7. II. Rev. Plom, Jamastr. 59. III. Rev. Wold. Jüngst Alleeestr. 29.

Stenerverwaltung. Rathaus, 9—1. Präses Friedr. Faure. Glieder: C. Oberleitner, H. Sturm. Buchhalter: A. Fuchs. Kanzleibeamter: C. Oldkopp. Cassierer: H. Erler. Ministerial: A. Jürgenson.

Deputierte der Steuergemeinde. P. Adler, Hans Ark, Joh. C. Arndt, Ludwig Bandelier, Peter Bahrz, Rob. Bretschneider, Märt Birkenthal, W. Bulgakow, Georg Emmerich, Alex. Frederking, Gust. Goldmann, Alexander Großmann, Karl Hackenschmidt, Franz Hampf, Gottlieb Hermann, Friedrich Hübbe, Hans Josef, Ed. Krawitz, Gust. Königsfeld, Christ. Kummel, Carl Pest, Carl Pipping, Joh. Merja, Wold. Müller, Matthias Paul, Victor Rikta, Georg Sachs, Karl Schoppe, Karl Schröder, W. Slakomanow, A. Stamm, G. Thiemann, Johannes Fischer, Jüri Lawing, Eduard Droß, Gustav Glasz, Friedrich Petsch, Nicolai Efimow.

Vorstand der Großen (Kaufmanns-) oder St. Marien-Gilde. Compagniestr. 2. Dienstag 6—8. Wortführender Älterm., Ewald Freymuth, Viceälterm. Carl Laakmann. Dochmänner Friedr. Faure, Heinr. Sturm. Secretair Joh. Feurereisen.

Vorstand der Kleinen (Zunft) oder St. Antonii-Gilde. Local der Bürgermüsse, Neumarktstr. 17. Wortf. Älterm. Herm. Sturm, Viceälterm. P. Bahrz. Dochmänner Ed. Droß, Ed. Beckmann.

Leih- und Spar-Gesellschaft der St. Antonii-Gilde Sitzungen jeden Dienstag und Freitag von 6—8 nachm. Verwaltungsrat: Präses C. Hackenschmidt. Direction Präses P. Bahrz. Glieder Aug. Stamm, Franz Hampf. Buchhalter K. Lauge.

Freiwillige-Feuerwehr. Local Bürgermüsse, Neumarktstr. 17. Verwaltungsrat: Präj. Stad. W. Müller; Glieder: Aug. Stamm, Ew. Freymuth, C. Oberleitner, A. Frederking, die Hauptleute Anderson, Punga. Cassaf. P. Bahrz. Schriftf. K. Regut.

Obercommando: 1. Hauptmann J. Anderson. 2. Hauptmann A. Punga. Commandenre des Ordnercorps, 1. K. Lauge, 2. C. Pipping; des Steigercorps, 1. Prof. K. v. Raupach, 2. K. Regut und C. Becker; des Sprizencorps, 1. G. Vorberg, 2. Vor. Sander; des Wassercorps, 1. W. Reinartz, 2. H. Ruhde; des Dampfsprizencorps, 1.

P. Hackenschmidt jun., 2. G. Peterson: des Rettungscorps, 1. H. Schulz, 2. G. Janßen.

Sprizenhäus. Victualiennarkt 2, Aufseher E. Behre. Kleines Sprizenhäus Pastoratstr. 13, Aufseher Jakobson.

Feuermeldestellen.

Im I. Stadtteil:

Rathaus, Gr. Markt
Polizei-Gebäude (Hauptwache).
Dom, große Klinik.
Botanische St. 3 Haus Mocks.
Erbsenstr. 40 in der Badestube.

Im II. Stadtteil:

Sprizenhäus, Victualieumarkt 2.
Pastoratstr. 13 kl. Sprizenhäus.
Poststation, Rigastr.
Peplerstr. 8, Polizei-Station.

Alexanderstr. 42, A. Frederking.
Fischerstr. 49, H. Hofrichter.

Im III. Stadtteil:

Irrenanstalt, am Ende der Revalsch. Str. 44 und Allee Str. 1.
Revalstr. 30, Haus A. Stamm.
Petripastorat, Allee Str. 70.
Hefefabrik, Langstr. 58 H. Post.
Peterburgerstr. 14, H. Fischer.
Rathansstr. 52, Haus Baldroch.
Jamastr. 27, Becker.
Jamastr. 46, Daugull.

Bezirksrat der Balt. Freiwilligen Feuerwehr. Präses A. Schwarz-Riga; Vicepräses Germann. Glieder: Siebert-Reval, Kühn-Mitau, E. v. Raupach-Jurjew.

Kreis-Behörden, Beamte, und Institutionen im Ressort des Ministeriums des Innern.

Kreis-Polizei-Verwaltung. Karlowa, Gutsgebäude, von 9—2 Uhr. Kreis-Chef Konst. Baron Maybells-Waldhof. Älterer Gehilfe: C.-R. N. W. Fomin. Secretair A. J. Martinson. 1. Tischvorsteher W. P. Malein, II. Tischvorst. A. W. Saff. Registrator R. M. Sangailo. Kanzleibeamte Fr. M. A. Sadomskaja, L. P. Jwaßf. A. J. Taja.

Jüngere Kreis-Chef-Gehilfen: I. Jurj. Distr. (Rschp., Jurjew (Dorpat), Geds, Rüggen, Talkhof, Wendau, Güter: vom Rschp. Bartholomäi — Jensel, Kassinorm, Kersel Luthenhof; vom Rschp. Cambh — Haselau, Alt-Rusthof, Kemold; vom Rschp. Marien-Magdalenen — Past. Marien-Magdalenen, Kahafer, Kudding, Warrol) — C.-A. Em. Wladim. Resediew, Revalische Str. 51, Spr. von 8—2 u. 6—8. Stationen der Urjädniks: Jurjew, Kudulin, Talkhof, Tschelfer, Wendau, Märhof, Kamaß, Rüggen. — II. Jurj. Distr. (Rschp. Kobbaser, Laiz, Torma, Lohusu. Güter: vom Rschp. Bartholomäi — Immofer, Rojel; vom Rschp. Marien-Magdalenen — Jäget, Sarenhof) — C.-A. W. M. Sabelin im Flecken Tschorna. Urjädnik-Stationen: Sotaga in d. Gem. Laiz, Maagkwi, Kudding, Tschorna, Kennal. — III. Jurj. Distr. (Rschp. Cambh lausgen. Haselau, Alt-Rusthof, Kemold, Kamelecht, Odenpäh, Randen, Ringen, Theat-Fölk) — H.-R. A. M. Karzow im Flecken Rustago. Urjädnik-Stationen: Neu-Cambh, Sangla, Rustago, Sagniß, Hellenorm.

Commissäre für Bauernangelegenheiten.

I. Jurj. Distr. C.-R. J. W. Milhard, Ritterstr. 19. Kanzlei-Stunden von 9—2 und 6—8.

II. Jurj. Distr. G. E. G. A. De-Witt, Salzstr. 3. Kanzlei-Stunden von 9—2 und 5—8.

Gensdarmrie-Verwaltung. Gehilfe des Chefs der Livländ. Gouv.-Gensdarm.-Verwaltung für den Jurjewer Kreis J. I. Pokro-schinski, Heßelstr. 6.

Kreis-Schutzblattern-Impfungs-Comité. Präses Kr.-Deput. Arved v. Dettingen, Vicepräses K.-Chef Baron Maydell. Glieder: Kr.-Arzt Charitonowfky, Commissär f. Bauernangelegenh. J. Milhard, Stadthpt., Protobierei Dolgowfky. Stellvertretender Schriftführer E. Fren, Johannisstr. 40.

Kreis-Gefängnis. Johannisstr. 30. Chef. Lieutenant A. Külpe. Gehilfe W. W. Jomin. Gefängnis-Arzt Dr. Aug. Lezius. Geistliche: Protobierei Dolgowfky; Stadt-Vicar Pastor Lezius.

Censur-Abteilung. Abgeteilter Censor Cand. Joh. Jöggewer, C.-A., Rigasche Str. 137. Kanzleistunde von 2—3.

Mäßigkeits-Curatorien. Für den Jurjewer Kreis: Юрьевск. уѣздн. комитетъ попечительства о народной трезвости. Präses Kreisdeput. v. Sivers-Kerjel, Vicepräses Polizeimeister Sabelin. Cassierer Kreismilitärchef Tschepowfky, Geschäftsführer A. Martinson. Der ganze Kreis ist eingeteilt in 32 Rayons; die Stadt in 4 Rayons: 1) erster Stadtteil Steuerinsp. Marschinski; 2) zweiter Stadtteil Direktor Rajumow; 3) östl. von der Bergstraße Rayon des Karstuse Söber, Jackson; 4) westlich von der Bergstraße Redacteur Tönnison.

Kreis-Gefängnis-Comité. Local Kreis-Wehrpflichts-Commission. Präses: Kreisdep. R. v. Sivers-Kerjel. Directore: Priester W. Beprebrenikow, Stdhpt. B. v. Grevingk, Gehilfe d. Procureurs W. Kartaschow, Polizeimeister N. M. Sabelin, Kreischef M. Baron Maydell, Steuerinsp. A. S. Marschinski, Kreisarzt N. W. Charitonowfky, Rechtsanwalt W. D. Chwolson, Prof. A. Jaczinski, Kanslente: W. Maslow, I. B. Sjemilarfky. Geschäftsf. Director d. Com. f. Bauernangelegh. J. Milhard.

Kreis-Gefängnis-Damen-Comité. Präsidentin: K. B. Sabelina. Directricen: E. Döfler, A. Chwolson, D. Maslow, S. M. Mascharskaja. M. R. Oppenheim. Neu gemeldet: N. J. Newjorowa, E. Ottho. Geschäftsf. Director d. Commission f. Bauernangelegenh. J. Milhard.

Kreis-Wehrpflichts-Commission. Johannisstr. 40. Präses Kreisdep. R. v. Sivers-Kerjel, Vicepr. Kreischef. Bar. Maydell, Glieder: Kr.-Militärchef Tschopowfky, Com. f. Bauernangelegenh. E. De-Witt, Bauernbelegierter Jaan Grünfeld-Kirrupäh. Besichtigende Ärzte: Stddarzt Dr. Ströhmberg, Kreisarzt Charitonowfky (während der Aushebung an Stelle des Stadtarztes ein Militärarzt). Secretair E. Fren. Kanzleibeamter Georg Feldmann. Ministerial A. Adon. **Kanzlei der Kreisdeputierten.** Johannisstr. 40. Kreisdep. Arved v. Dettingen-Ludenhof, R. v. Sivers-Kerjel. Schriftführer E. Fren.

Post- und Telegraphen-Contor II. Classe. Ritterstr. 15.

Gröffnet täglich von 8 Uhr mg. bis 9 Uhr ab. Annahme und Ausgabe von **Correspondenz** von 8—2 (einfacher und recommand. Corr. außerdem noch 5—7), an Sonn- und Feiertagen (2. Febr., 25.

März, am Palmsonntag, 3. Osterfeiertage, Himmelfahrtst., 6. und 15. Aug., 8. u. 14. Sept., 21. Nov. u. am 2. Weihnachtst.) von 11—1.

Die Annahme n. Ausgabe d. Correspondenz findet **nicht** statt am 1. Jan., 6. (Heil. 3 Kön.), 1. und 2. Oster-, 1. Pfingstfeiert., 22. Juli — Namenstag S. M. d. Kaiserin, 30. August — Namenstag S. M. des Kaisers und 1. Weihnachtsfeiert., Namenstag S. M. der Kaiserin-Mutter.

Annahme von **telegraph. Depeschen** an allen Wochen- und Feiertagen, ohne Ausnahme, von 8 Uhr morg. bis 9 Uhr abends.

Verkauf von Postmarken, Converts ic. von 8 Uhr morgens bis 9 Uhr abends am Postschalter.

Abgang der Briefpost:

Nach Riga und Pskow (resp. Walk, Wolmar, Wenden, Werro, Fellin) $\frac{1}{2}$ 10 morgens und $2\frac{1}{2}$ nachts.

Nach Petersburg, resp. Reval — $6\frac{1}{2}$ und $10\frac{1}{2}$ abends.

Nach Oberpahlen, per Laisholm, Sonntag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag und Sonnabend.

Nach Tschorna — Mont., Dienst., Mittw., Donnerst. u. Freitag.

Mit der nächsten Post befördert kann nur diejenige Correspondenz werden, welche rechtzeitig der Post übergeben wird und zwar: Päckchen 2 Stunden vor Abgang der Post, recommand. Correspond. $1\frac{1}{2}$ St., einfache $\frac{1}{2}$ St. vorher.

Expedition d. Kirchspielsposten nach den Kirchsp.: Camby, Montag u. Donnerstag früh. — Gedz, Mittwoch u. Sonnabend früh. — Jurjew, Montag früh. — Koddaser, Dienstag u. Freitag früh. — Nüggen, Montag und Donnerstag früh. — Wendau, Mittwoch und Freitag früh.

Post- und Telegr.-Contor. Chef C. M. A. Smirnoff. Gehilfe Hofr. A. Driedfiul; Beamte: II. Kateg. Hofr. Kölnner; III. Kateg. Gouv.-Secr. Klatz; IV. Kateg. C. A. Weber, W. Malein, S. Siritshoff, A. Göldner; V. Kateg. Carlsen, Siesermann, Peterson, Sarrin, Berfin; VI. Kat. ältere: Miese, Ehler, Konas, Kaerid, Borikas, Treufeldt, Beloglasow. Jüngere: Gustel, Ots, Skuha, Sissast, Neu. Linien-aufsieher: Bernstein, Unteroffizier Gds. Postillone: Jürgens, Möller, Suks, Gaile, Johanson. Briefträger des I. Stadtt. Rassa, Koroleff, Jüriszon; des II. Stadtt.: Kompz, Abel; des III. Stadtt.: Milian, Richo.

Post-Kasten befinden sich: Gr. Markt 1, Rigastr. 12 (Realschule), Neumarktstr. 19 (Hotel Moß), Peplerstr. 12 (Ecke der Leichstr.), Tschelferstr. 2 (Ecke d. Jacobstr.), Petersburgstr. 6 (Apotheke Kramer) Rus-sischestr. 20 (Peter.-Inst.), Ritterstr. 15 (Postgebäude) Steinbrücke (Bnchh. Grenzstein), Mühleustr. 30 (Ecke d. Hezelstr.), Domberg (Frauenklinik), Ecke der Sand- und Alleestraße, Ecke der Langen- und Rathausstraße, Alexanderstraße (Haus Tids), bei der Pferdpoststation, Ecke der Kastanienallee und Rig.-Straße, Erbjenstraße 1. — Die Briefe werden um 8 Uhr morgens und 3 Uhr nachmittags herausgenommen, aus den Postkästen am Postgebäude um 8 Uhr morgens, 12 Uhr mittags, 5, 6 und 9 Uhr abends.

Bei dem Post-Cont. befindet sich eine Sparkasse der Reichsbank.

Telephoncentrale im Postgebäude, Eingang Magazinstr.

Zum Ressort des Finanz-Ministeriums.

Kreis-Rentei. Breitstr. 27, geöffnet 9—1. Verkauf von Stempelmarken, Wechelpapieren bis 3 Rbl. 70 Kop., Aktienpapiere bis 7 Rbl. 10 Kop., Marken zum Besten der Anstalten der Kaiserin Maria täglich, auch an Sonn- und Feiertagen, von 6 Uhr mg. bis 8 Uhr abds. Stempel- und Aktienpapiere in höheren Beträgen, Handels- und Gewerbedokumente und Getänkelpatente verabsolgt der Rentmeister in den Bureaustunden.

Rentmeister Coll.-Ass. J. Chudnizky. Buchhalter Coll.-Ass. C. Wassermann. Rentmeister-Gehilfe Tit.-Rath H. v. Kieferitzky. Kassierer Gouv.-Secr. D. Gerasimtschnk, Coll.-Reg. W. Hirschinski, Buchhaltergehilfen: A. Sakrshewsky, A. Heine, J. Tootsi, R. Antoni, A. Anisimow, R. Smirnow. Kassellisten: M. Thal, J. Hollop; A. Sachz. Kassageschworene: Resküla, Erz. Sepp, Unt, Wöhrmann, Lang.

Sparkasse der Reichsbank bei der Rentei 9—1. Rentmeister Coll.-Ass. Chudnizky. Controleur C. Wassermann.

Bei der Rentei sind eingeführt worden Geldtransferte in alle Städte des Reiches, in denen sich Bankabteilungen oder Renteien befinden, die Einlösung tiragierter Stücke und fälliger Coupons folgender Staatspapiere: 4⁰/₀ Staatsrente, 4⁰/₀ Obligat. der inneren Anleihe, 4¹/₂⁰/₀ Obl. der inn. Anleihe von 1893, 4¹/₂⁰/₀ der I. und II. consol. Anleihe, 4¹/₂⁰/₀ und 4⁰/₀ Adels-Agrarb.-Pfandbr., 4¹/₂⁰/₀ und 4⁰/₀ Banern-Agrarb.-Pfandbr., 5⁰/₀ innere Prämienanleihe, 5⁰/₀ Prämienanleihe der Adelsbank, Billete der Reichsrente (Serien), An- und Verkauf von 4⁰/₀ Staatsrente zum Tageskurse und Incasso von Wechseln im Auftrage der Reichsbauinstitute. — Für diese Operationen ist die Rentei geöffnet täglich von 9 bis 1 Uhr mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage. — Für Transferte wird erhoben:

von	25—500	Rbl.	—	25	Kop.
"	500—1000	"	—	40	"
"	1000—100000	"	—	40	" für das Tausend;
"	100000—200000	"	—	25	" für jedes Tausend und außer-

dem ein Zuschlag von 15 Rbl.; von 200000 und höher 20 Kop. für jedes Tausend und außerdem ein Zuschlag von 25 Rbl.

Für telegraphische Geldüberführungen wird außer den Kosten für das Telegramm mit Kopie der doppelte Tarif erhoben.

IV. Bezirk der Civil. Meise-Verwaltung. (Der Iurjewsche Kreis, die Kirchspiele Oberpahlen, Klein-St.-Johannis, Billistser im Zellinschen Kr., das Gut Moisekas im Werroschen Kr.). Kanzlei: Rigastr. 60. Von 9—2. Bezirksinspektor C.-R. Baron Vetinghoff-Scheel (Sternstr. 27). Geschäftsführer vacant, Coll.-Reg. A. Niemeniski (Wallgraben 11). Distrikts-Inspektoren, ältere: H.-R. F. v. Kentz (Philosophenstr. 2), H.-R. E. v. Budkowsky (Kastanienallee 39), H.-R. R. v. Frey (Steinstr. 6), H.-R. E. v. Dettingen (Carlowsastr. 20), Gouv.-Secr. R. Rajumow (Kastanienallee 65). Coll.-Secr. P. von Haden (Rigastr. 107), H.-R. W. Swenigorodski (Großer Markt 1); jüngere: L.-R. A. Cholewo (Alexanderstr. 19), Tit.-Rath R. v. Goffart (Johannisstr. 2). Kontrolleure, etatmäßige: G. Boscho, G. Zweiberg, F.

Zimmertreu, P. Elatinskij; außeretätmäßige: L. Schulz, W. Berg, P. Meyer. Accise-Wächter: Joh. Engel, S. Antoniewitsch, J. Schlaeger, D. Baltfchewitsch, C. Walter, J. Jankowski, W. Timosejew, W. Kisik, D. Eild.

Krons-Branntwein-Niederlage. Kastanienallee 30 b. Berwalter A. A. Panotschini, dessen Gehilfe E. G. Petunin. Rechnungsführer L. Kurja, dessen Gehilfe A. D. Sjudobejew. Maschinist Jul. Freimann, dessen Gehilfe Aug. Ranger. Kellermeister A. Bourdo. Arzt Dr. Faure.

Steuer-Inspektor C. A. A. S. Marschinski, Sternstr. 31. Gehilfen: G. S. L. A. Mikriewski, C. A. W. Jof. Palettschad.

Fabrikinspektor des V. Bezirks Ingenieur-Technolog Alexei Wasiljewitsch Dolenko, Gartenstr. 38 a. Dienstag und Freitag 6—8 Uhr abends.

Justizwesen.

Friedensrichter-Plenum des Jurjew-Werroschen Bezirks. Mühlenstr. 32. Präsident: St.-R. Victor Michailowitsch Golowin (Marienhofstr. Haus Teas).

Kanzlei, täglich von 1—3. Secretair C.-Reg. P. J. Kase, Mühlenstr. 32. Secretair-Gehilfe Georg Iwanowitsch Laewere, 2. Secr.-Geh. Wladislaw Michailowitsch Songailo. Kanzellisten: Translateur für die Criminalabteilung Iwan Karlowitsch Käpfei, Translateur für die Civilabteilung C. Luha; Alfred Kabjelski, Mednik, Aug. Majik, Iw. Pächu. Boten; Johann Liblik, Michel Prikker.

Jurjewisches Kreis-Gamité der Arrestlocale: Präses Kreisdeput. von Sivers-Kerjel, Vorsteher Baron Maydell.

Arrest-Local Mühlenstr. 34.

Ehrenfriedensrichter: Rector der Univ. St.-R. Prof. Alex. Philippow, dim. Garde-Rittmeister N. v. Grote-Kawershof (Werr. Kr.), St.-R. Dr. Friedr. v. zur Mühlen-Urrohof (Jurj. Kr.), C.-R. Prof. A. Saczinski, W. St.-R. Dr. W. von Bock, Ed. Alex. von zur Mühlen-Ledis, St.-R. Prof. P. Bustorofflew, Prof. A. Krimzow, St.-R. Direktor M. Esferow, C.-S. W. Malama.

Friedensrichter: I. Jurj.-Werr. Distr. I. Polizeidistrict und der anliegende Teil des III. Polizeidistricts, begrenzt durch die ungeraden Nummern der Rathausstraße, A. Iw. Schmidt. Kammer Heßelstr. 1, Gerichtsgebäude.

II. Jurj.-Werr. Distr. Der ganze 2. Polizeidistrict der Stadt. Sergei Alex. Sjalтанow. Kammer Heßelstr. 1.

III. Jur.-Werr. Distr. Der 3. Polizeidistr. der Stadt mit Ausnahme desjenigen Teils, welcher dem 1. District zugeteilt ist, d. h. bis zur Rathausstr. mit Einschluß der geraden Nummern u. der Gemeinden Aha, Wendau, Kawershof, Raster, Meds, Neu-Kusthof und Rasin. Michail Dimitrijewitsch Semerow. Kammer Petersbstr. 73.

IV. Jurj.-Werr. Distr. (Gemeinden Waimastfer, Warrol, Härjanorm, Laisholm, Jensei, Kerjel, Ribbijew, Kudding, Laima, Laiz, Talkhof, Rojel, Saarenhof, Saadjew, Sotaga, Tschelfer u. Ellistfer) N. J. Metligki in Kerjel (Station an der Bahn Jurjew-Taps).

V. Jurj.-Werr. Distr. (Gemeinden Amwinorm, Allakimi, Wottigter, Kasepäh, Kockora, Lohusu, Balla, Tellerhof und Tschorna) S. D. Diakonow in Tschorna.

VI. Jurj.-Werr. Distr. (Gemeinden Arrohof, Mühlenhof, Haselau, Kawast, Camby, Ludenhof, Lunia, Meiershof, Neu-Nüggen, Ratschhof, Rewold, Kopkoi, Alt-Kusthof, Tammenhof, Tschelfer, Ullila, Uhlfeld, Forbushof) Wladimir Andrejewitsch Kryshanowski, Holmstraße 13.

VII. Jurj.-Werr. Distr. (die Gemeinden Arrol, Ahakar, Boden Hof, Walguta, Hellenorm, Schloß-Sagni, Ilmjerw, Kamelecht, Kastolaz, Köhnhof, Kirrumpäh, Gothensee, Groß-Congota, Klein-Congota, Krüdnershof, Theal-Fölk, Löwenhof, Balloper, Samhof, Pilsen, Heiligensee, Randen, Ringen, Sontak, Spantau (mit Ausnahme des Gutes Alt-Nüggen, welches zum VI. Distr. gehört). Alt-Brangelshof, Teiliz, Uddern, Uniküll) Ant. Nic. Scalon in Rustago.

VIII., IX. und X. Jurj.-Werr. Distr. (s. Werro).

Ergänzungsriedensrichter A. A. Tichomirow.

Gerichtsvollzieher: 1. Distr. Tolimir Djipowitsch Bednartschik, 2. Distr. D. P. Beljäjew, 3. Distr. Theod. Mart. Sarrap, 4. Distr. Zwan Ernestowitsch Freimann in Werro, des Bezirksgerichts: J. A. Dissenko, Rathansstr. 18.

Gehilfe des Procureurs des Rig. Bez.-Gerichts für den X. Distr. W. A. Kartaschew, Teichstr. 49; für den IX. Distr. W. J. Winogradski. Rigasche Str. 17.

Untersuchungsrichter. I. Jurj. Distr., (d. 3. Polizeidistrict der Stadt Jurjew, die Hälfte des 2. Polizeidistricts, gerechnet vom Embach der Kauf-, Promenaden- und Carlowastr., als Grenze die Mitte der Straße gedacht und die an der Stadt grenzenden Gemeinden Rathshof und Forbushof) M. A. Sawadski. Kastanienallee 23.

II. Jurj. Distr. (d. 1. Polizeidistr. der Stadt Jurjew mit Einschluß des Gebäudes des Friedensrichter-Plenums, die an den 1. District grenzende Hälfte des 2. Distr. bis zur Kauf-, Promenaden- und Carlowastraße, als Grenze die Mitte der Straße gedacht und die an die Stadt grenzenden Gemeinden (Tschelfer und Kopkoi) A. A. Basilski. Wallgraben 19.

III. Jurj. Distr. (die Gem. Kasepä, Wottigter, Tschorna, Lohusu, Amwinorm-Wald, Allakimi, Kockora, Balla, Tellerhof, Saarenhof, Warrol, Rojel, Kudding, Lunia, Kawast und Jenjel) J. W. Najarow, Jacobstr. 56.

IV. Jurj. Distr. (die Gemeinden Randen, Walguta Tammenhof, Kamelecht, Groß-Congota, Klein-Congota, Ullila, Uhlfeld, Arrohof, Dugden, Meyershof, Spantau, Neu-Nüggen, Hellenorm Kirrumpäh, Uddern, Ringen, Ribbijerw, Laiz, Jegel, Waimastfer, Ellistfer, Saadjerw, Sotaga, Herjanorm, Laima, Brintenhof, Kerfel und die im Jurjewischen Kreise belegene Strecke der balt. Bahn) C. A. Andrei Basiljewitsch Kreptogorski, Mühlenstr. 5.

V. Jurj. Distr. (d. Gem. Ana, Wendau, Kawershof, Kaster, Könhof, Neu-Kusthof, Meks, Rafin, Mühlenhof, Alt-Brangelshof, Haselau, Camby, Gothensee, Krüdnershof, Rewold, Arrol, Ilmjärw, Kastolaz, Neu-Odenpäh, Balloper, Samhof, Heiligeusee, Boden Hof, Ahakar, Son-

taf, Theal-Föld, Löwenhof, Sagniz, Teiliz, Unniküll und Pissen und die ganze im Jurjewschen Kreise belegene Strecke der Pleskau-Rigaer Bahn), M. Sw. Kostunowski, Mühlenstr. 5.

Oberbauerngerichte. I. Jurjewsches (Kirchsp. St. Bartholomäi, Jurjew, Ecks, Koddaser, Laiz Marien-Magdalenen, Talkhof, Torma. Lohusu). Präsident R. E. Park, Rigastr. 105. Kanzlei Salzstr. 2, von 10—2.

II. Jurjewsches (Kirchsp. Cambj, Kawelecht, Rüggen, Odenpäh, Randen, Ringen, Theal-Föld, Wendau). Präsident C. A. Alex. Freidank, Erbjenstr. 1. Kanzlei Salzstr. 2, von 10—3.

Adelige Vormundschaftsbehörde. Johannisstr. 1. Werktagl. 10—12, ausg. Sonnabend. Präses Kreisdep. A. v. Dettingen-Ludenhof. Assessor Arth. v. Wulf und C. v. Arnep-Schloß Ringen. Geschäftsf. Assessor G. v. Kennenkampff.

Kreipost-Abteilung. Mühlenstr. 32. Werkf. 10—2, ausgenommen Sonnabend. Chef St. R. B. M. Golowin (Präs. d. Friedensr.-Plen.). Secretär H. R. und R. Fr. Ottho, Gartenstr. 16. Volontär cand. jur. Joh. Doppelbt, Registrator Ed. Bergmann. Journalist A. Palm. Kanzellisten: J. Pehap, R. Kohl, R. Birkenthal. Bote D. Alba.

Öffentliche Notare. Contor geöffnet von 9—3 und 5—7. Rosenthal, Karl Karlowitsch, Ritterstr. 9. — Christitsch, Peter Nikolajewitsch, Küterstraße 3.

Beceidigte Advocatur. Rechtsanwälte:

Busch, v., Arndt Friedrichowitsch, Kühnstr. 3, 9^{1/2}—10^{1/2}, 4^{1/2}—6^{1/2}.

Broecker, v., Alexander, Gustawowitsch, Jacobstr. 8, 9—10 u. 5—7.

Chwolson, Wladimir Danil., Scharrenstr. 7, 9—10 u. 3—5.

Ebelhaus, Maxim. Pawlowitsch, Gr. Markt 15, 3—5 u. 1^{1/2}8 u. abb.

Klot, v., Alfred Jakowlewitsch, Wallgraben 9, 9—10 u. 5—7.

Lehbert, Eduard Georgiewitsch, Kühnstr. 2, 9—10 u. 4—6.

Lieven, Sigismund Pawlow., Breitstr. 30, 9—10 u. 5—7.

Mühlendahl, v., Jakob Karlowitsch, Sternstr. 8, v. 4—6.

Spudakow, Nikolai Wass., Scharrenstr. 12, 9—11 u. 4—6.

Umblia, Reinhold Reinh., Gr. Markt 7, 9—10 u. 4—6.

Wold, Adalbert Wilhelm., Wallgraben 9, 9—10 u. 5—7.

Hanser, Iwan Antonow., Alexanderstr. 3, 9—10^{1/2} u. 5—7.

Rechtsanwalts-Gehilfen:

Lieven, Armin, Lodjenstr. 4.

Privat-Anwälte.

Haller, Pontus v., Alexanderstr. 9, 9—10^{1/2} u. 5—7.

Landefen, Jacobstr. 8, 9—10, u. 5—7

Linke, Julius Karlowitsch, Lodjenstr. 15, 9—11 u. 4—6.

Muschko, Lüdger Franz., Neumarktstr. 4, 9—10 u. 4—6.

Raeder, Karl Jakowl., Ritterstr. 5, 9—11 u. 5—7.

Grasewski, Iwan Rafimir., Petersburgerstr. 76, 9—12 u. 5—7.

Militairwesen.

Kreis-Militair-Verwaltung. Kreismilitair-Chef Obrist-Lieut. Wlad. Rif. Tschopowski, Scharrenstr. 12. Kanzlei Malzmühlenstr. 7. Geschäftsführer Stabs-Kapitän Lobiak. Kaserne für Reservisten und Landwehr Revalsche Straße 10.

Commandeur des 18. Armee-corps, General der Artillerie Leonid Jefremowitsch Adamowitsch. Gartenstr. 39.

Stab des 18. Armee-corps, Gartenstraße 39. Stabs-Chef General-Major Schilinski. Stabs-Offiziere: Ältere Adjutanten: vacant, Stabs-Kapitän Tab; Stabs-Offizier für besondere Aufträge Obrist-Lieutenant Weil. Ober-Offizier für besondere Aufträge: vacant. Corps-Arzt: St.-R. Dr. Popow.

95. Kaschnojarskisches Infanterie-Regiment. Kanzlei: Gildenstraße 8. Von 9—3. Commandeur des Regiments: Oberst Peter Platonowitsch Potozki, Carlowastr. 26. Stab des Regiments: Regiments-Commandeur. Jüngerer Stabs-Offizier: Obr.-Lieutenant Nicolai Andrianowitsch Sorokin. Chef der Dekonomie-Verwaltung: Obrist-Lieut. Konstantin Konstantinowitsch Kolen. Regiments-Adjutant: Stabs-Kap. Alex. Jakowlew. Michailow, Rigasche Str. 19. Geschäftsführer der Dekonomie-Verwaltung: C.-A. Geschäftsführer des Regiments-Gerichts: Secunde-Lieutenant Alexander Kruttschinin; Regiments-Waffenmeister: Lieutenant Nicolai Alexandrowitsch Rabinin. Regiments-Quartiermeister: Lieutenant Alexander Saikin; Verwaltender des Regiments-Hospitals: Stabs-Kapit. Fedor Katichin; Regiments-Zahlmeister Stabs-Kapit. Iwan Nasarowitsch Jakowlew; Chef des Lehr-Commandos: Stabs-Kapit. Alexei Solowjew; Commandeur der Train-Rotte: Stabs-Kapit. Leonid Gawrilowitsch Domorazki; Regiments-Ärzte: älterer: S.-R. Dr. Parafinski, jüngerer: Dr. Peter Petrowitsch Markow. Regiments-Geistlicher: Priester Joan Bogoslawsky. Schreiber: Feldwebel Sjelawka.

1. Bataillon. Commandeur Obrist-Lieut. Wsewolod Romanowitsch Kirejew; Adjutant: Secunde-Lieut. Baron von der Palen; Commandeurs: der 1. Rotte Capit. Konstantin Iwanow. Speranski, der 2. Rotte Capit. Ilja Sergejew. Wassiljew, der 3. Rotte Capit. Wladislaw Eduardowitsch Glas, der 4. Rotte Capit. Paul Oppenheim. Jüngere Offiziere: Stabs-Capit. Nicolai Alexej. Terentjew, Stabs-Capit. Ildesons Fedorowitsch Schnidwald, Peter Alexejewitsch Swetlow, Nicolai Semenowitsch Danilow. Secunde-Lieutenants: Wladimir Michailowitsch Hempel. Michail Michailowitsch Hempel.

2. Bataillon. Commandeur Obrist-Lieut. Reinhold Iwan. von der Hoven; Adjutant: Alexander Kruttschinin, Lieutenant. Commandeur: der 5. Rotte Capit. Anton Ignatjew. Moscharski, der 6. Rotte Capit. Iwan Kasimirowitsch Balttschewski, der 7. Rotte Capit. Franz Vöffler, der 8. Rotte Capit. Konstantin Gawrilowitsch Jegorow. Jüngere Offiziere: Stabs-Kapit. Iwan Ossipowitsch Derengowski, Secunde-Lieutenants: Wladimir Karlowitsch Tann, Georg Grigorjewitsch Jasskow, Michail Boleslawowitsch Gadschewitsch, Wladimir Wladimiro-witsch Goldstein, Boris Alexandrowitsch Werescha, Wladimir Hermanowitsch Serebränikow, Nikolai Alexandrowitsch Glaschow, Sergei Nikolajewitsch Krassowski.

Jäger-Commando. Chef Lieut. Edm. Smetjuschewski.

Regiments-Hospital, Jamasche Str. Verwaltung und Ärzte (f. Regim.-Stab).

Regiments-Schneiderei, Ritterstr. 11. Verwalter der Regiments-Schneiderei: Arthur Augustowitsch Salf.

Lehr-Commando, Dampferstr. 1. Chef (f. Stab).

Musikanten-Commando. Regim.-Adj. Michailow, (f. Stab). Capellmeister: C.-Reg. F. Lange.

Baracken-Kasernen, Allee-Strasse bei dem Gute Jama.

Hauptwache u. Regim.-Bäckerei, Rigasche Strasse 123.

Militair Proviant-Magazin, Bahnhofstr., Haus Wilhelmson. Verwaltender C.-A. Anderson. Kastanienallee 31.

Medicinalwesen.

Stadt-Arzt (f. städt. Behörden).

Kreis-Arzt. R. W. Charitonowski. Rigastr. 17. Discipel: älterer Joh. Tönnison im Stadthospital, jüngerer Oskar Masik. Klosterstr. 10.

Kreis-Hebamme. Emilie Schmidt. Jamasche Str. 44.

Stadthospital. Fischerstrasse 14. Zahlung 60 Kop. täglich. Verwaltung: Oberarzt St.-R. Dr. Chr. Ströhmberg. Delegierter des Stadtmagts R. v. Zeddelmann. Aufseher J. Wilhelmson. Director der therapeutischen Abteilung (Universitäts-Abteilung) Prof. Dr. K. Dehio. Leiter der chirurg. Abteilung Prof. Dr. W. Zoega von Manteuffel. Leiter der gynäkologischen Abt. Prof. Dr. Kefler, der Arrestanten-Abt. Dr. A. Lezius. Assistenten: d. Univ.-Abt. Dr. med. Rubinstein, Fischerstr. Nr. 9 und Arzt Jungmann, Carlowastr. Nr. 43; der chirurg. Abteilung W. Trofimow im Hospital. G. Walter. Provisor A. Umbria. Oberschwester Frau E. Reinberg, Feldscherer: älterer Johann Tönnison, jüngerer Eduard Wallin.

Abteilung für geschlechtsranke Frauen Allee-Str. 87.

Universitäts-Kliniken. (f. Universität).

Chirurgische und gynäcologische Privat-Klinik von Dr. med. J. Faure, Wallgraben-Str. 10, unter ärztlicher Leitung von Dr. W. Zoega von Manteuffel, Prof. der Chirurgie. Behandelnder Arzt und Operateur für Frauenkrankheiten: Dr. med. L. Kefler, Prof. für Gynäcologie. Oberin: Frä. de la Croix. Assistenzarzt: Dr. A. Valent. Auch andere Ärzte außer den genannten können ihre Kranken, soweit möglich, in der Anstalt stationär behandeln.

Reichenberg-Mellinsche Heilanstalt und Pflegerinnen-Schule. Johannisstr. 14. Direktor Dr. Joh. Meyer. Assistent Dr. E. Anderson. Oberin Frä. A. Russo. Oberschwester D. Baroness Rosknl. Einjähriger Cursus. Pflegerinnen I. Classe zahlen 75 Rbl., II. Classe zahlen 36 Rbl. Pension.

Station. Ausnahme finden kranke Frauen und Kinder. Bett I. Classe 2 Rbl. 50 Kop., II. Classe 1 Rbl. 50 Kop. III. Classe 60 Kop. pro Tag. Operationsgebühr, Verbände, Arzneien, ärztliche Behandlung werden extra berechnet.

Ambulanz. Erste Konsultation 40 Kop., wiederholte Konsultation 20 Kop., Operationen extra.

Dr. Böttcher. Hautkrankheiten. Dienstag, Donnerstag, Sonnabend 10—11 Uhr.

- Dr. Graubner. Täglich 8—9.
 Dr. Hartge. Herz- und Lungenkrankheiten. Mittwoch und Sonnabend 5—6 Uhr nachm.
 Dr. Kießeritzky. Kinderkrankheiten. Dienstag und Freitag 11—12.
 Dr. Lezius. Frauenkrankheiten. Mittwoch und Sonnabend 5—7.
 Dr. Meyer. Frauenkrankheiten. Dienstag, Donnerstag und Sonnabend 3—4.
 Dr. Otto. Ohren-, Nasen- und Halskrankheiten. Dienstag, Donnerstag, Sonnabend 7—8 Uhr.
 Dr. Truhart. Augenkrankheiten. Täglich von 1½—2½ Uhr.
 Dr. Baron Ungern-Sternberg. Nervenkrankheiten. Montag, Mittwoch, Freitag 11—12. Uhr.

Ärzte:

- Dr. Nawafimi. Peterburger Str. 97, 9—12, 4—6. Montags 8—10 abends. Empfang Unbemittelter Dienstags u. Freitags 9—10 Vorm.
 „ Böttcher, Bernhard. Haut- und Geschlechtskrankheiten. Magazinstr. 6. ½4—5.
 „ Buddberg, R. Baron. Großer Markt Nr. 12, 11—12.
 „ Charitonowsky, R. Rigastr. 17, 9—10, 5—6.
 „ Dammfeldt, Ottomar. Gildenstr. 3, 1—2.
 „ Dehio, Prof. Karl, Katholische Str. 1, 1—2 (vergl. Univ.).
 „ Faure, Jean, C.-R. Wallgraben 10, 8—9 und 3.
 „ Graubner, Emil. Johannisstr. 13, 10—11 und 3—4.
 „ Hansen, Aug. Petersburger Str. 65, 10—½12.
 „ Hartge, Alex. Magazinstr. 3, 9—10 und 4—5.
 „ Hoffmann. Revalstr. 45.
 „ Jaesche, E., St.-R. Augenarzt. Leichstr. 9, 10—½1 u. 4—5.
 „ Jannsen, Eugen. H.-R. Leichstr. 32, 8—10, 5—6.
 „ Kengsep, Eduard. Jakobstr. 6, 10—11, 4—5.
 „ Kessler, Prof. L., Frauenarzt, Küterstr. 2, 10—11.
 „ Kießeritzky, Wold., Sternstr. 9, 9—11, 4—5.
 „ Klan, F., Ritterstr. 21, 9—11.
 „ Koch, Prof. Wilhelm, Chirurg. Rigastr. 44, 2—3.
 „ Koppel, Heinr., Gr. Markt 7, 10—11.
 „ Kramer, A. Petersburger Str. 30, 9—11, 4—6.
 „ Lachschewitz, Th. Augenarzt. Wallgraben 14, 10—12, 3—4.
 „ Lezius, Aug. Rigastr. 35, 10—11, 3—4.
 „ Meyer, Joh., Accoucher und Frauen-Arzt. Schloßstr. 14, 10—½12.
 „ f. Frauen: Montag, Mittwoch und Freitag 3—4.
 „ Otto, Rich., Peplerstr. 25, 9—10; für Ohren-, Nasen-, Rachen-Krankheiten 3—4.
 „ Baldrock, A. Rathausstr. 14, 9—11, 5—6.
 „ Pfaff, C. Johannisstr. 1, 9—11, 3—4.
 „ Rothberg, D. Scharrenstr. 11, 5—6.
 „ Schulzenberg, A. Rigastr. 24, 9—11, 4—5.
 „ Ströhmberg, Christ., Stadt-Arzt, St.-R., Carlswaistr. 6, 10—11. (außer Dienstag und Freitag) und 4—5.
 „ Terrepson C. Alt-Str. 11, 9—10, 4—5.
 „ Truhart, H., St.-R., Augenarzt. Wallgraben 17, 10—11, 3—4.

Dr. Tülpin, Rigastr. 17, 3—5.

„ Tschisch, Prof. Wlad., Nervenarzt, Jacobstr. 56, 10—12.

„ Ungern-Sternberg, P. Teichstr. 28, 10—11, 4—5.

„ Wassiljew, Prof. Step. Ritterstr. 23, in der Klinik 11—12.

„ Weinberg, R. Marienhof-Str. 52, 1—3.

„ Zoega v. Mantensfel, Prof. Werner, Chirurg. Wallgraben 18,
3—4 $\frac{1}{2}$.

Ärztin: Wolkomitsch-Mebel, Gartenstr. 17, 3—5.

Zahnärzte.

Rnietsch, A., Kühnstr. 2, 10—1 und 4—6.

Mathiesen, R., Ritterstr. 4, 10—1, 3—7.

Sandler, A. Ritterstr. 8, 10—1, 3—6.

Waldmann, Frau. Altstr. 3, 10—1, 4—6.

Witas-Rhode, F. Gr. Markt 10, 10—1, 4—6.

Gebammen.

Boseke, M., Johannisstraße 40.

Grünberg, Alexanderstraße 21.

Heinrichson, Steinstr. 40.

Kudding, Gebäude der Jurj. Bank.

Labbe, Alma, Lodsenstraße 5.

Maslanikowa, A. Rebalstr. 31.

Meh, Fischerstraße 19.

Niemann, Adele, Fischerstraße 48.

Peterhoff, E. Wallgraben 1.

Dobrand, E., Tschelferstr. 34.

Ebert, Quappenstr. 22.

Pufnas, A., Ritterstr. 14.

Rautenberg, Bergstr. 4.

Reinwald, L., Alexanderstr. 25.

Schmidt, E., Samajche Str. 44.

Stahlberg, A., Johannisstr. 28.

Umbria, Hilda, Dom, Frauenklinik.

Wallin, L. Schloßstr. 8.

Apotheken. Theodor Köhler, Großer Markt 18. — Heinrich Sturm, Kühnstraße 3. — Mag. Jürgenson und Provisor Schaback, Promenadenstr. 14. — Kramer, Inhaber S. v. Kieferigk Petersburger Str. 6. — Mag. S. Brehm, Peplerstr. 10. — W. A. Birk, Berwalter Provisor E. Wilberg, Petersburgerstr. 78.

Massage und Heilgymnastik. Masseur: G. Welz, Rigastr. 2. Spr. 11—12. — Köpfe, Neumarktstr. 4, Spr. 9—10, 4—5. — Majjeusen: J. Adamson, Peplerstr. 20. — L. Behse, Blumstr. 10. — A. Jürgens, Blumstr. 1. — Olga Kusik geb. Jakobson, Rosenstr. 45. — Frau Mehk, Johannisstr. 4. — H. Schürmann, Tschelfersche Str. 19. — Anna Ruttik, verläng. Gartenstr. 61.

Kirchenwesen und Geistlichkeit.

Jurjew-Werrosches Ober-Kirchenvorsteheramt. Sternstraße 3. Oberkirchenvorsteher Landrat R. Baron Staël von Holstein zu Neu-Anzeu. Assessor nobilis A. von Wulf. Assessor eccles. Propst Sielmaun zu St. Bartholomäi. Notär Cand. jur. M. von Gildenstube.

Evang. lutherische Kirchen. St. Johannis-Kirche, Johannisstraße. Hauptgottesdienst um 10 Uhr, Beichte sonntäglich um $\frac{1}{2}$ 10. Kindergottesdienst um $\frac{3}{4}$ 1. Bibelstunde Mittwoh 6 Uhr. Oberpastor W. Wittrock, Ritterstraße 20, 10—11 und 4—5. Pastor Diacon. W. Schwarz, Jakobstr. 4, 3 Uhr. Cantor H. Lange, Quappenstr. 18, 9—10, 2—3, 7—8. Organist Rud. Grimwing, Gartenstr. 30, 11—12 vorm.

St. Petri-Kirche, Alleeſtr. Hauptgottesdienſt für die eſtniſche Gemeinde ſonntägl. um 10 Uhr, für die deutſche Gemeinde jeden 1. Sonntag im Monat um 12 Uhr. Paſtor Wilhelm Eiſenſchmidt, Alleeſtr. 72, Küſter Lampſon, Sandſtr. 34.

Kirchen-Collegium der St. Johannis-Kirche. Präſident H. von Broecker, Oberpaſtor Wittroß, Paſtor Eiſenſchmidt, Kirchenvorſteher R. Broß und E. Droß, Altermann E. Freymuth, Altermann H. Sturm, Viceältermann E. Laakmann, Viceälterm. P. Bahrß, Sekretär W. Schneider. Kirchen-Collegium der St. Petri-Kirche: Kirchenvorſt. A. Reiß, Dr. H. Koppel, Königsfeldt, Dr. D. Schulzeberg, Lehrer Steinberg.

St. Marien-Kirche. Hauptgottesdienſt für die eſtniſche Gemeinde ſonntäglich um 10 U., für die deutſche Gemeinde alle 14 Tage um 1 U. Beichte für die eſtniſche Gemeinde Sonnabend von 3—4, einmal monatlich um 9¼ Uhr morgens, für die deutſche Gemeinde im Hauptgottesdienſte. Paſtor Paul Willigerode, Paſtoratſtr. 3, Spr. 9—11 Vorm. Adjunkt vacant. Küſter und Organist J. Kurriß, Botaniſche Str. 32. Kirchſpielsvorſteher: E. v. Stiernhielm-Sotaga, Kirchenvorſteher N. v. Stiernhielm-Waſſula.

Univerſitäts-Kirche, Jakobſtraße. Hauptgottesdienſt 11 U. Beichte Sonnabend um 6 oder im Hauptgottesdienſt. Wochengottesdienſt Mittwoch 6 Uhr. Paſtor Prof. emerit. Dr. F. Hörſchelmann, Wallgraben 25. Spr. 3—4. Küſter Martiſon im Univerſitätsgebäude. Kirchenrat: Präſes Prof. emer. Dr. Joh. Engelmann. Paſtor Dr. Hörſchelmann. Geiſtl. Glieder: Prof. emer. Dr. Alex. von Dettingen, Prof. Dr. Seeberg, Prof. J. Kerſten. Weltl. Glieder: G. v. Roth, Oberlehrer Paulſon, Bar. Rud. von Engelhardt.

Kirchliche Armenpflege. Siehe Wohlthätigkeits-Anſtalten.

Stadt-Vicar für die Seelſorge in den Armenhäuſern, Wohlthätigkeits-Anſtalten und Gefängniſſen: Paſtor Leziuß, Salzſtr. 1.

Griechiſch-orthodoxe Kirchen.

Mariä Himmelfahrts-Kirche (Успенская церковь) Magazinſtraße. Gottesdienſt Sonnabend 6—8 abends. Sonntag 10—12. Protohierei P. M. Dolgowſki, Prieſter Alex. P. Brianzew, Diacon Eſawwa Preobraſhenſki. Pſalmsänger A. I. Rüppar, Stoljárov. — Kirchenhaus Magazinſtr. 1. Kirchenvorſteher (церковный староста) Kaufmann B. A. Popow.

St. Georgs-Kirche, Petersburger Straße. Gottesdienſt Sonabend 6—8 abends, Sonntag 10—12. Prieſter Waſſili Beſrebrebnikow, Pſalmsänger J. Peßberg und Lučkew, Kirchenhaus Petersb. Str. 95. Kirchenvorſteher Propſt W. Beſrebrebnikow, Petersburgerſtr. 95.

Römiſch-katholiſche Kirche des heiligen Apoſtels Johannes, Mühlenſtraße. Jeden Sonn- und Feiertag Hochamt um 11 Uhr; deutſche und polniſche Predigt jeden anderen Sonntag; jeden Sonn- und Feiertag und jede Vigile Abendgottesdienſt (Beſper) um 5 Uhr, zu den Tagen der Auferſtehung und Geburt Chriſti um 12 Uhr nachts. Abbé M. Tabenſki Mag. der Theologie.

Bethäuſer: der Brüdergemeinde, Rathhausſtraße 21. Diaconus Wiegering, Breiſtr. 9. — Der Altgläubigen, Querſtr. 10. — Iſraelitiſches, Marktſtr. 63. Rabbiner Krowpmann.

Kirchhöfe und Begräbnis-Stätten.

Deutscher Kirchhof, Petersburger Straße. Aufseher Grünstam.

Neuer deutscher St. Johannis-Kirchhof, Revalsche Poststraße. Aufseher Zimding.

Estonischer Kirchhof, Marienstraße. Aufseher Lesta.

Petri-Kirchhof, Revalsche Poststraße. Aufseher Kosti.

Russischer Kirchhof, Marienstraße. Aufseher Grünstamm.

Wegen Ankauf von Grabstellen auf beiden deutschen Kirchhöfen, Bestellungen von Leichenwagen, Trägern, Seelenglocken u. hat man sich an den Kirchenvorsteher Rsm. R. Brod, Gr. Markt 11, zu wenden, auf dem estnischen an den Aufseher Lesta, Marienst. 1. In Betreff der Petri-Kirche und der Kirchhofs an Herrn Reiß Johannisstr. 7, auf d. russischen an d. Kirchenvorstand Rsm. Popow, Gr. Markt 16.

Totenacker der Altgläubigen Verlängerte Rosenstraße.

Israelitischer Totenacker Petersburger- und Rosenstraße.

Unterrichtswesen und Lehranstalten.

Universität. (Johannisstraße).

Rector: Dr. M. N. Philippow, ord. Prof. des Staatsrechts, St.-R., Rigasche Str. 46, um 2 Uhr in der Universität.

Inspektor der Studenten N. U. Tichomirow, W.-St., Großer Markt 10, 12—2 in der Universität. Gehilfen; Immanuel Iwanow. Chrabrow, St.-R. Mönchstr. 1, 11—1 in der Universität. Dr. med. W. S. Umarow, St.-R. G. A. Grawit, Mühlenstr. 5.

Theologische Facultät.

Decan: Mag. Joh. Christianowitsch Kersten, stellvertr. ordentl. Prof. der systemat. Theologie. Rigastr. 35, Montag, Donnerstag und Sonnabend von 11—12, Dienstag u. Mittwoch von 1—2, Freitag von 12—1 in der Universität. Montag, Mittwoch u. Sonnabend von 5—6 zu Hause.

Dr. Joh. Iwanow. Kwaschala, ordentl. Professor der Kirchengeschichte, Mühlenstr. 26.

Dr. Wfr. Reinholdowitsch Seeberg, ordentl. Prof. der exeget. Theologie, St.-R., Gartenstraße 34, Montag und Dienstag 6—7.

Mag. Alex. Michailowitsch von Vulmeriucq, außerordentl. Prof. der semitischen Sprachen. Sternstr. 10, nach der Vorles. in der Universität u. tägl. v. 3—3½ zu Hause.

Mag. W. L. Bergmann, außerord. Prof. der praktischen Theologie, Heßelstr. 2, nach der Vorlesung in der Univ.

Mag. Alex. Heinrichowitsch Berendts, C.-R., Docent der historischen Theologie. Sternstr. 10, 12—1.

Mag. Joh. A. Frenh, Priv.-Doc. d. exegetischen Theologie, Heßelstr. 2, 2—3.

Mag. L. G. Geseemann, Priv.-Doc. der semitischen Sprachen, Revalstr. 59, nach den Vorlesungen in der Universität.

Mag. Conrad Carl Graß, Privat-Doc. der exegetischen Theologie, Blumenstr. 4. Spr. 3½—4½.

Juristische Facultät.

Decan: Dr. Alex. Nitit. Philippow, ordentl. Prof. des Staatsrechts, f. Rector.

Dr. Peter Pawlowitsch Bustorofflew, ordentlicher Prof. des Criminalrechts. St.-R. Rigastr. 107, nach der Vorles. in d. Universität.

Dr. Michael Alexand. Diafonow, ordentl. Prof. der Geschichte d. russischen Rechts, St.-R., Lehmsstr. 4, tägl. nach den Vorles. in der Universität. Montags 9—10 zu Hause.

Mag. Eug. Wjättschew. Passet, außerord. Prof. d. röm. Rechts, St.-R. Carlowastr. 41, nach den Vorles. in der Universität, zu Hause Dienstag und Freitag 6—7.

Mich. Egorowitsch Krasnoschen, ord. Prof. des Kirchenrechts, St.-R. Kasanienallee 31, nach der Vorlesung in der Universität.

Magd. Adam Franzow. Saczinski, stellv. außerord. Prof. d. Encyclopädie des Rechts, St.-R. Marienhofstr. 42, um 11 in der Universität, 3—4 zu Hause.

Magd. Wassili Michail. Netichajew, stellv. außerord. Prof. des russ. Privatr. und Civilprocesses. Heßelstr. 2, 5—7.

Magd. Alexander Serafim. Newjorow, stellv. außerord. Prof. des Handelsrechts, St.-R. Carlowastr. 35, nach d. Vorl. i. d. Univ.

Mag. Alex. Nic. Mislafschewski, außerord. Prof. der polit. Ökonomie und Statistik. St.-R. Gartenstr. 45.

Mag. Alex. Serg. Krinzow, außerord. Prof. des röm. Rechts. Nigassche Str. 39, täglich v. 3—4.

Mag. Wlad. Emanuel Grabar, außerord. Prof. des Völkerrechts, Mönchstr. 1, nach d. Vorl. i. d. Univ.

Mag. Nikolai Nikol. Belawski, außerord. Prof. des Polizeirechts, St.-R. Marienhofstr. 15, nach d. Vorl. in d. Univ.

Magd. Orest Iwanowitsch Ostrogradski, Priv.-Doc. des Finanzrechts. Mühlenstr. 9, nach der Vorles. in der Universität.

Medicinische Facultät.

Decan Dr. Wass. Pallad. Kurlschinski, ord. Prof. der Physiologie, St.-R. Mühlenstr. 30. Dienstag und Donnerstag nach der Vorlesung im Institut.

Dr. Bernh. Augustow. Körber, ord. Prof. der Staatsarzneikunde, W. St.-R. Peplerstr. 15, tägl. um 2 Uhr nachm.

Dr. Aug. Stepanow. Rauber, ord. Prof. der Anatomie, W. St.-R. Marienhofstr. 40, 9—10 im anatomischen Institut.

Dr. Karl Konstantinow. Dehio, ord. Prof. der speciellen Pathologie und Klinik, St.-R. Katholische Str. 1, 1—2 außer an Feiertagen.

Dr. Wilh. Wilhelmow. Koch, ord. Prof. der Chirurgie und chirurgischen Klinik. St.-R. Rigastr. 40, außer Sontags $\frac{1}{2}$ in der chirurg. Klinik; Dienstags und Mittwochs 2—3 zu Hause.

Dr. Wlad. Feodorow. Tschisch, ord. Prof. d. Psychiatrie. W. St.-R. Jakobstr. 56, 10—12.

Dr. Step. Mich. Wassiljew, ord. Prof. der spec. Pathologie u. Klinik. St.-R. Ritterstr. 23, in der Klinik 11—12. Empfang kranker Studenten Mittwoch v. 12—1 zu Hause.

- Dr. Wiatscheslaw Alexejew. Asanassjew, ord. Prof. der allgemeinen Pathologie und pathologischen Anatomie, St.-R. Marienhofstr. 9, nach der Vorlesung im patholog. Institut.
- Dr. Asan. Serg. Ignatowski, ord. Prof. der Staatsarzneikunde, St.-R. Schloßstr. 15, täglich 9—12 im gerichtsarztl. Institut.
- Mag. Iwan Lawrent. Kondakow, St.-R. stellv. ord. Prof. der Pharmacie. Carlswastr. 24, nach der Vorlesung im Institut.
- Dr. Stanisł. Joseph. Tschirwinski, St.-R., ord. Prof. der Pharmakologie, Diätetik u. Gesch. der Medicin, außer an Feiertagen von 1—2 Uhr im pharmakolog. Institut, Mühlenstr. 26.
- Dr. Nic. Karl. Tschernak, ord. Prof. der vergleichenden Anatomie, Embryologie und Histologie, St.-R., Wallgraben 45, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag 11—12 im Institut.
- Dr. Grigorijs Wit. Chlopkin, St.-R., ord. Prof. der Staatsarzneikunde, Kastanienallee 33, Montag u. Sonnabend nach der Vorlesung.
- Dr. Fed. Drest. Jewezky, ord. Prof. der Ophthalmologie u. d. ophthalmolog. Klinik, St.-R., Rigasche Str. 37. Spr. 12—1 in der Augenklinik.
- Dr. Mich. Iwanow. Drushinin, außerord. Prof. der Chirurgie, St.-R., Gartenstr. 8, nach der Vorlesung im chirurg. Kabinet, Donnerstag u. Sonnabend v. 12—1.
- Dr. N. A. Saweljew, C.-R., außerordentl. Prof. der spec. patholog. Klinik. Johannisstr. 8.
- Dr. Werner Germanow. Zoega v. Manteuffel, außerord. Prof. der Chirurgie, St.-R., Wallgraben 18, 3—4.
- Dr. Alex. Nik. Solowjew, außerord. Prof. der Geburtshilfe, Frauen- und Kinderkrankheiten. St.-R., Gartenstr. 34.
- Dr. Herm. Alexejew. Adolphi, Professor am anatom. Institut, C.-R., Schloßstr. 15, im Institut v. 10—11.
- Arzt Nic. Pawl. Korniłowitsch, Professor am Institut für vergleich. Anatomie. Mühlenstr. 3.
- Dr. G. P. Swirsky, Priv.-Doc., C.-R., Philosophenstr. 10, Spr. 3—4.
- Dr. H. S. Rubinstein, Priv.-Doc. der patalog. Anatomie und Assist. d. chir. Klinik. Fischerstr. 9.

Historisch-philologische Facultät.

- Decan Dr. Jakob Friedrichow. Ohse, ord. Prof. der Philosophie und Pädagogik, St.-R. Mühlenstr. 26, Haus Sohnwald, im Lesezimmer der Universität nach den Vorlesungen.
- Dr. Rich. Mücke, ord. Prof. d. Geographi, Ethnographie u. Statistik, St.-R. Rigasche Str. 117. Nach den Vorles.
- Dr. Eugen Wiatschesł. Bjetuchow, ord. Prof. der russischen Sprache im Speziellen und der slavischen Sprachkunde im Allgemeinen, St.-R. Blumstr. 22, nach den Vorlesungen in der Universität.
- Mag. Eug. Franzow. Schmurlo, stellv. ord. Prof. d. Geschichte Rußlands, St.-R. Karlowastr. 39, nach den Vorlesungen in der Universität.
- Mag. Wlad. Konstantinow. Malmberg, stellv. ord. Prof. der alt-classischen Philologie und Archäologie. St.-R., Mühlenstr. 3, nach der Vorlesung im Kunstmuseum.

- Dr. Mich. Nikit. Krascheninnikow, St.-R., ord. Prof. der alt-classischen Philologie und Litteraturgeschichte. Peplerstr. 21, nach der Vorlesung in der Universität.
- Mag. Alexander Waj. Nikizki, St.-R., stellv. ord. Prof. der alt-classischen Philologie und der griechischen und römischen Altertümer. Teichstr. 65, nach den Vorlesungen in der Universität.
- Dr. Ant. Nikit. Jassinskij, St.-R., ord. Prof. der allgemeinen Geschichte. Karlowastr. 33, nach den Vorlesungen in der Universität.
- Mag. D. N. Kudrjanskij, stellv. außerord. Prof. der deutschen u. vergleichenden Sprachkunde. Kastanienallee 11a, täglich 3—5.
- Mag. P. N. Ardoschew, außerord. Prof. d. allgem. Geschichte, Jakobstr. 19.
- Dr. Leonhard Korlow Masing, Doc. der russischen Sprache und Litteratur, St.-R., Revalische Str. 41, Donnerstag, Freitag, u. Sonnabend von 9—10 morgens.
- Mag. Alex. Pribik, C.-R., Docent der alt-classischen Philologie, Teichstr. 31, nach der Vorlesung in der Universität.
- Dr. Wolsfg. Philip. Schlüter, Privat-Docent der deutschen und vergl. Sprachkunde, H.-R. Mühlenstr. 11, 5—6.
- Mag. J. Lantenbach, Privat-Docent der vergleich. Sprachkunde und Lector der lettischen Sprache (siehe Lectore), Uferstr. 18.

Physiko-mathematische Fakultät.

- Decan Dr. Boris Ismail. Sresnewski, ord. Prof. der physikalischen Geographie und Meteorologie, St.-R. Mühlenstr. 22, Montag, Mittwoch u. Freitag 10—11 im meteorolog. Cabinet.
- Dr. Jul. Georg v. Kennel, ord. Prof. der Zoologie, St.-R. Marienhofsche Str. 9, an den ersten 5 Wochentagen von 11—12 im zoologischen Cabinet.
- Dr. Joh. Zw. Lemberg, ord. Prof. d. Mineralogie, St.-R. Petersburger Str. 53, 11—12 im mineralogischen Cabinet.
- Dr. Gustav Heinrich Tammann, ord. Prof. d. Chemie, St.-R. Revalstr. 53, 12—1 im chemischen Cabinet.
- Dr. Grigori Wassil. Lewizki, ord. Prof. der Astronomie, W. St.-R. Sternwarte 11—12
- Dr. Franz Jul. Löwinson-Vessing, ord. Prof. d. Mineralogie, St.-R. Peplerstr. 15, im mineralogischen Cabinet von 1—2 (ausgenommen Freitag und Sonnabend).
- Mag. Alex. Iwan. Esadowski, stellv. Prof. der Physik, St.-R. Mühlenstr. 20, nach der Vorlesung im physikalischen Cabinet.
- Mag. Nikolai Iwan. Kusnezow, außerord. Prof. der Botanik, St.-R. Breitstr. 40, bot. Garten, Mittwoch u. Donnerst. von 11—12¹/₂ Freitag u. Sonnabend 11—12.
- Dr. Wissarion Grig. Aleksejew, St.-R., außerord. Prof. d. reinen Mathematik. Kastanienallee 26, nach den Vorles. in der Universität.
- Dr. Nic. Iwan. Andrussow, ord. Prof. der Mineralogie. Mühlenstr. 4, nach den Vorlesungen im Cabinet.
- Dr. Platon Platonow. Grave, C.-R., außeretatm. außerordentlicher Prof. d. reinen Mathematik. Marienhofsche Str. 64.

Mgd. Siergei Casimir. Boguschewski, stellb. außerord. Prof. der Landwirtschaft und Technologie, S.-R. Ritterstr. 23, Montag, Mittw. und Freitag nach der Vorlesung im technol. Cabinet.

Dr. Alexei Nikolajew. Sewerzow, außerord. Prof. der Zoologie. Rigasche Str. 103.

Mag. Arwed Iwan. Thomson, Doc. der Landwirtschaft und Technologie. Carlowastr. 25. 12—1 im technolog. Cabinet.

Magd. M. P. Rossjatsch, Privat-Doc. d. Physik und Assistent (s. physik. Cabinet). Kastanienallee 33.

Mag. Const. Dorimedontow Pokrowski, Observator, C.-R. Sternstr. 9, nach den Vorlesungen im astronom. Observatorium.

Magd. Nic. Ad. Busch, Privat-Doc. d. Botanik, L.-R. Breitstr. 38.

Reinh. Fried. Gulese, stellb. Architekt und Lehrer der Elemente der Baukunst. Marienhofsche Str. 40.

Außer den Facultäten stehende Lehrer.

Prof. der griechisch-orthodoxen Theologie Protokierei Mag. Arseni Simeonow. Jarewski. Pöpler-Str. 8, nach den Vorlesungen in der Universität.

Lectoren:

Mag. Jak. Jndschew. Lautenbach, Lector der lettischen Sprache, C.-R. 11—12 vorm. Uferstr. 18.

Dr. Aug. Mich. Hermann, Lector d. estnischen Sprache C.-R. Mühlenstraße 13, 11—1 $\frac{1}{2}$ 12.

Stephan Iwan. Kocher, stellb. Lector d. französischen Sprache. C.-R., Rigasche Str. 66, Spr. 5 Uhr. nachm.

Alexander Heinr. Buuga, Lehrer der gymnastischen Übungen. Täglich v. 9—10. Uferstr. 17.

Wissenschaftliche Anstalten der Universität.

1. **Bibliothek.** (Dom, von 10—2, in den Ferien von 12—2).

Direktor Prof. Passer. Bibliothekar Dr. W. Schlüter. Bibliothekar-Gehilfen: Cand. Edgar Alex. Schulz, S.-R., Rigasche Str. 55, Haus Riif. Cand. Rastorguiew, Karlowastr. 33. Gehilfen: Theol. Cand. N. Hansen, C. Masing.

2. **Kunstmuseum.** Universität. Director Prof. W. Malmberg.

3. **Museum vaterländischer Altertümer.** Großer Markt im alten Universitätsgeb. Director W. Schlüter, Privat-Dozent.

4. **Sternwarte.** Dom. Director Prof. G. Leviski. Observator C. D. Pokrowski. Assistent Serg. Bak. Scharbe, C.-M. Wohnungen bei der Sternwarte. Außeretatm. Assistent W. Bloch, Jakobstr. 20.

5. **Mathematisches Cabinet.** Universität. Director Prof. Alexejew.

6. **Pharmaceutisches Institut.** Ritterstr. 2. Director Prof. J. L. Kondakow. Laborant vacant. Außeretatm. Laboranten: Provisor B. A. Skworzow, Gr. Markt 6. Mag. Jw. Wih. Schindelmeiser, Petersburger Str. 44.

7. **Chemisches Cabinet und Laboratorium.** Universität. Director Prof. G. Tammann. Gehilfe des Dir. Cand. Georg Alex.

Landesen. C. A., Sternstr. 21. Laborant Cand. Alex. Dmitr. Bogojawlenfski, L. R., Jacobstr. 30. Cand. R. Hollmann.

8. **Physikalisches Cabinet.** Universität. Director Prof. A. Eschadomski. Assistent N. Eschacharow.

9. **Öconomisches Cabinet u. Laboratorium für Agrikulturchemie.** Universität. Director Prof. S. Boguschewski.

10. **Mineralogisches Cabinet.** Universität. Director Prof. Löwinson-Vessing. Assistent Cand. N. B. Kultaschew C. S., Jakobstr. 30.

11. **Zoologisches Museum.** Universität. Dir. Prof. Jul. v. Kennel. Stellv. Conservator E. Mattiesen, Wallgraben 4.

12. **Zootomisches Cabinet.** Director Prof. Eschewerzow. Laborant Cand. M. Woskoboinikow.

13. **Botanischer Garten.** Breitstr. 38/40. Director Prof. N. J. Kusnezow. Gehilfe d. Dir. Nic. Adolf. Busch, L. R. Breitstr. 38. Außeretm. Assistent L. R. Alex. Wass. Fomin. Gärtner E. Murjan. Wohnungen im botanischen Garten.

14. **Meteorologisches Observatorium.** Universität. Director Prof. B. Sresnewski. Außeretatm. Laborant Cand. C. G. Koch im astronom. Observatorium. Beobachter Ed. Majewsky.

15. **Anatomisches Institut.** Dom. Director Prof. A. Ranber. Professor Dr. G. Adolphi. Außeretatm. Professor-Gehilfe Dr. Richard (Jakob) Laserewitsch Weinberg, Marienhofsche Str. 52.

16. **Vergleichend-anatomisches Institut.** Dom. Anatomieum. Director Prof. Nie. Carl. Tschermak. Professor N. P. Kornilowitsch. Assistent Dr. W. Schmelzer.

17. **Physiologisches Institut.** Lehmstr. 3. Director Prof. Wass. Pallad. Kurtschiusky. Stellv. Assistent W. W. Turbiu.

18. **Pathologisches Institut.** Lehmstraße 3. Director Prof. W. Asanassjew. Professor-Gehilfe Arzt N. J. Panow. Kastanienallee 12. J. Schirokogorow.

19. **Pharmacologisches Institut.** Dom. Anatomieum. Direktor Prof. Tschirwinski. Assistent N. Martinow. Dr. G. P. Swirski, C. R., Philosophenstr. 10, Spr. 3—4.

20. **Institut für gerichtliche Medizin.** Dom. Anatomie. Director Prof. A. S. Ignatowski. Assistenten: N. G. Stadnikski u. Subow.

21. **Hygienisches Cabinet.** Direktor Prof. G. W. Chlopin. Assistent Arzt Alex. Rammul u. Dobrowolski.

22. **Sammlung für biblische und kirchliche Archäologie.** Gr. Markt 6. Direktor Prof. J. Kwaczala.

23. **Statistisches Cabinet.** Gr. Markt 5. Direktor Prof. R. Mucke.

24. **Chirurgisches Operations-Cabinet.** Direktor Prof. M. J. Drushinin. Assistent J. Georjewski.

25. **Geologisches Cabinet.** Direktor Prof. N. J. Andrussow. Außeretatm. Assistent S. Linowski.

Kliniken. (Direktoren — vergl. med. Fakult.).

26. a) **Therapeutisch-medizinische Klinik.** Dom, Ambulanz 12 Uhr. Direktor Prof. S. Wassiljew. Assistenten: Arzt S. L. Lasowitsch, Arzt L. Berberow u. J. Ruga.

b) **Poliklinik.** Jakobstr. 2. Um 3 Uhr; für kranke Kinder Mittw. u. Sonnabend; Ohren-, Nasen-, Rachen-Krankheiten Dienstag und Freitag $\frac{1}{2}$ 5 U. Direktor Prof. N. A. Sameljew, Assistent Dr. Heinr. Koppel, C.-A., Gr. Markt 7. Außeretadm. Assistent J. Tülpin, Rigasche Str. 17.

c) **Chirurgische Klinik.** Dom. Direktor Prof. W. Koch. Assistenten: Arzt J. F. Michnewitsch, S. Kurbiski, Dr. Bar. Buddberg, N. Hagentorn.

d) **Ophthalmologische Klinik.** Marienhofstr. 1 und Wallgraben (Eingang). Ambulanz 9—11. Direktor stellv. Prof. Dr. F. Jewekhy. Assistenten: J. R. Wernde, J. Rubert, J. Schneider.

e) **Geburtshilfsliche Klinik.** Dom. Direktor Prof. Solowjew, außeretadm. Assistenten: Dr. P. G. Bondarew, Arzt A. G. Leger, daselbst; Arzt P. Jurjan, P. Kalnin, R. Skutul, K. A. Bajewsky. Hebammen: Hilba Umblija u. A. Sawjalowa.

27. **Klinik für Nerven- und Geisteskranken.** Ende der Revalstr., resp. Alleestr. 1. Direktor Prof. W. Tschisch. Assistenten: J. G. Ottas, in der Klinik, N. H. Hirschberg, in der Klinik: außeretadm. Kalnin, J. Luiga. Buchhalter J. Schwalbe. Oberin M. Grünberg. Dekonomin M. Perna.

28. **Universitäts-Abteilung des Stadthospitals.** (Siehe Stadt-Hospital). Assistenten: Dr. med. H. R. Rubinstein, Arzt J. A. Jungmann. W. Trofimow.

Klinische Apotheke. Dom, medizinische Klinik. Provisor Im. Fr. Masing, Gehilfe P. J. Kaur.

Stellvertr. Universitäts-Mechaniker vacant. Meister für chirurgische Instrumente: A. P. Reiß, Johannisstr. 7.

Kanzellei und Administration. Johannisstr. Univ. v. 10—2. Sekr. d. Univ.-Conseils Cand. G. Ludm. Treffner, St.-R., Carlowastr. 23. Sekretär des Direktoriums Herb. Schulz, C.-S., Rigasche Str. 55. Sekretär für Angelegenheiten der Studierenden Cand. A. A. Bokownew, C.-A., Kastanienallee 16.

Beamte für das Rechnungsfach, Jak. Jw. Jakobson, C.-A., Mühlenstr. 25 und Alfr. Georg Stamm, C.-A., Malzmühlenstr. 1.

Archivar Magd. Georg Sabler, Rigasche Str. 71.

Exekutor S. J. Escharow, L.-R., Wallgraben, Dom-Dekonomie-Geb., 8—9 und 2—3.

Kanzellisten: Joh. Schwalbe, Ehrenbürger (Kassierer der Sparkasse), Revalstr. 36, Eugen Stahl, Teichstr. 35, Richard Seeberg, Wallgraben 11, Aug. Wöhrmann, G.-S. Alleestr. 41, Carl Reimann, Ritterstr. 5, Aug. Ennow, Pleskauische Str. 18, M. Windt, Botanische Str. 21, Michael Kolpinsky, Diafon der gr.-orth. Univ.-Kirche. Petersburgerstr. 38, Alex. Kehrman, Beerenstr. 5, A. Eglon.

Pedelle: From. Teichmann, August Lukin, Eduard Mitin, Eduard Essenson, Ed. Lecht. Pedell-Gehilfen: Andreas Wiksne, J. Mitt, Gorbei Baranow, Jw. Ussow, Jaeger, Pawljanow, J. Kasdin.
 Ökonom der chirurg. Klinik, H. Kuus.
 Portier: Wiedström.

Veterinär-Institut. Russische Str. 18—32.

Director: Ordentl. Prof. Mag. Kasimir Karlow. v. Kaupach, Wirkl. St.-R., Russische Str. 18, 12—2 in d. Kanzlei d. Instit. Liest specielle Pathologie, Exterieur u. Klinik.

Ord. Prof. Mag. Wold. Georg. Gutmann, St.-R.; liest Chirurgie und leitet die Klinik, Revalsche Str. 20.

Außerord. Prof. Mag. Andw. Karlow. Kundsin, St.-R.; liest Zootomie und Zoologie und leitet das histologische Practicum. Marienhofstr. 52.

Außerord. Prof. der patholog. Anatomie und allg. Pathologie, Coll.-R. Mag. Joh. Josif. Waldmann. Teichstraße 6.

Außerord. Prof. C.-R. Mag. C. Carl. Happich; liest Epizoot. mit Veterin.-Polizei und Bacteriologie, Tschelferst. 9.

Außerord. Professor Hof.-R. Mag. Sergei Efimowitsch Butschkowskij; liest operative Chirurgie, Pharmacologie, Embryologie Receptur u. allgemeine Pathologie: Revalsche Str. Nr. 53.

Docent der Pharmacie u. Pharmacognosie Coll.-Assess. Mag. Leonid Spasski; Scharrenstr. 3.

Docent der Landwirtschaft, Mag. S. W. David, Petersburger Str. 54.

Außeretatmäßiger Docent der Zoophysiologie C.-R. Mag. Jak. Kusman. Negotin, Rodjenstr. 5.

Docent der russischen Sprache und Literatur Wlad. Bobrow, Rigasche Str. 68.

Prof. Zarewsky für Religion (i. Universität).

Professor H.-R. Mag. Ernst Karlow. Schröder, Steinstr. 11. Professorgehilfe: Wladimir Iwanow.

Lehrschmied, Coll.-Ass. Ignati Jppolitow. Schanthyr, im Institut.

Inspector d. Studierenden C.-R. Nicol. Jakow. Leontjew, im Institut.

Arzt am Institut St.-R. Dr. Chr. Ströhmberg.

Klinik d. Veter.-Instituts. Russische Str. 20—30. Ambulanz und Aufnahme kranker Tiere 10—12. In den Sommerferien (1. Juni bis 15. August) werden stationäre Patienten nicht aufgenommen. Leiter der Klinik: Prof. Gutmann u. d. Director. Assistent Wladislaw Trillinski und Wlad. Gorbunow.

Bacteriologische Station. Leiter Prof. C. Happich. Assistent Alex. Wassiljew. Michailow.

Apothek. Russische Str. 26. Leiter Prov. August Fischer, Revalsche Str. 42.

Lehrschmiede. Revalst. 4. Beschlag gesunder und kranker Hufe werktätlich von 6—12 und 2—6. Spr. 10—12 in der Schmiede. Lehrsch.-Gehilfe Hans Must.

Kanzlei. Russische Str. 18. 12—2. Schriftführer E. A. Alex. Antonow. v. Urbanowitsch, Allee-Str. 5. Executor Coll.-Ass. Nikolai Gustavow. Holz, im Institut, Russische Str. 20. Kanzelist E. Schmelte. Bedell P. Reidek. Ministerial M. Alit.

Gymnasium. Ritterstraße, Mönchstr. 8, 10, Johannisstr. 17. Schulgeld 60 Rbl., in der Vorbereitungsclassen 50 Rbl. jährlich.

Director St.-R. Nic. Iw. Iwanow. Gymn., Johannisstraße 17. Inspector stellv. St.-R. Nicolai Jakowlewitsch Kiprianowitsch, Quappenstr. 14. Lehrer der Religion griech.-orthod. Conf. Stef. Thoffo; evang.-luth. Conf. Prof. Joh. Kersten, Cornelius Treffner, Tschelkerstr. 13; der russ. Sprache: A. N. Troizki, Alexanderstr. 34, J. J. Sacharow, Alexanderstr. 21; der alten Sprachen: Insp. Kiprianowitsch, St.-R. Eduard Grünwald, Schmalstr. 1, St.-R. P. S. Prodan, Sternstr. 31, E.-R. Paul Serafimow. Newjorow, Lehmstr. 2, W. W. Petrow, Rigasche Str. 27; der Mathematik: E.-R. Dmitri Nicolajew. Solotarow, Jakobstr. 18, E.-R. Emg. Pawlow. Rajewski, Carlowastr. 6; der Geschichte und Geographie: E.-R. Nikolai Alexandrow. Skrabin, Kastanienallee 39; der deutschen Sprache: St.-R. Christlieb Lundmann, Botanische Str. 56, Heinrich Bauer, Teichstr. 17; der französ. Sprache: Aug. Saget, Kastanienallee 10; Zeichenlehrer St.-R. Grigori Grigorjew. Sjumakow, Allee-Str. 64; Turnlehrer Reserve-Fähnrich Alex. Punga, Uferstr. 17; Musiklehrer Franz Jacob, Budenstraße 3. Lehrer an der Vorbereitungsclassen: E. A. Wladimir Nicol. Karzow, Quappenstr. 14, Alex. Iwan. Kondratjew, Johannisstr. 32. Ordinarius-Gehilfe: E. A. Karzow (s. oben). Kondratjew (s. oben). W. W. Nowikow, Johannisstraße 32. Arzt (stellvert.) St.-R. Dr. Chr. Ströhmberg.

Kanzlei 12—2. Schriftführer (stellv.) Joh. Karf.

Realschule. Rigastr. 12. Schulgeld 60 Rbl. jährlich, in der Vorbereitungsclassen 50 Rbl. Direktor: St.-R. Wladimir Petr. Esokolow, im Schulgebäude. Stellv. Inspector: Andrei Adrianowitsch Lächnikh, St.-R., Gartenstr. 11, Sprechst. im Schulgeb. von 10—2. Lehrer der Rel. griech.-orthod. Conf. Alexander Jurikas, Teichstr. 74; evang.-luth. Conf. in der deutschen Sprache Mag. K. Graß, Botanische Str. 62; in der estnischen Sprache Pastor Ad. Klajep, Rigasche Str. 97; der russischen Sprache: H.-R. Eugen Alexandr. Tschernonossow, Karlowastraße 43; der Mathematik: St.-R. Nikol. Sachar. Matwejew, Petersburger Str. 119; der Physik und Naturgeschichte: Direktor W. P. Esokolow (s. oben); der Naturgeschichte und Geographie: H.-R. Wass. Wladimir. Plotnikow, Sternstr. 36; der russischen Sprache Coll.-Ass. Peter Nikolajew. Sosnowsky, Karlowastr. Haus Emigrodsky; der deutschen Sprache: E.-R. Adolph Gärtner, Rigastr. 16; E. A. cand. Alfred Graß, Jakobstr. 42; der französischen Sprache: August Saget, Frä. Eugenie Pell; Zeichenlehrer St.-R. Peter Barth, Blumstr. 15; Turnlehrer Reserve-Fähnrich Alexander Punga, Uferstr. 17; Lehrer an der Vorbereitungsclassen und Klassenordinariengehilfen: E. A. Gustav Hoppe, Stern-Str. 38; Ordinariengehilfe Dmitri Bogojawlenki; Gefanglehrer und Ordinariengehilfe Peter Jegorow; Arzt E.-R. Dr. Johann Faure; Schriftführer J. Urm, im Schulgebäude.

Lehrer-Seminar. Breitstr. 28. Schulgeld 25 Rbl. Schulgeld und Pension 110 Rbl. jährl. 100 Zöglinge, davon 50 Kronstipendiaten. Direktor St.-R. Mich. Abramow. Sferkow, im Seminar-Geb. Lehrer der Religion griech.-orth. Conf. Priester J. J. Egorow; evangel.-luth. Conf. Pastor Adalb. Klappe; der russ. Sprache und Geschichte S.-R. M. N. Stolzjorow; der Mathematik, Physik und des Gesanges St.-R. Alexander Thomson; der Pädagogik, der Direktor; der Geographie und Naturgeschichte S.-R. Ilja Matwejew. Probstkow; d. estn. Sprache u. d. Musik R. Linnamägi; d. Handwerksarbeiten P. Sirotkin; d. Garten- u. Gemüsebaues Troizki. Lehrer an der Vorbereitungs-Klasse: Jw. Alexejew. Troizki. Arzt C.-R. Dr. W. v. Kiezeritzky.

Elementarschule des Lehrerseminars, Petersburger Str. 93. 2 Klassen. Lehrer der 1. Klasse, Karl Linnamägi — der 2. Klasse, Jwan Jurkatam. Schulgeld 10 Rbl. jährlich c. 125 Schüler.

A. S. Puschkin's weibliches Kronz-Gymnasium. Pesslerstr. 13. Gegründet d. 26. Mai 1899, eröffnet d. 16. August 1899. Schulgeld 50 Rbl. jährlich. Präses d. pädag. Conf. d. Dir. d. Gymnasiums J. J. Jwanow. Directrice Mar. Nik. Wostreffenskaja, im Schulgebäude; Religionsl. gr.-orth. Conf. Priester J. J. Egorow; evang.-luth. Conf. Cand. Hugo Treffner, Pastor Krause. Etatmäßige Lehrerinnen: russ. Sprache E. Kuwitschinskaja; deutsche Sprache M. v. Müller; franz. Sprache M. Bueß; Arithmet. M. Jankowitsch; Geographie u. Geschichte E. Tokarskaja; Kalligraphie u. Handarbeit M. Zwetkowa; Lehrerinnen der Vorbereitungs-Klasse S. Troizkaja, Religionsl. griech.-orth. Conf. St. Thokko; Klassendamen: S. Ptizina, E. Kuwitschinskaja, E. Tokarskaja, M. Jankowitsch, R. Schejantkina, P. Didenko u. L. Lugowskaja. Stundenlehrer: russ. Spr. Liter. J. Escharow, Geschichte Bobrow, D. Zwetkow, deutsche Spr. Bauer, Mathem. W. Petrow, Serebrjanski, Geographie R. Ekrašin, Naturgeschichte Prof. Boguschewski, Turnen S. Troizkaja, Gesang W. Nomikow.

Volkschulen-Inspektoren des Jurjewer Rahons: welcher durch den Embach in zwei Bezirke geteilt ist. I. Nördlicher Bezirk, C.-R. Nicolai Alexandrowitsch Beldjugin, Petersburger Str. 113. II. Südlicher Bezirk, Jakow Jwanowitsch Tichomirow, Rigasche Str. Commerz-Hotel.

Privatschulen I. Kategorie.

v. Zeddelmannsche Knabenanstalt mit dem Curfus eines klassischen Gymnasiums, Magazinstr. 5. 7 Gymnasialklassen. Schulgeld 100 Rbl. jährlich. Schuldborsteher Rud. von Zeddelmann, Magazinstr. 3, im Schullokal $\frac{1}{25}$ — $\frac{1}{26}$. Lehrer d. Relig. luth. Conf. Mag. theol. J. Frey; gr.-orthod. Conf. Protobierei M. Dolgowski; der russ. Sprache v. Zeddelmann, Cand. E. v. Müller, J. Pimenow; der alten Sprachen Cand. E. Haller, E. Filaretow; der Mathematik Cand. E. Koch, W. Franzen, der Physik E. Koch; der Geschichte und Geographie Cand. E. v. Müller; der deutschen Sprache Cand. G. Rathlef, Cand. M. Böhm, Cand. L. Goerz; Zeichenlehrer R. v. zur Mühlen; der Naturkunde cand. J. Feuerstein, der franz. Spr. Frau M. v. Müller. geb. Kremser, Calligraphielehrer J. Pimenow; Turnlehrer Alex. Punga.

Hugo Treffner's Privat-Knabenanstalt I. Kategorie mit dem vollen Cursus eines classischen Gymnasiums des Ministeriums der Volksaufklärung, mit Vorbereitungsclassen und einer Schulpension, im Treffnerischen Hause, Pferdestraße Nr. 2.

Im Jahre 1901, im II. Semester, besuchten die Anstalt 302 Schüler und wohnten in der Pension 75 Schüler. Vorsteher der Anstalt: Hugo Treffner. Religionslehrer gr.-orthod. Confession: Protokollerei P. Dolgowitsch. Lehrer: Wirklicher Staatsrat R. v. Haase; Oberlehrer: C. Treffner, Grünwald, Chr. Lundmann, Solotarew, Petrow, Helwich, Saget; Gymnasiallehrer: Newjorow, Zwetkow, Docent der Universität Pokrowsky, Cand. Endselin, Cand. Bretschewitsch, Assistent der Sternwarte Cand. W. Bloß, Realschullehrer A. Bilow; Hauslehrer: J. L. Jürgens, J. Bernast, E. Hennig, M. Sawik, M. v. Demoniuss, R. Dalton, J. W. Weisti, W. Ohmann, F. Taubel; Gesanglehrer: G. Rima, Rowalenko; Turnlehrer: A. Punga.

Höhere Töchterchule des Oberlehrer Graß (ehem. Stadt-Töchterchule), Jakobstr. 13. 7 Classen und 2 Vorbereitungsclassen, Schulgeld 25—60 Rbl. jährlich. Vorsteher cand. phil. Alfred Graß, Jakobstr. 42, im Schullocal 3—¹/₂4. Lehrer d. Relig. luth. Conf. Prof. J. Kersten, griech.-orth. Conf. Priester S. Thoffo; der russisch. Sprache cand. P. N. Sosnowski; d. deutsch. Sprache Oberl. A. Graß, E. Finger; d. französ. Sprache: Frl. Bueß; d. Geschichte: Oberl. L. Görz, Frau R. Tkatschenko; d. Geographie: Oberl. E. Finger; d. Mathematik u. Physik: Oberl. R. Pokrowsky; d. Naturgeschichte: Oberl. M. Plotnikow; d. Pädagogik, d. Direktor; Handarbeit: Frl. A. Kohler; Zeichenl. Frl. E. Winkler; Gesang u. Turnlehrer H. Lange. Lehrerinnen: Frl. Emma v. Riedhoff, Frau Nadeschda Zwanow-Martelow, Frau J. v. Ferrieri, Frau R. Tkatschenko, Frl. E. Werner, Frl. E. Winkler, Frl. Sawendel, Frl. M. Müller, Frl. P. Wulffius. Tanzl. Frl. E. Anton.

Höhere Töchterchule d. Frl. Lydia Horn. Rigaiße Str. 37. 8 Classen und zwei Vorbereitungsclassen. Schulgeld 50 u. 60 Rbl. in den unteren und 70 bis 100 Rbl. i. d. oberen Classen. Directrice: Frl. L. Horn. Spr. 4—5. Lehrer und Lehrerinnen: Pastor Lezius; Priester Steph. Thoffo; Oberlehrer L. Goerg; Cand. A. Bogojawlenksky; Cand. Rajewsky; Cand. R. Kultaschew; Cand. A. Zwetkow; Cand. J. Sacharow; Cand. H. Bauer; Cand. E. v. Müller; Herr A. Punga; Frl. L. Horn; Frl. S. Landesen; Frl. W. Tichomirow; Frl. A. Walter; Fr. A. Martens; Frl. T. Anderson; Frl. J. Behje; Frl. E. Schulz; Frl. L. v. Mueller; Frl. P. Wulffius; Frl. B. Wulffius; Frl. S. v. Roskull; Frl. E. Winkler; Fr. M. Ehrenstein; Fr. D. Paletschek; Frl. E. Hartier.

Höhere Töchterchule und Pensionat des Frl. Amalie Salomon. Magazinstr. 10. Nach dem Programm 8 Classen nebst 2 Vorbereitungsclassen, 1898/99 6 Classen und 2 Vorbereitungsclassen, Schulgeld 24—60 Rbl. jährlich. Vorsteherin Frl. Amalie Salomon. Sprechst. 5—6. Lehrer: Priester A. Brianzew, Cand. A. Troitzky;

Cand. N. Kultaschew, Naturwissenschaften Cand. J. Runicki, der Geschichte Cand. H. Bauer. Turnlehrer A. Punga; Lehrerinnen: Frä. A. Salomon, Frä. C. Salomon, Frä. E. Bartelsen, Frä. M. Lisse, Frä. H. Dia, Frä. N. Dolgowsky, Frä. L. Soloweitschik, Fr. A. Danilow, Frä. M. Schnickwaldt, Frä. L. Dolgowsky, Frä. E. Jansen, Fr. A. Petrow.

Kronz-Stadtschule. Rigastr. 109. 4 Classen mit 7 selbständigen Abteilungen und 6-jährigem Cursus u. einer pädag. Classe. Schulgeld 15—20 Rbl. jährlich; Hausfleiß-Unterricht Extrazahlung von je 2 Rbl. jährl. Kanzlei 12—1. Inspektor H. N. Anton Iwan Nifonowitsch, im Schulgebäude. Sp. 12—1. Religionslehrer griech.-orth. Conf. Priester Wassil. Bekrebrennikow, ev.-luth. Conf. Pastor Ad. Klasep und M. Lufin. Lehrer: L. N. M. J. Otkas, C. A. Joh. Dawis, C. A. P. A. Sirotkin, J. J. Delsit, M. Schuscherin. Hilfs- und Gesangl. M. Lufin u. Enija. Musikl. Alba. Arzt L. N. Dr. Ed. Kengsep.

Elementarschulen.

a. Kronz-Elem.-Schulen für Knaben, 1 Classe mit 3 Abteilungen. Rigasche Str. 11. Schulgeld 8 Rbl. jährlich. Vorsteher und Lehrer Mart. Reinick. Religionsl. Priester W. Bekrebrennikow. Kronz-Elementarschule beim Lehrer-Seminar s. S. 108.

b. Stadt-Elementarschulen. Die Deconomie-Verwaltung derselben ist dem Stadt-Schulcollegium unterstellt.

Erste (zweiclassige) Knaben-Elem.-Schule. Johannis-Str. 16. Schulgeld 25 Rbl. jährl. Turnstunden 2 Rbl. jährlich. Vorsteher u. erster Lehrer Carl Lange. Zweiter Lehrer J. Koriz.

Zweite (zweiclass.) Knaben-Elementar-Schule. Sternstr. 19. Schulgeld 15 Rbl. jährlich. Vorsteher und erster Lehrer Nikol. Siemenow. Zweiter Lehrer J. Narusk.

Dritte (zweiclass.) Knaben-Elementar-Schule. Allee-Str. 78. Schlug. 10 Rbl. jährlich. Vorsteher und erster Lehrer Friedr. Kohler. zweiter Lehrer Gustav Riima. Hilfslehrer J. Raja.

Zweiclass. Mädchen-Elementar-Schule. Allee-Str. 78. Schulgeld 8 R. jährl. Vorsteher Lehrer Ewald Steinberg. Lehrerin Fr. H. Steinberg.

c. Kirchenschulen. Johannis-Kirchen-Schule (evang.-luth.) Allee-Str. 68. 2 Classen. Schlug. 10 Rbl. jährlich. Direktion: Oberconsistorialrat Oberpastor emer. W. Schwarz. Leiter und Lehrer Friedr. Raudsep. Spr. im Schullokal 2—3. Lehrer: Pastor: W. Schwarz, Lampson. A. Karneol, E. Lindper, M. Warrik. Lehrerinnen: Frau Louise Raudsep, Frä. Elij. Schwarz, Frä. Hermine Neumann.

St. Georgs-Kirchen-Schule, (griech.-orth.) Steinstr. 1. Schulgeld 8 Rbl. jährl. Curatorium: Präses Priester W. Bekrebrennikow, Vorsteher und Lehrer Jack. Pellberg. Lehrer Sujija, Hilfslehrer Karolin.

d. Privat-Elementarschulen. Dhrif's einclassige Knaben-Elem.-Schule (Vorbereit.-Classe für das Gymnasium). Küter-Str. 4. Schlug. 40 Rbl. jährl. Leiter und Lehrer Joh. Dhrif. Spr. 9—10 u. 2—3.

Mädchen-Elementar-Schule des Frä. D. Wiedberg. Rathaus-Str. 18. 1 Classe mit 4 Abteilungen. Schulgeld 20—22 Rbl. jährl. Vor-

stherin und Lehrerin Frä. Olga Wiedberg. Lehrerinnen: Frä. Claudia Jürgens, Frä. Amalie Witte, Frä. Stromnowa, Frä. Boiko, Frä. Drechsler, Frä. Melsow, Frä. Poscharskaja, griechisch-orthodoxer Religionslehrer Rüppar.

Mädchen-Elem.-Schule des Russischen Wohlthätigkeits-Vereins. Fortunastr. 20. 2 Classen. Schulgeld 4—6 Rbl. jährlich. Direction (f. Wohlth.-Vereine). Vorsteherin und Lehrerin L. Bogdanow; Lehrerinnen: Frä. Ludmilla Winogradow. Frä. Hel. Skoropostishny. Gej. angli. Nic. Linde.

Elem.-Schule des Frä. J. Pölz. Rigasche Str. 55. 1 Classe mit Abtheil. Schulgeld 20 Rbl. jährlich. Lehrerinnen: Ida Pölz, Frä. Bertha Lavendel.

Elem.-Schule des Frä. P. Jürgens I für Knaben und Mädchen. Scharren-Str. 2. 1 Classe 20 Rbl. jährl. Lehrerinnen: Frä. Pauline Jürgens, Frä. Marie Karsajewa, Frä. Lydia Medwedowa

Elem.-Schule des Frä. P. Jürgens II für Mädchen. Marktstr. 12. 2 Classen mit 2 Abteil. Schulgeld 22 Rbl. jährlich. Lehrerinnen: Frä. Pauline Jürgens, Frä. Amalie Jürgens, Frä. R. Christitsch.

Elem.-Schule des Frä. A. v. Tesche für Knaben und Mädchen. Rigasche Str. 71. Lehrerin Frä. Alice v. Tesche, Spr. 3—5.

Elementarschule (Armen-Industrieschule) des Hilfsvereins für Knaben und Mädchen, Allee-Str. 49. 1 Classe mit 4 Abteil. Schulgeld 4—8 Rbl. jährl. Director: Prof. emer. Dr. Al. v. Dettingen. Vorsteher und Lehrer P. Org; Lehrer: Kutti, J. Kuusik, S. Lindper; Lehrerin Frä. A. Clauzel.

Privat-Elementarschule für hebräische Kinder (Knaben u. Mädchen). (Armenischule). Marktstr. 20. Schulg. 4 Rbl. jährl. Vorsteherin und Lehrerin Frä. Emilie Stamm. Unterrichtende: Frä. Emilie Stamm, Frä. Marie Widnik, Frä. Adele Lane, Frä. Luise Goldmann. 50 Mädchen und 27 Knaben.

Sonntagschule des russ. Wohlthät.-Vereins. Fortunastraße 20.

Kindergarten des Frä. A. von Behaghel. Johannisstr. 13.

Musikschule. Garten-Str. 30. Die von dem Herrn Minister des Innern am 22. Sept. 1900 bestätigte und am 6. Juni 1901 eröffnete Musikschule des Herrn Rudolf Gröwing bezweckt eine allseitige theoretisch-praktische Ausbildung in der Musik. — Der Unterricht wird erteilt: in der Theorie, Geschichte und Ästhetik der Musik, im Orgel- und Clavierpiel vom Direktor der Anstalt, Herrn Musikdirektor Rudolf Gröwing. Als Institutslehrer sind angestellt:

für Violine: Kapellmeister E. Wähler u. P. Lau,
für Bratsche und Cello: E. Schüller,
für Contrabaß: E. Wenger,
für Clarinette: F. Grösch,
für Oboe: R. Stone,
für Flöte: H. Besserer,
für Waldhorn: H. Witt,
für Posaune: W. Scholz,
für Trompete: J. Aschewik.

Sämmtliche Volksschulen in den Kreisen Jurjew und Werro sind unterstellt der

Jurjew-Werro. Kreis-Landschulbehörde. Revalische Str. 53. Oberkirchenvorsteher Landrat R. Baron Staël v. Holstein-Meu-Argen. Assessor nobil. A. von Wulf, Assessor eccles. Propst Sielmann zu St. Bartholomäi. Vertreter der Regierung: Volksschulen-Inspektoren des Jurjewer Rayons N. Beldjugiu und Tichomirow, Landschul-Revidenten, weltliche: A. v. Stryk-Palla (Jurj. Kr.) und v. Sivers-Rappin (Werro. Kr.), geistliche: Propst Sielmann (Jurj. Kr.), Propst Schwarz zu Pölwe (Werro. Kr.). Bäuerliche Beisitzer: Adam Korjus, Peter Nemwah.

Privatunterricht.

Deutsche Sprache: Joh. Dhrif, Küterstr. 4. C. Haag, Blumstr. 22.

Deutsch, russisch und französisch. S. v. Otschewsky, Botanische Straße 66/64.

Französische Sprache: Lydia v. Broecker, Jakobstr. 12. M. Bueß, Rigasche Str. 77. C. Schaffé, Tschelfersche Str. 19, Spr. 3—4. M-lle Buillot (Paris), Scharrenstr. 7. M-lle Laffon, Wallgraben 18. U. Letti, Gartenstr. 36. Victoria Perrin, Jakobstr. 19. A. Walter, Schloßstr. 30, Spr. 2 $\frac{1}{2}$ —3 $\frac{1}{2}$. — Französisch und russische Stunden Pauline Wulfsius, Leichstr. 1, Spr. 3—4. — Französisch und englisch M-lle Schindler, Pensionat Wirgenjon.

Unterricht in allen Schulfächern: Marie Masing, Lehmstr. 1, Spr. 3—4. M. Truhart, Wallgraben 17. Ida Kummel, Steinstr. 13. Erna Tanscher, Leichstr. 34. C. Schüze, Breitstr. 19, Spr. 12—2. Bertha Specht, Hegelstr. Haus Köhler, Spr. 1—3.

Englische Sprache: C. Hermannsohn, Mühlenstr. 23, Spr. 3—4. M. Klautsch, Lobjenstr. 13. Ljib. Schmidt, Gartenstr. 10. Elisabeth Specht, Wallgraben 14. Bertha Linde, Johannisstr. 14, Spr. 11—12. Hedw. Walter, Breitstr. 8, Spr. 3—4. Jenny Leidig, Küterstr. 4, beim Lehrer Dhrif. A. Bughöwden, Philosophenstr. 7, Spr. 10—11.

Kunstgeschichte: Oberlehrer L. Goertz, Tschelfersche Str. 5. Oberl. A. Graß, Jakobstr. 42 u. 13.

Zeichnen und Malen: Rud. v. Zur-Mühlen, academ. Künstler, Leichstr. 27, Spr. 3—4. Sophie Schwarz, Blumstr. 13, Spr. 1 $\frac{1}{2}$ —2 bis 1 $\frac{1}{2}$ —3. Frä. E. Winkler, Wallgraben 13. Veronica Baertels, Alexanderstr. 11. Sophie von Rosküll, Leichstr. 31, Spr. 3—4. Souja Walter, Schloßstr. 30.

Musik- (Theorie) und Klavier. Rudolph Griving, Gartenstr. 30, Spr. 11—12. E. v. Knorre, Hel. v. Knorre, Alexanderstr. 27. A. Sprent-Väte, Blumstr. 11. Harry Doepffer, Alt-Str. 1, Spr. 1—2. W. Scholz, Leichstr. 36.

Violine: Ed. Wähner, Altstr. 1, Spr. 12—2. F. Jakob, Musikl. am Gymnasium, Budeustr. 3. A. Grünert, Fischerstr. 1.

Klavier: H. Besserer, Schloßstr. 13, Spr. 3—5. A. Blumgarten, Lobjenstr. 5. Irene Gööck, Wallgraben 17. C. Schaffé, Tschelfersche Str. 19, Spr. 3—4. L. Frese, Botanische Str. 5, Spr. 12—2. E. Luchfinger, Leichstr. 33. R. Ruppits, Gartenstr. 37. Fr. Inselberg, Wallgr. 15. M. Jürgenson, Stein-Str. 40. John

Schlofer, Botanische Str. 4. Jenny Leidig, Rüterstr. 4. Marie Ville, Jacob-Str. 24, Spr. 4—5. V. Pawlowitsch, Blumstr. 8, Spr. 12—2. A. v. Reuz, Marienhofsche Str. 19. F. v. Riedhof, Jacob-Str. 42, Spr. 11—1. Selma Rosenpflanzler, Jacobstr. 46. E. Reinwaldt, Rigasche Str. 62. G. Ricking, Allee-Str. 9. Rich. Wenger, Stein-Str. 40. Julius Würst, Kastanienallee 3. B. Stern, Rosenstr. 39. W. Winkler, Wallgraben 13. Hedw. Wulffius, Teichstr. 1, Spr. 6—7. Ulide Petersou, Breitstr. 34, Spr. 12—1. Fr. M. Thomjon u. Fr. D. Thomson, Kastanienallee 45. E. Truhart, Wallgr. 17.

Walldhorn, Trompete, Pifton: W. Schilling, Wallgraben 11. Joh. Aschewitz, Schmal-Str. 8, Spr. 3—5. Hans Witt, Steinstr. 49. Cello: E. Schülker, Carlowastr. 14, Spr. 5—6.

Cither: Carl Langer, Blumstr. 12. A. Grünert, Fischerstr. 1.

Gesang: Elly Ammon-Grimm, Gildenstr. 1, Spr. 4—6. Marie Erdmann, Blumstr. 14. Jenny v. Zur-Mühlen, Teichstr. 2, Spr. 3—4. Betty Wulffius, Teichstr. 1, Spr. 10—12. Elisabeth v. Hueck, Blumstr. 4, Spr. 12—1. M. v. Maydell, Gut Carlowa.

Tanz: K. Hiob, Alexanderstr. 15. Ferwez, Alexanderstr. 26.

Turn-Unterricht in der Turnhalle. Magazinstr. 7. Turnl. Alex. Bunga, Uferstr. 17, Spr. 1—2.

Einfache und doppelte Buchführung: Alma Paris, Steinstr. 16. Hans Margens, Fortunastr. 6.

Landw. Buchführung: V. Semel, Schloßstr. 7, 2 Treppen.

Knaben-Werkstatt des Hausfleiß-Vereins, Tschelkerstr. 4. Unterricht in der Tischlerei, Drechslerei, Kerbschnitzerei, Brandmalerei, Metall- und Pappararbeit. Sem.-Kursus 5—7 Abl. Leiter Oberl. V. Goerz, Tschelkerstr. 5.

Kurse für Weberei, Flick- und Wäschenähen, Lokal Magazinstr. 6. Auskunft erteilen Fr. A. v. Ströf-Köppo, Rüterstr. 2; Fr. Braun, Teichstr. 40.

Blumenmachen: Kortlang, Promenadenstr. 9.

Schneiderierkurse: A. Reidolph, Altstr. 8. E. Retsch, Botanische Straße 14.

Zuschneide- und Näh-Kurse nach der Schermanschen Methode: A. von Samson, Peplerstr. 4. P. Inselberg, Wallgraben 15.

Wäsche-Kurse: Fr. D. Ujow, Ritterstr. 18.

Handarbeit: Ch. Linde, Petersburger Str. 101. Bertha Kapp, Teichstr. 13. E. Martinjen, Blumstr. 8. Veronica Baertels, Alexanderstr. 11. Agnes Usthal, Steinstr. 54. Fr. Bahrs, Revalische Str. 3. V. Budowsky, Kastanienallee 39.

Kochschule und Haushaltung: Fr. A. Hofmann, Blumstr. 4. E. Maim, Rigasche Str. 71. Frau Tannbaum, Tschelkerstr. 4.

Verkehrsmittel.

Eisenbahnstation. Bahnhofstraße, der Bahnhof, gegenüber der Marienhofschen Str., d. Waarenstation gegenüber d. verlängerten Gartenstr. Stations-Chef: D. Zw. Ehrenstein, Gehilfe: S. N. Bielajew u. G. Zw. Kiewes. Cassierer der Waarenstation K. St. Glandan, Gehilfe W. Rogi, bei der Billetausgabe Bantichikow u. G. Zw. Kiewes,

bei der Bagage N. J. Tolotschko. Bachhaus-Aufscher Konst. Trihenewsky. Distrikts-Bahnarzt Dr. Sierponsky, Feldscher Zw. Solowitschik. Abteilungs-Chef Wik-Rimer.

Eisenbahn-Gendarmarie-Verwaltung des St. Petersburg-Warschauer Bez. Chef der Jurjewer Abteilung Obrist-Lieutenant Hjalmar Lundgren, Kastanienallee 37.

Ritterschaftliche Werde-Poststation. Postierungsdirector A. v. Alerman-Gothensee, Stationshalterin Frau D. Sadik. Exped. M. Park.

Privat-Fahrgelegenheit. Poststation. — Expres-Contor. — H. Laas, Malzmühlenstr. 80—86.

Dampfschiff-Verkehr mit Pskow. Gebr. Brock, Gr. Markt 11. Expedition: Dampferstraße. Dampfer „Dorpat“, Dienstag, Donnerstag, Sonnabend 7 U. morgens.

Preise der Plätze.

Stationen:	I. Pl.	II. Pl.	III. Pl.
Hajelau, Kabbina	50 R.	40 R.	30 R.
Lunia, Kawershof	60 „	45 „	35 „
Märhof, Kawast, Kaster	75 „	60 „	50 „
Embach-Mündung (Braga)	125 „	100 „	70 „
Birisaar	200 „	150 „	100 „
Mehiform	250 „	175 „	125 „
Wöbs	250 „	200 „	150 „
Pskow, Welikaja-Mündung	400 „	300 „	200 „

Auf dem Embach: „Maria“ und „Nikolai“ täglich flussabwärts, erstere nach Kosa am linken Mündungsarm, letzterer nach Läniz am Anabach.

Abfahrt:	„Nikolai“	„Maria“
aus Jurjew (Dorpat)	4 Uhr nachm.	4 $\frac{1}{2}$ Uhr nachm.
„ Kosa	—	5 „ morg.
„ Läniz	5 „ morg.	—

Ankunft zwischen 9 und 10 Vormittags.

Stationen	„Nikolai“	„Maria“
	I. Pl.	II. Pl.
Kopoy	20 Kop.	10 Kop.
Hajelau	20 „	15 „
Kabbina, Lunia, Kawershof	25 „	20 „
Sarraks	35 „	25 „
Märhof, Kawast, Kaster	45 „	35 „
Läniz	70 „	50 „
Kosa	— „	50 „

Dampfer zu Vergnügungs- und anderen Fahrten: Gebr. Brock, Gr. Markt 11; F. G. Janre, Holmstr. 14.

Banken und Creditanstalten.

Livländischer Adeliges Credit-Verein, estnische Districts-Direction. Victualienmarkt 6/7. 10—2. Direktor Cand. jur. A. v. Wulf. Assessor: Cand. jur. dim. Landrichter M. von Güttenstubb, A. v. Alerman-Gothensee, R. von Wahl. Sekretäre: Sekr. Cand. jur. Ch. Eisen Schmidt, Cand. jur. A. v. Eskesparre. Rendant Mich.

Baron Stadelberg. Notar E. v. z. Mühlen. Buchhalter M. v. Dehn, zweiter Buchhalter und Kassierer A. v. Mneller. Archivar D. Baron Engelhardt. Kanzlei-Beamte: B. Baum, Chr. Jürgens, C. Dhrif. Revisor K. v. Bloßfeld. Ministerial C. Werewendt und Joh. Saag.

Bauern-Rentenbank. Renten-Einnahmestelle für den Jurjew-Werroschen Kreis: Estn. Districts-Direction des Güter-Credit-Vereins.

Livländischer Stadt-Hypotheken-Verein. Großer Markt 12. 10—1. Direktion: Präses Vereid. R.-Anw. S. Lieben. Direktoren: R. Bätge, E. Beckmann, Töpfermeister Hermann Sturm. Stellvertr.: Vereid. R.-Anw. A. A. v. Broecker und Dr. J. Faure, Kanzl.: Sekr. D. Wilde; Buchh. D. Dahlberg; Kanzellist K. Sarsels; Ministerial T. Parwei. Revisions-Kommission: Präses Stadthaupt B. v. Grewingk. Glieder: Sekr. A. Bofownew, Oberl. C. Treffner, R.-Anw. R. Umbria, F. Hübbe, Prof. Waldmann, Alfred Riik, Stadtssekretär A. Schmidt.

Jurjewer Bank. Großer Markt 20. 10—2. Präses Ew. Freymuth, Vice-Präses R. Bretschneider. Direktoren: J. Arndt, A. Stamm, W. Müller. Geschäftsführer Paul Meyer. Kassaführer G. Timm. Buchhalter D. Hermseu. Bureaubeamte: B. Arndt, R. Freymuth, H. Niding, W. v. Nettingen, H. Ruß, F. Sachsendahl. Kanzlist P. Magnus. Boten: Carl Erniß, P. Radding, J. Maus.

Pleskauer Kommerz-Bank, Filiale. Großer Markt 11. 10—2. Deputierte: G. v. Kennenkampff, A. v. Klot, R. Brock, P. Popow. Prokuristen: Oskar Aug. Koch (Geschäftsführer), Paul Feuer-eisen (Buchhalter), Georg Gadilhe (Korrespondent), A. Erler (Kassierer), J. Belikow (Artelschik). Bureaubeamte: B. Pedder, F. Raibel, A. Rennit. Kassenbote Th. Jurup.

Spar- und Unterstützungss-Cassen.

Sparecassen der Reichsbank s. Seite 46.

Sterbe- oder Beerdigungs-Cassen.

Sterbe-Casse „Erneuerte Hilfe“. Begr. 1794, neubestätigt 1841. Beitrag 35 Kop. bei jedem Sterbefall. Cassaf. Ed. Droß, Quappen-Str. 10. W. Masing, D. Dahlberg.

I. St.-Casse (gegründ. 1847), sogen. Eckertische Casse. Directoren: Cassaführer F. Faure, Holmstr. 20. Ed. Droß, Herm. Sturm.

II. St.-Casse, 1. Abteil. (1854). Beitrag 5 Rbl. Directoren: Cassaf. B. Bahrs, Carlowsstr. 19. 2. Abteil. (1856), Beitrag 5 Rbl., Directoren: Cassaf. B. Bahrs, Carlowsstr. 19, Herm. Sturm.

III. St.-Casse, 1. Abteil. (1862) Beitrag 5 Rbl. Directoren: Cassaf. D. Wilde, Std.-Hypothek.-Ver.; A. Faure, D. Dahlberg. 2. Abteil. Beitrag 5 Rbl. Directoren: Cassaf. R. Bretschneider, Promenaden-Str. 3; Ed. Beckmann, F. Faure.

V. St.-Casse, 1. Abteil. (1878). Beitrag 2 Rbl. Cassaf. Director P. Drg.

VI. St.-Casse, (1878). Beitrag 1 Rbl. Cassaf. Direktor G. Königsfeld, Jamaische Straße 59.

VII. St.-Casse, (1881). Beitrag 1 Rbl. Directoren: Pastor P. Willigerode, Pastoratstr. 3. G. Königsfeld.

VIII. St.-Casse, (1881). Beitrag 3 Rbl. Directoren: Cassaführer D. Dahlberg, Rigasche Str. 129. E. Droß.

Unterstützungs-, Wittwen u. Altersversorgungs-Cassen.

Evangel.-lutherische Unterstützungs-Casse. Jurjewer (Dorpater) Bezirks-Comité. Director D. v. Samson-Himmelftiern-Rauge. Geschäftsf. Oberpastor emer. Wilhelm Schwarz, Revalsche Str. 51. Comité-Glieder: Landrat v. Samson-Kurrista, Prof. Dr. Engelmann, Pastoren: Oberp. Wittrock, Prof. F. Hoerschelmann, P. Willigerode, W. Eijensmidt und J. Falsch-Kannapäh.

Jurjew- (Dorpat)-Werrosche Prediger-Wittwen-Casse. Sitzungen im St. Johannispastorat. Direction: Propst Schwarz-Pölwe, Oberp. W. Schwarz, Pastoren W. Eijensmidt u. Falsch-Kannapäh.

I. Allgemeine Wittwen- und Waisen-Casse. Director M. v. zur Mühlen, Jakobstr. 41.

II. Allgemeine Wittwen- und Waisen-Casse. Präses Dr. Chr. Ströhmberg. Schatzmeister Pastor Th. Pfeil, Schloßstr. 30; Secretär Wold. Schneider.

Nikolai-Stiftung der großen Gilde. Lokal der Gilde, Dienstag 6—8. Direction: der Vorstand d. Gilde. Verwaltung: Vice-Älterm. C. Laakmann, Älteste: R. Brock, P. Popow. Buchhalter F. Feuereisen.

Nikolai-Stiftung der St.-Antoni-Gilde. Lokal der Bürgermüsse. Direction: d. Gildevorstand. Verwaltung: Vice-Ältermann P. Bahrz; W. Müller. Buchhalter Herm. Sturm.

Die mit dem Kaufhof verbundene Wittwen- und Waisen-Casse (gegr. 1782). Administration: Cassaführer Rob. Bretschneider, Promc-nadenstr. 3; Beisitzer Rsm. W. Bulgakow

Alters-Versorgungs-Casse. Präses Red. A. Hasselblatt. Cassierer Pastor Th. Pfeil, Schloßstr. 30. Secretär G. Rathlef.

Unterstützungs- und Veerdignungs-Casse der Buchdrucker-Gesellschaft (gegr. 1819). Präses C. Laakmann, Cassirer J. Hahn. Schriftführer D. Stein.

Invaliden-Casse der Buchdrucker-Gesellschaft. Präses C. Laakmann. Rig. Str. 8. Cassirer J. Zimmermann. Schriftf. J. Hollmann.

Administration des Schamajew-Stipendiums. Lokal des Stadt-amts, Präses Stdbpt. B. v. Grewingk. Stellv. d. Stb.-Hpts R. Bokownew, d. Rector d. Universität Prof. Philippow, d. Direct. d. Gym-nas., Geistlicher der Ispensky-Kathedrale Protch. Dolgowsky, Geschäfts-führer E. Leibert.

Wohlthätigkeits-Anstalten und Armenpflege.

Städtische Armenhäuser. Direction: Armen- und Sieden-Commission d. Edt.-Amts (s. Seite 84). Deutsch-estnisches A., Flachsstr. 4. russ., Flachsstr. 6. Verwaltender Stadt-R. Beckmann. Hausvater Schoppe.

Kinderbewahranstalt d. Steuerverwaltung. Flachsstr. 9. Direct.: Präj. d. Steuerverwaltung. Erzieherin Frä. Taub.

Vereinigte kirchliche Armenpflege der lutherischen Gemeinden (d. frühere Helferinnen-Verein). Präsident Pastor H. Lezius, Salzstr. 1. Präsidentin Frä. A. v. Stryk, Alexanderstr. 36. Montag u. Donnerstg 11—1.

Bezirks-Vorstände.

I. Revalscher Bez. (vom Embach oberhalb der Holzbrücke bis zur Russ. Str.) Fr. E. Schwarz, Revalsche Str. 51, Dienstag u. Freitag 9—11; Lehrer Fr. Raubsep, Allee-Str. 68, täglich 2—3.

II. St. Petri-Bez. (vom Embach zwischen beiden Brücken, von der Russ. bis zur Steinstraße). Fr. Wischniakowsky. Allee-Str. 68. Montag u. Donnerstag 10—11. Herr P. Aloe, Revalsche Str. 23. Dienstag u. Donnerstag 12—1.

III. Jamscher Bez. (vom Embach von der Steinstraße bis zur Wiesenstr.). Lehrer Karneol, Salzstr. 9, Mittwoch n. Sonnabend 3—4. Fr. Jos. Kengsepp, Querstr. 3, Dienstag u. Freitag 11—1.

IV. Tschellerscher Bez. (vom Embach oberhalb d. Steinbrücke bis zur Schloßstr.). Fr. Dr. Schlüter, Mühlenstr. 11. Dienstag u. Freitag 10—12. G. Tensmann, Kühnstr. 1, Cyperbureau, täglich 11—12.

V. St. Marien-Bez. (von der Schloß- bis zur Riga-Platz. Str.). Fr. Kahlbraudt, Lehmstr. 6, Montag und Mittwoch 11—1; Lehrer Em. Steinberg, Allee-Str. 78, tägl. 2—3.

VIa. Carlowa-Bez. (von der Riga-Platzkaufen bis zur Alexanderstr. incl.) Fr. Scholvin, Botanische Straße 2. Dienstag und Freitag 10—12; J. Eschscholtz, Neumarktstr. 10, täglich 1—3.

VIb. Marktstr.-Bez. (von d. Marktstr. bis zum Embach unterhalb der Fähre). Fr. Oberlehrer Hollmann, Rigasche Str. 131. Montag u. Donnerstag 10—11. G. Peterson, Neumarktstr. 5, täglich 11—1.

Armenhaus (g. 1894) Allee-Str. 24—26. Hausvater Martinson.

Hilfsverein. Mitglieder der Direction: Präsident A. v. Wulf; Director Prof. emer. Dr. Körber; Schatzmeister Consulent H. v. Broecker und Pastor Th. Pfeil, Schloßstraße 30; Secretär vereid. R.-Anwalt J. v. Mühlen Dahl, Sternstr. 8; Glieder: St.-R. Dr. Jaesche, Oberpastor W. Schwarz, Pastor diac. W. Schwarz, Pastor Prof. emer. Dr. F. Hoerschelmann, Pastor P. Willigerode, Pastor W. Eisen-schmidt, Pastor H. Lezius, Stadt.-Ing. G. Meber, Architekt Baron R. v. Engelhardt. Rsm. A. Frederking. Comité des Hilfsvereins: 38 Mitglieder.

Direction des Frauenvereins: Präsidentin Frau Dr. Kessler, geb. Barouesse Rossilon, Frau Redact. Hasselblatt, Fr. A. v. Strkf.

Institute des Hilfsvereins.

a) Vom Frauenverein verwaltete:

Marienwaisenhaus (gestiftet 1832). Direct.: Fr. Dr. Kessler, Rüterstr. 2. Marienhilfe (gestiftet 1834). Bergstr. 33. Direktorin: Fr. Red. Hasselblatt, Mühlenstr. 20. Vorsteherin vacant.

Wittwenhaus (gestiftet 1839). Sternstr. 28. Direktorin: Frau Dr. Otto, Beplerstr. 25.

I. Kleinkinderbewahranstalt (gestiftet 1834). Bergstr. 33. Directorin: Fr. D. v. Bock, Jacobstr. 62. Vorst. Fr. B. Strudel.

II. Kleinkinderbewahranstalt (gest. 1875). Sternstr. 28. Directorin: Fr. Dr. Otto, Beplerstr. 25. Vorst. Fr. A. Walter.

Arbeitsverteilung für Spinnerei und Wollstrickerei, Neumarktstr. 20.

Arbeitsverteilung für Näharbeit, Neumarktstraße 18—20 Hôtel St. Petersburg auf dem Hof). Fr. A. v. Stryk, Alexanderstr. 36. Hausmutter Frau Haffner.

b) Vom Hilfsverein verwaltete Anstalten:

Moiersches Armenhaus (gest. 1822). Sandstr. 26/28. Direkt.: Oberp. W. Schwarz, Revalsche Str. 51. Aufseher u. Decon. J. Jöts. **Stadtmissionshaus**, Ecke Carlowa- und Salzstr. 1. Hausdirector A. Frederking. Hausvater A. Schmidt. Haus der Arbeitsamkeit Direct. Pastor H. Vezius, Salzstr. 1. Knabenwaisenhaus, Dir. Pastor diac. Schwarz, Hausvater Säggä. — Jünglingsverein, Carlowastr. 10 (siehe Seite 121).

Armenwohnungen (gegr. 1864). Carlowastr. 48. Direkt. Pastor diac. W. Schwarz; Hausvater Planken.

Armen-Industrieschule (Alexanderschule) s. Elem.-Schulen Seite 111.

Siechenhaus „Friedheim“. Alleestr. 80. Direktorin Fr. Dr. v. Doulin, Teichstr. 14. Vorsteherin Fr. Palsa.

Commis-Verein. Begründet 1886. Präses F. Faure, dessen Gehilfe R. Fischmann.

Russischer Wohltätigkeits-Verein. Direktion: Präsident Gen. der Artillerie L. E. Adamowitsch. Cassaführer Kaufm. T. B. Semilariski; Schriftführer J. A. Lissenko. 9 Direktionsglieder.

Kinder-Ashl des russischen Wohltät.-Vereins. Fortunastr. 19/20. Verwaltung: Frau M. S. Tschernom, Fr. M. Popow, Fr. A. Semerow, Fr. M. Semilariski.

Mädchenschule d. russ. Wohltät.-Vereins (s. Elem.-Schulen S. 111).

Sonntagschule des russischen Wohltät.-Vereins — daselbst.

Verein zur Unterstützung unbemittelter Real-Schüler. Präses: Direktor der Realschule W. Sskolow.

Verein zur Unterstützung bedürftiger Studirender der Jurjewer Universität. Präsi. vae. Sekretär Professor Sresnewsky.

Wissenschaftliche, Fach- und gemeinnützige Vereine.

Gelehrte estnische Gesellschaft. Großer Markt 6. Präses Dr. W. Schlüter. Sekretär Cand. H. Dichtenstein. Schatzmeister Wold. Schneider. Bibliothekar P. von Haller. Conservator des Museums und der Münzensammlung J. Freh; Conservator der ethnographischen Sammlung Lehrer R. Masing, Teichstr. 15.

Naturforscher-Gesellschaft bei der Universität. Teichstr. 15. Präses Prof. Dr. G. W. Lewitzki; Vicepräsident Prof. Dr. R. J. Andruschow; Sekretär Prof. R. J. Kusnezow; Schatzmeister Oberl. J. Sintenis; Conservator der zoologischen Sammlung Oberl. J. Sintenis, Breitstr. 19; Conservator der botan. und mineralog. Sammlung und Bibliothekar Lehrer R. Masing, Teichstr. 15. Spr. 5—6.

Akademischer Leseverein. (Für Angehörige der Universität). Jakobstr. 2.

Medizinische Gesellschaft. Lokal der Ressource. Sitzung alle 14 Tage. Präsident Prof. Dr. L. Reßler, Rüterstr. 2. Sekretär Dr. Th. Böttcher. Schatzmeister Dr. Pfaff, Johannisstr. 1.

Verein zur Bekämpfung der Lepra. Sitzung im Lokal der ökonomischen Societät. Präses Landrat Stael v. Holstein-Neu-
Anzen. Vicepräses Prof. Dr. R. Dehio. Sekretär A. v. Klot. Kas-
sierer Mich. Baron Stadelberg, nimmt Beiträge entgegen, Corlowastr.
28. Zweig-Comité in Wenden Dr. Kiwull. Leprosorien in Mnhli
bei Jurjew, Arzt Dr. Koppel, Gr. Markt 7; Kennal bei Tschorna;
bei Wenden; in Riga und in Tarnawst.

Sektion der evangelischen Bibelgesellschaft. Direktor D.
v. Samson-Rauge. Geschäftsf. Oberpast. W. Schwarz, Revalische Str.
51. Depôt bei H. Laakmann, Rigasche Str. 8.

Russische öffentl. Bibliothek. Johannisstr. 15. Präf. Direktor
M. A. Esjerkow. Bibliothekar Ernst Schmelte. Geöffnet vom 1 Nov.
bis 1. Mai von 11—7, vom 1. Mai bis 1. Oct. von 11—6, an
Sonntagen von 1—5.

Kaiserl. livländ. gemeinnützige und öconomische Sozietät.
Schloßstr. 1. Vorm. 10—2. Ordentl. Mitglieder: Präsident Landrat
M. von Sivers-Römershof; Vicepräsident A. von Dettingen-Ludenhof,
Schatzmeister B. Bar. Stadelberg-Kardis; ord. Mitglieder: Landrat
von Transehe-Taurup, W. v. z. Mühlen-Judasch, Landrat D. Bar.
Ungern-Sternberg-Schloß-Jellin, Prof. Dr. W. von Anieriem-Peterhof,
Landrat A. Baron Pilar von Pilchan-Mudern, A. v. Sivers-Eufeküll,
Landrat W. Baron Maydell-Margen, E. v. Dettingen-Karstemois, E.
v. Blandenhagen-Klingenberg, A. Baron Delwig-Hoppenhof. Bestän-
diger Sekretär u. 1. Red. d. Balt. Wochenschrift G. v. Stryk. 2.
Red. der Balt. Wochenschrift Dr. H. v. Pistohlkors, Archivar W.
Schneider.

Liv-Estländisches Bureau für Landesencultur nebst Versuchs-
station bei d. ökon. Societät, Schloßstraße 3. Director B. Baron
Stadelberg-Kardis, Landeskulturinspektor P. Rosenstand-Wöldike. Lei-
ter der Versuchstation cand. chem. R. Sponholz. Sekretär H. v.
Bodisco.

Baltischer Samenbauverband. Schloßstr. 7. Präsident: A.
v. Roth-Rösthof, Geschäftsführer: J. Borch.

**Livl. Verein zur Förderung der Landwirtschaft und des
Gewerbfleißes.** Local der ökonom. Sozietät. Präsident W. von
Roth-Tilsit. Vicepräsident A. v. zur Mühlen-Groß-Tongota. Direc-
toren: A. v. Akerman-Gothensee, E. v. Rücker-Unnipicht, R. v. Det-
tingen-Wissust, G. von Samson Himmeltstjerna-Ilzen. Sekretär und
Schatzmeister Dr. H. v. Pistohlkors (Spr. 10—12 Schloßstr. 1, I).

Kommissionsbureau des Livl. Vereins. Direktor: E. von
Rücker-Unnipicht. Geschäftsführer: A. Beyer. Geschäftsstelle: Ples-
sauer Straße 4.

Livl. Verein zur Förderung der Frauenarbeit. Präsidentin
Fr. v. Stryk-Röppo. Vorstandsmitglieder: Fr. Meta v. Behaghel, Fr.
Anna v. Brajch, Fr. Villi v. Zur Mühlen.

Verein zur Förderung der livl. Pferdezcucht. Präses E. v.
Dettingen-Karstemois. Secr. M. v. Rummel, Aldr.: Riga, Tattersall.

Fisch. Abteilung der Kaiserlich Russischen Gesellschaft für Fischzucht und Fischfang. Präsident V. Baron Stadelberg-Kardis. Vicepräsident Landrat Baron Stael v. Holstein-Neu-Mutzen. Directore v. Rücker-Munipicht, v. Moeller-Sommerpahlen. Kassaführer M. v. Dehn, Kreditssystem. Secretär M. v. zur Mühlen, Jakobstr. 39. Fischbrutanstalt am Malzmühlen-Teich.

Zivl. Verein von Liebhabern der Jagd. Präsident D. Baron Vietinghoff-Salisburg. Secretär von Stryk-Kibbijew.

Jagdinspectore für die Stadt und die Stadtgüter Mag. jur. M. Stillmark, Carlowastr. 11. Secretär D. Wilde, Großer Markt 12. Stadtförster Schmidt.

Gärtischer landw. Verein. Illinsche Str. Präf. cand. jur. J. Tönnisson. Vicepräsid. Dr. A. Schulzenberg u. M. Johannson-Lugden. Kassaführer W. Lehnbaum-Tamme; 2. Kassaführer Sekretair P. Kase, 3. Kassaführer F. Johansson-Lunia. Schriftführer Sekretairgehilfe G. Taewere, 2. Schriftführer K. E. Sööt, 3. Schriftführer G. Olander. Revidenten cand. H. Margens, G. Fuchs-Gr.-Kambyn und J. Kuff-Hiljamois.

Zivl. Hausfleiß-Verein für Stadt und Land. Tschelersche Str. 4. Präsident D. v. Samson-Rauge. Schülerwerkstatt, Tschelersche Str. 4. Leiter derselben Oberlehrer L. Goerg, Tschelersche Str. 5.

Turn-Verein. Vorsitzender Apotheker H. Sturm. Schriftwart Direktor R. v. Zeddelmann; C. Saakmann; C. Rosenthal; Vereins-Arzt Dr. Zoega v. Mautenuffel; Turnlehrer Alex. Punga, Uferstr. 17. Turnhalle Magazinstr. 7. Turn- und Spielplatz, Revalsche Str. 21a.

Filiale des St. Petersburger ärztlichen Rechtsschutz-Vereins. Präses Dr. Truhart. Vicepräf. Prof. Dr. Kehler. Secr. Dr. Ströhmberg, Dr. Lachshewitz. Schatzmeister Dr. Hartge.

Hilfsverein livl. Verwalter und Arrendatore. Präses P. Dannenberg-Schloß Mojahu; Vicepräses A. Beher, Geschäftsführer des Commissions-Bureaus hiersebst; Administratoren: P. Semel-Kawerschof, A. Jacobsenn-Neu-Mutzen und A. Stodchhe-Klein-Kongota; Substituten; L. Klinge-Nya u. D. Stillmark-Wolmarshof; Cassa-Revidenten: W. Sand-Ratshof, Fr. Welbing-Märhof, A. Wolf hier, E. Lühha-Rauge und P. Willum-Kokenhof.

Gesellige, musikalische und Sport-Vereine,

Bürgermusse, Neumarktstr. 15. (Concert- und Theatersaal, Garten, Regalbahn, Billard). Direktion: 7 Glieder.

Commerzklub, Compagniestr. 2. Direktion: 9 Glieder.

Rejssource, Gr. Markt 13. Direktion: 9 Glieder.

Handwerkerverein, Teichstr. 58. (Garten, Sommertheater, Gewerbe-Museum, Lesezimmer, Regalbahn, Billard (Freitag Abend populäre Vorträge). Präsident R. von Zeddelmann; Vicepräsident Dr. Chr. Ströhmberg, Schriftf. C. Rigol. Kassierer Lehrer Hoppe; Präf. d. litter. Comités Direktor A. Graß, Bibliothekar A. Thomson; Hausvater Kusmanow. 14 Vorstandsglieder. Exfutor vacant. -- Präf. d. Gewerbecom. R. Baron Engelhardt; Schriftf. K. Lauge; Kassierer J. G. Krüger.

Estonischer Handwerker-Hilfsverein, Petersburger Str. 59 (Theehaus, Billard). Präf. J. Mällo. Vicepräses D. Sormul. Kassaführer E. Kebane. Schriftführer J. A. Kallas.

Evangel. Junglingsverein, Carlowastr. 10. Curator Mag. A. Berendts. Sternstr. 10. Präses Pastor H. Lezius, Salzstr. 1, Spr. 4—5. Schriftf. stud. theol. Cramer. Hausvater A. Schmidt. Estonische Abteilung, Jamsche Str. 22. Präses Lehrer E. Steinberg.

„Karlsruhe Söber“, Mäßigkeits-Verein, Rathausstr. 16. (Theater, Billard). Präsident A. Jaakson, dessen Stellv. 1. Heinrichson, 2. Frau Ennukson. Vicepräf. Matto, dessen Stellvert.: 1. Frau H. Jaakson, 2. Fr. Eisa. Kassaf. R. Draw, dessen Stellv.: 1. Arbusow, 2. Ruppitz. Schriftführer vacant. Gehilfen Frisch und Muido. Revidenten Cand. rer. comm. H. Margens und A. Laas.

„Rodnik“, Russ. Verein, Rigasche Str. 44. Direktion: 7 Glieder. Präsident Direktor A. W. Kryshanowsky. Kassierer E. A. Gravit.

Kammermusikverein, Gr. Markt 13. Übungen Dienstag Abend. Direktion 5 Glieder. Präf. H. v. Samson, Vicepräses Ed. Leibert.

Musikalische Gesellschaft, Lokal der Großen Gilde. Präsident D. von Samson, Vicepräf. Fr. Ottho. Musikdirektor R. Grivung. Kass. D. Koch. Schriftführer J. Feuerstein. Ed. Leibert.

Wanemuine, Estonischer Gesangverein, Jamsche Str. 14. (Theatersaal, Garten, Billard, Regelfeld). Präses Lehrer G. Kiima, Vicepräses Lehrer Reimann u. Goldmann. Schriftf. Müller. Musik- und Theater-Direktor A. Wiera. Kassierer Tiedeberg.

Schachklub, Lokal der Ressource. Präses Redakt. A. Hasselblatt.

Ruderklub, Sommerlokal in Quistenthal, Bootstation links am Embacherufer vor der Holzbrücke. Winterlokal Großer Markt 4. Klub-Abend, Dienstag u. Freitag. Direktion: 6 Glieder. Präsid. J. Anderson, Vicepräsid. W. Eschholz. Schriftf. A. Selmer. Verwalter Carl Becker. Instruktor B. Schulze. Kass. J. Schroeder.

Radfahrerverein. Übungen im Winter im Sommerlokal der Bürgermüsse; für Familien: Sonntags v. 3—5 u. für Herren: Donnerstags v. 9—11; für Damen: Dienstags v. 5—7; für Knaben: Sonnabends v. 5—7; Familien-Abende Sonnabends 9—11. Sommerlokal mit Rennbahn Revalsche Poststraße am Ende d. Allee. Präses M. Friedrich, Vicepräses Dr. Ströhmberg. Schriftwart E. v. Kieferitzky, Petersburgerstr. 6; E. Glück. Kassenwart G. Thiemann, Neumarktstr. 14; 1. Fahrwart E. v. Budkowsky, Kastanienallee 39; 2. Wassermann, Kreis-Rentei, Breitstr. 27; Vereinsarzt Dr. W. von Kieferitzky. Hausvater J. Schwalbe, Revalsche Str. 36.

„Union“, Allgemeine Radfahrer-Vereinigung. Abteilung Jurjew. Präf. Carl Unger, Vicepräf. vacant. Schriftwart J. Anderson u. E. Jakobson; Kassenwart B. Pigit; Fahrwart E. Graef, H. Baumann; Zengwart Provisor E. Wilberg. Lokal Ausstellungsgebäude. Übungen: im Sommer Mittwochs und Sonnabends v. 9—12 abends, im Winter Mittwochs u. Sonntags v. 9—12 abends.

„Taara“, Estnischer Radfahrer-Verein, Jamasche Str. 28. Präses J. L. Jürgens, Embachstr. 10. Vicepräses H. Lelley und cand. jur. R. Partz, Kassierer C. Nurf, cand. rer. comm. H. Margens. Schriftf. Frau A. Birk-Jürgens, Urm, Koovits. Fahrwart M. Hermann. Arzt Dr. R. Aawakiwi. Revid. M. Martina, R. E. Sööt, A. Jaakson.

Assicuranz-Gesellschaften.

Städtischer Verein gegenseitiger Versicherung gegen Feuer-schäden an Immobilien. Local des Waisengerichts, Mittwoch und Sonnabend von 1—2. Präses Dr. W. v. Bock, Cassaf. Dir. P. Bahrz. Glieder: H. Wulff, R. Spiel. Buchhalter W. v. Gildenstube. Diener M. Kanig.

Livländischer gegenseitiger Feuer-Assicuranz-Verein, Victualienmarkt 7, v. 10—2 u. 4—6. Geschäftsführender Director D. v. Samson-Rauge. Direktoren A. v. Alferman-Gothensee, E. von Zur Mühlen-Räo. Secretair Arth. Ammon. Inspektor Architekt R. Baron Engelhardt. Beamte für Statistik: A. Carlblom, Alex. Ammon. Buchhalter C. Rosenberger, Buchhalter und 1. Cancellist Ph. Wilde. Cancellist Ed. Hohlberg.

Livländischer gegenf. Hagel-Assicuranz-Verein, Victualienmarkt 7. (Livl. geg. Feuer-Assicuranz.) Geschäftsführender Director: D. von Samson-Rauge. Directore: E. v. Goffart-Lewiküll und R. v. Dettingen-Wissnst. Secretair cand. jur. W. von Gildenstube.

Erste russische Assicuranz-Compagnie, gegr. 1827. Agent Joach^m Christⁿ Koch. Vertreter R. Bätge, Rigasche Str. 56.

Zweite russische Feuer-Assicuranz-Compagnie, gegr. 1835. Agenten Rob. Brod, Gr. Markt 11, und Em. Freymuth, Kühnstr. 1.

Russische Feuerversicherungs-Gesellschaft in St. Petersburg, gegr. 1867. Agent Ed. Friedrich, Rigasche Str. 2.

Moskowijsche Feuer-Versicherungs-Gesellschaft. Agent C. Bokownew, Gr. Markt 12.

Warschauer Feuer-Versicherungs-Gesellschaft Agent R. Bärtele, Petersburger Str. 53.

Nordische Feuer-Versicherungs-Gesellschaft. Agent W. Eichholz, Kaufhof 6.

„Salamandra“, Feuer-, Transport- u. Versicherungs-Gesellschaft, Agent Elmar Groh, Rigasche Str. 129 u. P. Erdmann, Altstr. 17.

Russische Transport- u. Versicherungs-Gesellschaft, gegr. 1844. Agent Th. Göök, Sternstr. 27, v. 9—2.

Nadejhdä“, St. Petersburger Transport- u. Assicuranz-Gesellschaft. Agent F. G. Faure, Holmstr. 14.

„Sakor“, Feuer-, Lebens-, Transport-Versicherungs-Gesellschaft. Agent Th. Göök, Sternstr. 27, v. 9—2.

Commerz-Feuer, Lebens-, Transport-Versicherungs-Gesellschaft. Agent S. v. Kieferitzky, Petersburger Str. 6.

„Rojijä“, Lebens-, Feuer-, Transport- u. Unfall-Versicherungs-Gesellschaft, Agent B. Pedder, Plešk. Commerzbank.

St. Petersburger Gesellschaft zur Versicherung v. Capitalien u. Renten u. gegen Feuer. Agenten: E. Oberleitner für Feuer Rühnstr. 4; A. Ammon für Leben, Gildenstr. 2.

Russische Gesellschaft zur Versicherung von Capitalien n. Renten, gegr. 1835. Agent Ed. Friedrich, Rigasche Str. 2.

„Pomostsch“, Russische Unfall-Versicherungs-Gesellschaft (auch für Spiegelglas-Unfälle). Agenten: W. Eschscholz, Kaufhof 6, A. Beyer, Plesfauer Str. 4.

„New-York“, Lebens-Versicherungs-Gesellschaft. Agenten A. Carlblom, Scharrenstr. 2, F. G. Faure, Holmstr. 14 u. B. Erdmann, Altstr. 17.

„L' Urbaine“, Lebens-Versicherungs-Gesellschaft. Agent W. Eschscholz, Kaufhof 6.

„Equitable“, Lebens-Versicherungs-Gesellschaft. Agent Elmar Groß, Rigasche Str. 129.

Tagen.

Fahrtagen für Einspänner.

1) Für eine Fahrt in der Stadt mit 1 oder 2 Personen 10 Kop.

2) Für Fahrten in der Stadt mit Einschluß der Wartezeit:

für $\frac{1}{4}$ Stunde 15 Kop. für $\frac{3}{4}$ Stunde 30 Kop.

$\frac{1}{2}$ „ 20 „ 1 „ 40

u. f. w., für jede folgende $\frac{1}{4}$ Stunde 10 Kop. mehr, wobei jede angefangene Viertelstunde für eine volle Viertelstunde gerechnet wird.

3) Für Fahrten zum Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen tritt ein Zuschlag von 10 Kop. ein.

Bei Zeitfahrten, welche mehr als eine Stunde in Anspruch nehmen, werden etwaige Fahrten nach dem Bahnhof und den neuen Kirchhöfen nicht besonders berechnet und bedingen keine Erhöhung der Zeittage.

4) Bis 30 Minuten nach Ankunft des Passagierzuges kostet eine vom Bahnhof beginnende Fahrt in die Stadt 30 Kop.

Für die Zeitfahrten, die vom Bahnhof beginnen, erhält der Einspänner einen einmaligen Zuschlag von 20 Kop.

5) Spazierfahrten in der Stadt werden berechnet: für $\frac{1}{2}$ Stunde 30 Kop., für $\frac{3}{4}$ Stunde 40 Kop., für 1 Stunde 50 Kop.

6) Die Zahlung für Fahrten über den Polizeibezirk hinaus unterliegt freier Vereinbarung.

Für Zweispänner.

1) Für eine Fahrt in der Stadt mit 1 oder 2 Personen 15 R., mit 3 oder 4 Personen 20 Kop.

2) Für Fahrten in der Stadt mit 1—4 Personen mit Einschluß der Wartezeit: für $\frac{1}{2}$ Stunde 30 Kop., für $\frac{3}{4}$ Stunde 45 Kop., für 1 Stunde 60 Kop. u. f. w., für jede weitere Viertelstunde 15 Kop. mehr, wobei jede angefangene Viertelstunde für eine volle Viertelstunde gerechnet wird.

3) Für Fahrten zum Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen tritt ein Zuschlag von 15 Kop. hinzu, wobei es gleich ist, ob die Droschke von 1 oder 4 Personen benutzt wird.

Bei Zeitfahrten über eine Stunde nach dem Bahnhof und zu den neuen Kirchhöfen tritt keine Erhöhung der Zeittaxe ein.

4) Bis 30 Minuten nach Ankunft der Passagierzüge kostet eine vom Bahnhof beginnende Fahrt in die Stadt 50.

Für Zeitfahren, welche vom Bahnhof beginnen, erhält der Zweispänner einen einmaligen Zuschlag von 35 Kop.

5) Spazierfahren in der Stadt werden berechnet: für $\frac{1}{2}$ Stunde 50 Kop., für $\frac{3}{4}$ Stunde 75 Kop. und für 1 Stunde 1 Rbl.

6) Die Zahlung für Fahrten über den Polizeibezirk hinaus unterliegt freier Vereinbarung.

Für Lastfuhrleute.

Jeder Lastfuhrmann muß seine Nummer und das Reglement auf Verlangen sofort vorweisen. Der Preis beträgt:

für 1 Fuder ohne Aufenthalt auf- und abgeladen, je nach der Entfernung	15 bis 20 Kop.
für 1 Fuder Schnee und Eis von Straßen u. Höfen	12 Kop.
„ 1 Tonne Wasser mit des Fuhrmanns Tonne und Wagen	20 bis 25 „
„ 1 Tonne Wasser mit des Bestellers Tonne und Wagen	15 bis 20 „
„ die Anfuhr von 1 Faden Holz	30 bis 40 „

Alle Fuhren, deren Auf- und Abladen mehr Zeit erfordert, wie z. B. Sand, Erde, Schutt, Kehrlicht von Hof und Straßen und dergl. müssen nach der Zeit bezahlt werden und ist der Preis:

vom 1. April bis zum 30. September für 1 Stunde	25 Kop.
„ 1 Tag	1 Rbl. 70 „
vom 1. October bis zum 31. März für 1 Stunde — „	30 „
„ 1 Tag	1 „ 30 „

Für Fuhren mit Möbeln oder anderen Dingen, deren Auf- und Abladen sehr beschwerlich ist oder mit besonderer Sorgfalt ausgeführt werden muß:

im Sommer für 1 Stunde	— Rbl. 25 Kop.
„ 1 Tag	2 „ — „
im Winter „ 1 Stunde	— „ 30 „
„ 1 Tag	1 „ 50 „

Die niedrigen Preise gelten bei Fuhren im I. Stadtteil bis zur Botanischen Straße, diese mit inbegriffen, im II. Stadtteil bis zur Ecke der Rigaschen und Sternstraße und bis zur Stapelstraße, im III. Stadtteil bis zu der Kaserne, dem Petesburger Berge (Hans Klein), dem Ende der Steinstraße, dem Ende der Rathausstraße und längs dem Embachufer bis zur Hefefabrik. Die höheren Preise gelten bei Strecken über die eben angegebenen Straßen, und die das Embachthal begrenzenden Berge hinaus.

Stadt-Telephon.

Abonnement jährlich 75 Rubel für einen Apparat, ein zweiter im selben Hause 50 Rbl., dieser Betrag ist halbjährlich, Januar und Juli, in der Kantei pränumerando einzuzahlen.

Dienstmannstaxe.

(Dienstmann-Institut „Eypreß“, Rühnstr. 1.)

A. Für einen Gang (Bestellung, Dienstleistung) mit Gepäc:

	bis 20 Pfd. (od. ohne Gepäc)	20—100 Pfd.	über 100 Pf.
	Rop.	Rop.	Rop.
im I. Rayon	5	10	15
aus dem I. in den II. Rayon	10	15	20
zum Bahnhof oder zu den Kirchhöfen	15	20	25

Der erste Rayon wird begrenzt von der Ladjen-, Quer-, Lang-, Rosen-, Breit-, Schloß- und Altstraße; der zweite Rayon von der Pleskaner-, Flach-, Weiden-, Allee-, Sand-, Neu-, Mühlen- und Rigajchen Straße.

B. Für schwere Dienstleistung (Möbel- und Waaren-Transport. Auf-, Ab- und Umladen rc.):

a) von 6 U. morgens bis 8 U. abends
pro Mann für $\frac{1}{4}$ Stunde 10 Rop.

„ „ „ $\frac{1}{2}$ „ 15 „

„ „ „ 1 „ 20 „

„ „ „ „ jede folg. St. 10 „

d) nach 8 U. abends wird die Tage um die Hälfte erhöht.

Für Klaviertransport 15 Rop. pro $\frac{1}{2}$ St., 20 Rop. pro 1 St. und Mann.

C. Für Benutzung von Möbelwagen und Pferden:

a) in der Stadt: pro Stunde Rop.

1) 1 kleiner offener Möbelwagen ohne Bespannung	10
2) 1 „ „ „ mit 1 Pferde bespannt	30
3) 1 mittelgr. „ „ „ 2 Pferden „	60
4) 1 großer „ „ „ 2 „ „	80
5) 1 „ verdeckter „ „ 2 „ „	80

Derjelbe falls er weniger als 4 Stunden benutzt wird . . 300

Benutzung der Emballage frei.

b) außerhalb der Stadt: pro Tag Rbl.

1) 1 kleiner offener Möbelwagen ohne Bespannung	2
2) 1 großer „ „ „ „	3
3) 1 „ verdeckter „ „ „	5
4) 1 kleiner offener „ mit 1 Pferde besp.	3
5) 1 mittelgr. „ „ „ 1 „ „	4
6) 1 „ „ „ 2 Pferden „	6
7) 1 großer „ „ „ 4 „ „	12
8) 1 „ verdeckter „ „ 4 „ „	12
9) 1 „ „ „ 6 „ „	18

Benutzung der Emballage frei.

Bei Möbelwagen mit Bespannung wird der Tag für eine Tour, die hin und zurück 40 Werst nicht übersteigt, berechnet.

Möbelwagen ohne Bespannung, sowie Möbelwagen mit Bespannung, die hin und zurück beladen gehen, werden nach verbrauchter Zeit berechnet.

Chansseegelder, Brückenzölle und Brahm gelder sind vom Auftraggeber zu vergüten.

Tage für das Fegen der Schornsteine.

Für einen Schornstein 8—12 mal im Jahre: durch 1 Etage 1 R. 20 K., durch 2 Etagen 1 R. 50 K., durch 3 Etagen 1 Rbl. 75 Kop.

Bei mehreren über das Dach hinausführenden Röhren für eine jede noch 20 Kop.; bei feuergefährlichen Anlagen, die häufigeres Fegen erfordern, für jede Röhre der volle oben angegebene Preis.

Tage für die Jahrmarkts-Standplätze der Händler.

(Buden, Zelte, Tische, Fuhrwerke).

Für 1 Quadratfaden und darunter pro Tag (24 Stunden) in den ersten 8 Tagen je 20 Kop., für jeden ferneren Tag je 10 Kop.

Latrinen-Abfuhr-Tage.

Für die Abfuhr mittelst Saugpumpe $3\frac{1}{2}$ Kop. pro C.-Fuß.

" " Kasten $2\frac{1}{2}$ " " "

Tage für's Anlegen am Bollwerk.

Für große Bodjen 4 Rbl., mittlere und Dampfschiffe 3 Rbl., kleinere Bodjen 2 Rbl.

Gas-Consum-Tage.

Für je 100 Cubit-Fuß (engl.) Gas 30 Kop. Die Miete für Gasuhren monatlich: für 3-flammige 20 Kop., für 5-fl. 25 Kop., für 10-fl. 30 Kop., für 15-fl. 35 Kop., für 20-fl. 50 Kop.

Desinfections-Tage.

Desinfections-Anstalt von Karl Hackenschmidt, Fischerstr. 1.

1. Am Mittwoch und Sonnabend von 8 (im Sommer 6 Uhr) morg. bis 6 Uhr abends (zu Epidemiezeiten täglich).

a) Für Desinfektion in der Dampfkammer (mittelst durchströmenden Dampfes):

Bei Füllung d. ganzen Kammer mit Gegenständen 4 Rbl. — Kop.

Für einen mit zu desinficierenden Sachen gefüllten

Sack von 1 Cub.-Meter Inhalt 1 " 50 "

Für einen Sack von $\frac{1}{2}$ Cub.-Meter Inhalt 1 " — "

Für einzelne Gegenstände:

1 Matratze (gestopft oder auf Sprungfedern) 1 " — "

1 einschläfriges Pfühl — " 80 "

1 zweischläfriges Pfühl 1 " 20 "

1 großes Kopfstissen	—	Rbl. 50 Kop.
1 kleines Kopfstissen	—	" 25 "
1 Damenkleid	—	" 80 "
1 unwattierter Überzieher	1	" 20 "
1 wattierter Überzieher oder Mantel	1	" 50 "

b) Für Desinfection (von Belzwerk u. Leder) durch Abreiben mit 5% Carbonsäure oder Sublimat von 20 Kop. bis 2 Rbl. 50 Kop.

2. An anderen Wochentagen, resp. Stunden, als an den ange-
setzten, tritt eine Erhöhung von 10% ein.

3. Für von den Ärzten geschickte Sachen tritt eine Ermäßigung
von 10% ein.

4. Für Desinfectionen auf Anordnung des Stadtarztes oder des
städt. Sanitätsbeamten auf Kosten der Stadt findet eine Ermäßigung
von 50% statt.

5. Für Veränderung in Farbe und Gewebe der Effekten ver-
antwortet die Anstalt nicht, es sei denn, daß ihr Nachlässigkeiten im
Verfahren nachgewiesen werden.

Handel, Handwerk und Gewerbe.

Agentur-, Commissions- und Expeditionsgeschäfte: Gebr. Brod,
Gr. Markt 11. — F. G. Faure, Holmstr. 14. — Ed. Friedrich,
(Wydia Friedrich, Proc. R. Raphoph) Rigastr. 2. — Elmar Grohs,
Rigastr. 129. — J. E. Koch, Vertreter R. Bätge, Rigastr. 56.

Antiquariat: P. Schmidt, Kauffstr. 3. — M. Bares, Rat-
hausstr. 6.

Apotheken siehe Seite 97.

Appreturgeschäft: R. Hackenschmidt, Fischerstr. 1.

Arbeiten armer Frauen, Neumarktstr. 22 im Hof.

Versicherungsgesellschaften (siehe Seite 122).

Bäcker: J. Ahja, Petersburgerstr. 37. — E. Böning, M., Neu-
marktstr. 23. — Dresselt, Alexanderstr. 7. — Frischmuth, M., Ritterstr.
13. — A. Johansson, M., Johannisstr. 21. — R. Kentmann, Peters-
burgerstr. 2 und Rathausstr. 14. — J. Keist, Rathausstr. 40. — J.
Kunst, Rigastr. 85. — J. Maiste, Ecke der Petersb. u. Russischen Str.
— Muhl, M., Petersburgerstr. 17 und Ritterstr. 1. — G. Paulus,
M., Rigastr. 53. — A. Pohlmann, Rigastr. 11. — Roots, Leichstr. 25.

Badeanstalten im Fluß: 1. für Herren, Embachanlage am rech-
ten Ufer, 2. für Damen auch mit separaten Abteilungen, am linken Ufer.

Badestuben: A. Kull, Langstr. 4, 6. — Kort, Langstr. 60.
— Lill, Sandstr. 5. — Merja, Holzstr. 2. — Palm, Dampferstr. 1.
— Panow, Malmzählenstr. 10. — Benja, Erbsenstr. 40. — Pistrif,
Stapelstr. 51. — Thal, Langstr. 12. — Tidemann, Embachstr. 1.

Bandagisten: R. Grempler, Ritterstr. 12. — E. Völler,
Rigastr. 4.

F. Tränkner, Bandagist, Promenadenstraße 1.

Banken (siehe Seite 114).

Barbiere: F. Berg, M., Promenadenstr. 11. — H. Griep, Johannisstr. 16. — H. Holtreter, M., (Damen Salon) Ritterstr. 4 und Neumarktstr. 2. — Leppis, Rathausstr. 7. — J. Lohberg, M., Russische Str. 8. — J. Piehl, Petersburgerstr. 74 und Küsterstr. 2.

Bauerwaarenhandlungen: Nikolai Beckmann, Kaufhof 22. — F. G. Faure, Holmstr. 14. — Th. Grüner, Kaufhof 28. — M. Grünthal, Petersburger Str. 19. — J. Hiut, Kaufhof 14. — J. Luig, Jamastr. 99. — P. Lübeck, Holmstr. 1. — R. Lipping, Rigastr. 41, Kaufhof 23, 33. — R. Matto, Petersburgerstr. 40. — A. Mondson, Rigastr. 70. — A. W. Pawlow, Kaufhof 32. — G. Michelson, Holmstr. 17. — J. Brück, Jamastr. 65. — Jwan Reswow, Kaufhof 31. — J. Tedder, Holmstr. 17. — G. A. Wirkhaus, Kaufhof 8, Petersburger Str. 42. — P. Toom, Holmstr. 7.

Baumaterialienhandlungen: F. G. Faure, Holmstr. 14. — Fr. Hübbe, Botanische Str. 78. — J. Kahn, Marktstr. 104. — A. Mondson, Rigastr. 72. — J. Petich, Fischmarkt 4. — R. Umbria, Malmühlenstr. 40.

Bauunternehmer: J. Loß, Jamaische Str. 36. — R. Pohlmann, Teichstr. 55. — Schilling, Philosophenstr. 14. — D. Schröder, Allee Str. 48. — J. Teas, Marienhofstr. 42.

Bibeldépôts: H. Daakmann, Rigasche Str. 8. — Unnwert, Botanische Str. 13.

Bier-Brauereien: „Gambrinus“, H. Delschlägel, Embachstr. 13. — Lehmus, Uferstr. 5. — R. Nurf, Gildenstr. 4, 6. — „Tivoli“, A.-G., Techelfer-Str. 58.

Bier-Niederlagen: „Gambrinus“ Uferstr. 6. — „Kokenhof“, Botanische Str. 5. — „Krüdnershof“, Gildenstr. 8. — Kunzendorf, Riga, Techelfer-Str. 4. — „Kymmel“-Riga, B. Frederking, Gr. Markt 10 u. Rigastr. 137. — „Strigky“-Riga, B. C. Frederking, Kühnstr. 8 u. Techelferstr. 6. — Walguta, Rigastr. 14. — „Waldschlößchen“-Riga, Frank, Marienhofstr. 12.

Bierniederlage Mäghof, Alexanderstr. 33. Lagerbier 1 R. 35 R. Pilsenerbier 1 R. 65 R., Wienerbier 1 R. 75 R. pro Korb.

Bierbuden (nur zum Fortbringen): „Tivoli“, A.-G.: Alexanderstr. 14, Jacobstr. 17, Kastanienallee 22, Fischerstr. 12. — Kokenhof: Peplerstr. 22. — Strigky-Riga: Klosterstr. 14. — Mäghof: Petersburger Str. 29, Rathausstr. 26. — „Gambrinus“-Brauerei: Pleškaufstr. 4, Revalsche Str. 47, Marienstr. 24, Jamaische Str. 35. — Nurf: Markt-Str. 53. — Krüdnershof: Pleškaufstr. 14. — Balla: Langstr. 56, Pleškaufstr. 35. — Neu-Gamby: Alexanderstr. 43. — Lehmus: Petersburger Str. 22, Langestr. 48. — „Waldschlößchen“ Riga: Jacobstr. 3. — Kymmel-Riga: Teichstr. 54. — Saddoküll: Jamastr. 35. — Kunzendorf: Techelferstr. 23, Stapelstr. 4.

Bierhallen (auch zum Trinken am Ort): „Tivoli“ A.-G.: Kaufstr. 15, Neumarktstr. 29, Johannisstr. 16, Holmstr. 7, Rathausstr. 17, Russische Str. 3. — Kokenhof: Rathausstr. 83, Marienhofstr. 10. — Gambrinus-Brauerei: Uferstr. 1, Embachstr. 10, Rigastr. 72. —

Beckmus: Kaufstr. 3. — Mäghof: Kaufstr. 7. — Nurf: Teichstr. 76. — Krüdnershof: Rigastr. 9. — Balla: Petersburger Str. 83. — Neucamby: Rathausstr. 27. — „Livonia“-Riga: Russischestr. 4. — Künzendorff-Riga: Petersburger Str. 99. — Rummel-Riga: Petersburger Str. 101, Küterstr. 14, Alexanderstr. 20. — Strigky-Riga: Küterstr. 11, Malzmühlenstr. 54. — „Waldfchlößchen“-Riga: Marienhofstr. 32. — Sagnik: Marktstr. 23. — Saddoküll: Holmstr. 2.

Bilder-Einrahmen, H. Saakmann, Rigastr. 8. — E. Unger, Johannisstr. 8.

Bilderrahmen-Handlungen: P. Teekow, Promenadenstr. 4. A. Großmann, Rigastr. 4.

Bildhauer, siehe Marmor-Industrie,

Blumen-Handlungen: G. Becker, an der Steinbrücke. — J. Daugull, Embachanlage. — D. Markert, Promenadenstr. 4.

Blumenmacherin: W. Kortlang, Promenadenstr. 9.

Böhnerer: (Dielen): M. Toim, Rathaus-Str. 70.

Böttcherei: R. Götte, Jamastr. 13. — D. Sawislar, Fortunastr. 6. — Dampf-, L. Sander, Kastanienallee 30 a.

Branntwein-Niederlage (Krons-) Kastanienallee 30 b.

Brauntwein-Buden (Krons) Budenstr. 3, Jakobstr. 40. Erbsenstr. 9, Rigasche Str. 36, Alexanderstr. 41, Neumarktitr. 35, Fischmarkt 4, Rathaus-Str. 51, Alleestr. 56, Petersburger Str. 4 und 69.

Brod-Bäckereien: J. Kangro, Petersbstr. 40. — Ruck, Kastanien-Allee 1. — W. Lartschenko, Botanische Str. 25. — Dav. Luch, Vobjen-Straße 1. — M. Niebauer, Botanische Str. 60.

Brod-Fabrik: G. Riit, Neumarktitr. 20.

Brod-Händler: Victualieumarkt bei der Stadt-Waage.

Brunnenmacher: A. Raftan, Fortunastr. 18. — J. Rässa, Marienstr. 25.

Buchbindereien:

H. Saakmann's Buchbinderei, Rigasche Str. 8, empfiehlt sich für

alle Buchbinder-	Arbeiten,	Schul-	Einbände.
Cartonnage-		Bibliothek-	
Portefeuille-		Liebhaver-	
Partie-		Pracht-	
Lineatur-		Album-	

Geschäftsbücher. Adreßmappen-Anfertigung. Actenmappen.

Malof und Marten, Promenadenstr. 8. — W. Perly, M., Altstraße 2. — E. Unger, M., Johannisstr. 8.

Buchdruckereien: Hermann, Petersbstr. 3. — H. Saakmann (E. H.), Rigastr. 8. — E. Mattiesen (Emma), Wallgraben 2. — Schnakenburg, Gr. Markt 2. — R. E. Sööt, Alexanderstr. 5. — Cand. Tönnison, Rathaus.

Buchführung: kaufmännische f. Privatunterricht; landwirtschaftliche L. Semel, Schloßstr. 7.

Buch- u. Musikalienhandlungen:

E. J. Karow,

Universitäts-Buchhandlung.
Kühnstraße 3.

J. G. Krüger,Buch-, Kunst- und Musikalienhandlung.
Ritterstraße 9.

Buchhandlungen: estnische: H. Laakmann, (C. H.), Rigastr. 8. — Laas, Petersbstr. 3. — E. Mäsepp, Gr. Markt 17. — Millistfer, Russische Str. 4. — Schmidt, Kauffstr. 3. — Bares, Rathausstr. 6. — Raag, Promenadenstr. 4, Ritterst. 13. — Rojenfeld b. d. Steinbrücke.

Buchhandlung, russische, Petrow, Johannisstr. 5.

Büchsen Schmiede: Klattenberg, Schloßstr. 18. — Schlütter, Jacobstr. 7.

Bürstenbinder: G. Müller, M., Johannisstr. 34. — Pape, Alexanderstr. 24. — Röttscher, Rigastr. 62. — Schuhmann, Promenadenstr. 8.

Butter-Handlungen: J. v. Magnus, Gildenstr. 3. — L. Jacobson, Johannisstr. 12.

Chemisches Laboratorium: Mag. Karl Guergenson, Promenadenstr. 14. Chemische Untersuchungen: Peplerstr. 10, Mag. S. Brehm.

Chirurgische Instrumente: K. Grempler, Ritterstr. 12. — A. Reiß, Johannisstr. 7.

C. Vollmer,

Chirurgische Instrumente. Rigasche Str. 6.

Colonial-Waaren:

Aehrjeldt, Rigaschestr. 30. J. Amor, Breitstr. 20. — J. Ahmus, Rigastr. 38. — N. Besnosow, Promenadenstr. 2, Rathausstr. 11. — B. Frederking, Gr. Markt 10. — C. Frederking, Alexanderstr. 2. — Bernh. Frederking, Kühnstr. 8. — E. Heftler, Promenadenstr. 7. — A. Holsting, Gr. Markt 16. — A. Kasarinow, Gr. Markt 15. — J. Johannson, Russischestr. 10. — J. Krohnberg, Teichstr. 52. — Kroppmann, Rathausstr. 7. — F. J. Martinjen, Peplerstr. 26. — W. Maslow, Petersbstr. 2. — G. Meister, Petersbstr. 39. — Murl, Vellep & Co., Victualienmarkt 4. — Holst, Victualienm. 3. — M. Paul, Johannisstr. 18. — B. K. Peterson, Gr. Markt 9. — G. Putnin, Rigastr. 10. — A. Reinbaum, Jacobstr. 11. — Semilarsthy u. Ekimow, Rigastr. 1. — C. Wirkhans, Petersburgerstr. 42.

Commissionsbureau des libl. Vereins, Pleskaustr. 4.

Conditoreien: Böning, Neumarktstr. 23. — Luchfinger, Johannisstr. 20. — Werner, Wiener Konditorei, Johannisstr. 7.

Confections-Gesch. (s. Garderobengesch.).

Corset-Macherin: J. Koch, Duappenstr. 20. Lembit, Neumarktstr. 19.

Dachpappen: Faure, Holmstr. 14. — Mondson, Rigastr. 70.

Damen Schneidereien: Besserer, Schloßstr. 13. — Frei, Duappenstr. 10. — Inselberg, Wallgraben 15. — Jürgensohn, Neumarktstr. 8. — Meriß, Pferdestr. 5. — Jenny Reßler, Johannisstr. 24. — C. Netsch, Duappenstr. 22. — Wähner, Altstr. 1. — Wochla, Gartenstr. 17.

Dampfschiff-Agentur, Gebr. Broß, Gr. Markt 11.

Decimalwaagen-Werkstatt Gebr. Martinson, Eichenstr. 2.

Desinfectionsanstalt, Fischer-Str. 1.
Tage j. Seite 126.

Destillaturen: „Tivoli“, A.-G., Verkauf Ritterstr. 9. — J. Anderson, Rathausstr. 2.

Drechsler: F. Erdmann, M., Holmstr. 14. — Riggul, Rigastr. 41. — D. Kunst, Steinstr. 26. — J. Peterson, Holmstr. 13. — J. Pufnas, Ritterstr. 14. — Tammien, Sternstr. 5.

Drogen-Handlungen: F. G. Faure, Holmstr. 2. — E. von Kiefferich, Petersburgerstr. 6 u. 72, Ritterstr. 6, Rigastr. 37. — G. (John) Pfeil, Gr. Markt 1. — Gebr. Stamm, Ritterstr. 10. — Mag. Juergenson u. Schabad, Promenadenstr. 14. — R. Pabo, Gr. Markt 17.

Düngemittel, künstliche: E. Arndt, Bohnenstr. 4. — F. G. Faure, Holmstr. 14. — Elmar Grohs, Rigastr. 129, — G. Riif, Rigastr. 55. — G. Post, Jamastr. 91.

Einfahrten: „Moskwa“, Petersbstr. 10. — Revalsche, Petersbstr. 39. — J. Schmidt, Steinstr. 4. — E. Uin, Steinstr. 10. — E. Uin, Petersburger Str. 5. — Koff, Rigastr. 7. — R. Rattajep, Petersburgerstr. 10.

Eisen- und Stahlwaarenhandl.: P. Bokownew, Inh. E. Bokownew, Gr. Markt 12. — W. Bulgakow, Kaufhof 12, 13. — Faure, Kaufhof 21. — Th. Grüner, Kaufhof 28.

Eisengießerei (f. Metallgießerei).

Elektrotechnische u. mechan. Werkstatt: Sarmulug, Rigastr. 24.

W. Laatsch, Alexanderstr. 9. Elektrotechnische und mechanische Werkstatt.

Export-Geschäfte: James Angus & Co. Pernau, Vertreter J. Stewart, Rigastr. 77. — Joach^m Christⁱ Koch, Reval, Vertr. R. Bätge, Rigastr. 56. — A. H. Whishaw & Co., Petersburg, Vertr. E. Brosse, Leichstr. 39. — Thomas Claphills & Son., Vertreter E. Grohs, Rigastr. 129. — Baltisches Produktegeschäft, N. A. Nørgaard, Ritterstr. 22.

Expres-Comptoir, Kühnstr. 1.

Fahrrad-Niederlagen: P. Adler, Rathausstr. 4. — Ed. Friedrich, Rigastr. 2. — E. Günther, Kaufhof 26. — E. Kivastik, Promenadenstr. 11.

W. Laatsch, Alexanderstraße 9 Fahrräder der allerbesten Fabriken des Auslandes.

Farben-Handlungen: F. G. Faure. — E. Günther, Kaufhof 26.

Färbereien: J. Berustein, Rathausstr. 18/20. — E. Hacken^s Schmidt, M., Fischerstr. 1. — E. Bollmer, M., Uferstr. 4.

Färberei-Agenturen: Danziger-Riga, Agent Ed. Friedrich, Rigastr. 2. — A. Rohloff-Riga, Rigastr. 6.

Fanzen- und Porzellanwaaren: Gebr. Brod, Großer Markt 11. — Ed. Jansen, Ritterstr. 7. — Pabnt, Großer Markt 15. — Knaznezow, Rathausstr. 5. — W. Maslow, Petersburger Str. 2. — M. Paul, Johannisstr. 18. — N. J. Poletow, Bndenstr. 2. — P. Erdmann, Altstr. 17.

Feilenhauer: D. Obermann, Rosenstr. 4—8.

Felle, rohe: J. Ufchwanstj, Dampferstr. 4.

Fischhändler: Fadejew, Fischmarkt 1.

Flachsexport: James Angus & Co., Rigastr. 77. — Joach. Christ. Koch, Rigastr. 56. — A. G. Shishaw & Co., Teichstr. 39.

Flachshandel (s. Kornhandel).

Fleischscharren: Götsch, Promenadenstr. 1. — Millmann, Victualienmarkt Haus Köhler. — Ed. Dß, M., Petersburgerstr. 4. — A. Biehr, M., Victualienmarkt 1.

Fleischverkauf in Belten auf dem Victualienmarkt bei der Embachanlage bis 12 Uhr m.

Friseure (s. Barbieren). Friseur-Salons für Damen: Griep, Johannisstr. 16. — H. Holtfreter, Ritterstr. 4.

Fruchthandlungen: Fadejew, Ritterstr. 16. — E. Frederking, Alexanderstr. 2. — B. R. Peterson, Gr. Markt 9. — D. Welikow, Ritterstr. 4.

Galanteriewaaren- und Schreibmaterialienhandlungen: S. Amor, Rigastr. 2. — Gebr. Brodß, Gr. Markt 11. — B. Gens, Kühnstr. 8. — E. Jansen, Ritterstr. 7. — E. A. Just, Johannisstr. Haus Bodd. — D. Palmas, Kühnstr. 2.

Garderoben-Geschäfte: A. Oberleitner (Herrengarderoben), Kühnstr. 4. — Kaplan & Preß, Alexanderstr. 8. — Petersburger Magazin, Gr. Markt 8.

Gärtner, Kunst-, Handels: G. Becker, Jamastr. 31. — Joh. Daugull, (Friedr. D.) Jamastr. 46. — K. Geißler, Petristr. 29. — D. Markert, Pleskaustr. 26. — Müller, Marienstr. 31. — R. Rembach, Bergstr. 14. — Tarto, Kastanienallee 24.

Gas-Anstalt, Alexanderstr. 88, Briefkasten Rathausstr. 3.

Gas- und Wasserleitungsanlagen:

G. Peterson,

Neumarktstraße 5.

Gelbgießer: J. Haubner, Jamastr. 42.

Gerbereien: E. Urndt, Bohnenstr. 4. — G. Emmerich, Revalstr. 2. — F. Kollerer, Flußstr. 11.

Getränke- und Weinhandlungen: J. Anderson, Rathausstr. 2. P. N. Besnosow, Promenadenstr. 2, B. Frederking, Gr. Markt 10, E. Frederking, Alexanderstr. 2, Bernhard Frederking, Kühnstr. 8, E. Heffler, Promenadenstr. 7, A. Holsting, Gr. Markt 16, P. Kasarinow, Ritterstr. 6, W. Maslow, Petersbstr. 2, M. Paul, Johannisstr. 18, B. R. Peterson, Gr. Markt 9, E. Rosenthal, Kaufhof 2, Semilariski u. Ekimow, Rigastr. 1, „Tivoli“, A.-G., Ritterstr. 9. — Nur mit russischen Weinen: Pabut, Gr. Markt 15, H. Rebane Petersbstr. 31, A. Reinbaum, Jacobstr. 11, Joh. Johanson, Ecke d. Russ. und Malzmühlenstr., Marie Meister, Petersburger Str. 39, Welikow, Ritterstr. 4.

Glas-er: Rost, Teichstr. 37. — Tatarer, Ritterstr. 5.

Glas- und Kristallhandlungen (s. Fayence- u. Porzellan-Handl.).

Gold- und Silberarbeiter: E. Bartmer, M., Neumarktstr. 13. — Berg, Promenadenstr. 3. — P. Erich, Neumarktstr. 3. — J. Eischolz, M., Neumarktstr. 10. — G. Hermann, M., Neumarktstr. 26. — G. Jürgens, M., Alexanderstr. 6. — J. Koll, Ritterstr. 8. — E. Krug, Promenadenstr. 9.

Grab-Monumente (s. Marmor- u. Steinarb.).

Graveure: H. Berg, Promenadenstraße 3. — A. Karsfeld, Gr. Markt 14. — E. Weber, Russische Str. 4.

Gummigaloshen-Handlungen: J. Hampf, Rigastr. 3. — Israel Moistus, Neumarktstr. 6. u. 16. — H. Plöb, Bankgebäude. — Tönnoff, Gr. Markt 5.

Gebr. J. J. Torm, Rigasche Str. 4. Galoschen- und Schuhwaaren-Handlung.

Gummi-Waaren: E. Heffler, Promenadenstr. 7 (in Droggen-Handlungen und Apotheken).

Gürtlermeister: E. Droß, Quappenstr. 10.

Handschuh-Geschäfte: B. Genß, Rühnstr. 8. — H. R. Heller, Alexanderstr. 3.

J. Tränker, Handschuhmacher. Promenadenstr. 1.

Harmonikamacher: Lärm, Rathausstr. 36.

Hebammen (siehe Seite 97).

Heisefabrik: J. Post, Laugestr. 60.

Holzhandel (Bau- und Brennholz): Friedrich Hübbe, Botanische Str. 78 (Embachstr.) — Jzig Rahn, Marktstr. 104, Holzstr. 6. — Rud. Umbria, Malzmühlenstr. 40. — Auch von Lodjen am Embach.

Hotels: „Bellevue“, Rathausstr. 2. — „Commerz-Hotel“ Rigastr. 39. — „Gestimaa“, Steinstr. 2. (Petersburgerstr. 5). — „Jurjew“, Rathausstr. 31. — „Embach“, Russischestr. 4. — „Liivimaa“, Rigastr. 93. — „London“, Promenadenstr. 2. — „E. Moß“, Marktstr. 1. — „Petersburg“, Neumarktstr. 22. — „Riga“, Marienhofstr. 32. — „Amerika“, Gr. Markt 17. — „Russie“, Gartenstr. 8.

Hülsenfabrik: D. Willmann, Rathaus.

Hunde-Depot, gefangener, Rigasche Str. 125.

Hutgeschäfte: Golomb, Alexanderstr. 6. — R. Stahlberg, Neumarktstr. 7.

Hutmacher: Meierowitsch, Promenadenstr. 3.

Hypotheken-Verein (Zivil. Stadt), Gr. Markt 12 (siehe S. 115).

Jagd-Utensilien: Gebr. Bröck, Gr. Markt 11. — J. G. Faure, Holmstr. 14. — P. Erdmann, Altstr. 17.

Industriemagazine: E. Fahlberg, Alexanderstr. 4. — Hermann, Gr. Markt 2. — E. Kuhlmann, Alexanderstr. 2. — P. Sachsenbahl, Schloßstr. 6. — E. Meier, Leichstr. 38.

Instrumentenmacher (s. chirurgische Instrumente).

Kachelfabriken: J. Petisch, Fischmarkt 7. — H. Sturm, Rosenstr. 30.

Kalkgrube: Ede d. Revalschen- und Malzmühlenstr.

Kistenfabrik D. Willmann & Co., Embachstr. 6.

Klavierstimmer: Matto, Petersburgerstr. 117. — A. Dsß, Mönchstr. 9. — E. Spreuk, Wallgraben 6. — A. Oberg, Neumarktstr. 11.

Kleidermagazine: Kaplan & Breß, Alexanderstr. 8. — Petersb. Magazin, Gr. Markt 8. — L. Pistin, Gr. Markt 4.

Klempner: P. Adel, M. Rigastr. 21. — P. Adler M., Rathausstr. 6. — H. Kuus, Lobjenstr. 4. — Mirwiz, Rigastr. 41. — J. Simon, M. Ritterstr. 3. — Svöörð, Marienhofstr. 10. — Zilinsky, Rigastr. 31.

Knochenmehlfabrik: E. Arndt, Bohnenstr. 4.

Korbmacher: Steen, Rigastr. 4.

Korn- und Flachshändler: P. Zuk, Worrostr. 51. — P. Kuruk, Petersbstr. 141. — K. Saar, Rathausstr. 49. — H. Lamp, Petersburgerstr. 88. — H. Pell, Jamastr. 83. — J. Quik, Jamastr. 99. — H. Mändik, Rathausstr. 29. — A. Mondson, Rigastr. 70. — G. Riik, Rigastr. 55. — L. Schneider, Petersbstr. 155. — M. Wält, Petersbstr. 129. — E. Müller, Petersburgerstr. 98. — D. Warrik, Rathausstr. 69. — H. Wiera, Rathausstr. — Joh. Terwe, Rigastr. 133.

Krankenpflegerin: A. Poča, Steinstr. 40. — A. Pusup, Steinstr. 40. — Sperrlingk, Jamaische Str. 17.

Kulturtechnisches Bureau, Liv.-Estl., siehe Seite 119.

Kulturtechniker E. Holm, Marienhofstr. 19.

Kupferschmiede: J. Tolga, M., Alexanderstr. 74. — Hofrichter, Fischerstr. 49. — R. Lood, Steinstr. 29.

Kürschner: N. Johansson, Neumarktstr. 16. — E. Näck, M., Neumarktstr. 24.

Laboratorium: (s. chemisches Laboratorium).

Lampenhandlungen: P. Adler, Rathausstr. 6. — Gebr. Broß, Gr. Markt 11. — P. Erdmann, Altstr. 17. — E. Janjen, Ritterstr. 7. — N. Kodassow, Rathausstr. 5. — Joh. Simon, Ritterstr. 3. — Landmesser (s. Revisore).

Landwirtschaftliche Geräte und Maschinen-Handlungen: J. G. Faure, Holmstr. 14. — Ed. Friedrich, Rigastr. 2. — E. A. Wirkhaus, Petersburgerstr. 42. — Elmar Grohs, Rigastr. 129.

Latrinenaufuhr: Kontor, Jamaische Str. 91, Bestellungen Vormittags in der Stadtwage.

Lederhandlungen: E. Arndt, Kaufhof 30. — G. Emmerich, Kaufhof 18. — Klompuz, Kaufhof 9. — Hoffet, Budenstr. 10. — R. Denezner, Kaufhof 19. — J. Reswow, Kaufhof 17, 24/25, 31. — Soon, Kaufhof 16. — Leinik, Kaufhof 20.

Leihbibliotheken: deutsche, Schuakenburg, Gr. Markt 2. — Vorm. Hoppe, Ritterstr. 14. — J. Vares (estnische), Rathausstr. 6.

Leistenmacher: J. Purred, Jamastr. 25.

Leinwaaren-Handlungen: Ew. Frehmuth, Kühnstr. 1. — A. Oberleitner, Kühnstr. 4. — P. Popow, Gr. Markt 16.

Lesekabinet d. russ. öffentl. Bibliothek, Johannisstr. 15.

Limnadenfabriken s. Seltersfabriken.

Liniir-Anstalten: H. Baakmann, Rigasche Str. 8. — E. Unger, Johannisstr. 8.

Lithographien: Ed. Berthelson, Schloßstr. 3. — H. Vaakmann, Rigastr. 8.

Maler (Schilder, Zimmer): R. Adamson, M., Schmalstr. 11. — Buchmeister, M., Jamastr. 26. — Glas, M., Alexanderstr. 52. — A. Niemann, M., Steinstr. 6. — Neumann, Rigastr. 37. — J. Ottas, M., Uferstraße 15. — G. Sachs, M., Botanische Str. 74. — E. Schroeder, M., Steinstr. 13. — J. Wiedemann, Johannisstr. 23.

Manufaktur- und Indwaarenhandlungen: E. Hagemann, Kaufhof 1. — L. Jegorow, Kaufhof 4. — L. Karpuschew, Kaufhof 39. — G. R. Koslow, Kaufhof 3, 5, 53. — A. Oberleitner, Kühnstr. 4. — A. Tergan, Kühnstr. 6. — J. Nilp, Kaufhof 10. — Fischmann, Gr. Markt 8. — P. Popow, Gr. Markt 16. — W. Slatomanow, Kaufhof 38 und Gr. Markt 12. — G. Stolzer, (f. Moodewaaren). — R. E. Tschernow, Kaufhof 7, 35, 37.

B. Schmalz, Gr. Markt 7. Manufaktur und Leinen.

Marmor- u. Granit-Industrie: E. Vesta, Marienstr. 21/23.

Maschinenfabriken: J. G. Faure, Holmstr. 14. — J. Haubner, Jamaische Str. 42.

Maskenkostüme: J. Liebisch, Gartenstr. 8. Lorenzson, Altstr. 5.

Maskenkostüme, elegante und billige.

Fr. Nicoline Grünberg, Rigasche Str. 19.

Mechaniker und mechanische Werkstätten: J. G. Faure, Holmstr. 4. — J. Haubner, Jamastr. 42. — W. Laatsch, Alexanderstr. 9. — Dtsing, Ritterstr. 17. — P. Schulze, Ritterstr. 11. — E. Valois, Alexanderstr. 14.

Mehl- und Kornhandlungen: J. Becker, Rathausstr. 28. — J. Krippmann, Steinstr. 1. — G. Riik, Rigastr. 55, Mehlbude Victualienmarkt 4.

Meiereiprodukte u. Apparate: L. Jakobson, Johannisstr. 12.

Meierei u. Verkauf v. Meiereiprodukt.: J. v. Magnus, Gildenstr. 3.

Messerschmiede (f. chirurg. Instrumente).

Metallfränze: P. Adler, M., Rathausstr. 6. — E. Vesta, Marienstr. 21/23.

Metallgießerei: J. G. Faure, Holmstr. 4. — E. Vesta, Marienstr. 21/23.

Milchhandlungen: Breitstr. 30. — Meierei von J. G. Faure, Holmstr. 14. — J. v. Magnus, Gildenstr. 3. — Jaama (J. Post), Wallgraben 3 und Rigastr. 8. — J. G. Faure, Neumarktstr. 21. — Groß-Kongotafche Milch Rigastr. 3.

Möbelfabriken: L. Bandelier, Inhaber Xaver Müller, Russische Str. 1. — A. Moor, M., Verlängerte Gartenstr.

Möbelmagazine: Gebrauchte Möbel: R. Dchseuberg, Gildenstr. 12 und J. Uchwanfky, Neumarktstr. 13.

Möbel- u. Sargmagazin, J. Rusik, Rigasche Str. 32.

Modewaaren: C. P. Lange, Alexanderstr. 10, Neumarktstr. 14. — S. Part, Ritterstr. 5. — Schwarz, Gr. Markt 1. — G. Stolzer, Rühnstr. 6. — E. Retzsch Gr. Markt 14. — H. Plöck, im Bankgebäude.

Modistinnen: M. Frischmuth, Ritterstr. 16. — W. Gienlein, Altstraße 17. — A. Jürgenson, Neumarktstr. 8. — R. Lueberg, Neumarktstr. 4. — M. Vormeier, Gr. Markt 1. — R. Stahlberg, Neumarktstr. 7.

Monopol, i. Brauntwein.

Moos-Präparate: M. Marwede & Co., Sternstraße 6.

Mosaiksteine-Fabrik: J. Teas, Lager Marienhofstr. 42.

Mühlen: G. Riit, (Dampfmühle) Leichstraße 61. — Windmühlen siehe daselbst.

Musik-Capellen: Militär-Capelle, Capellmeister Lange, Rathausstr. 58. — Stadt-Capelle, Leiter Ed. Wähner, Alt-Str. 1. — Ulrichsche Capelle, Hôtel London, Promenadenstr. 2.

Musik-Instrumente. Gebr. Brock, Gr. Markt 11. — J. Rässa, Neumarktstr. 9. — P. Erdmann, Altstr. 17.

Mützenhandlungen: S. Goldmann, Alexanderstr. 2. — A. Golomb, Alexanderstr. 6. — R. Stahlberg, Neumarktstr. 7.

Nähmaschinen-Niederlagen: Ed. Friedrich, Rigastr. 2. — G. Reidlinger, Alexanderstr. 3.

W. Laatsch, Alexanderstr. 9. Großes Lager von Näh- und Strickmaschinen, Milchentrahmungsmaschinen etc.

Notenabschreiber u. Transponirer: H. Witt, Steinstr. 49.

Oldruckbilder-Handlung: Rigastr. 4.

Optiker: Paul Schnitzke, Ritterstr. 11.

Orgelbauer: M. Matto, Petersburgerstr. 117. — W. Müller-verstedt, Petersburgerstr. 119.

Papier-Niederlage: E. F. Schulze-Happin, Neumarktstr. 15.

Papierwäsche: Ed. Janzen, Ritterstr. 7. — Lange, Neumarktstr. 14. — G. Stolzer, Rühnstr. 6.

Petroleum-Niederlage: P. N. Besnojow, Rigasche Straße rechts (Vandgrund).

Pfefferkuchenfabrik: E. Böning, Neumarktstr. 23.

Pferdegeschirre: Gebr. Brock, Gr. Markt 11. — E. Hagemann, Kaufhof 1.

Photographische Ateliers: C. Schulz, Gartenstr. 3. — J. Dannenberg, Promenadenstr. 8. — John (Riedel), Alexander-Str. 10. — R. Sachfer, Rathausstr. 4. — P. Sohnwald, Mühlenstr. 28. — W. Staden, Steinstr. 3.

Pianofortefabriken: R. Rathke, Ritterstr. 21. — J. Moriz, M., Johannisstr. 2. — M. A. Dß, Mönchstr. 9.

Polsterarbeiten (s. Sattler und Tapezierer).

Porzellan-Handlungen s. (Fayence).

Posamentiere: Nischtschansky, Schloßstraße 12. — Zipplit, Uferstraße 23.

Poudrettefabrik: Kontor, Jamastr. 91.

Pumpenmacher (f. Brunnenmacher).

Puhmacherinnen: (f. Modistinnen).

Reepschläger: Lönnison, Sandstr. 26.

Reitutenjilien (f. Sattler): Gebr. Brock, Gr. Markt 11.

Restorationen: Erster Katerogie: Bertha Poirier, Gr. Markt 4; W. Luchfinger, Johannisstr. 20; F. K. Rudrjawzew, Rathausst. 2; Fr. Ogram, Gildenstr. 9; Johanna Brißson, Rigastr. 93. — Zweiter Kategorie: S. Uint, Steinstr. 8; Dim. Ratmann, Uferstr. 1 a.

Revisore (Landmesser): K. v. Bloßfeld, Kreisrevisor, Revalsche Str. 24. — Waldmann, Stadtrevisor, Neumarktstr. 19. — N. Peterson, Russische Str. 13.

Rietmacher (Weberkämme): Köhler, Petersburgerstr. 70, 117.

Rohleder (f. Felle).

Sägemühlen: Fr. Hübbe, Botanische Str. 78. — Izig Kahn, Marktstr. 104. — Rud. Umbliä, Malmühlenstr. 40.

Sarg-Magazine: J. Kusik, Rigastr. 32. — J. Moriz, Wallgraben 1. — N. Sülf, Rathausstr. 5. — E. Rammat, Schloßstr. 4.

Sattler u. Tapezierer: J. Busch, Russische Str. 15. — W. Grünwald, Rigastr. 10. — E. Rordt, M., Petersburgerstr. 17. — G. Lohrberg, M., Steinstr. 9. — A. Teuz, M., Schloßstr. 7. — D. Thal, M., Steinstr. 53. — Wille, M., Kastanienallee 65.

Schindel-Verkauß: M. Glas, Stapelstr. 31.

Schlosser: J. Aruack, Wallgraben 2. — J. Bergmann, Rosenstr. 1. — R. Bergmann, Schloßstr. 12. — J. G. Faure, (siehe Maschinenfabrik). — J. Heinrichson, Rigastr. 16. — M. Koit, M., Rüterstr. 7. — P. Kroeger, M., Rüterstr. 8. — E. Lesta, Marienstr. 21/23. — K. Mocks, M., Mönchstr. 3. — A. Otjing, M., Ritterstr. 17. — G. Peterson, M., Neumarktstr. 5. — E. Stockmar, M., Pferdestr. 5.

Schmieden: J. G. Faure (f. Maschinenfabrik). — E. Lesta, Marienstr. 21/23. — J. Mick, Lodjenstr. 25. — Veterinair-Instituts-Schmiede, Revalsche Str. 4.

Schneidereien: W. Reinarz, M., Altstr. 11. — Aindt, Quappenstr. 16. — Ballmann, Petersbstr. 89. — D. Wendt, M., Schloßstr. 16. — J. Bock, Jakobstr. 15. — E. Dorffschmidt, M., Rigasche Str. 16. — Fuchs, Marktstr. 76. — Kaplan & Preß (f. Garderoben-G.). — H. A. Kersten, Uferstr. 14. — Kummel, Gildenstr. 9. — Oberleitner (f. Garderobeng.). — G. Ode, Gartenstr. 5. — E. Pabot, Salzstr. 2. — Paris, M., Alexanderstr. 14. — Perl, Pferdestr. 4. — Seppa, Rigastr. 24. — Paß, Rüterstr. 9. — Wochla, Gartenstr. 17.

Schornsteinfeger: A. E. Anderson, M., Jamastr. 18. — Frau Eisen Schmidt, Alexanderstr. 29. — Frau H. Jakobson, M., Steinstr. 20. — E. Deberg, M., Botanische Str. 34.

Schreibmaterialien-Handlungen (f. Galanteriew.).

Schuhmacher: J. Anus, Marienhofstr. 6. — Goldberg, Petersburgerstr. 8. — Fr. Hampf, M., Rigastr. 3. — J. Janram, M., Breitstr. 25. — Jsaacks, Petersbstr. 87. — Johannson, Steinstr. 69. — J. Kapfer, Rüterstr. 11. — Kuusik, Steinstr. 45. — H. Lieber, M., Klosterstr. 6. — M. Mauer M., Ritterstr. 5. — Michelson, Jakobstr. 15. — Konst. Nicolajew, M., Rigastr. 25. — W. Riggul, M., Wallgraben 3.

— Ormeson, Gartenstr. 11. — J. Reißmann, Bergstr. 31. — J. Silber, M., Breitstr. 21. — Terras, M., Petersbstr. 30. — W. Tschew, M., Ritterstr. 12. — J. Torm, M., Rigastr. 2. — Türk, Pleskausche Str. 16. — Tutt, Petersbstr. 72. — W. Urberg, M., Rigastr. 15. — Reidolff, Ritterstr. 16. — Kasatkin, Fischerstr. 51.

Schuhwaarenhandlungen: J. Hampf, Rigastr. 3. — A. Jürgenson, Neumarktstr. 26. — M. Mauer, Ritterstr. 5. — J. Moistus, Neumarktstr. 6, 16. — Tönnoff, Gr. Markt 5.

Gebr. J. P. Torm, Rigasche Str. 2. Erste Jurjewische Schuhwaaren-Fabrik.

Seifenfabrik: A. Frederking, Alexanderstr. 42.

Seltersfabriken: „Tivoli“, A.-G. Verkauf Ritterstr. 9. — C. Braudt, Fortunastr. 14. — J. Hensel, Altstr. 1 und sämtliche Apotheken. — Seltershalle auf d. Dom (im Sommer), Provisor R. A. Redlich.

R. A. Redlich, Alexanderstr. 33.
Verkauf bei B. K. Peterson, Gr. Markt 9.

Expedition von und zum Bahnhof: J. G. Faure, Holmstr. 14.

Speisefüchen: Carlowastr. 10. — Ambrosius, Altstr. 5. — Hoffmann, Blumstr. 1. — Rahn, Altstr. 13. — Konnikow, Ritterstr. 17. — C. Laas, Petersburgerstr. 13. — Lanemann, Gr. Markt 17. — C. Maim, Rigasche Str. 71. — Frau Tannbaum, Tscheliserstr. 4. — Willemson, Johannisstr. 7.

Spielfarten: Verkauf in der Kreisrentei.

Spielwaaren: Gebr. Brock, Gr. Markt 11. — A. Eller, Gr. Markt 15. — Røgenhagen, Gr. Markt 12.

Spinnerei, (Dampf-): C. Hackenschmidt, Fischerstr. 1.

Stahl-Waarenhandlungen, s. Eisenwaaren.

Steinarbeiten und Steinhauer (s. Marmorarb.).

Stellenvermittlungsbureau: Anderson, Wallgr. 12.

Stellmacher (s. Wagenbauer).

Stempel, Kautschuk-: Th. Pfeil, Gr. Markt 1. — Ed. Friedrich, Rigastr. 2. — A. Kaufeldt, Gr. Markt 14.

Stepper: Dobruschkes, Kaufstr. 11. — Koffin, Kaufstr. 4.

Straßenpflasterer: C. Schmager, Fischerstr. 9.

Strick-Arbeiten: Bloch, Alexanderstr. 8. — P. J. Leppik, Neumarktstr. 3. — Dheim, Petersbstr. 38, Ritterstr. 1. — Rocht, Rigastr. 3.

Stuhlmacher (s. Tischler).

Suppenküchen: Karlowastr. 10.

Tabak-Handlungen: E. D. Kuusik, Petersbstr. 1. — Laferme (J. Totesch), Ritterstr. 10. — D. Willmann & Co., Rathaus. — J. Bergholz, Gr. Markt 7.

J. Gabai, Gr. Markt 20, im Bankgebäude.

Tapeten-Handlungen: Th. Pfeil, Gr. Markt 1. — Buchmeister, Rathaus.

W. Saatsch, Alexanderstraße 9.
Größtes Tapetenlager am Platz.

Tapezierer (s. Saattler).

Tapissierie-Magazine: E. Fahlberg, Alexanderstr. 3. — R. A. Hermann, Gr. Markt 2. — A. Rogenhagen, Gr. Markt 12. — P. Sachsendhal, Schloßstr. 6. — S. Bart, Ritterstr. 5.

Telephon-Centrale im Postgebäude, Ritterstr. 15, — für den Kreis: ritterschaftl. Poststation.

Thee-Handlung: Wassili Perlow & Söhne, Gr. Markt 14.

Theehaus des Mäßigkeitskuratorium, Rigastr. 65.

Fischer: L. Aua, Ritterstr. 17. — J. Kusik, M., Rigastr. 32. — J. Kutjar, Quappeustr. 2. — E. Laurson, Lodsienstr. 12. — H. Mehbaum, Marienhofstr. 4. — A. Niggul, Rigastr. 41. — A. Nobpasson, M., Marienstr. 25. — Poff, Gartenstr. 2. — A. Porja, Rathausstr. 35. — A. J. Rehessaar, Pferdestr. 9. — E. Rammatt, Schloßstr. 4. — Sangernebo, Alexanderstr. 20. — J. Stamm, M., Salzstr. 6. — J. Dorpats, Küterstr. 10. — Reißmann, Neumarktstr. 1.

E. Haber, Breitstr. 24. Anfertigung von Holzgegenständen für Liebhaberlünste.

J. Könni, Rigajest. 25. Lager verschiedener Möbel und Särge.

Töpfer: Heinrichson, Steinstr. 40. — B. Pallo, M., Marktstr. 13. — J. Petisch, M., Fischmarkt 7 (siehe Kachelsabrik). — Rida, Langstr. 15. — H. Sturm, M. (i. Kachelsabrik) Rosenstr. 30.

Trakteure i. Restaurationen.

Transport von Möbeln und Waaren von und zum Bahnhof: F. G. Faure, Holmstr. 14. — Dienstmanninstitut, Kühnstr. 1.

Enchwaarenhandel (i. Manufacturwaaren).

Tuchwalkerei: E. Hachenschmidt, Fischerstraße 1.

Ungeziefer-Vertilgung: M. Ponjagin, Holmstr. 15.

Uhrmacher und Uhrenhandlungen: E. Berger, M., Rigastr. 1. — E. Kivastik, M., Promenadenstr. 11. — A. Michell, Gr. Markt 8. — Andrejew, Promenadenstr. 3. — Piltin, Neumarktstr. 8. — J. Sauer, Rathausstr. 4. — Soskin, Neumarktstr. 26.

W. J. Andrejew, Promenadenstr. 3, übernehme alle in mein Fach schlagende Arbeiten bei sorgfältigster Ausführung.

Velociped-Niederlagen (i. Fahrräder).

Verbandmoos-Präparate: M. Marwede & Co., Sternstr. 6.

Vergoldungs-Geschäft: A. Großmann, Rigastr. 4 — Tartar, Ritterstr. 5.

Verlags-Geschäfte: E. J. Karow. — H. Laakmann. — E. Mattiesen. — A. Schnakenburg.

Prämien-Loos-Versicherungen: Ed. Friedrich, Rigastr. 2. — Pleskauer Commerz-Bauk.

Waagen-Gewichtsanfertigung (conces.) G. Peterjon, Neumarktstraße 5, — Werkstätte (conces.) Gebrüder Martinson, Eichenstr. 2.

Wagenbauer: G. Fischer, Petersburgerstr. 14. — H. Banroth, Stellmacher, M., Steinstr. 19. — Rahn, Petersburgerstr. 15.

Wäsche-Handlungen: E. Freymuth, Küterstr. 1. — G. Jürgen-son, Neumarktstr. 8. — A. Oberleitner, Kühnstr. 4.

Em. Freymuth, Damen- und Herren-Wäsche in Lein und Wolle.

Wäscherei, Glanzplätterei und Fleckenreinigung, chemische:
 C. Friedrich, Rigastr. 2. — C. Hackenschmidt, Fischerstr. 1. — A. Rohloff, Rigastr. 6. — L. Bollmer, Uferstr. 4. — Albertine Lustig, Holzstr. 6, im Hof.

Weberei (Dampf-) Hackenschmidt, Fischerstr. 1.

Webeschule: Magazinstr. 6.

Weinhandlungen: 1. Getränkehandlungen.

Weißnätherei: Frau Hell, Altstraße 15. — Rosenberg, Steinstr. 34.

Windmühlen: Linno, Petersbstr. — Raud, Alexanderstr. 100.
 — Tiedeberg, Petersbstr. 147.

Wirtschaftsgeräte, P. Erdmann, Altstraße 17.

Wollkragereien: C. Hackenschmidt, Fischerstr. 1. — G. Reinhold, Malzmühlenstr. 8.

Wurst-Fabrik: J. Rütel, Malzmühlenstr. 48.

Wurst-Handlungen: H. Götsch, Promenadenstr. 1. — E. Zohst, Ritterstr. 12. — E. Massal, Neumarktstr. 15. — J. Rütel, Rühnstr. 6.

Zeitung's-Redaktionen: „Baltische Wochenschrift“, Redakteur Cand. G. v. Ströf u. Dr. H. v. Bistohlfors, Schloßstr. 1. — „Friedensbote“, illustriertes Familienblatt, jährlich 2 Abl. mit Zustellung. Pastor H. Günther-Talowka, Expedition bei H. Laatzmann. — „Rahwa löbu lehi“ Monatschrift. Dr. R. A. Hermann. — „Nordlivländ. Zeitung“, Cand. A. Hasselblatt und Frau E. Mattiesen, Wallgraben 4. — „Dlewif“, Wochenschrift, Breitstr. 1. — „Pölmeez“, 6 mal jährlich. H. Laas, Russischestr. 4. — „Postimees“, Tageblatt. Cand. Tönnison, im Rathaus. — „Universitäts-Nachrichten“. — „Uus aeg“.

Alphabetisches Verzeichnis der Strassen und Häuser Jurjews (Dorpat).

I. Stadtteil. Der nördliche Teil der Stadt auf dem rechten Embachufer bis zur Kauf-, Wallgraben- und Marienhofschen Strasse, inbegriffen den Kaufhof, Barclayplatz und die Häuser mit ungeraden Nummern in den genannten Strassen.

II. Stadtteil. Der südliche Teil der Stadt auf dem rechten Embachufer, von der Kauf-, Wallgraben- und Marienhofschen Strasse an mit den geraden Hausnummern dieser Strassen und dem Bahnhof.

III. Stadtteil. Auf dem linken Embachufer.

* = Eckhäuser.

Alexander-Strasse. II. Александровская улица.

*2 C. Braun, Erben
 4 Ljubimow, Mich.
 6 8 Bergmann, Erben
 10 John
 12 Brockhusen
 *14 Paris, K.
 16 Lohse
 18 20 Gustson

*1 Pabo
 3 Jakobson
 5 Sööt, Karl
 7 Steinmann, Adolph.
 9 Dr. Beck
 *11 Bartels, F.
 13 15 Semenow
 *17 Metzky

*22 v. Brasch
 24, 26 Reimann
 28 Lindenkam, Erben
 30, 32 Müller
 *34 Hübbe
 36, 38 v. Stryk-Palla
 40, 42 Frederking, A.
 44 Raud, Johann
 46, 48 Otto, Karl Peep
 *50 Mettis, Hans
 52, 54 Glass, Maler
 56, 58 Küster, Anton Fr.
 60, 62 Wirmann, C.
 64, 66, 68 Kangus
 70, 72 Lille, E.
 74, 76 Tolga, Joh.
 *78 Tammes
 80 Rõõmusoks, A.
 *82 Wint
 84 Kansi
 86 Esso, Märt
 88 Gas-Anstalt
 90, 92 Burkewitsch
 94, 96 Nust, Johann
 *98 Roots
 100 Näck
 102 Prik
 104 Petus, Otto

Allee-Strasse. III.

Radfahrerbahn
 2, 4 Schwalbe, Peter
 6, 8, 10 Putsa, Ado
 12 Muna, Jaan
 14 Mik's Erben
 16 Nust, Peter
 18, 20 Sillaots, Andres
 *22, 24, 26 Armenasyl
 28, 30 Pikkand, Jaan
 32 Teichmann, Emilie
 34 Mölder, Jürri, Erben
 *36 Ilback, Joh.
 38 Roger, Wilhelmine
 42, 44, 46 Laas, Johann
 *48, 50, 52 Schröder, Otto
 54, Piir, Jürri
 56, 58 Korch, Johann
 60, 62, 64 Stern, Bernhard
 66, 68 Johanniskirchenschule
 70, 72 St. Petri-Pastorat

19 Nõmmik
 21, 23 Simeon, J.
 25 Lawing
 27 Stamm
 *29 Lais, Erben
 31, 33, 35 Koslow, Marie
 37, 39 Schuster
 41 Ticks
 *43 Roots, J.
 45, 47 Truus, J
 49, Mäeots
 *51, 53 Linno
 55, 57 Westestein, A.
 *59 Uhlfeld
 61, 63 Allmann, J.
 65, 67 Tomasson, Hel.
 69 Palm
 71 Truus
 73, 75 Truus, A, sen.
 77 Anderson
 79, 81 Truus, jun.
 *83 Ballod, E.
 — Kitz
 85 Näck, J.
 87 Ballod
 89 Kilk, P.
 91 Lane
 93, 95 Prakson
 97 Schröder, O.

Аллеяная улица.

1 Psychiatr. Klinik
 *3, 5, 7 Hiedel, Emilie
 9, 11 Nicking, Pauline
 *13, 15, 17 Post, G.
 19, 21 Tarri, J.
 23, 25, 27 Komisaar, Elwine
 *29 Reinwald, Christine
 31, 33 Ubel, Karl
 33a Paggi, Jos.
 35, 37, 39, 41 Wöhrmann, A.
 43 Ausstellungsgebäude
 *45, 47, 49 Hilfsverein
 51, 53, 55 Babin, Gawr. II.
 57 Sommer, Karl
 59, Kurg, Alex.
 61 Berg, Mathilde
 *63, 65, 67 Millistfer, Jüri
 69 Kösti, Erben
 71 Tippo, August
 *73 Lillfeld, Anna

*— St. Petri-Kirche

74 Päsöke, Hans

76 78 Stadtelementarschulen

80 82 Siechenhaus

84 Karlson, Erben

86 Becker, M.

86a Tallmeister, Johann

88 90 Lääne, Jaak

*92 Daugull, F.

— Baracken-Kasernen

75 Michelson, Peter

77 Krün, Peter

79 81 Perrajerw, Johann

83 Tappel, Jaan

85 87 Städt. Krankenhaus

89 Kokla, Karl

91 Mällo, August

*93 95 unbebaut

97 99 Jonas. Karl, Erben

Alt-Strasse. II. Старая улица.

2 v. Stael-Holstein

4 Meykow, Erben

6 Drögemüller

8 Kiwastik

1 Mattiesen, Erben,

3 5 v. Bock

*7 9 Mülenthal, Erben

11 13 15 Beckmann

17 Schulz, C.

Annenhofsche Strasse. III. Анненгофская улица.

2, 4 Koska, Dav.

6 Kaster, Ado

8 Prüs, Lena

10 Birk, Jürri

12 Rabbin, Jürri

14 Paursohn

16 Krofoi, Liisa

18 Nõu, Maddis

*20 22 Unt, Karl

24 Brett, Am.

26 Kriisa, Amalie

1 Birk, Johann

3 5 Kool, Lisa

7 Ploom, Märt

9 Räppo, Erben

— Ansip, Andres

11 Kangro, Anna

*13 15 Semmel,

17 Albert, Jak.

19 21 Sorksep, Johann

23 Munna, Michel

25 Kangro, Hendrik

27 Saareperra, Jürri

29 Tedder, Anna

31 33 Jakobi, Kusta

35 Kangro, Peter

37 Morgen, Ado

39 Mark, Johann

41 Pulles, Hindrik

Barclay-Platz. I. Барклаевская площадь

Anlage mit dem Denkmal des
Feldherrn Barclay de Tolly.

Kaufhof mit den Buden Nr. 1,
2 von E. Rosenthal, 3 Koslow,
4 Rosenthal, 5 Makuschew, 6
Tschernow.

Anmerk. Die Nummeration beginnt bei der Kaufstrasse,
geht von da zur Budenstr. weiter zum Victualien-Markt um den
Kaufhof herum zurück zum Barclayplatz.

Beeren-Strasse (frühere Neustrasse). I. Ягодная улица.

2 Korst, Märt

4 6 Rehder, Johann

8 10 Kurs, Michel

12 Lesser, Hans

1 Kogger, Märt

3 5 Kehrman, Peter

7 9 Holzschmidt, Adam

11 Luke, Jaan

14 Kirs, Jürri
 16 Kedder, Joh.
 18 Willius, Anna
 20 Margens, Hans
 *22 Osoling, Georg
 24 Jakobson, Peter
 26 Tennen, Ferd.
 28 Rachmanow

13 Eiber, Märt
 15 Pären, Jaan
 17 Paul, Hans
 *19 Oeberg, Karl
 19a Post, Peter
 21 Ihse, Jürri

Berg-Strasse. III. Горная улица.

2 Ljutow, Archip
 4 6 8 Winter, Anna
 10 Sibbul, Jürri,
 12 Lood, Jaan
 14 16 18 Rembach, Amalie
 20 22 Neumann, Gottlieb
 *24 26 Sieckels Erben
 28 Tüür, Jürri
 30 Tüür, Jürri
 32 Tiedeberg, Michel
 34 36 38 Ardrejewsky, Marie
 *40 42 Januska, Hans
 44 Plaks, Minna
 *46 —
 48 Audum, Jaan
 50 52 Laitus, Elisabeth
 54 Koffroi, Johann

1 Georgenson, Alexander
 3 5 Lipping, Karl
 9 Heinrichsen, Wilhelm
 *11 Kull, A.
 13 15 Adson, Alexander
 17 19 Zirkel, Johann
 21 Adel, Gustav
 23 Sawwi, Erben
 25 27 Kallas, Hans
 29 31 Reismann, Johann
 *33 Marienhilfe
 35 Lustus, Mich.
 *37 Rästa, Minna
 39 Jürgens, Ado
 *41 Suup, Johann
 43 Sild, Liisa
 45 Mikk, Peter
 47 49 Ammas, Andres

Birken-Strasse. III. Березовая улица.

Daugull, F.

Baracken-Kaserne

Blum-Strasse. II. Блумовская улица.

2 Stillmark, Max
 4 6 Baron Tiesenhausen, Georg
 8 10 Kogold
 12 14 Giesecke, Erben
 16 18 Fischmann, R.
 20 Prof. K. Schmidt's Erben
 *22 Treyer
 24 26 Tassa, Iw.

1 v. Oettingen, Erben
 3 Baronin Schulz
 5 7 9 Raak, Erben
 11 13 v. Kugelgen
 15 17 Hermann, Gottlieb
 19 Kusik, J.

Bohnen-Strasse. I. Бобовая улица.

2 Glück, Joh.
 4 6 Arndt, Joh. Ernst
 8 Adams, Ludwig
 10 12 Müller, Ernst
 14 Rossländer, Mich.
 16 18 Zirk, Amal.
 20 Kull, Kreta
 22 Oeberg, Karl
 24 26 Mandel, Jaan

1 3 5 Luk, Tennis
 7 Lecht, Anton

Botanische Strasse. I. Ботаническая улица.

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 2, 4, 6 Scholvin, Julie | 1, Kool, Karl |
| 8 Püss | 3, Baron Vietinghof, Wold. |
| 10, 12, 14 Reinschüssel, Elise | 5, 7 Freimuth, Ew. |
| u. Teppan | *9 Kenn, Jürri |
| 16 Schneider, Hel. | 11, 13 Müller, Karl |
| *18 Jaesche Dr. | 15, 17 Stammberg, Fried. |
| 20 Moks, Karl | 19, 21 Soome, Marie |
| 22, 24, 26 Leppik, Hendrik | *23 Pären, Otto |
| 28, 30 Prost, Michel | 25 Lartschenko, Wera |
| 32 Marien-Küsterat | 27, 29, 31 Milius |
| 34, 36 Oeberg, Mar. | 33 Older, Marie |
| 38, 40 Sauer, Johann | 35, 37 v. Knorring, Alexandra |
| 42 Ader, Marie | — Botanischer Garten. |
| 44, 46 Adon, Anna | |
| 48 Siffer, Erben | |
| *50, 52 Kreiden, Emilie | |
| 54, 56 Luig, Erben | |
| 58, 60 Epro, Pauline | |
| 62, 64, 66 Paling, Erben | |
| 68 Glück, Joh. | |
| *70, 72, 74, 76, 78 Hübbe, Fr. | |

Breit-Strasse. I. Широкая улица.

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 2 Domwächterhaus | 1 Grenzstein, Adolf |
| *4 Schlütter, Karl | 3 Komarowsky, Adolf |
| 6 Mering, Marie | *5, 7 Masik, Karl |
| 8, 10 v. Walter, Johanna | 9 Brüdergemeinde |
| 12, 14, 16, 18 Karpinsky, Marie | 11 Broden, H. |
| *20 Fahlberg, Agnes | 13, 15 v. Samson-Himmelst., G. |
| 22, 24 Krüger, Erben | 17, 19 Sintenis, Julie |
| 26, 28 Lehrer-Seminar | 21, 23 Stelling, Erben |
| 30, 32 v. Liphart, Reinhold | *25 Bucholz, Fried. |
| 34, 36 v. Knorring, Alexandra | *27 Kreis-Rentei |
| 38, 40 Botanischer Garten | *29 Turnhalle |
| | 31 Baron Vietinghoff, Erben |
| | — Hübbe, Fried. |

Buden-Strasse. I. Лавочная улица.

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 1 Sturm, Heinrich, | — Barclay-Platz |
| *2 Besnosow, Paul | Kaufhof mit Buden: |
| 3 Umbliä, Jul. | 7—10 Tchernow's Erben |
| 4, 5 v. Stiernhielm | 11 Töpffer, Thekla |
| 6, 7 Brock, Robert | 12, 13 Bulgakow, Wassil. |
| 8 Ressource | 14 Bokownew, Alexander |
| 9, 10, 11 Popow, Peter | 15 Pawlow, Alexei |
| | 16 Knochenstiern's Erben |
| | 17 Reswow, Iwan |
| | 18 Emmerich, Georg |
| | 19 Lenzner |
| | 20 Tilman |

Carlowa-Strasse. II. Карловская улица.

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 2, 4 v. Brasch-Aya | 1 Realschule |
| 6, 8 Ströhmberg, Dr. | 3, 5 Weiner |
| *10, 12 Stadtmissionshaus | 7 v. Huene |
| 14 Lais, Erben | 9 v. Oettingen |
| 16, 18 Graf Berg | *11 Stillmark, Max |
| *20 Bruiningk, Baronin | 13, 15, 17 Bahrs, Alwine |
| 22, 24 Zmigrodski | 19, 21 Bahrs |
| 26 Müller, Geheimrat | 23 Treffner, Gust. |
| 28 v. Stackelberg, Baron | 25 Thomson |
| 30, 32 Konimus | 27 Krause |
| *34, 36 Hansen | 29 Torm, Joh. |
| 38, 40 Tamm, Peter | 31, 33, 35, 37, 39, 41 Zmigrodsky |
| 42, 44, 46 v. Ungern-Sternberg | 43, 45, 47 Birkenthal, Märt |
| 48 Hilfsverein | 49, 51 Ehrlich |
| *50 Mägger | 53, 55 Kanik |
| 52 Leppik | 57 Jürgenson |
| 54, 56 Prigajewa | 59, 61 Ljutow |
| 58, 60 Kappler, K., | Guts-Garten von Carlowa |
| 62, 64, 66 Beloussow | |
| 68, 70 Bartels, H. | |
| *72 Mirka, H., | |
| 74, 76 Märja | |
| 78, 80 Saar | |
| 82 Daugull | |
| 84 Stübing, Marie | |
| 86, 88 Müller, Kaufmann | |

Compagnie-Strasse. I. Компанияйская улица.

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 2 St. Marien-Gildenhaus | 1 Köhler, Erben |
| 4 Schramm, Erben | 3, 5 Credit-Societät |
| — Polizei Gebäude | — Polizei-Platz |
| 6 Post, Erben | |

Dampfer-Strasse. II. Пароходная улица.

Embach

- | |
|--------------------|
| 1 Schumann, Leont. |
| *2 Goldmann |
| 3 Freyberg |
| 4, 5 Uschwanzky |
| 6 Stadtgebäude |
| 7 Paap. |

Dom siehe Schloss-Strasse.**Eichen-Strasse. II. Дубовая улица.**

- | |
|--------------------|
| 1, 3, 5 Koppel, K. |
|--------------------|

Embach-Strasse. I. Эмбахская улица.

- | | |
|--------------------|--------|
| Botanischer Garten | Embach |
| — Hübbe, Friedrich | |

- 1 2 Tiedemann
 3 4 5 Plaks, Sophie
 6 Willmann, Oswald
 7 8 Bachmann, Michel
 9 10 11 Birk, Martin
 12 13 14 Oelschlegel, H.

Erbsen-Strasse. I. Гороховая улица.

- 2 4 Onni Karl
 6 Urres, Aug.
 8 10 Oeberg, Karl
 12 Kuiw, Elise
 14 Mölder, Gust.
 16 18 Reinwald, Alexander
 20 Ammon, Ernitz
 22 24 26 Tampel, Ado
 28 30 Kraan, Alexander
 32 Radomowitz, Ewdoki
 34 Sapotzky, Peter
 36 38 Treffner, Cornelius
 40 Pensa, Jaan
 42 44 Pulberg, Anna
 46 Ssokolow, Helene
 48 Kruse, Jakob
 *48a Terne, Johann
 50 Räst, Jakob
 52 Räppin, Mich.

- 1 Kreyden, Emilie
 3 5 7 9 Beckmann, Oscar
 11 Stamm, Georg
 13 15 17 Freydank, Joh.
 19 Kitz, Peter
 21 Walkmann, Helene
 23 Blumenthal, Karl
 25 Ploom, Jakob
 27 29 Fuchs, Juhan
 31 Mennik, Jaan
 33 Möldre, Alex.
 *35 37 Maido, Henno
 — Ungerson, Jak.
 39 Lüde, Jaan
 *41 Schasmin, Karl
 43 Wedler, Erben
 45 Kirilow, Fedor
 47 Blumenthal, Karl

Feld-Strasse. III. Полевая улица.

- 1 Kulla, Jakob

Fischer - Strasse. II. Рыбацкая улица.

- 2 4 Kudräschow, F.
 6 Reichardt
 8 10 Koslow
 12 Kudräschow, F.
 *14 Stadthospital
 16 18 20 Wichmann, Anna
 22 Beloussow
 *24 26 Nikiferow
 28 Baintschinow, T.
 30 Miller, Reinh.
 32 34 Primägin
 37 38 40 42 Umblia
 44 46 Tober
 48 Rosenthal, Erben
 50 Tüfer
 52 Medwedew
 *54 Stadt-Haus

- 1 3 5 Hackenschmidt, K.
 *7 9 Feldbach
 11 Hospital-Platz
 13 15 17 Obert, Erben
 19 21 23 Sirrel
 *25 27 29 Stallmeister, Jacob
 31 33 35 Uetti
 37 39 Lätti
 41 43 Ssosnow
 45 47 Rauch, Erben
 49 Hofrichter
 51 Sohns
 *53 Stolzer, G.

Fischmarkt. III. Рыбной рынокъ.

- | | | |
|------------|---------------------|--------|
| 1, 2 | Oberleitner, August | Embach |
| 3 | Tönnisson, Johann | |
| 4, 5, 6, 7 | Petsch, Friedrich | |
| 8 | Reinhold, Alexander | |

Flachs-Strasse. II. Льянная улица.

- | | | | |
|-------|-----------------------|------|----------------|
| 2 | Hilfsverein | 1, 3 | Kümmel |
| *4, 6 | Städtisches Armenhaus | 5 | Pettus, Emilie |
| | | 7 | Uhlfeld |
| | | *9 | Kinderasy |

Fluss-Strasse. II. Рѣчная улица.

- | | | | |
|--------|--------------|-------|-----------------|
| 2 | Alt | 1 | Ehrenbusch, Jan |
| 4 | Truus | 3 | Priks, Julie |
| *6 | Goldberg | 5 | Kusik, Johann |
| 8 | Schumann | 5a | Kitz, Karl |
| 10, 12 | Ballod, Karl | *7, 9 | Soosar, Karl |
| | | 11 | Kolleker, Franz |

Fortuna-Strasse. III. Фортунская улица.

- | | | | |
|------------|-------------------------|-----------------|------------------------|
| 2, 4 | Orechowa, El. Petr. | 1, 3 | Faure, F. G. |
| 6, 8 | Krekler, Erben | 5, 7, 9, 11, 13 | Werchoustinsky, Erben. |
| 10, 12 | Makuschew, Tim. | | |
| 14 | Brandt, Constantin | | Holzhof |
| 16 | Fiala | | Embach |
| 17, 18 | Kastan, Abel | | |
| 19, 20 | Russ. Wohlthätigkeitsv. | | |
| 21, 22, 23 | Kütt, Jaan | | |
| 24, 25 | Wäckram, Marie | | |
| 26, 27 | Kusnezow, Sserg. | | |
| 28, 29 | Kena, Hans | | |
| *30, 31 | Witischnikow, Marie | | |
| 32, 33 | Moscharow, Jakob | | |
| 34, 35 | Remelew, Tichon | | |
| 36, | Remelew, Maria | | |
| 37, 38 | Kusnezowa | | |
| 39, 40 | Peklewitsch, Feodot | | |
| 41 | Blinow, Jakob | | |
| 42, 43 | Zettelmann, Rob. | | |
| 44 | Valois, Konr. | | |
| 45, 46 | Sawo, Ann | | |
| 47 | Lugga, Jaan | | |
| 48 | Ostrat | | |
| 49 | Antonow, Andrei | | |
| 50 | Fadejew, Andrei | | |
| 51 | Meizlang, Gustav | | |
| 52 | Kiwär, Anna | | |
| *53 | Slaboserow, Dmitri | | |
| 54 | — | | |
| 55, 56 | Tolm, Anna | | |
| 57 | Ssossnow, Fed. | | |

Garten-Strasse II. Садовая улица.

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| 2, 4 v. Middendorff | 1, 3 Schulz. C. |
| 6 v. Mühlendahl, J. | 5, 7 Löffler |
| *8 Liebisch | 9, 11 Sanzewitsch |
| 10, 12 Schmidt, Prof. A. Erben | 13, 15 Hörschelmann, Erben |
| 14, 16 Hofr. Ottho, Fr. | *17, 19 21 Walter, Erben |
| 18, 20 Mathiesen, Alma | 23 v. Knorring |
| 22, 24 Minding | 25, 27 Graf Sievers |
| 26, 28 v. Liphart | 29, 31, 33, 35, 37 Johannson |
| *30, 32 v. Wahl | 39 Stab des 18. Armeecorps |
| 34, 36 Rosenthal | 41, 43 v. Berg |
| 38 v. Grote, N. | *45 Hinrichsen |
| Schulhaus | 47, 49 Laufhahn, Jda |
| Kaart | |

Verlängerte Gartenstrasse.

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| 40, 42 Bruus | 51, 53 Kangro |
| 44 Reissner, Alma Wl. | 55, 57 Kaart, Jaan |
| 46 Hanson, Karl | 59 Tombak, Jaan |
| 48, 50 Wachtrik | 61, 63 Kedder. Jakob |
| 52, 54 Lauberg | 65 Jekimow Nic. |

Gilden-Strasse. I. Гильдейская улица.

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| 2 v. Essen, Nikolai | 1, 3, v. Essen, Nicolai |
| 4, 6 v. Rennenkampff, Erben | 5 Krug, Erben |
| *8, 10, 12 Stadt-Haus | *7, 9 Schramm, Erben |

Grenz-Strasse. I. Граничная улица.

- | | |
|---------------------|------------------|
| 2 Lauri, Karl | 1 Kert, Jürri |
| 3 Saak, Eva | *3 Rabba, Tõnnis |
| 6 Friedrich, Moritz | 5 Mälle, Karl |

Grosser-Markt. I. Большой рынокъ.

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 2 4 Bork, Mathilde | 1 v. Rücker, Edgar |
| 6 Alte Universität | 3 Graf Manteuffel, Ernst |
| 8 Berent, A. | *5 Karpinsky, Marie |
| 10 Assmus, Emilie | 7 Umbliä, Julius |
| 12 Bokownew, Konst. | 9 v. Stiernhielm, Annette |
| 14 Goruschkin, Erben | 11 Brock, Robert |
| *16 St. Marien-Gildenhäus | 13 Ressource |
| *18 Köhler, Erben | 15 Popow. Peter |
| *20 Bankgebäude | 17 Frederking, Alexander |
| — Grenzstein, Buchhandlung | — Becker, Blumenhandlung |

Hasen-Strasse. III. Заячья улица.

- | |
|-----------------|
| 1 Liblik, Kusta |
| 2 Blechner |
| Woks, Gustav |

Hetzel-Strasse. I. Гецельская улица.

2 Henningson, Elise
4 6 Kupffer, Victor

1 Friedensrichter-Plenum
3 Domschafferei
5 Köhler

Holm-Strasse. III. Гольмская улица.

2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20
Faure, F. G.
22 24 Lillweld, Erben
26 Tönnisson, Johann

*1 3 5 Oberleitner, August
7 9 11 Tedder, J.
13 Oberleitner, August
15 17 Kudräscho, Fedot.

Holz-Strasse. II. Дровяная улица.

2 Goldmann
4, 6 Kahn, Itzig

1 Faure, F.
3 5 7 Kessa, Marie
9 Lind
11 13 Lanes
15 17 Tomossow, Andrei
19 Möistus, Johannes A.
21 Luhha, Peter

Jakob Strasse. I. Яковлевская улица.

2 Krons-Gebäude (Poliklinik)
4 Wenzel, Otto
6 Kengsep, Dr.
8 10 12 v. Bröcker, Erben
14 16 Metz, Peter
18 Grass, Alfred
20 22 v. Kossart
24 26 Lille, Erben
28 30 Thomson, Erben
32 Komarowsky, Olga
*34 36 Stackelberg, L.
38 40 Nurk, Carl
42 Freymuth, Ew.
*44 Schneider, Helene
46 48 Heinrichson, Alide
50 52 Georgenson, Gust. Herm.
54 Löffler, Franz
56 Tschisch, Helene
58 60 62 v. Bock, Dr. Wilh.

— Universität
— Universitäts-Kirche
1 Univers.-Gebäude (Manège)
* — v. Stern, Erben
3 Melkow, Hans
*5 7 Schlütter, Karl
9 11 Heinrichsen, A.
13 Stadthaus, Töughterschule
15 Köpp, Hans
*17, 19 Anni, Hendrik
21 Moritz, Olga
23, 25 Lenbaum, Wilh.
27 29 Frederking, Bernhard
31 33 35 v. Kügelgen, Robert
37 39 41 v. zur Muhlen, M.

Jamasche Strasse. III. Ямаская улица.

2 4 6 Lätt, Andres
8 Wirro, Christian
10 Mussoscher Keller
*12 Künberg, Pauline
14 Wanemuine
16 Keller, Louise
*18 Wohlfeil, W.
20 22 24 Hilsverein
26 Buhmeister

1 3 5 7 Emmerich, Georg
9 11 13 15 Sammel, Märt
17 Lulik, Maddis
19 Neumann, Erben
*21 Aal, Emilie
23 25 Kool, Maddis
27 29 31 Becker, Erben
*33 Stockmar, J.
35 Klein, Emilie

28 Taara Velocip. Club
 30 Gluschankow, Agafia
 32 34 Blauwelt, August
 — Kümmel, Jacob
 36a Kima, Jürri
 36 Lokk, Johann
 38 Grossmann, Alexander
 40 Kogi, Jürri
 42 44 Haubner, Friedrich
 *46 48 Daugull, Fiedrich
 50 Reimann, Johann
 *52 54 Daugull, Fiedrich
 56 unbebaut
 58 Mekcard, Johann
 60 62 Kordt, Alide
 *64 Daugull, Fiedrich
 Militair-Hospital

37 39 Reinhold, Liisa
 *41 43 Möller, Friedrich
 45 47 49 Napp
 51 Purmann, Jaan
 53 Jürgenson
 55 57 Mäesep, Al.
 59 Königsfeld, Gustav
 61 Epler, Johann
 63 Keskülla, Mart
 *65 Prüs, Jaan
 67 Krisa, Karl
 69 71 Kurrikoff, Anna
 73 75 Kirsch, Peter
 77 79 81 Tamm, Jaan
 83 85 Lell
 87 Zion, Mart
 89 Sseppmann. El.
 *91 Post, Gust.
 93 Kollok, Otto
 95 Endrickson, Märt
 97 Jürgenson, Jaan
 99 Karjus, Blanka
 101 Rosipu, Eduard
 103 Soo, Elisabeth
 105 107 Purring, Elisabeth
 109 Daugull, Friedrich
 Hospital-Küche.

Johannis-Strasse. I. Иваиовская улица.

2 4 6 v. Schmidt, Erben
 8 10 Vogel, Lina
 12 Sahme, Friedrich
 14 Mellinsche Heilanstalt
 16 Tivoli Act. Ges.
 18 Johansson, Wilhelmine
 *20 Oeconomische Societät
 22 Poliklinik
 *— Universität
 *24 Graf Stackelberg
 *26 Baronin Nolken, Sophie
 28 Baron Nolcken, Ernst
 30 Kreis-Gefängnis
 *32 Gymn., Lehrer-Wohnungen
 34 Müller, Karl
 36 38 Masing, Alexander
 *40 Stelling, Erben

— Barclay-Platz
 1 Stryk, Hel. v.
 3 5 v. Rücker, E.
 — Rathaus
 — Borck, M.
 7 Nilp, Joh.
 9 v. Ungern-Sternberg
 *11 13 v. Sahmen
 15 v. Ungern-Sternberg, G.
 *17 Gymnasium
 — St. Johannis-Kirche
 19 Aint. Chr.
 21 Frost, Alexander
 23 Grossmann, Alexander

Kalk-Strasse. III. Известковая улица.

2 Parris, Mart

| 1 Tarri Jaan

Kartoffel-Strasse. I. Картофельная улица.

2 4 Petz, Märt
6 8 Eks, Michel
10 Below, Anna
12 Kuk, Lotta

1 Lomp, Märt
3 5 Pricks, Jürri
7 9 11 Tönno, Maksim
13 Kauer, August
15 Freymann, Anna

Kastanien-Allee. II. Капитанован улица.

2 4, 6 Pohlmann
8 10 Masing
*12 Schiff
14 16 Bokownew, Alexander
18 20 Günther
*22 Karja J.
24 Tarto
26 Undritz
28 Prof. Alexejew
30 Mondson, Alex.
— Sander
30a Kronsmonopolgebäude
32 Deinhardt, Anton
34 Deinhardt, Amalie
36 Kusik, J.
38 40 Mörd, Joh.
42 Aland
44 Lill, Joh.
46 Tennisson
48 50 Lätte, Fr.
52 Lauritz
54 Alba, Daniel
56 Adler
58 Tork, A.

1 Iellep, Jaan
3 Ottas, Georg Petrow.
5 7 Freymuth K.
9 11 Jürgenson
*13 15 Thal, Julie
17 19 Fnnok
21 Neuckerdt
*23 Bruus M.
25 Wender, Oscar
27 29 Ots
31 33 35 Kaart, J.
37 39 Linomägi, Aug.
41 Urbanowitsch, Ant. v.
43 45 Rössner, Gottfr.
47 49 Maddisson
51 53 55 Reimann
Auf Landgrund Techelter
*57 Mondson, Alexander
59 61 Koppel, Karl
*63 Kewoi, Samuel
65 Assor, Otto
67 Wochla, Peter
— Kewaja, W.
— Rapsei, Ed. Mich.
— Koppel, Karl Petrow.
— Schlachthaus

Katholische Strasse. I. Католическая улица.

1 Prof. Dehio

Kauf-Strasse. I u. II. Купеческая улица.

Kaufhof. I. Stadtteil:

Bude Nr. 40 E. Rosenthal
" 39 Nilp, Joh.
" 38 Slakomanow
" 37 36 Tschernow
" 35 Koslow, Iwan
" 34 Ssolowjew
" 33 C. Lipping
" 32 L. Vogel
" 31 J. Reswow
" 30 R. Bretschneider
" 29 28 Grüner
" 27 Lipping, Karl

II. Stadtteil:

1 Braun H., Erben
3 5 Hoffmann
7 9 Hausmann, Annette
11 Braun, P.
13 15 Frischmuth
17 Haubold, Erben

Kleine Mühlen-Str. III. Малая Мельничная улица.

(zwischen der Malzmühlen- und Ufer-Strasse, Lockusstr.).

Kehrberg (s. Uferstr. 16)

unbebaut

Panow (s. Malzmühlenstr.)

Kleine Quer-Strasse. III. Малый переулокъ.

2 Ljutow, Archip

1 Wirkhaus, Karl

3 Johannson, Erben

Kloster-Strasse. I. Монастырская улица.

2 Laaland, Alwine und Emma

1 Fahlberg, Agnes

4 Hartmann, Wilhelm

3 5 Keiwomägi, Emilie

6 8 10 Vollmer, Carl

7 Grünberg, Mar.

12 14 Johannson, Karl

9 Pären, Otto

Kreuz-Strasse. III. Крестовская улица.

2 Lutz, David

1 Rumson, J.

4 Kriwzow, Andrei

3 Muska, Kusta

6 8 Lutz, David

5 Oss, Eduard

*10 Peicker, Aug.

*7 Lesta

12 Westel, Karl

Kühn-Strasse. I. Кюновская улица.

2 4 Karpinsky, Marie

— Graf Manteuffel

6 Umbliä, Julius

1 v. Stryk, Hel.

8 Besnossow, Paul

3 Sturm, Heinrich, Apotheke

Küter-Strasse. I. Кютерская-, Бочарная улица.

2 4 v. Wahl, Erben

1 Baron Stackelberg, Erben

6 v. Ungern-Sternberg

3 Kasarinow, Abraham

8 Kröger, Karl

*5 Jansen, Eduard

— Stamm

7 Mannsdorf, Karl

*— Schramm, Erben

9 Bokownew, Erben

10 Blum, Karl

11 Karlson, Erben

12 14 Pödder, Bernh. u. Post Erb.

Lange-Strasse. III. Длинная улица.

2 unbebaut

4 6 Kull, Adelheid

3 Pödder, Samuel

*10 Otsa, Jüri

*5 Heinrichsen, Wilhelm

12 Thal, Daniel

14 16 18 Mäggi, Andres

*9 11 Annuk, Julius

20 Ssaposchnin, Kusma

13, 15 Rikka, Marie

22 24 Kallas, Jos.

17 Jürgensohn, Erben

6 28 Karro, Mich.

*19 Hackenschmidt, Karl

20 Antonow, Thekla

21 Rehepöld, Peter

332 Kondratjew, Semen

23 Gluschankow, Nastasia

*34 Thomson, Marie

25 27 Pulk, Hindrik

36 38 Leppik, Jaak

*29 31 Grusberg

40 unbebaut
 42 Martinowa, E.
 44 46 Roos, Jürri
 48 Beloussow, Iwan
 50 Kreutzberg, Gotthard
 52 Alandt, Alexander
 54 Peklewitsch, Iwan
 56 Linnamägi
 *58 60 62 Post, Johann
 64 Britz, Jürri
 *66 Belobrow, Peter
 68 Grischakow, Feodor
 70 Trussow, Feodor
 72 Gamsow, Fedot
 74 Kärk, K. P.
 76 78 Kär, Cathar.
 80 Orlow, Feodor

33 Anuschkin, Feodosja
 35 Jasykow, Afimja
 37 39 41 Kastan, Abel
 43 Gluschankow, M.
 45 Kusik, Josep.
 47 Blechin, Emma
 49 Aun, Sophie
 51 Raudjal, Michel
 53 Lugga, Jaan
 55 Pastak, Hendr.
 *57 Kolossow, Feodosja
 59 Kogger, Jaan
 61 Mettus, Hans.

Lehm - Strasse. I. Глвняная улица.

2 v. Kügeigen, Erben
 4 6 Linde, Alwine

1 3 Stavenhagen
 5 Pathologisches Institut.

Linden - Strasse. III. Лицовая улица.

2 Annuschkina, Irina
 4 6 8 Prussakow, Marie
 10 Tasa, Georg
 *12 Moss, Jürri
 14 Kogger, Michel
 16 18 Seumägin's Erben
 20 22 Reimann, Jürri
 24 Püwi, Jacob
 26 Ütti, Jaan

1 3 Udel, Lillo
 5 Anderson, Peter
 7 Sander, Thomas
 9 Traaks, Reeta
 11 Budaschew, Iwan
 13 15 Trukker
 17 Tannenberg, Johann
 *19 Luik, Aug.
 21 Wirro, Johann
 23 Oja, Karl
 25 Eichelmann, Peter
 27 Kullmann, Anna
 29 Kärk, Gustav
 *31 Moldré, Emilie
 *33 Leppik, Jaan
 35 37 Kerd, Ado

Lodjen - Strasse. II. Лодейван улица.

2 Peters, Adele
 4 Laakmann, Karl
 — Bürgermusse
 6 Böning, Elmar
 8 Hirschowitz
 *10 12 Laurson, Carl
 14 Hackenschmidt, K.
 *16 Kudrätshaw, Fedot

1 v. Brasch-Aya, Konrad
 3 5 Grüner, Th.
 7 9 11 Metzke, Mathilde
 *13 v. Brasch-Waimastfer
 15 Hermson, Amalie
 17 Umbliä
 *19 Thomson, Johann
 21 23 Feldbach Anna
 25 Schumann, Schmiede.

Magazin-Strasse. I. Магазинная улица.

- 2 Post-Comptoir
- 4 6 v. Stael-Holstein
- 8 10 Rathke, Robert
- 12 Hirschfeld, Robert

- Griechisch-orthodoxe Mariae
Himmelfahrts-Kirche
- 1 Kirchenhaus
- 3 5 Privatgymnasium
- 7 Turnhalle

Malzmühlen-Strasse. III. Солодомельничная улица.

- 2 4 Seitenberg, M.
- 6 Berg, Erben
- 8 Malzmühle
- *10 Panow, Schwestern
- 12 14 16 Lipping, Erben
- 18 Grigorowsky, Erben
- 20 22 24 Weske's Erben
- 26 28 Rybalowsky, Semen
- 30 32 34 Zwangsarbeitshaus
- 36 Nitow, Gustav
- 38 Annikow, Erben
- 40 Umbliä, Rudolph, Holzhof
- 42 Prints, Hans
- 44 Watte, Karl
- 46 48 Rütel, Johann
- 50 52 Tibbar, Marie
- *54 56 Eller, Jaan
- 58 60 Koll, Karl
- 62 64 Lude, Michel
- 66 Wanker, Michel
- 68 70 Jam, Jaan
- 72 74 Semilarski, Iwan
- 76 Rachmanow, Sofie
- 78 Koppel, Anna
- 80 82 84 86 Laas, Anna
- *88 90 Kool, Karl
- 92 Inn, Jaan
- 94 Lorenz, F.
- 96 Tower, Karl
- 98 Aria, Erben

- 1 3 Johannson, Johann
- *5 Städtischer Kalkgarten
- 7 Kreis-Militärkanzlei
- 9 Michelson, Marie
- 11 Roose, Jaan, Erben
- 13 Militärküche
- *15 Städtische Schmiede
- 17 19 21 Koppel, Marie
- 23 25 27 Nilp, Iwan
- 29 Thomson, Lena
- 31 Mällo, Hans
- 33 Paljal, Andres
- 35 Sirrel, Jürri
- 37 39 Wader, Jaan
- *43 45 Tarka Mich.
- 47 Adder, Natalie
- 49 Jaunow, Michael
- 51 Tohha, Margus
- 53 Reinert
- 55 Psych. Klinik, Pumpenhaus

Marienhofsche Strasse. I и II. Мариенгофская ул.**II. Stadtteil.**

- 2 Mariengem. Wächterhaus
- 4 Meybaum
- 6 Frank, Carl
- 8 10 Sörd
- 12 14 Livländ. Verein zur Förd.
d. Landw. u. d. Gewerbeff.
- 16 18 20 Kress, Karl
- 22 24 Beckmann
- 26 v. Kügelgen
- *28 30 32 Kast

I. Stadtteil

- 1 3 Augenklinik
- 5 7 v. Bradke
- *9 11 13 Tschisch, Helene
- 15 17 Emmerich, G. J.
- 19 Bescht
- 21 Besnosow, Nic. P.
- Rosenthal
- Kronsplatz

- 34 Mälk
 36, 38 Obraszow, Erben
 40, 42, 44, 46, 48, 50 Teas, J.
 52, 54, 56 Kiwastik
 58, 60, 62 Spiel
 64 Malock, Jakob

Marien-Markt. III. Маринский рынокъ.

- 1, 3 Jakobson, Jaak
 *5 Aun, Jaan
 9, 11 Laar, Lisa
 13 Weber, Peter

Marien-Strasse. III. Маринская улица.

- 2 4 Pruli
 6 Prost Johann
 8 Tenz, Jürri
 10 Kukk, Jaan
 12 Kool, Jürri
 14 Lusikas
 16 Linno, Jürri
 18 Audum, Peter
 *24 Treuer, Karl
 *32 Raudjalg, David
 34 36 Zirk, Johann
 38 Kool, Johann
 40 Tarkus, Johann
 42 Sepp, Ado
 44 Panksepp, Joh.
 46 48 Bergmann, Wold.
 *52 54 Kippasto, Johann
 56 58 Rose

- 1 Lauritz, Jaan
 3 Rosenberg, Joh.
 11 Kusta, Jaan
 *13 Tomberg, Karl
 21 Lesta, Karl
 25, 27 Räsä, Jaan
 29 Pääsoke, Jaan
 31 Müller's Erben
 33 Koster, Jaan
 35 Hundt, P.
 37 Rebbane's Erben
 *39 Jakobson, Erben
 41 Reding, Julius
 43 Zettermann, Christian
 45 v. Grewingk, Victor
 47 Henrichson, Jürri
 51 Ssaal, Lisa
 53 Tombak, Jaan
 *63 Tornius, Jürri
 65 Kekar, Jak.

Markt-Strasse. II. Рыночная улица.

- 2, 4, 6, 8, 10, 12 Mathiesen
 *14 Thomson, Ottilie
 16, 18, 20 Umbliä, Erben
 22, 24 Ehrenpreiss u. Iwanowa
 26 Hensel
 28 Grünberg, Joh.
 30, 32 Thomasson, Karl
 34 Stahlberg
 *36, 38 Reinberg
 40, 42 Wilde
 44 Heisa
 46, 48 Jürgens, Georg
 50 Huik, Sophie
 52, 54 Hirt, Otto
 56, 58 Ossep

- 1, 3, 5 Moss, Erben
 7 Hirschowitz, Theodor
 *9 Umbliä
 11 Müller
 13, 15, 17 Schermann, Erben
 19, 21, 23 Ottas
 25 Tann
 *27, 29 Pärn, Alex.
 31, 33, 35 Malikow
 37, 39 Birk
 41, 43 Woikow
 45 Kalk
 47, 49 Lopar, Marie
 51 Kanig
 53 Kink

60 62 Kulberg
 64 Umblia, Erben
 *66 68 Grünberg
 70 Ssokolow
 72 74 Jass
 76 78 Kudräscho
 80 82 Botscharow
 84 Korotkin
 86 88 Rischkow
 90 92 Mällo
 94 Kelberg
 96 98 Kurs
 100 102 Antsip, Lowise
 *104 Kahn
 106 Armenhaus
 *108 Tomasson, Aadu
 110 Alt
 112 Lust

Melonen-Strasse.

2 Partz, Peter
 4 Masing, Jak.
 6 8 Mürk, Johann
 10 Tomback, Jaan
 12 Suuremäe, Julie
 14 Reinmann, Joh.
 16 Naritz, Liisa
 *18 20 Weber, Heinrich
 22 Kärk, Mart
 24 Tartu, Julie
 26 Trosdow, Pet.
 28 Kislakow, Sergei

Mönch-Strasse. I.

2 Kronsgeb. (Manège)
 4 6 Walter, Hermine
 8 v. Ungern-Sternberg
 *10 Gymnasium
 * Postcomptoir
 Maria Himmelfahrtskirche
 14 Fleischscharren Buden: 1
 Sahme, Karl, 2—4 St. Antoni-
 Gilde, 5 Moeller, 6 Rasen,
 Peter, 7—8 Wulf, 9 Sapotzky.

Mühlen-Strasse. I.

2 v. Schrenk, Adele
 4 v. Andrussow, Nad.
 6 v. Götte, Peter
 8 10 12 Lenz, Erben
 14 16 v. Schröder, Emma

55 57 59 61 Pödderson
 63 Klewansky
 65 67 Raudsep
 69 71 Riim
 73 Mühenthal, Alex.
 75 77 Undritz
 79 Herzmann
 81 83 Kirja, Karl
 85 87 Birk
 89 Palm
 91 93 Zimmermann
 95 97 Kenkmann
 99 Fuhrmann, F.

I. Дынная улица.

1 Simeon, Karl
 3 5 Petti, Jaan
 7 Soome, Ed.
 9 Rächno, Adam
 11 Enno, Johann
 13 15 Fr. Pann
 17 19 Pangsep, Peter
 21 Lübeck, Jürri
 23 Sula, Peter
 *25 Mattfeld, M.
 27 Soo, Jaan

I. Монашеская улица.

Anlage bei d. Universitätskirche
 Universitäts-Gebäude
 *1 Baronin v. Nolcken, Sophie
 *3 v. Ungern-Sternberg, G.
 5 7 Frischmuth
 9 Post, Erben
 Polizeiplatz

I. Мельничная улица.

1 Katholische Kirche
 Auf Landgrund:
 3 Fricke, E.
 5 Tasa
 7 v. Campenhausen

18 20 v. Kügelgen, Erben
 *22 Stavenhagen
 24 26 Seegebarth, Anna
 28 Sohnwald, Peter
 30 Hirsch, Johannes
 *32 Friedensrichterplenum
 34 Arresthaus
 36 38 40 Köhler, Erben

Neue-Strasse. III. Новая улица.

2 Ango, Peter
 4 6 Looga, Julie
 8 Rasen, Peter
 10 12 Beek, Johann
 14 Lubja, J.
 16 Koor, Jaan
 18 Turro, Märt
 20 Kokk, Alex.
 22 Blum, Minna
 24 26 Jakobi, Sophie
 28 30 Wassiljew, Grig.
 *32 Lauritz, Johann
 34 36 Pakul, Christine
 38 40 Belobrow, Feodossia
 42 Lomb, Jürri
 44 Kornischew, Erben
 46 Albert, Jaan
 48 Vares, Karl
 50 Mikko, Hans, Erben

Neumarkt-Strasse. II. Ново-рыночная улица.

2 4 Beck, Dr.
 *6 8 Brockhusen
 10 12 Eschscholtz
 14 16 Thiemann, G.
 18 20, 22 Glück
 24 26 Bahrs, P.

9 Bruttan, Olga
 11 Popow. Peter
 13 15 17 Dr. Hermann, Karl
 19 21 23 Hermannsohn, Erben
 25 Jakobson, Jakob
 27 29 31 Paul, M.
 — Besch, Karl Wilhelm
 33 35 v. Zeddelmann
 37 39 41 Luck, Aug.
 43 45 Urbanowitsch
 47 Bornwasser, Georg, Gust.
 49 Pfeiffer, Karoline
 51 53 v. Schmidt u. v. Kossart
 55 Reissner, Sophie.

1 Tomik, Pet.
 3 Alandt, Alexander
 5 Naritz, Hans
 7 Raudsep, Hendrik
 9 Luik, Carol.
 11 Pern, Jürri
 13 Andreson, Karl
 15 Koch, Madis
 17 19 Kilk, Andres
 21 Kusik, Anna Carol.
 23 25 Sebach, Anna
 *27 Tannenberg, Charlotte
 29 Klass, Ed.
 31 Ansip, Jürri
 33 Roosipuu, Madli
 35 Paurson, Karl
 37 39 Tukmatschew, Feod.
 41 43 Lipping, Karl
 45 Ramul, Peter
 47 49 Allas, Jaan
 51 Lauritz, Andreas.

1 Friedrich, Ed., Erben
 3 5 Arrosohn
 7 Stahlberg
 9 Bärtels, Fr.
 *11 Paris, K.
 13 Gustson, Erben
 15 17 Bürgermusse
 19 21 Vogel, Erben
 23 25 27 Böning
 29 Moss, Erben
 *31 Mathiesen
 33 Sohnwald. Peter
 35 37, 39 Hackenschmidt
 41 Kudräscho.

Pastorat-Strasse. II. Пасторатская улица.

2 4 Ticks, J.
6 8 10 Mattiesen, E.
12 Rosenthal, Helene
14 Tränkner

1 Blumberg, Erben
3 5 St. Marien-Pastorat
7 Kanow
— Sander, Lorenz
9 11 Eisenschmid, Chr.
13 Spritzenhaus.

Pepler-Strasse. II. Пейлерская улица.

2 4 v. Wahl
6 8 Zarewsky, Arseni
10 Brehm, S., Apotheker
*12 14 16 v. Wulf, Erben
18 20 Bulgakow
22 24 Polakse
26 28 Gljäss, Anna Petrowna
30 v Berg
*32 Neumann
34 36 Wernamasing

1 3 5 Kelterborn, Dr.
7 Arnold
*9 11 Jürgenson
13 Puschkin-Gymnasium
15 Blumberg, Erben
*17 19 Clara, Sophie
21 Hinrichsen
*23 25 Henningson, Arnold
27 29 Mathiesen

Petersburger Strasse. III. Петербургская улица.

2 4 Partz, Johann
*6 Kramer, Emilie
8 10 Frey, Heinrich
12 14 16 Fischer, Georg
18 20 Müllerson
22 Löhms, Hendrik
24 Moor, Aurora
*26 28 Schwarz, Karl, Erben
30 Blumberg, Georg
32 Baronin Klot, Erben
34 86 Tschernow, Erben
38 Oheim, Schwestern
40 Ljutow Archip
*42 44 Wirkhaus, Erben
46 Lulik, Maddis
48 Tkatschew, unbebaut
50 52 54 Klein, Karl
56 Larm, Jacob
60 Niemand, Johann
62 64 66 68 70 Kramer, Erben
*72 74 76 Emmerich, Georg
*78 Bahrs, Arnold
80 Ausstellungsgebäude
— St. Petri-Kirche
82 Ilwes, Jaan
84 Tiks, Johann
86 Jakobson, Johann
*88 Treyer, Karl
90 Ziehr, Albert
94 Krips, Jaan

1 Thiemann, Gustav
3 Faure, Carl, Erben
*5 7 v. Dehn, Erben
9 11 Arrak, Karl
13 15 Sprenger's Erben
17 Bergmann, Joh.
*19 21 23 25 27 29 Nieländer,
Karl
31 33 Bidder, Reinhold
35 37 Hirschsohn, Amalie
39 41 Olderog, Nadeshda
43 45 Georgenson, Alex.
*47 49 Molle, Anna
51 53 Ljutow, Archip
55 Luik, Lisa
57 59 61 63 Sibbul, Jürri
65 67 Lunin. Iwan, Erben
69 71 73 Holzmann's Erben
*75 77 79 Rehni, Alwine
81 83 Frühling, Amalie
85 87 89 91 Solberg, K.
93 Elementarschule des Lehrer-
seminars
95 Kirchenhaus
— St. Georgskirche
97 99 Emmerich, Georg
*101 103 Grossmann, Karl
105 107 109 111 Kima, E.
113 115 Reissner, Adelh.
117 Matto, Johann

96 Kako, Peter

119 121 123 Müllverstedt, W.
 — Hilfsverein
 125 Schwartz, Jac.
 *129 Wälk, Michel
 131 133 v. Eltz, Hugo
 135 137 Kert, A.
 139 Janter, Jaan
 *141 Zirk, Jaan
 143 Reding, Julius
 147 149 Johannson, Rosalie
 151 153 155 Linno, Jaan

Petri-Markt. III. Петровский рынокъ.

2 Leppik, Anna
 Drewsen, Emilie
 Rästa, Marie

1 Kull, Wilhelm
 3 Oßril, Peter

Petri-Strasse. III. Петровская улица.

4 Schasmin, Jaan
 — Pastel, Jos. Rein.
 6 8 Kiwastik, Jürri
 10 Kannik, Jaan
 12 Ingar, A. u. J.
 14 16 18 Beckmann, Jaan
 *20 Ansip, Andres
 *24 Reinhold, David
 26 Fuchs, J.
 28 Kütt, Märt
 30 32 34 36 Knoll, Peter
 40 Turp, Joh.
 42 44 Fuchs, David
 46 48 50 52 Kuusk, Michel
 54 Kaarin, Anna, Erben
 56 58 Rupsky, David
 60 62 Ilthal, Michael
 64 66 Kallamees, Erben
 68 70 Ilwes, Jaak
 *72 74 Zirk, Jaan
 76 78 Tasa, Joh.
 *82 84 Schwalbe
 — Liven, Simon

7 Pikkand, Jaan
 9 Mellerson, Jaan
 11 Michelson, Erben
 13 Taari, Jaan
 *15 Oss, Eduard
 17 Schmidt, Peter
 *23 25 Lenz, J.
 27 Mäesep, Jacob
 29 Geissler, Karl
 *31 Kinger, Otto
 33 Lallberg, Wilhelm
 35 Saar, Marie
 37 39 Keiers Erben
 41 43 45 Bartels Erben

Pferde-Strasse. III. Конная улица.

2 Treffner, Hugo
 4 Hansen, Anton
 6 Kramer, Emilie

1 3 Rattmann, W.
 5 7 Meritz, Amalie
 9 Partz, Joh., Erben

Philosophen-Strasse. II. Филосовская улица.

2 4 Kersten, Fr.
 6 8 Toom
 10 12 Stamm
 14 16 Schilling

1 Koch, Joachim Chr.
 3 Kronsmonopolgebäude
 5 Schwartz, Marie
 7 9 Janson

18 Sarna
20 Kuusik

11 Sihle, H. (Letton. Conv.-(Q.)
13 Hansen, Karl
15 Wiil, Hans
17 19 Tolmats
21 23 Leoke, K.
25 Tork, Wio

Pleskausche Strasse. II. Псковская улица.

2 Tasa, Joh.
4 6 Raphoph, Erben
8 10 12 Grünberg, Alex.
14 Rammo, Joh.
Die folgenden Häuser auf der
linken Seite der Strasse liegen
auf Landgrund Carlowa, I.
Kreis-Polizei-Bezirk.
16 18 20 Mondson, A.
22 Hannow, Ernst
24 Tiedemann, Wilhelm
26 Markert, Oswald
28 Anderson, Jaan
30 Kontor, Juh.
32 Ahas, Jaan
34 Sakeus, Joh.
36 Tammin
38 Mosin, Joh.
40 Rebbane, Peter
42 Truus
44 Trese, Jaan

Marktplatz vor dem Stationsge-
bäude resp. Rigasche Str.
Poststation
1 3 5 Hermuth
7 9 Mahlstein, L.
11 Mahlstein, Marie Elisabeth.
13 15 17 Karsten, Fr.
19 Wilde
21 Laas
23 Nuusa
25 Naritz
27 Püchlapow, S.
29 31 33 35 Kuusik, Jaak
*37 39 Rähn
41 43 Lill, M.
45 47 Meyer
49 Siffer
51 Schwarz

Promenaden-Strasse. II. Промежная улица.

2 Pabo
4 Jacobson
6 Sööt, Karl Jacowl.
8 Kiwastik, Ed
10 12 Sukoffsky, Erben
14 Jürgenson und Schaback

1 v. Staël-Holstein, Baron
3 v. Staël-Holstein, Baron
5 Meykow's Erben
7 9 Drögemüller
11 Kiwastik

Quappen-Strasse. I. Налимья улица.

2 4 v. Stern, Erben
6 8 Weyrich, Erben
10 12 Dross, Ed.
14 Gymnasium-Lehrerhaus
*16 Aint, Chr.
18 Johannis-Küsterat
20 22 Kohl, Carl

1 Kronsgebäude (Manège)
3 5 Göbel
7 Kronsgebäude (Gefängnis)
-- Johannis-Kirche und Gym-
nasium

Quer-Strasse. III. Поперечная улица.

2 Litter, Sam.
4 6 Kuruk, Peter
8 Pertelpoeg, Anna
10 Bethaus der Altgläubigen

1 3 Kengsep, Carl
5 Tuksow, Alexandra
7 Blechin, Marie
9 11 Wöhrmann, Carl

12 Protin
14 Blechin, Katharina
16 Jürrison, Tönnis

13 Grischkin, Anton
15 Ubel, Jaan
17 Kena, Hans

Rathaus-Strasse. III. Ратушная улица.

2 Kudrjāwzew, Philipp
4 Sachker, Reinhold
6 8 10 12 14 Mjāsnikow,
Erben
*16 Thiemann, G
18 20 Bernstein, Elias
22 24 26 Drauke, Gottfried
28 Haak, Jaan
30 32 34 36 Mānning, Jürri
38 40 Koch, Karl
42 Schwalbe, Jakob
44 46 48 Jakobson, Gustav
50 Muchin, Irinja
52 54 56 Paldrock, Erben
*58 60 Antonow
62 Pabo, Elisabet
64 66 Stamm, Gust., Erben
68 70 Blaufeld, Erben
72 74 Mahlstein. Joh.
76 78 Pagarow, Ossip
80 82 Michelson, Jaan
84 Mürsepp, Jürri
86 Napritson, Johann
88 90 Taiker, Jakob
92 Kusik, Joh.
94 96 98 Anderson, Erben
100 Dorbeck, Peter

1 Moritz, Sarghandlung
Marktplatz (ehem. Holzhof)
3 Gasanstalt Briefkasten
5 7 Oberleitner, August
*9 Faure, F. G.
*11 13 15 Sahme, Karl Fr.
17 19 Reinberg, Julie
21 Bethaus der Brüdergemeinde
23 Leppik, Karl
25 Kengsep, Karl
*27 Litter, Sam.
29 31 Mürsep, Willem
33 35 Bescht, Karl
37 39 Martinson, Karl
41 43 Rammul, Johann
45 Krusberg, Johann
*47 Kondratjew, Erben
49 Laar, Heinrich
51 Tönno, Peter
53 55 Pärn, Karl
57 59 Soodla, Joseph
61 63 Kuusik, Anna
65 67 Raudsepp
69 71 Kondratjew, Trifon
73 Borotkin, Michael
75 Peterson, Ado
77 79 Mikk, Marie
81 Tomik, Peter
*83 85 Mehsing, Erben
87 89 91 Roots, Peter
93 95 Laar, Erben
97 99 Ark, Hans
101 Prüs, Jaan

Revalsche Strasse. III. Ревельскан улица.

2 Emmerich, Georg
4 Veterinärschmiede
*6 Fischbrutanstalt
8 Städt. Kalkgarten
10 12 Städtische Kaserne
14 16 v. Ungern-Sternberg, Anna
18 20 Wulf, Heinr.
*24 v. Blossfeld
26 28 v. Glasenapp, Erben
*30 32 Stamm, August

1 3 Bahrs, Arnold
7 9 Steinberg Joh.
13 Iwanow, Nikita
15 17 19 21 Fuchs, Hugo
23 25 Aloe, Amalie
27 29 Lauk, Karoline
31 Budarow, Dementi
33 35 Auster, Al.
37 39 Lätt, Märt
41 43 45 Wulf, Joh.

*34 Puju, Jaan
 36 38 Schoppe, Karl
 40 Temmer, Amal.
 42 Fischer, B.
 44 46 Psychiatr. Klinik

*47 Treufeld, Jürri
 49 51 Klawing, N.
 53 55 Schmidt, Erben
 57 Lannenbeck, J.
 59 Bergmann, Eduard
 61 Kuk, Peter
 63 65 Bluhm, Erben

Rigasche Strasse. II. Рижская улица.

2 4 Friedrich, Ed., Erben
 6 8 Laakmann, Carl
 10 Peters, Adele
 *12 Realschule
 14 16 Kusmanow
 18 20 22 Tensmann, G.
 24 26 28 30 Goldmann
 *32 34 Kusik
 36 Johannson, Woldemar

Freier Platz vor der Poststation

38 40 42 44 v. Lilienfeldt
 46 48 Kima, G.
 50 52 54 v. Seidlitz Erben
 *56 58 Koch, Joachim Chr.
 60 Dukowsky
 62 64 66 Saar
 68 70 72 Mondson, A.

1 v. Middendorff
 3 5 Hampf, F.
 7 9 Koff, Mart
 11 13 15 Urberg
 17 19 Lietz
 21 Adel
 23 Kajander
 25 27 29 31 Laatsch
 33 35 Amor, Samuel
 37 v. Engelhardt
 *39 Reichenbach, G.
 41 43 45 47 49 Lipping
 51 53 Krenkel
 55 57 59 61 63 Riik, G.
 65 67 69 71 73 75 Stolzenwald
 77 79 Lusing, Peter
 81 83 v. Stryk, Gust.
 85 Schleendorf, Ottil. Alw.
 87 89 91 Kordt, Elise
 93 Neumann
 95 Wernamasing, Erben
 *97 99 101 103 v. Seidlitz, Just.
 105 107 Sommer
 109 111 113 115 Stadt-Schule
 117 119 121 Besnosow
 123 125 Kaserne, Stadthaus
 127 129 Girard de Soucanton
 *131 Trumm, Aug. Ad.
 133 Junge
 135 137 Jacoby
 Auf Landgrund:
 Besnosow, Petroleum-Niederlage

Ritter-Strasse. I. Рыцарская улица.

2 Pharmaceutisches Institut
 4 Rehling, Erben
 *6 Kasarinow, Abram
 8 10 Stamm, Erben
 12 Krug, Erben
 14 v. Rennenkampff, Erben
 16 18 Rosenberg, Karl

1 Scharte, Erben
 3 Assmus, Erben
 5 Mannsdorf, Karl
 7 Jansen, Erben
 *9 Schramm, Erben
 *11 Stadthaus
 13 Frischmuth, Marie Adelh.

— Gymnasium
 — Johannis-Kirche
 20 Johannis-Pastorat
 22 24 Walter, P. H.

15 Postcomptoir
 17 19 v. Stael-Holstein
 21 23 Rathke
 Kreisrentei

Rosen-Strasse. III. Розовая улица.

2 Nieländer, Erben
 4 6 8 Oberman, O.
 10 Bachmann, Gabriele
 12 14 Jürgens, Marie
 *16 18 20 22 Plaks, Karl
 24 Flaum, Leena
 *26 28 30 Sturm, Hermann
 36 38 Thomson, Anna
 40 Kruse, F.
 *42 Masing, Jaan
 44 Kirchhof der Altgläubigen
 46 Kirchhofhaus der Juden

1 Bergmann
 3 5 Otter, Christian
 7 Lang, Ado
 9 Männik, Michkel
 11 13 Rabba, Reta
 15 17 Raag, Jaan
 19 Rämson
 21 Pitter, Erben
 23 25 Mällo, Peter
 27 Rootslane, Henriette
 29 Sibbul, Erben
 *31 Kasträ, Heinrich
 33 35 37 39 Margus, Anna
 41 Lukin, Michkel
 43 Selm, Peter
 45 Stockmar, J.
 *47 Wohlfeil
 49 ungebaut
 51 53 Johannson, Jakob
 55 Lillefeldt, Anna
 *57 Liuwamägi, Widr.

Russische Strasse. III. Русская улица.

2 Paulmann, Katharina
 4 Martna
 6 8 Seitenberg, Michel
 10 Johannson, Jürri
 12 14 16 Kaarts, Joh.
 18 20 22 24 26 28 30 32 Vete-
 rinär-Institut

1 Bandelier, L.
 3 Wallin, Joh.
 5 7 9 Pallon, Emilie
 11 13 15 Schönberg

Salz-Strasse. II. Соляная улица.

2 Pabot, Julie
 4 Grüner
 6 Stamm, Fr.
 *8 Müller
 10 Walge, Mart
 12 14 Joseph
 16 Tann
 *18 20 Stahlberg
 22 Windt, M.
 *24 Beloussow
 26 28 30 Lillemägi, Maret
 32 Sipping
 34 36 Paap

1 Stadtmissionshaus
 *3 5 Auster, Alwine
 7 9 Karneol
 *11 Reinberg
 13 15 Raudheiding
 17 Niggul, Karl
 *19 Nikiferow
 21 23 25 27 Plötz, Herm.
 29 v. Essen
 31 Hackenschmidt, Karl
 33 Klinisches Waschhaus

Sand-Strasse. III. Песочная улица.

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| 2 Pusik, Karl | 1 3 Arbusow, Alexander |
| 4 6 8 Pensa, Ado | 3a Bachmann, M. |
| 10 Puu, Peter, Erben | 5 7 Lill, Peter |
| 12 14 Eller, Jaan | 9 Rütel, Joh. |
| *16 Pensa, Joh. | *11 Stadthaus, Militärküche |
| 18 Hesse, Johanna | *13 Reinwald, Christine |
| 20 Treufeld, Jüri | *15 Reinhold, David. |
| 24 Hawakiwi, O. | |
| 26 28 Moiersches Armenhaus | |
| *30 Pärn, Karl | |
| 32 34 Ofri, Gust. | |
| 36 Solba, Michel | |
| *38 40 Räpsei, Joh. | |

Scharren-Strasse. I. Мясничья улица.

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1 Scharren, Sapotsky | Embachanlage u. Badeanstalten. |
| 2 3 4 Redlin, Erben | |
| 5 6 Königsmann, Erben | |
| 7 8 9 10 11 12 Hübbe, F. | |

Schloss-Strasse. I. Замковья улица.

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 2 Johannson, Wilhelmine | 1 3 5 7 Oekonomische Societät |
| 4 6, 8, 10 Sachsendahl, Chr. | 9 11 Schmidt, Arwed |
| 12 Bergmann | 13 Besserer |
| 14 16 Meyer, Dr. Joh. | 15 Anschütz, Ida |
| 18 20, 22 Klattenberg, Lina | |
| 24 26, 28 Ruus, Heinrich | |
| 30 Hilfsverein | |

In der Fortsetzung der Schloss-Str. auf dem **Domberge**.

Frauen-Klinik; weiterhin rechts das Anatomicum, links die Sternwarte	Medicinische und chirurgische Baracken-Klinik; weiterhin Bibliothek und Domruine.
--	---

Schmal-Strasse. II. Узкая улица.

- | | |
|------------------|----------------------------|
| 2 4 v. Villebois | 1 3 5 Schlüsselberg, Erben |
| 6 8 Lellep, Hans | 7 9 Besnossow, P. |
| | 11 13 15 Frey. |

Speicher-Strasse. II. Амбарная улица.

- | | |
|-------------------|--------------|
| 2 Bergmenn Herm. | 1 Ernitz |
| 4 Mauer, Martin | 3 Parmakow |
| *6 Priggul | *5 Jacobsohn |
| 8 Tscherepaschkin | 7 Otter |
| 10 Kombach, Aug. | 9 Kudräscho |
| *12 Nemzow | 11 Kenkmann, |
| 14 16 Burg, Erben | |

Stapel-Strasse. II. Складочная улица.

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| -- Graf Berg (Brunnen) | 1 3 Stamm, Helene |
| 2 Ticks | *5 7 Blumberg, Erben |
| *4 Otto, Karl | 9 Rebbane |
| 6 8 Solowjewa, Ew. | 11 13 Kerk, J. |
| 10 Allew, Alexander | 15 17 19 Tschernow, Erben |
| 12 Kink | 21 23 Spekow |
| *14 16 Umblia, R., Erben | *25 Ustinow, Erben |
| 18 Kort, Johann | 27 29 Wint, Karl |
| 20 Urm, Jaan | 31 Glass |
| 22 Sohns | 33 35 Jürgens, Georg |
| | 37 39 Fedulajew |
| | 41 Machow, Peter |
| | 43 45 Stolzer, G. |
| | 47 49 Andrejew |
| | 51 Stolzer, G. |

Stein-Strasse. III. Каменная улица.

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| 2 4 6 v. Dehn, Erben | 1 Faure, Karl, Erben |
| 8 10 12 Uin, Samuel | 3 Staden, Valentin, Gotth. |
| 14 16 Adler, Peter | 5 7 Pärn, Georg |
| 18 20 Jakobson, Helene | 9 11 13 15 Schröder, Karl |
| 22 24 Uniwere, A. | 17 19 Bayroth, Heinrich |
| 26 28 Tellmann, Adam | 21 Ssemenow, Fedor |
| 30 32 34 Fr. Bluhme | 23 25 Jakobson, Gustav |
| 36 38 Luchsinger, Adalb. | 27 29 Lood, Reinhold |
| *40 Jürgenson, Erben | 31 33 Holzmann, Michel |
| 42 44 Graf O'Rourke, Erben | 35 37 39 Kangur, Peter |
| 46 Lauk, Jaan | 41 43 45 Hermann, David |
| 48 50 Möllerson, Caroline | 47 49 Blumberg, Fried. |
| 52 54 Ustal, Karl | 51 Hackenschmidt, Karl |
| 56 Stolzer, G. | *53 Thal, Friedrich |
| 58 Adamson, Jaan | 55 57 59 Winkler, Adam |
| 60 62 Zirk, Jaan | 61 63 65 Bure, Wilhelm. |
| 64 Marquis, Eduard | 67 Füllgraf, August |
| 64a Schmidt, Ad. | 69 71 Kickhöfer, J. |
| | 73 Fuchs, Märt |
| | 75 77 Pohl, Erben |

Stern-Strasse. II. Звёздная улица.

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| 2 v. Samson | 1 v. Freymann |
| *4 Kümmel, Chr. | 3 v. Rohland, W. |
| *6 8 v. Mühlendahl, J. | 5 Walter, Erben |
| 10 12 14 Bar. v. Engelhardt | *7 9 Frau Liebisch |
| *16 Goldmann | 11 13 Luhsing u. Brunner |
| 18 Hermann, Gottlieb | 15 17 Reichenbach, G. |
| 20 22 Schmidi, C., Erben | *19 21 Treyer |
| 24, 26 Stamm | 23 25 v. Cossart |
| 28 Kinderbewahranstalt | 27 Göök |

30 Stokkebye
 Auf Landgrund Gut Karlowa
 32 34 Kieckhöfer
 36 38 Hoppe
 40 Lange, Hermann

Techelfersche Strasse. I.

2 Moriz, Erben
 4 Lehnbaum, Wilh.
 6 8 10 Lebedew, Helene
 12 v. Sivers, Amalie
 14 16 18 Beckmann, Kail
 20 22 Tüffer, A. u. K.
 24 26 28 Lillfeldt, August
 30 32 Zernolt
 32a Zirk, Hans
 34 36 Kapp, Miina
 38 40 Schabert, Eduard
 42 Tönnisson, Jakob
 44 46 Siffers, Haus
 48 50 Wucht, Lisa
 52 54 56 58 Actienges. „Tivoli“
 60 62 Jakson, A. J.
 64 Niglas, Anna
 66 68 Lambert, Mart
 70 Müllersou, Joh
 72 74 Kaltlauer, Marie

Teich-Strasse. II.

2 v. Freymann
 4 6 Waldmann
 8 10 v. zur Mühlen
 12 14 v. Numers
 16 18 Oesso, Elisabeth
 20 22 Grosswald, Ida
 24 26 Born, M.
 28 Frese, Erben
 30 32 Jannsen, Dr. E.
 34 v. Wulf
 *36 38 Jürgenson
 40 42 44 Braun
 46 48 50 v. Mickwitz
 52 Rosenthal
 *54 Tränkner
 56 58 Handwerkerverein
 60 Johannsen, Martha
 62 64 Ackel
 66 Klein
 68 70 Schiff, Alex.
 *72 Riik, G., Erben
 74 Ekimow, Nik., Iw.
 76 78 Mossin
 80 Palluson, Aug.

Auf Landgrund Gut Karlowa

29 Estonia Conventsquartier
 41 Härschinann

Техельферская улица.

1 Hampf, Ottilie, Beate
 3 v. Bock, Gustav
 5 Böttcher, Mathilde
 7 v. Kymmel, Ferdinand
 9 Peterson, Pet. Aug.
 11 13 15 Treffner, Cornelius
 17 19 Lille, Louise
 21 Ein, Wilhelm
 *23 Nurmberg, Jaan
 25 27 Bergmann, David
 29 31 33 Niggul, Joh.
 35 37 39 Sunzel, Amalie
 41 43 45 Köiw, Peter
 47 Klaos, Louise
 49 51 Otsa, Jaan
 53 Tammann, Mart
 55 Karro, Jüri
 *57 59 Schwalbe
 61 Temmer, Gust.

Прудовая улица.

1 3 Wulffius, Wilhelmine
 5 7 v. Oettingen, G.
 9 11 Jaesche, Dr. E.
 13 Kapp, E.
 15 Oettingen, Prof. Alex.
 17 19 v. Moller
 21 23 Brehm, Apotheker
 — St. Marien-Kirche
 25 Roots, Jaan
 27 29 v. zur Mühlen, R.
 31 33 Dankmann, Erben
 35 Stahl, E. u. Tidemann
 37 Grünwald
 39 41 43 Livländischer Verein
 zur Förderung der Landwirtschaft u. d. Gewerbfleißes.
 45 47 49 Koiw, Jacob
 51 53 55 Pohlmann
 57 59 v. Knieriem
 61 Riik, G., Erben
 63 65 67 Hübbe, Fr.

Ufer-Strasse. III. Набережная улица.

Embach

- Kudrāwzew
- 1 Rattmann
- 2 Treffner, Hugo
- 3 4 Kangiesser
- 5 6 Löchmus, Hendrik
- 7 Korik, Karl
- *8 Blumberg, Erben
- 9 10 Tschernow, Erben
- 11 12 13 14 Oheim, Erben
- 15 16 Bandelier, L.
- *17 18 Paulmann, Katharina
- 19 20 21 22 Mannsdorf, C.
- 23 24 25 26 Zipplit, Friederike

Victualienmarkt. I u. II. Съѣстной рынокъ.**II. Stadtteil.**

- 1 Bahrs
- 2 Spritzenhaus
- 3 Haubold, Erben

Kl. Kaufhof, Embach-Bollwerk,
Holzstapelplatz, Stadtwage.

I. Stadtteil.**Kaufhof.**

- Nr. 26 25 24 P. Mettus, Erben
- „ 23 C. Lipping
- „ 22 L. Keller
- „ 21 Faure, Fr.
- Haus Nr. 4 Popow, Peter
- „ 5 Frederking, Alex.
- „ — Bankgebäude
- „ 6 7 Credit-Societät

Embach-Quai
Buden am Quai
Becker's Blumenhandlung
Rosenfeldt's Buchhandlung
Pumpenhaus d. baltischen Bahn
Daugull's Blumenhandlung
Embach-Anlage.

Waaren-Strasse. II. Товарная улица.

Früher Bahnhof-Strasse.

Bahnkörper

- 1 3 5 Kaup, W.
- 7 9 Blum, Erben

Waarenstation

- 11 13 15 Lipping
- 17 Wilhelmson

Bahnhof

- Pohlmann
- Militär-Magazin.

Wallgraben. I u. II. Обводная улица.**II. Stadtteil.**

- 2 4 Mattiesen, E.
- 6 Kurig, Jaan
- *8 10 Faure, Dr. J.
- 12 Anderson
- 14 Schröder, C.

I. Stadtteil.

- 1 Schmidt, C.
- 3 5 Babin, Gawr.
- 7 9 Volck, Adalb.
- *11 Beylich
- 13 Wahrmann

16 v. Pistohlkors, Dr. Harry
 18 Zoege v. Manteuffel, W.
 20 22 v. Oettingen

15 17 Stein, Marie
 — Dom-Anlage
 19 21 23 Engelmann, Prof. J.
 25 27 Pastorat d. Univ.-Kirche
 — Augenklinik.

Werrosche-Strasse ist die frühere Benennung der linken Seite der Pleskauschen Strasse (siehe pg. 160).

Weiden-Strasse III. Ивовая улица.

2 Peier, Jaan
 *4 Grün, Job.
 6 Otto, Marianne
 *8 Reinson, Jaan

1 Reinwald, Elise
 *3 Rästas, Gustav
 5 Kärner, Karl
 7 Nuter, Heinrich
 *9 Polin, Iwan.

Wiesen-Strasse. III. Луговая улица.

1 Lucht, Tönno
 2 3 Urri, Jacob
 4 Laar, Anna
 6 Ssabrak, Samuel
 7 8 Shasmin, Heinrich.

Eisenbahn-Stationen und -Fahrpreise Surjew - St. Petersburg.

	Entfern. Werst.	I. Cl. R. R.	II. Cl. R. R.	Cl. III. R. R.
Surjew (Buffet)	—	—	—	—
Tabbiser	21	53	32	21
Kerfel (Halbstation)	32	—	—	—
Laißholm (Buffet)	45	1 13	68	45
Brasch (Halbstation)	54	—	—	—
Wäggewa	63	1 65	1 00	65
Ratte	72	2 60	1 56	1 04
Аß.	83	3 00	1 80	1 20
Lamsal (Halbstation)	92	3 83	2 30	1 53
Laps (Buffet)	106	3 83	2 30	1 53
Catharinen	119	4 28	2 57	1 71
Wesenberg	131	4 73	2 84	1 89
Rappel	148	5 33	3 20	2 13
Sonda (Halbstation)	157	5 63	3 38	2 25
Hsenhof	168	5 93	3 56	2 37
Rochtel (Halbstation)	177	6 13	3 68	2 45
Fewe (Buffet)	191	6 43	3 86	2 57
Waiwara	207	6 80	4 08	2 72
Korff (Halbstation)	215	7 00	4 20	2 80
Narwa (Buffet)	230	7 33	4 40	2 93
Sala (Halbstation)	243	7 63	4 58	3 05

	Entfern. Werst.	I. Cl. R. R.	II. Cl. R. R.	III. Cl. R. R.
Jamburg	252	7 83	4 70	3 13
Weimarn (Halbstation)	265	—	—	—
Moskowitz	275	8 35	5 01	3 34
Bruda (Halbstation)	286	8 58	5 15	3 43
Wolosowo (Buffet)	298	8 90	5 34	3 56
Rikerino (Halbstation)	306	—	—	—
Jelisawetino	315	9 50	5 70	3 80
Gornitz (Halbstation)	326	—	—	—
Gatschina (Buffet)	336	10 00	6 00	4 00
Krasnoje Selo (Buffet)	355	10 50	6 30	4 20
Ligowo (Buffet)	367	10 50	6 30	4 20
St. Petersburg (Buffet)	379	11 00	6 60	4 40

Turjew - Reval.

Turjew (Buffet)	—	—	—	—
Taps (Buffet)	106	3 83	2 30	1 53
Lehts (Halbstation)	113	4 05	2 43	1 62
Charlottenhof	126	4 55	2 73	1 82
Rebder (Halbstation)	142	5 13	3 03	2 05
Raif	151	5 43	3 26	2 17
Laakt (Halbstation)	165	5 88	3 53	2 35
Reval (Buffet)	178	6 18	3 71	2 47

Reval - Baltischport.

Reval (Buffet)	—	—	—	—
Mömmе (Halbstation)	8	—	—	—
Friedrichshof (Halbstation) . .	18	—	—	—
Regel	26	95	57	38
Eichenrode (Halbstation) . . .	31	—	—	—
Podensee	34	1 23	74	49
Baltischport (Buffet)	45	1 60	96	64

Turjew - Riga.

Turjew (Buffet)	—	—	—	—
Müggен	—	60	36	24
Elwa	24	60	36	24
Widdendorf	—	1 15	69	46
Bothenhof	45	1 15	69	46
Sagnitz	66	1 75	1 05	70
Walf (Buffet)	78	2 83	1 70	1 13
Etadeln	104	3 75	2 25	1 50
Wolmar	123	4 43	2 66	1 77
Wenden	149	5 35	3 21	2 14
Ramokky	167	5 90	3 54	2 36
Ligat	176	6 10	3 66	2 44
Segewold (Buffet)	186	6 33	3 80	2 53
Hinzenberg	198	6 60	3 96	2 64
Riga, Alexanderpforte	232	7 38	4 43	2 95
Riga, Dünab. Bahnhof	238	7 45	4 47	2 98

Walf = Pleskan.

	Entfern. Werst.	I. Cl. R. R.	II. Cl. R. R.	III. Cl. R. R.
Walf (Buffet)	—	—	—	—
Anzen	28	1 00	60	40
Werro (Buffet)	56	2 00	1 20	80
Neuhausen	73	2 60	1 56	1 04
Petschur	91	3 12	1 87	1 25
Jaborst	112	3 60	2 16	1 44
Pleskan (Buffet)	134	4 10	2 46	1 64

Walf = Bernau.

	Werst.		
Walf	—	—	—
Ermes	16	46	28
Pitsar	31	89	53
Mauischen (Plattform)	—	—	—
Rujen	45	1 29	78
Kürbelschhof (Plattform)	67	1 93	1 16
Moiseküll	67	1 93	1 16
Quellenstein	79	2 27	1 36
Curri	97	2 79	1 67
Waldhof (Fabrik)	113	3 28	1 97
Bernau	117	3 36	2 02

Moiseküll = Tellin.

Moiseküll	—	—	—
Abia	10, ²⁸	32	19
Hallist	18, ²¹	55	33
Guseküll (Plattform)	—	92	55
Kersel	31, ⁸⁰	92	55
Sineakist (Plattform)	—	1 21	72
Tellin	42	1 21	72

Tellin = Rebal.

Tellin	—	—	—
Surgefer	20	—	—
Ollustfer	—	1 78	1 07
Wöchma	29	2 04	1 22
Kerrefer	40	—	—
Allenküll	50	2 62	1 57
Kollo	—	—	—
Lauri	66	3 08	1 85
Velle	74	3 34	2 00
Redenpäh	84	3 62	2 17
Hermet	91	3 80	2 28
Haggud	99	—	—
Loal	111	4 37	2 62
Sack	125	4 80	2 88
Rebal (Hauptstation)	138	5 15	3 09
Rebal (Hafen)	142	5 26	3 16
von Allenküll = Weissenstein	13	37	22

Chronik 1900/1901.

Jurjew-(Dorpat).

1900. **November.** 2. Die Stadtverordneten-Versammlung beschließt um die Schiffbarmachung der Narowa zu petitionieren. Feuer in der Neustraße 39. — 3. St.-R. Dr. Jewekki zum ord. Professor der Ophthalmologie an hiesiger Universität ernannt. — 5. † nach schweren Leiden Pastor Heinrich Nerling. Erhielt die Petrikirche ein neues Altarbild. Orgelkonzert Wold. Schütz in der Marienkirche. — 7. † auf seinem Gut Easter Nicolai von Essen. — 10. Feier des 6. Jahrestages der Reichenberg-Mellinschen Heil- und Krankenpflegerinnen-Anstalt. Erschoß sich im hiesigen Postkontor ein Beamter. — 12. Brand durch Explosion einer Lampe, Botanische Str. 14. — 13. Fertigstellung zweier unterirdischer Bassins am artesischen Brunnen bei der Gesefabrik. — 14. Konzert N. Gorski und Erik Meyer-Helmund. Kleinf Feuer Beerenstraße 28, mißglückte Brandstiftung. — 15. Konzert Erika Besserer unter Mitwirkung der musikalischen Gesellschaft. — 17. Der Baltische Samenbau-Verband als Genossenschaft bestätigt. Stürzte ein Arbeiter aus dem 2. Stockwerk der Riikschens Sägemühle und verstarb sogleich. — 18. Senatsentscheidung über den Gebrauch der deutschen Sprache in den baltischen Gerichtsinstitutionen. Kleiner Brand im Hause Paul, Mühlenstraße. Konzert Ludwig Heß. — 19. Weihnachtsbaum im Kammermusikverein. Magisterpromotion des Prov. F. Røgenhagen. Rücktritt des Feuerwehrhauptmanns A. Stamm und seine Erwählung zum Ehrenhauptmann. Symphonie-Konzert vom Verein studierender Esten unter Direction des Herrn Sprent-Käte. — 20. † Polizeisekretär J. Dziemianowicz. — 21. Großer Brand in der Malzmühlenstraße 43—45. — 22. Liebhabertheater zum Besten des Asyls für obdachlose Arrestantenkinder. — 24. Konzert zu wohlthätigem Zweck unter Mitwirkung von Frä. Erika Besserer. — 25. Costümfest in der Bürgermuffe. Ball in der Ressource. — 27. † dim. Commerzbürgermeister P. H. Walter. — 28. † nach schwerem Leiden der Kaufmann Eduard Jansen. — 29. Dritter Familienabend im Kammermusik-Verein. Traf hierselbst der stärkste Schachspieler unserer

Provinz, Herr cand. Carl Rosenkrantz ein. — 30. Sieg Haden-
schmidt's in Paris über die vier besten Ringer. Auf der General-
versammlung im Handwerkerverein der Director Bretschneider zum
artistischen Leiter des Theaters gewählt.

December. 2. Promotion des Herrn Jakob Löwinson zum
Doctor der Medicin. — 4. Antrittsvorlesung des Prof. der Ophthal-
mologie Dr. Jewezki. — 5. † in St. Petersburg der Veterinärarzt
Carl Großmann als Opfer seines Berufs. — 6. Eisgang auf dem
Embach. — 9. Promotion des Herrn A. Wachs zum Magister der
Pharmacie. Aufführung „der Jahreszeiten“ von Haydn unter Leitung
des Herrn Musikdirectors R. Gröwing. — 10. Ausstellung der Ar-
beiten in der Schülerwerkstatt. Schallop-Simultauspiel im Handwerker-
Verein. Weihnachtsbaum im Local der Union. — 11. Der Gehilfe
des Steuerinspectors Walter zum Steuerinspecteur des Duegashen Be-
zirks im Gouv. Archangel und an seiner Stelle der Arzt C. A. Pa-
letschew ernannt. Weihnachtsfeier in der Ressource. — 12. Fest-
aktus zur Feier des Stiftungstages der Universität. Weihnachtsfeier
im Handwerkerverein. — 16. Familienabend im Handwerker-Verein.
Familienabend mit Musik und Weihnachtsbaum im Commercclub.
Weihnachtsbaum und Tanz in der Bürgermusse. — 17. Feier des
25-jähr. Jubiläums der von Zeddelmannschen Privatilehranstalt.

1901. **Januar.** 2. † Pastor emerit. Theodor Ottho; 4. Be-
erdigung desselben. — 6. Weihnachtsbaum im evang. Jünglings-Verein.
Familienabend mit Weihnachtsbaum und Tanz im Radfahrerverein;
7. daselbst Weihnachtsbaum für Kinder. — 10. St. R. Rifonowitsch
zum Inspektor der Stadtschule ernannt. — 16. Beginn der Sanitäts-Kurse
für die Freiw. Feuerwehr in der Turnhalle. — 18. † in Pikkajärw
Ernst Keller. Jahresitzung der Gelehrten estnischen Gesellschaft. — 20.
Herr Roslowitsch zum Sekretär der hiesigen Stadtpolizei ernannt. —
21. Konzert Lydia und Pia Müller. — 22. Beginn der Vorlesungen
in der Universität. Trat Prof. Molien mit seiner Familie die Reise
nach Tomsk an. — 23. Jahresactus des Veterinärinstituts. — 24.—26.
Öffentliche Jahresitzungen der Livländischen Oekonomischen Sozietät.
— 26. Gründung der Gesellschaft zur Bekämpfung der Tuberkulose
in den Ostseeprovinzen. — 27. Piederabend Anton Systermands und
Frl. Pura de Cartelano. † der langjährige Hauswart der einstigen
Academischen Musse Herr Georg Graß. — 28. Generalmajor Paschlow

zum stellv. Divl. Gouverneur ernannt. Wiederabend Hjalmar Fren u. Arthur Wulffius. Unglücksfall eines Heizers in der Actienbrauerei „Tivoli“. — 29. Antrittsvorlesung des Privatdocenten der Botanik Herrn Mag. Nicolai Busch. — 31. Wiederabend Dr. Raoul Walter und Heinrich Schmidt-Pichler.

Februar. 1. Laut Beschluß der Stadtverordneten-Versammlung sollen die Lastfuhrwerke in Zukunft mit Bremsen oder Hemmschuhen ausgestattet sein. An die Stelle des St.-B. Baetge, welcher sein Amt niederlegt, wird der St.-B. v. Zeddelmann zum Vertreter der Stadtverwaltung für das Comptoir des Stadt-Hospitals gewählt. Beschlossen das seit 1863 aus den Ersparnissen der Schenkerei-Casse angewachsene Capital zur Vervollkommnung der Gasanstalt und des Gasröhrennetzes, sowie zur Verbesserung des städtischen Pflasters und der Trottoire zu verwenden. — 2. 25-jäh. Jubiläum des Distanceingenieurs der Baltischen Eisenbahn Freiherrn Georg von Hohningen-Huene. — 13. Winterfest der F. F.-B. zur Feier des 37. Jahrestages. — 4. Wiederabend von Frau Maifki von Järnefeld. — 7. † der Stationshalter G. Sadik. — 8. † der dim. Stadtcassierer Constantin Hornberg. — 9. Maskenball in der Ressource. — 10. Schülerball in der Realschule. Ball im Commerc-Club. Maskenfest im Radfahrer-Verein. — 11. Liebhabertheater in der Bürgermuffe „Cyprienne“. † im 75. Lebensjahre Carl Mannsdorff. † im 82. Lebensjahre Michael Fuchs. Ungewöhnlich heftiger Schneesturm. — 18. † der langjährige Altermann der St Antonii-Gilde Franz Fischer. — 19. Vollendeten sich 40 Jahre seit der Aufhebung der Leibeigenschaft im Innern Rußlands. — 21. Bußtags-Concert von Musik-Direktor Griwing unter Mitwirkung der Baronin Maydell und des Herrn Wähner. Generalversammlung des Kammermusik-Vereins. — 23. Zum Stadt-Vicar und Direktor der Arbeiter-Herberge Pastor Hermann Lezius erwählt. IV. Familienabend des Kammermusik-Vereins. — 26. R. S. Bachschiew zum Magister der Pharmacie promoviert. Brand eines Vorhanges im Hotel Russie. Russisches Liebhabertheater in der Bürgermuffe. — 27. Ist der Docent der hiesigen Universität W. Grabar an d. Moskauer Univ. zum Magister d. Völkerrechts promoviert worden. — 28. Zu Doctoren der Medizin wurden promoviert die Herren DDrd. B. Katsch u. B. Kannel.

März. 6. Sind in der Stadt tollwütige Hunde aufgetreten. — 7. Der Revieraufseher C.-Reg. Friedrich Frauell zum Polizeiaufseher

der Stadt Jellin ernannt. — 8. Prof. Dr. R. Dehio legt sein Amt als Präses der Naturforscher-Gesellschaft nieder. Er wird zum Ehrenmitgliede d. Gesellsch. gewählt. Es werden ferner gewählt zum Präses Prof. G. Bewitzky, zum Vicepräses Prof. N. Andrussow und zum Secr. Prof. N. Kusnezow. Kleiner Brand Rosenstr. 36. — 9. Zu Revier-Aufsichern sind ernannt worden: des I. Stadth. A. Aland, des III. Stadth. Woldemar Jüngst. — 10. Herrn H. Laas ist die Erlaubnis erteilt worden, im Mai und Juni hier selbst Landwirtschaftliche Kurse abhalten zu dürfen. Öffentlicher Vortrag mit Lichtbildern des Herrn Mirza Baba Bar Tschaja Mualim aus Tabris über „Land und Leute, Sitten und Frauenleben im Orient“. — 11. März bis 1. April. Erste große Gemälde-Wander-Ansstellung. Ordination der Predigtamts-Candidaten Harald Hornberg und Alexander Siegfried in der St. Johannis-Kirche. — 17. Viederabend von Herrn Alfred Smolian im Saale der Großen Gilde. Im Handwerkerverein zum Präses R. v. Zeddelmann, zum Vicepräses Dr. Ströhmberg, zum Cassierer Hoppe, zum Hausvater Kusmanow, zum Schriftführer Niggul gewählt. — 18. Geistliches Konzert Frä. Miina Hermann in der St. Petri-Kirche. — 20. Sind Staare und Lerchen gesehen worden. Fest der goldenen Hochzeit des Herrn Mich. Seitenberg und seiner Ehefrau Louise geb. Bauert. Verstarb der dim. Bankbeamte Paul Bilchert. — 22. Geschäfts-Eröffnung der Handlung P. Erdmann, Alt-Straße 17. Promoviert zum Doctor der Medicin Herr Alexand. Broide, zum Magister der Pharmacie Herr B. Lorenz. Die Vortragabend im Handwerkerverein geschlossen. — 26. Ließen sich Finken und Zeigige blicken. — 28. G.-S. Anissimow zum Buchhalter-Gehilfen der Kreis-Rentei ernannt.

April. 1. Beginn des II. Baltischen Schachturniers im Gildehaus. Beginn der Gemälde-Ausstellung in der Bürgermusse von Wereschtschagin. † im Alter von 79 Jahren der Oberlehrer der Math. Wilhelm Specht. — 2. † starb Friedrich Post-Neu-Pigast. — 6. Mag. oec. Arved Thomson in dem Amte eines Dozenten der Landwirtschaft bestätigt. — 7. Höchster Wasserstand des Embach $8\frac{1}{2}$ Fuß über Normal. — 11. † in Reval der Professor emer. Peter Helmling. — 12. Fand im Auditorium des physiologischen Instituts mit Erlaubnis des Rektors eine Studenten-Schodka statt. — 14. Beerdigung des Prof. emer. P. Helmling von der Katholischen Kirche aus unter großer Beteiligung früherer Kollegen, Schüler und Stu-

deuten. — 16. Wl. Bizki zum Mag. der Veterinär-Wissenschaften promoviert. — 20. Oberpastor G. Dehn als Civl. Generalsuperintendent bestätigt. — 22. Vocal- und Instrumental-Konzert der musikalischen Gesellschaft. Im Sommertheater Sudermanns „Ehre“ in estnischer Übersetzung aufgeführt. Im Sommertheater von der Freiw. Feuerw. eine „Proberettung“ des Publikums ausgeführt, wobei sich erwies, daß das Theater in $1\frac{1}{3}$ Minute vom Publikum geräumt werden kann. — 24. Eröffnung der Navigation zwischen hier und Pskow. — 25. V. Familien-Abend im Kammermusikverein. — 26. Mag. W. Bergmann zum Prof. der praktischen Theologie an hiesiger Universität ernannt. Die Stadtverordneten-Versammlung beschließt die Anstellung eines zweiten Ordinators am Stadthospital. — 29. Symphonie-Konzert des Herrn Sprent-Läte. — 30. Walpurgisfeier im Handw.-Verein.

Mai. 1. Dr. Solowjew zum Prof. für Geburtshülfe, Frauen- und Kinderkrankheiten an hiesiger Universität ernannt. Großfeuer an der Stapelstraße Nr. 1. Beginn der Theatervorstellungen im H.-B. mit Lohengrin. — 2. † Schneidermeister Anton Hansen. — 3. † W. St.-R. Dr. Paul Schummer. — 4. A. Fischer zum Magister der Pharmacie promoviert. — 5. Beginn der Classifier-Vorstellungen und der Garten-Concerte im H.-B. Eröffnung des umgebauten Sommerlozals der Bürgermusse. — 6. Ausstellung der Schüler-Zeichnungen und Schluß-Actus der Zeichenkurse im H.-B. — Es zieht das Kasan'sche Regiment für den Sommer nach Petersburg. — 10. Großes externes Wettfahren auf der Rennbahn des K.-B. — 11. Besucht Herr Dr. Hjalmar Appelgren unsere Stadt, um das Museum der Gelehrten estnischen Gesellschaft zu durchforschen. — 12. † Kaufmann Ludwig Reinwald. Musikalischer Abend, veranstaltet von Schülern der Realschule. — 14. † der Procurist der Firma Georg Riit, Alex. Grünberg. — 15. Der erste Automat für Ansichts-Postkarten aufgestellt. — 18. † General-Major a. D. Carl v. Tesche. † Bankbeamter Hartwig v. Dehn. — 19. J. Treyman zum Magister der Pharmacie promoviert. Kleiner Brand in der Mützen-Handlung Goldberg. — 20. Entsendet die Freiw. Feuerwehr Hauptmann Anderson zum internationalen Feuerwehr-Congreß nach Berlin. — 22. Bazar in den Ausstellungsräumlichkeiten zum Besten der St. Marien-Kirche. — 23. David Kahn zum Dr. d. Medizin promoviert. — 24. Traf Se. Erzellenz der Curator des Rigaschen Lehrbezirks G.-R. A. Schwarz hier ein. —

25. Einweihung des Turn- und Spielplatzes. — 27. Großes Kinderfest mit Kinder-Vorstellung im H.-B. Eröffnung der landwirtschaftlichen Kurse des Herrn H. Laas. — 29. Dem Assistenten Dr. med. H. Rubinstein die *venia legendi* als Privatdocent für spezielle pathologische Anatomie ertheilt. — 30. Verläßt Oberlehrer G. Carlblom die v. Zeddelmann'sche Anstalt. — 31. Oberlehrer G. Sternberg verläßt die v. Zeddelmann'sche Anstalt, um einen Verwaltungsposten in Blagoweschtschensk anzutreten.

Juni. 1. Eröffnung der Jubiläums-Ausstellung in Riga. — 1. u. 2. Gastiert im Theater der Hofschauspieler Carl William Büller. — 3. Sommerfest der Freiwilligen Feuerwehr im Garten der Bürgermuffe. In der St. Jacobi-Kirche zu Riga feierliche Introduction des Livländischen Generalsuperintendenten Gustav Dehr. — 4. Verabschiedete sich der seitherige Rector Budilowitsch von den ihm unterstellt gewesenen Beamten. Wurde ein Fleischerjunge von seine Campanen ermordet. — 5. Feuer im Schauer Petersburgerstr. 66. — Die Stadtverordn.-Vers. beschließt beim Curator die Genehmigung zum Unterricht in der deutschen Sprache in den städtischen Elementarschulen zu erwirken. Infolge einer Vorschrift des Volksschulinsp. mußte dieser Unterricht bei Kindern estnischer und lettischer Herkunft eingestellt werden. — 8. Feuer im Hause Rathhausstr. 28. Mißglückte Brandstiftung. — 9—11. Landwirtschaftliche Ausstellung des „Pöllumees“ Redacteurs Herrn H. Laas. — 10. Lebhaftes Theilnahme ruft das Verschwinden zweier Herren hervor, welche in einem Segelboot eine Fahrt in den Peipus unternommen hatten. Verließ Dr. von Schiemann unsere Stadt. — 14. Mag. pharm. A. Schindelmeiser ist vom Conseil d. Univers. zum gelehrten Apotheker gewählt worden. — 19. Ereignete sich beim Bankgebäude durch das Umstürzen einer Leiter ein Unglücksfall. — 19.—22. Livl. Ärzte-Tag in Riga. — 22. Zum 700-jährigen Jubiläum der Stadt Riga wurden von den Bürgern unserer Stadt u. A. Telegramme abgesandt. — 23. Johanni-Feier im Garten des H.-B. Sieg Hackenschmidt's über den Franzosen Pons im Ringen in Berlin. — 27. Ertranken beim Baden im Embach 2 Knaben. — 29. † in Dresden Dr. med. Justus Schramm. — 30. Brand eines Schauers zwischen der Petersburger und Uferstraße. Humoristischer Abend für Herren in der Bürgermuffe.

Juli. 1. Verabschiedete sich der Generalsuperintendent G. Dehr von seiner bisherigen Gemeinde. — 6. Traß der Dauerwanderer und

Dauerschieber Anton Hanslian aus Wien mit Weib und Kind hier ein. — 10. Stattete der ehemalige Libl. Gouverneur Baron Uexküll-Güldeubandt unserer Stadt einen Besuch ab. — 10—13. Gastspiele der Frau Dr. Abbie Manning-Nebraska. — 11. Die Hitze 25—30 Grad im Schatten läßt nach, doch fällt kein Regen. — 12. † in München im Alter von 84 Jahren Charlotte Brenner geb. Mützel. — 16. Großer Brandschaden, Uferstr. 4, 5, 6, 7, Petersburger Str. 14, 16, 18, 20. † der Stadtbuchhalter dim. Kreisrentmeister H. R. Heinrich Jacobson. — 18. Wurde in der Carlowa-Str. ein 4 $\frac{1}{2}$ -jähriger Knabe überfahren und verstarb an den erhaltenen Verletzungen. — 20. Brand in der Bergstraße 28. — 26. Erste volkstümliche Vorstellung bei ermäßigten Preisen: die Tochter des Erasmus von E. v. Wildenbruch. Brand in der Alleestraße 99. — 27. registrierten die Horinzontalspendel (Seismographen) unserer Sternwarte drei gewaltige Erdstöße. — 28. Humoristischer Herrenabend in der Bürgermuffe. In den Spezialberichten der Rigaer Jubiläums-Ausstellung werden die Leistungen der hiesigen Zeichencurse und der Schülerwerkstatt lobend hervorgehoben, desgleichen die Arbeiten der Frä. E. v. Engelhardt, H. und E. Walter, der hiesigen Photographen H. Riedel und F. Dannenberg. — 31. Geschäftseröffnung der Schreib- und Zeichenmaterialien-Handlung von Olga Palmas, Kühnstr. 2.

August. 2. Prof. Dr. Philippow zum Rector der Universität für das nächste Quadrienium ernannt. — 4. 5. 6. Landwirtschaftliche Ausstellung vom estnischen landwirtschaftlichen Verein an der Felliner Straße. † der Universitätsmechaniker Paul Schulze. — 7. Feuerschaden Carlowastr. 59, 61. — 14. Kleinf Feuer in der Revalschen Str. 15. — Brandstiftung in der Malzmühlenstr. 29. — 17—20. Gastspiel des Herrn Dir. E. Berent. — 18. Der Spielplatz des Turnvereins ist seiner Bestimmung gemäß hergerichtet und der Benutzung übergeben. — 22. Gastspiel des Herrn A. Zimmermann. — 23. Eröffnung der Griewingschen Musikschule. — 24—27. Nordlibl. Augustausstellung. — 25. Lieder- und Balladen-Abend, Emil Diepe und Arthur Wulffius. Die v. Zeddelmausche Privatanstalt acceptiert den neuen Typus des classischen Gymnasiums. — 26. Concert Frä. Anny Franck und Paul Rehr. Großes externes Wettfahren im Radfahrerverein. Kirchen-Concert, Arthur Wulffius u. E. Diepe in der Johannisikirche. Leistungsprüfungen für Pferde mit Schnitzeljagd und Flachrennen auf einem Rathshoffschen Felde. — 27. Eröffnung von Curfen im Fliesen und

Wäschenähen im Locale der Webeschule. Der hiesigen Firma Johann Daugull sind auf der Rigaer Ausstellung als erste Preise 3 große silberne Medaillen zuerkannt worden. Antrittsvorlesung des Prof. der allgem. Geschichte P. N. Andraschew. — 28. Wahl des Pastors Victor Wittroß zum Oberpastor an der St. Johannis-Kirche.

September. 1. Führt die Universität die Petersburger Zeit ein. — 2. Predigte Prof. Volk in der Universitäts-Kirche. Großes Feuerwerk im Garten des Handwerker-Vereins von R. Piderit. — 3. u. 4. Große Symphonie-Concerte von Schükevoigt mit dem Helsingforscher Orchester. — 8. 25-jähriges Jubiläum des Chefredakteurs der Nordbl. Zeitung cand. hist. Arnold Hasselblatt. — 8. u. 9. Gastspiel des Specialitäten-Ensembles im Sommertheater. — 9. Beginn der regelmäßigen Vorlesungen im Jünglings-Verein. Viederabend Felix Senius und Fritz Grieben. — 10. † Kaufmann Georg Stolzer. — 11. Wurde auf dem Bahnhof die Dienstmagd eines Eisenbahnbeamten überfahren. — 12. 50. Geburtstag des Rectors Dr. R. A. Hermann. — 13. † im 73. Lebensjahre der Veterinär-Gehülfe Carl Arndt. — 14. Beginn der Staatsrat Dr. med. Gottlieb Emanuel Jaesche seinen 80. Geburtstag. — 15. 25-jähriges Jubiläum des Kapellmeisters F. v. Lange. — 16. Jahresactus im hiesigen Gymnasium. — 18. u. 22. Concerte Ludwig Heß u. Eduard Böhm. — 19. Beginn der Vorstellungen im Circus R. Momino. Feier der Grundsteinlegung zum neuen Bethause der hiesigen Hebräer-Gemeinde. — 22. Feiert der hiesige Radsahrer-Verein seinen 13. Stiftungstag. — 23. † Staatsrath Otto v. Stahl. — 24. Einführung der St. Petersburger Zeit in der Realschule. — 27. Viederabend Anna und Eugen Hilbach. — 30. Populäres symphonisches Concert im neuen Ausstellungs-Gebäude an der Fellinschen Straße unter Leitung des Herrn A. Sprengk-Läte.

Alle im Laufe des Jahres stattgehabten Adreßveränderungen und sonstige Verbesserungen in diesem Kalender, sowie Wünsche um Aufnahme in die Abteilung „Handel, Handwerk und Gewerbe“, werden bereitwilligst entgegengenommen bis Ende September in

H. Laakmann's Buchdruckerei.

des Sommer-Theaters des H.-V.

I. Reihe.

I. Reihe.

1

1—

9-1

1

Proscenium - Logo
unten.

Proscenium-Logen
tanten.

Proscenium-Loge
oben.

Proscenium - Loge
oben.

1.
Logo A

II. Logo A

III.
Loge AIV
Logo I

B	V. Loge
---	------------

VI	Log
B	

L, B	V Log
---------	----------

Le

1. Platz

arquet.

arquet.

arquet.

Loge A

II
Loge A

III.
Loge A

IV.
Page B

V	B	I
88		

71.	$\frac{B}{g}$	L
-----	---------------	-----

V	L.O.
R	

B

R o o t s

Balcon.

1

17—

3-

1

2

28

29-

2

3

64-

52-

3

Sitzplätze im Saale der „Bürgermuseum.“

Bühne

16—12	1	11—8 —	1	— 7—5 —	1	4—1 —
17—21	2	22—26	2	27—31	2	32—36
56—52	3	51—47	3	46—42	3	41—37
57—61	4	62—66	4	67—71	4	72—76
81—77	5	Durchgang		Durchgang		Eingang
82—86	6	87—91	6	92—96	6	97—100 —
120—116	7	115—111	7	110—106	7	105—101
121—125	8	126—130	8	131—135	8	136—140
160—156	9	155—151	9	150—146	9	145—141
161—165	10	166—170	10	171—175	10	176—180
196—192	11	191—189 —	11	— 188—186	11	185—181
197—201	12	202—206	12	207—211	12	212—216
236—232	13	231—227	13	226—222	13	221—217
237—241	14	Durchgang		Durchgang		Eingang
261—257	15	256—252	15	251—247	15	246—242
262—266	16	267—271	16	272—276	16	277—281
301—297	17	296—292	17	291—287	17	286—282
302—306	18	307—311	18	312—316	18	317—321
341—337	19	336—332	19	331—327	19	326—322
342—346	20	347—351	20	352—356	20	357—361
381—377	21	376—372	21	371—367	21	366—362
382—386	22	387—391	22	392—396	22	397—401
421—417	23	416—424	23	411—407	23	406—402
422—426	24	Durchgang		Durchgang		Eingang
445—441	25	440—436	25	435—431	25	430—427—
446—450	26	451—455	26	456—460	26	461—465
485—481	27	480—476	27	475—471	27	470—466
486—490	28	491—495	28	496—500	28	501—505
525—521	29	520—516	29	515—511	29	510—506
526—530	30	531—535	30	536—540	30	541—545

Gallerie 50 Plätze.

Eingang

Stadttelephon - Abonnenten.

Telephon-
Nummer.

51. Ausstellungsplatz, (Petersb. Str.)
39. Bahnhof, Stationschef.
7. Bank, Surjewer.
36. Bank, Pleskauer.
20. Besuoffow, P. N., Handlung.
44. Besuoffow, N., Mariehoffstr. 21.
49. Besuoffow, Frau, Rigastr. 117.
50. Besuoffow, (Petroleum - Nieder-
lage).
22. Bokornew, P.
43. Broecker, A. v., Rechtsanwalt.
24. Brock, Gebr.
56. Bellevue, Hotel, Rathhaus-Str.
53. Bürgermuffe.
9. Commerzclub.
8. Credit-Societät, Adelige Güter.
55. Commissionssbur., Plesk. Str. 4.
25. Daugull, J.
57. Dehio, Professor.
37. Faure, J. G.
11. Faure, Dr. J., Klinik.
52. Feuerwehr, Spritzenhaus.
23. Frederking, Carl.
47. Gasanstalt.
3. Gas-Wächterhaus
9. Gilde, Große.
45. Grohs, Elmar.
35. Handwerkerverein.
33. Hefefabrik.
28. Hospital, Stadt.
29. Hospital, Abtheil., Allee-str. 85.
6. Hypothekenverein, livl. Stadt.
7. Surjewer Bank.
14. Kieferigky, S. v.

Telephon-
Nummer.

61. Kirchhof, alter
21. Koch, J. C.
26. Krepost-Abteilung.
60. Krüger, J. G.
27. Laafmann.
54. Landesculturbureau.
18. Lieben, S., Rechtsanwalt.
34. Lipping, C., Kaufmann.
10. Mattiesen, C.
42. Meyer, Dr. J.
30. Deconomische Societät.
38. Ottho, Fr., Secr.
96. Baldrock, Dr. A.
36. Pleskauer Bank.
4. Polizeimeister, Privatwohnung.
12. Polizei-Verwaltung, Stadt.
15. " Bristav II. Statt. Kanzlei.
16. " " III. " "
33. Post, J. (Hefefabrik).
59. Post-Kontor.
98. Post- und Telegraphenchef.
95. Poststation, (Pferde).
41. Ressource.
19. Riif, Georg.
52. Spritzenhaus.
5. Stadttamt.
48. Ströhmberg, Dr., Chr.
17. Sudakow, N., Rechtsanwalt.
40. Telegraphen-Kontor.
58. Telephon-Chef.
32. Tivoli, Actiengesellschaft.
1. Universität.
13. Boege v. Mauteuffel, Prof.

Ed. Zehder, Riga,

Lager
landwirtschaftl. Maschinen.



Carlstrasse № 11,
gegenüber dem Tuckum - Mitauer
Bahnhof.

empfiehlt

Pfuge jeder Art, Eggen, Saatdecker, Säemaschinen, Mähmaschinen, Pferderechen, **Dreschmaschinen** für Hand- & Göpelbetrieb, Getreide-Reinigungsmaschinen, **Häckselmaschinen**, Haferquetscher, Ruten-schneider, Heuwende-Maschinen, **Kartoffelheber**, Heupressen, **Milch-Separatore** etc. etc.

Locomobilen u. Dampfdreschmaschinen

neuester Construction, von Richard Garret & Sons lim. —
Leiston (England).



Brief-Adresse:
Ed. Zehder, Riga.



Telegramm-Adresse:
Zehder, Riga.



Die Samenhandlung

Fr. Lassmann

Riga, Alexander-Boulevard Nr. 1,

empfiehlt stets frische und echte

Blumen-, Gemüse-

und diverse

ökonomische Samen.

1^a Grassamen-Mischungen

für

Rasenplätze und Heuschläge.

Preis-Courante

☞ *postfrei und unberechnet.* ☞





— Gegründet 1868. —

Georg Riik,

— *Jurjew (Dorpat) und Walk* —

empfehlen einer geneigten Beachtung ihr beständiges Lager
von diversen **Getreidearten** zur Saat u. zum Consum;

Grassaaten ;

Kunstdüngemitteln ;

Kraftfuttermitteln ;

**Erzeugnissen eigener Mühle und
Brodfabrik** wie : Roggen-, Weizen-,
Gersten-, Hafer-Mehl, Graupen, Malz, Grütze,
etc., sowie Fein- und Grobbrot ;

Pflügen, Eggen, Henreehen etc.
der Ostdeutschen Maschinenfabrik vorm.
Rud. Wermke, Heiligenbeil ;

**Locomobilen, Dreschmaschinen,
Elevatoren** etc. der Firma Marschall,
Sons & Co., Gainsborough ;

Grasmähern, Getreideerntern etc.
der Firma Aultman, Miller & Co. Ohio
(„Buckeye“) ;

„Western“ Schleifmaschinen ;

Waschpulver „Lessive Phönix“
der Firma J. Picot, Paris.



Firma

A. Holsting,

Grosser Markt Nr. 16.

Inhaber W. Inselberg.

Wein-, Colonialwaaren-,
DELIKATESSEN- &
Naschwerk-Handlung.

In- und ausländische
Champagner, Weine und Liqueure.

Alleinverkauf

russischer Weine

in bekannter, hervorragender Güte von
Gebrüder Stahl, St. Petersburg.

Gebr. Brock,

Grosser Markt Nr. 11,

empfehlen in grosser Auswahl sämtl. Galanterie-
u. Kurzwaaren, Lampen, Alfenide bestversilberte
Metall - Essbestecke, Brotkörbe, Zuckervasen etc.,
Fayence Tischservice, weiss und farbig, Kaffee- und
Thee-Service, sämtliche Glaswaaren, Spielwaaren,
Nähmaschinen, Reitutensilien, Gewehre, Büch-
sen, Revolver nebst allem Zubehör, Musikinstru-
mente nebst Zubehör, eiserne Betten, Wasch-
tische. Tierärztliche Instrumente der Firma
H. Hauptner - Berlin.

AGENTUR

der II. russ. Feuerassecuranz-Compagnie
von 1835.



G. Peterson,

Bau- & Kunstschlosserei,



Turjew, Neumarkt-Strasse Nr. 5,

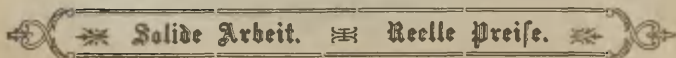
empfiehlt sich zur Herstellung aller in sein Fach
schlagenden Arbeiten.

Gas- & Wasserleitungs-Anlagen.

Sorgfältigste Ausführung von Reparaturen.

Allerhöchst concessioniertes Geschäft für

Waagen und Gewichte.



Wein-, Colonialwaaron- &
Delikatessen-Handlung
VON
Carl Frederking

 **Alexander-Strasse Nr. 2.** 

empfiehlt sein reichhaltiges Lager von
Delikatessen, Früchten, Naschwerk
u. s. w.

Vertreter für die Ostseeprovinzen der
Champagner-Marke
Charles Heidsieck in Reims,
Grand Vin Médaillé
Cachet Imperial sec.

Zu haben in allen grösseren Weinhandlungen
Jurjews.

Depôt von **Otto Schwarz-Riga.**
Grösste Auswahl in russischen und französischen
Champagnern u. Liqueuren.

Depôt von **F. F. Junker, St. Petersburg.**

Weisse u. rote russische Naturweine

in grosser Auswahl von 45 Kop. per Flasche an.



Erste Preise, grosse silberne Medaillen.



Möbel- und Sarg-Fabrik

VON

J. Kusik,

Jurjew, Rigasche Strasse Nr. 32,

empfiehl sein wohlassortiertes Lager eigenen Fabrikats
in verschiedenen

Möbeln, Spiegeln u. gebogenen Wiener-Sitzmöbeln

nach der neuesten Stylart.

Besonderer Hervorhebung bedürfen die **Automaten-Tische**, die anerkannt dauerhaftesten und praktischsten **Speisetische** der Neuzeit, an welchen die Hilfsfüsse und Auszugsplatten ganz selbstthätig funktionieren. — Ebenfalls hervorzuheben sind auch die stellbaren **Automaten-Schlafsofas** nach der neuesten Construction, bei denen die Handhabung und Construction eine empfehlenswerte und vorzügliche ist, da das Umstellen von Sopha in Bett u. umgekehrt ausserordentlich leicht von statten geht und eine äusserst bequeme Lagerstätte bietet.



Metall-Särge



mit und ohne durchsichtige Spiegelglasplatten, wie auch **Holz-Särge** der verschiedensten Gattungen, von den einfachsten bis zu den elegantesten. Auch auf telegraphische und briefliche Bestellung werden die Särge zum gewünschten Ort, gegen Nachnahme oder spätere Zahlung prompt zugestellt; bei Angabe der Länge derselben, etwa des Preises und des Materials (Metall, Eichen, Eschen und Tannen), des Überzugstoffes, der Farbe, ob mit vergoldeten oder versilberten Beschlägen oder ohne dieselben, ob mit oder ohne Metalleinsatz.

NB. Alle obengenannten Särge werden gut und zu soliden Preisen geliefert. Dasselbst stehen Katafalk und Kandelaber zur Verfügung.

Telegramm-Adresse: **Knsik, Jurjew.**



EHRENGESCHENKE
SE. MAJ. d. KAIS. FRANZ JOSEF I. v. ÖSTERREICH
1892 1893

☉ Gegründet 1856.

Ehre-geschenk

Se. Majestät d.
kaisers Nikolai
Alexandrowitsch
1897.

Jurjew 1898 goldene Medaille.

Riga 1901 goldene Medaille.

Photographisches Atelier

von

E. Schulz,

Jurjew, Garten-Strasse Nr. 3.

Riga, Nikolai-Strasse Nr. 3. — Libau, Korn-Strasse Nr. 42.

Grosse silberne



I. Preis.



Medaille 1893.



Grosse silb. Medaille.

**Fabrik für Marmor-, Granit- & Metall-Waaren,
Messing- u. Eisengiesserei
von
Carl Jul. Lesta.**

Fabrik und Niederlage Marien-Strasse № 21 23.

Jurjew (Dorpat).

➤ *Ausgestattet mit den neuesten Maschinen.* ➤



Fabrikation

von Grabdenkmälern in allen Steinarten.
Granit- und Marmor-Graviatur aller Art
Schriften in jeglichem Metall und Gestein.

Reichhaltiges Lager

von Denkmälern, Metallkränzen, Gar-
teumöbeln und Waschoiletten.

✱ **Specialität:** ✱

Gusseiserne **Grabkreuze** in 220 Mustern
und Grössen, gestrichen, vergoldet, alle
Grössen mit gegossenen Schriften.

Platten, schmiedeeiserne **Grabgitter** und
Kreuze in bekannten und neuen Mustern.

Empfehle ferner meine neuëingerichtete

— Eisengiesserei —

den Industriellen u. gewerblichen Etablissements.

R. Tergan,

vorm. F. Kraft,

Jurjew, Kühn-Str. Nr. 6.

Manufactur- & Lein-Waaren-Handlung.

empfiehlt in grosser Auswahl:

wollene und baumwollene Kleiderstoffe, Nouveautés, Seidenzeuge, Peluche, Sammet und seidene Besatzstoffe, Damentuche u. Flanelle in allen Farben. Cheviots, Pelzbezugstoffe u. Schülertuche. Grosses Lager in Weisswaaren, in- u. ausländische Schweizer Tüll-Gardinen und Lambrequins. Brautschleier-Tüll, grosse Umlegetücher; wollene und baumwollene Tricots, Normal-Leib- und Unterwäsche, wollene Peluche- und Piqué-Bettdecken, Jute-, Peluche-, wollene und Lein-Tischdecken; grosses Lager in Peluche- und Jute-Sopha- und Bett-Teppichen etc., etc., etc.

N. SÜLK, Sarg-Niederlage,

Rathaus-Strasse Nr. 5

Grosses Lager

von

Eichen-Särgen

zu ermässigten
Preisen.

Zinkeinlagen

werden billig berechnet.



Grosses Lager

von

Eschen-Särgen

zu ermässigten
Preisen.

Zinkeinlagen

werden billig berechnet.

empfiehlt ein wohlassortiertes Lager von **Särgen** in elegantester Ausstattung zu ermässigten Preisen. **Leichtentücher, Schuhe, Strümpfe, Trauerblumen** und **Grabkränze** halte stets auf Lager.

NB. **Katafalk** und **Ständer** mit feinem Tuchbezug, sowie **Kandelaber** stehen mietweise zur Verfügung.

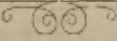


JOH. ANDERSON

Turjew, Hôtel „Bellevue“

Weinhandlung & Liqueurfabrik

engros – en détail.



Nur reine Naturweine

in directen Bezügen von **Krimmer** und **Kaukasischen**
Weinbergbesitzern u. ersten ausländ. Exportfirmen.

 Die Kellereien u. Lagerräume können
jederzeit besichtigt werden.

Liqueurs, süsse Schnäpse sts.

eigener Fabrication laut von der Verwaltung des Krons-
Branntweinverkaufes bestätigtem Preis-Courant.

Specialität:

„НЪЖИИСКАЯ РЯБИНА.“

Stockmannshofer Pomeranzen,

Kümmel, Pflaumen Nr. 00

und

 **COGNAC** 

in den verschiedensten Preislagen in hochfeiner Qualität.

Ferner ausländische 

Liqueure und Champagner.

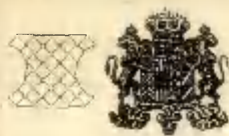
COGNAC unter Zollbanderole von 2 Rbl. die
Flasche bis zu den theuersten Sorten.

Sofort und prompte Bedienung. ♦♦ Zustellung ins Haus und auf den Bahnhof.

Verpackung gratis.

* Bei grösseren Entnahmen Rabatt. *





Товарищество Чайной Торговли
Придворных поставщиковъ

„ВАСИЛІИ ПЕРЛОВЪ СЪ СЫНОВЬЯМИ“.

Фирма существуетъ съ 1787 года.

ПРЕИВЪ - КУРАНТЪ на ЧАЙ.

№	Р. К.	№	Т. К.
1	Полутурный Санскийский . . . 1 40	8	Цвѣт. Фамил. лужайшій . . . 3
2	" Фамилійный . . . 1 60	9	" Лясинъ . . . 4
3	" Красенскій 1 80	10	" " высокій . . . 5
4	Полтур. Фам. Хуны . . . 2 -	11	Зеленый . . . 6
5	Черный Лясинъ . . . 2 20	12	" . . . 7
6	" . . . лучш. . . 2 40	13	Желтый . . . 8
7	Лясинъ Сефояковъ выс. . . 2 60	14	" . . . 9

Чай плиточный — по существующимъ цѣнамъ.

Чай въ металлич. коробк. съ двойными крышками:

Вансуинно 1 и $\frac{1}{2}$ ф. . . 1 р. 60 к. Сияшенху 1, $\frac{1}{2}$ и $\frac{1}{4}$ ф. 2 р. 20 к.

Юнмюй 1, $1\frac{1}{2}$ и $1\frac{1}{4}$ ф. 2 — „ Лянсинь 1 и $1\frac{1}{2}$ ф. . . , 2 „ 50 „
„ ВЫСОКИЙ $1\frac{1}{2}$ ф. . 3 „ — „

Чай въ стеклянныхъ чайницахъ 1 и 1/2 ф. 2 р. 20 к.

Пересылку чая по почтѣ въ предѣлахъ Европейской
Россіи мы принимаемъ на свой счетъ.

Чаи развиваются въ Москвѣ на 1 ф., $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{8}$, $\frac{1}{16}$
и $\frac{1}{32}$ ф., подъ личнымъ наблюдениемъ.

Сахаръ рафинадъ, сахарный песокъ, кофе и свѣчи Невск.
Стеарин. Товарищ. по существующимъ цѣнамъ.

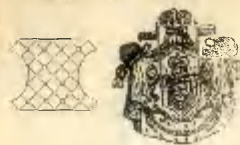
Собственные магазины находятся:

Въ Ю р ъ е в ѣ , В о л ь ш о й р ы н о к ѣ № 14.

из Москвы, С.-Петербурга, Варшавы, Киева, Харькова, Куйбыша, Одессы, Нижнего-Новгорода, Тифлиса, Риги, Орла, Саратов, Воронеж, Таганрога, Вильнюса, Новочеркасска, Кременчуга, Бялостока, Елабуги, Владикавказ, Двинска, Тамбова, Искова, Острова, Минска, Витебска, Либавы, Ревеля, Ростова на Дону, Казани, Симбирска, Самары, Гомеля, Копно, Астрахани, Царицына, Екатеринодара, Лодзи, Оренбурга, Тулы, Екатеринослава, Уральска, Старой-Руссы, Перхова, Пензы, Чернигова, Нахичевана на Дону, Козлова, Твери, Симферополя, Рыбинска, Сухова, Ровно, Вязьмы, Сормова, Гельсингфорса, Нижегородской и Урюпинских ярмарок. ВПН, БЕРЛИНГ и ЦАРИЖ

Правленіе Товарищества, главный складъ и развѣска.

↔ в МОСКВУ, на 1-й Мятцанской улице, допл. Перловых, ↔



Theehandel-Gesellschaft
der Hoflieferanten

„Wassili Perlow & Söhne“.

Gegründet 1787.

PREIS-COURANT für THEE.

N.	Polutorny	Sansinski	R. K.	№	Themen-Familien, bester	R. K.
1	"	Familien	1 80	4	" Länslin	4
2	"	Krasnenky	1 85	11	" höchst. S. 5	4
3	"	Fam Chunmy	2	11	Grüner Thee	4
4	schwarzer	Länslin	2 20	12	"	6
5	dito	höhere Sorte	2 40	13	Gelber Thee	4
6	Länslin	Seofaiun höchst.	2 60	14	"	6

Pressthee — zu Marktpreisen

Thee in Metalldosen mit doppeltem Deckel:

	R. K.	Sinschenchu 1.	1 2 u. 1/4	2 20
Wansuntscho 1 u. 1/2	1 60	Länsin 1 u. 1/2	2 50	
Junmojui 1, 1/2 u. 1/4	2 —	höhere Sorte	3 —	

Thee in gläsernen Theedosen 1 u. ¹/₂ Pfd. 2 Rbl. 20 Kop.

Vollverstandt im Innern Rußland für unsere Bedrängung.

Der Thee wird in Moskau zu 1, $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{8}$, $\frac{1}{16}$ u. $\frac{1}{32}$ Pfd.
unter eigener Controle verwogen.

**Niederlage von Raffinade, Sandzucker, Kaffee und Lichte
der Newski-Stearinmanufactur zu Marktpreisen.**

Niederlagen befinden sich:

in J u r i e w, Gr. Markt Nr. 14.

Moskau, St. Petersburg, Warschau, Kiew, Charkow, Kursk, Odessa, Nisch-Nowgorod, Tiflis, Riga, Orel, Saratow, Woronesch, Taganrog, Wilna, Nowotscherkask, Kremenetschug, Belostok, Elisabethgrad, Wladikawkas, Dwinsk, Tambow, Pskow, Ostrow, Minsk, Witebsk, Libau, Revel, Rostow a. D., Kasan, Simbirsk, Samara, Homel, Kowno, Astrachan, Zarizyn, Ekaterinodar, Lodz, Orenburg, Tula, Ekaterinoslaw, Uraisk, Staraja Russa, Porchowo, Pensa, Tschernigow, Nadschewan a. D., Koslow, Twer, Simferopol, Rybinsk, Sumach, Rowno, Wiborg, Sormowo, Helsingfors, auf der Nisch-Nowgorodschen u. Urpinkischen Messe, in Wien, Berlin u. Paris.

Verwaltung der Gesellschaft, Haupt-Niederlage
und Wägung:

Moskau, I. Meschtschanskaja, Haus Perlow.



1898



1898.

Pianoforte-Fabrik,

Jurjew (Dorpat), Mönchstrasse 9.



Empfehle unter Garantie meine

Flügel u. Pianinos

*neuester Konstruktion, mit schönem,
vollen Ton.*

Gewähre auch ev. günstige Zahlungsbedingungen.

Hochachtungsvoll

M. A. Oss.

Möbel- und Sargwerkstatt

VON

CARL RAMMAT

Turjew, Schloss-Strasse Nr. 4.



Übernahme von Bestellungen

auf verschiedene, nach neuesten ausländischen (Berliner) Mustern ausgeführte Speise-, Schlafzimmer-, Cabinet-, Boudoir- und Saaleinrichtungen, sowie jeder Art Polster- u. Decorationsarbeiten.

Empfehle ausserdem zu billigsten Preisen elegante Saalgarnituren, bequeme Couchetten, Automatensofas und verschiedene Stühle, sowie das Aufpolstern und Überziehen von Sitzmöbeln.

Bestellungen werden jederzeit, auch brieflich und telegraphisch angenommen und in kürzester Zeit prompt und billigst ausgeführt.

Grosser Vorrat von



Holz-
särgen

einfacher und elegantester Ausführung.

Carl Rammat

Möbel- & Sargwerkstatt, Turjew, Schloss-Str. № 4.

C. Günther,

vorm. *Martin Böckler,*

Jurjew, Kaufhof Nr. 26.

Specialgeschäft für

Anilin- & Malerfarben.

★ ★ ★ *Firnisse, Öle,*
Lacke, Leim etc. ★ ★

EDUARD



KIWASTIK.

Uhren-

Handlung

und Reparatur-Werkstatt,

gegründet 1880 in der Rathaus-Strasse, befindet sich
seit 1897 ohne Filiale in der

Promenaden-Strasse Nr. 11,

vis-à-vis der Juergenson & Schabak'schen Apotheke.

Grosses Lager von

Wand-, Tisch- und Taschen-Uhren

sowie Uhrketten, Schlüsseln und Berloques.

— *Musikwerke und Fahrräder.* —

Übernahme aller in das Uhrmacherfach schlagende
Arbeiten bei Zusicherung gewissenhafter Ausführung
und massiger Preisnotierung.

Die Klempner- u. Schleseer-Werkstatt

von

H. KUUS,

Jurjew, Lodjen-Strasse Nr. 4.

liefert alle ins Fach gehörende Arbeiten aus vorzüglichem Material, übernimmt die Anfertigung von **Sterilisatoren, Kochapparaten, Trommeln** u. s. w. für Aerzte aus vernickeltem Messing- u. Nickelblech, **Badeeinrichtungen, Wasserleitungen, Haus- u. Küchengeräten**, sowie **Decken u. Streichen der Dächer, Blitzableiteranlagen, Metall-, Druck- u. Aussägearbeiten**, sowie **Vernickelungen** werden sauber geliefert. Lieferung sämtlicher Arbeiten aus Stahl, Eisen, Blech, Messing, Kupfer, Nickel, Zinn, Blei u. s. w.

Sämtliche Reparaturen zu mässigen Preisen.

K. Stahlberg,

Hut-, Mützen- und Damenhutgeschäft.

Jurjew, Neumarkt-Str. Nr. 7.

Gegründet im Jahre 1862.

Lager von Herren-Filzhüten, Fell- und Stoffmützen, sowie Uniformmützen für alle Ressorts, Gurten und Abzeichen, Cylindern und Claques.

Stets Neuheiten

in Damen-, Stroh-, Filz-, Sammt-, Spitzen Hüten, sowie in Mützen, Muffs und Kragen in allen Fellgattungen und Imitationen.



Baschliks, Jagdkapuzen, Fellschuhe, Handschuh, Regen- und Sonnenschirme zu Fabrikpreisen, wollene Tücher, Schleier, Cravattes etc., etc., etc.

Trauerhüte und Schleier stets vorrätig.

M. Paul,

Ecke der Schloss- und Johannis-Strasse,

*** Colonialwaaren & ***

— Weinhandlung. *

Wein-Depôt von Louis Lundmann & Co., Riga.

Confutaren und Delicatessen.

Krystall-, Fayence- und Porzellanwaaren.

Cigarren, Papyros, Rauch- und Schnupftabak.

— Buchbinderpappen. —

Feine u. einfache Fayence- u. Krystallsachen werden zu billigen Preisen zu jeglicher Begebenheit vermietet.

Kaffé-Brennerei.

Alle Sorten Kaffé stets frisch gebrannt in Bohnen wie gemahlen, reine gute Cichorie.



Bronce.



Silber.

A. Hofrichter,

*Kupferschmiede, Messinggiesserei
u. Apparatenbau-Anstalt,*

Fischer - Strasse Nr. 49,

empfiehl sich zur Anfertigung von Apparaten für Brennereien, Brauereien, Sprit-Anlagen, chem. Fabriken u. Mineralwasser-Anstalten, sowie zu Reparaturen aller in sein Fach schlagenden Arbeiten bei solider Ausführung und billigsten Preisen.

Tuchhandlung
nebst Anfertigung von
Herrn-Garderoben
A. Oberleitner,
Kühn-Strasse Nr. 4.

Agentur der St. Petersburger
Versicherungs-Gesellschaft
gegr. 1858.

Grund- u. Reservekapital über 14,000,000 Rbl.



F. Hampf-Jurjew.

Rigasche Str. № 3, im eigenen Hause.

Vorrat und Anfertigung jeder Art
Schuhwaaren eigener Arbeit
 wie auch **Ballarbeiten.**

Solide Arbeit. + + + *Reelle Bedienung.*

Gummigaloshen

der russisch-amerikanischen Gummifabrik.

G. Eller,

➤ **Grosser Markt Nr. 15,** ➤

empfehl't sein grosses Lager sämtlicher

Spielwaaren und ➤

❧ *Beschäftigungsspiele,*

aller Art,

Schreibmaterialien, Galanteriewaaren,

*Kinderwagen. * Tapeten*

in hübschen und modernen Mustern.

P. Leppik,

Grosses Strick-Geschäft

und

Lager von Strickarbeiten.

❧ *Jurjew, Neumarkt-Str. Nr. 3* ❧

übernimmt die Anfertigung aller Art Herren u. Damen-Strickarbeiten, als wie Jagd-jacken, Beinkleider, Hemden, Röcke, Unterröcke, Strümpfe, Socken, Mützen etc. aus Baumwolle, Twist, Zwirn und aus der grössten Buden- und Hauswolle.

❧ Alle Arbeiten werden schnell u. gut, sowie zu den billigsten Preisen ausgeführt.

Gesellschaft von Landwirthen
„Selbsthilfe“,

Riga, Wallstrasse № 2,

==== **Grosses Lager** =====

von

landwirtschaftl. Maschinen:

Locomobilen und Dreschmaschinen
von Heinrich Lanz, Mannheim.

Pflüge, Säemaschinen u. Schrotmühlen
von H. F. Eckert, Act.-Ges., Berlin.

Gras-, Getreidemäher u. Garbenbinder
der „Milwaukee“-Fabrik.

Federeggen, Scheibeneggen u. Pferde-
rechen aus den ersten amerik. Fabriken.

=====
Düngemittel.
=====

Special-Abteilung für Einrichtung von
completen

Radiator-Meiereien.
=====

Lieferung von sämmtlichen

Meierei-Maschinen.
=====

Vertretung u. Lager in Jurjew

bei Herrn

Elm. Grohs,

Rigasche-Strasse Nr. 129.

Bitte machen Sie ihre Bestellungen hier am Orte, Rathaus-Strasse № 18—20.

Hier am Orte bekommen Sie es ebenso gut und viel billiger, Rathaus-Str. № 18—20.

Die neue Rigasche Dampffärberei u. chem. Waschanstalt

von

E. BERNSTEIN,

Jurjew, Rathaus-Str. № 18—20.

Specialität:

Walken, Färben, Pressen, Decatieren,
chemisch Waschen u. Flecken reinigen.

Leistungsfähigkeit: bis 3000 Ellen täglich.

Preise:

Walken, Färben u. Pressen	10 Kop. pro Elle
Färben u. Pressen (ungewalkt. Stoffe) 8	" " "
Walken u. Pressen (reinwolln. Stoffe) 4	" " "
Rahmen u. Pressen (gewalkt. Stoffe) 3	" " "
Pressen allein (ungewalkter Stoffe) . . 2	" " "
Decatieren bis 100 Arschin à	1 ¹ / ₂ " " "
Für jede weitere Arschin à	1 " " "

Das chemische Waschen wird, da die geld- und zeitraubende Annahme und Sendung der Sachen nach Riga und zurück wegfällt, nötigenfalls in 24 Stunden und zwar um 25 bis 50⁰/₀ billiger als nach Riga geschickt, hier am Orte ausgeführt.

Da meine Fabrik mit den besten und neuesten, aus dem Auslande bezogenen Maschinen und Apparaten ausgestattet und mit vorzüglicher Sachkenntnis geleitet wird, daher bin ich im Stande nicht nur schneller und billiger, sondern auch bedeutend besser als die Concurrenz auszuführen.

Um geneigten Zuspruch bittet, hochachtungsvoll

E. BERNSTEIN, Dampffärbereibesitzer.

Jurjew, Rathaus-Str. № 18—20.

Bitte auf die Adresse zu achten!

Goldene Medaille Reval 1896.

Goldene Medaille Jurjew 1898.



Nizza 1899.

Photographie-Albuns in grösster Auswahl
eigenen Fabrikats.

Carl Unger's Buchbinderei, Liniiranstalt u. Contobücherfabrik,

eingerrichtet mit allen Maschinen neuester Construction,
Jurjew, Johannis-Strasse Nr. 8,

liefert einfache wie auch hochelegante Einbände in
modernster Ausstattung. Corporations-, Jubiläums-
u. Amateur-Albuns, Documenten- u. Adressmappen
in feinsten Ausführung. Einrahmung von Bildern
jeglicher Art. — Grösstes Lager von Schreib-, Zeichen,
und Galanteriewaaren sowie Schulheften u. Conto-
büchern eigener Fabrikation.

Correspondence-Karten und Briefbogen mit Ansichten der Stadt.
Wiederverkäufern gewähre hohen Rabatt.

Die neue Auflage der deutschen Gesangbücher
in starkem Einbände von 1,25 Kop. an.



Silb. Med. 1898.

F. Wiedemann,



Silb. Med. 1898.

Zimmer - Dekorationsmaler,

Jurjew, Johannis-Strasse Nr. 23,

empfehlte sich zur Anfertigung sämtlicher

Malerarbeiten

für Stadt und Land.

Für gute, dauerhafte Arbeit garantiere.

W. Gienlein,

Jurjew, Altstrasse Nr. 17.

Grösstes und feinstes Putz- und Modemagazin am Platze.

Zu jeder Saison:

Neuheiten in Damen-Hüten, Coiffüren,
wie in sonstigen Putzartikeln.

Ball-Blumen und Federn.

Grosses Lager

in Garniturstoffen, Bändern, Spitzen,
Spitzentüchern, Straussfedern, Schleiern
etc. etc.

Alte Hüte werden modernisiert.

Bedienung prompt und streng reell.

☞ Preise billig aber fest. ☞

4 gold. Med.
7 erste Preise

Die Firma besteht
seit 1875.



Telephon
924.

J. Nicklas,

Telephon
924.

Büchschmiedemeister,

Riga,

Marstall-Str. 18.

Riga,

empfiehlt:

Jagdwaffen, Revolver, Pistolen und Munition.

Neubestellungen, Reparaturen schnell und billig.

Sendet **Preiscourante** gratis und franko.



JOH. ESCHSCHOLTZ,



Gold- & Silber-Arbeiter,

empfiehlt seine grosse Auswahl
von geschmackvollen und soliden Gold- und Silber-
Gegenständen — auch gut eingerichtete Werkstube
für jegliche Gold-, Silber- und Graveur-Arbeiten,
sowie Vergoldungen und Versilberungen.

Prägungen werden sauber und geschmack-
voll ausgeführt, wie Wappen, Medaillen, Monogramme,
Livreknöpfe, Contremarken etc. — Massenfabrication
und auch stückweise in allen Metallen.

Neumarkt-Str. 10, vis-à-vis d. Bürgermusse.

E. Retsch,

Kurz- und Modewaaren-Handlung.

Jurjew, Grosser Markt Nr. 14.

Grosses Lager;

in Kleidergarnituren jeglicher Art, Garniturstoffen, seid.
Bändern, Spitzen, Spitzentüchern, Orenburger Tüchern,
Schleiern, Handschuhen, Strümpfen, En-tout-cas.

Spécialité de Corsets.

Herren-Plätt- und Nachtwäsche, Kragen, Manischken
u. Manschetten, wollene Leibwäsche und Tragbänder.

Nouveauté de Cravats.

Papierwäsche von Mey & Edlich, Regenschirme etc.
Strickwolle, Zephyrwolle und Strickbaumwolle.

St. Petersburger-Magazin,

Grosser Markt Nr. 8.

Empfehlen dem geehrten Publikum unser reichhaltiges
Lager in

Tuch-, Lein- und Manufacturwaaren

mit einer speciellen Abteilung für

Herren- & Damen-Confection.

Bestellungen werden sauber und gutliegend nach der neuesten Façon ausgeführt.

R. Fischmann & Co.

Grosse silberne Medaille vom Livländischen Verein.



C. Näck,

vormals J. P. Bahrs,



Kürschnermeister in Jurjew.

Neumarkt-Str. Nr. 24, Hans Bahrs,

empfiehl dem geehrten Publikum seinen Vorrat von

Pelze
und
Pelzsachen
werden zum
Sommer zur
Conservierung
angenommen.

*Herren- & * * **
** Damen-Pelzen*

sowie

Muffen, Kragen & Mützen.

Alle in sein Fach gehörende Arbeiten werden prompt ausgeführt.

Ernst Hefftler

Jurjew, Promenaden-Str. Nr. 7.

Wein-, Colonial- u. Delikatessen-Handlung.

in- und ausländische

*** Schnäpse und Liqueure. ***

Tabak, Cigarren und Papiros.

Gummiwaaren

für technische u. chirurgische Zwecke, Hanfschläuche,
Thermometer, Alcoholometer, Saccharometer, Wasser-
standsgläser, Pergamentpapier etc.

Vertretung und Lager

der Korkenfabrik Gebr. Auster, Pernau.

Speditions- und Commissions-Geschäft.

Die UHRENHANDLUNGEN u. REPARATUR-WERKSTÄTTEN von Gebr. Michell,



Jurjew, Grosser-Markt 8,
Wesenberg, Lange - Strasse 16,
Reval, Lehm-Strasse,

empfehlen ihr reichhaltiges Lager in
Taschenuhren, Regulatoren,
Tisch-, Reise-, Wand- u. Weck-
uhren d. renommiertesten Fabriken.

Ferner grosses Lager in
Ketten jeder Gattung, als goldene
Herren- und Damen-Ketten,
wie auch Gold-Doublé-, Silber-
Talmi- und echte Nickel-Ketten.

Reparaturen, sowie alle Neu-
arbeiten werden sorgfältig unter
Garantie ausgeführt.

Die Kachel- und Thonwaaren-Fabrik

von



FRIEDR. PETSCH,



2. Jurjew, Fischmarkt Nr. 7,

liefert: geschliffene, glasierte und unglasierte

—>>> **Ofenkacheln,** <<<—

Kamine, runde Öfen, Terracotta-Aufsätze, Medaillons, Badewannen, Beeteinfassungen, Tischplatten, Blumen, Ampeln und Vasen in verschiedenen Formen etc.

*Übernimmt das Setzen jeder Art Öfen
und die Reparatur derselben.*

Maschinenbetrieb und Glasur-Fabrikation.

Gold- und Silberwaaren-Lager

von



Carl Krug,



Promenaden-Str. Nr. 9, Jurjew,

empfiehlt

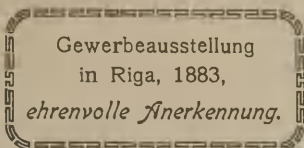
ganze *Ausssteuer* ★ ★ ★
in Silber und Melchior.

Bestellungen und Reparaturen werden schnell
und sauber ausgeführt.

Jurjew 1898

goldene Medaille.

Gewerbe-Ausst. in Jurjew 1898, Ehrenpreis d. St. Riga als höchster Preis.



I. Preis, gold. Med. 1886.

Goldene Med. 1898.

II. Preis, silb. Med. 1876. II. Preis silb. Med. 1881. Grosse silb. Med. 1895.

E. Fischer, Wagenbauerei.

Inhaber Johannes Fischer, Jurjew, Petersburger Str. 12—16,

empfiehlt sich zur Anfertigung von

Sommer- u. Winterrequisiten

nach modernsten Mustern, sowie zu allen in der

Stellmacherei, Schmiede, Sattlerei u. Lackiererei

vorkommenden Arbeiten und Reparaturen,

Bestes Material und reelle Bedienung zusichernd.

Bierbrauerei „Gambrinus“

Jurjew, Embach-Str. 14,

im I. Stadtteile,

Besitzer **Hermann Oelschlägel,**

empfiehlt dem hochgeehrten Publicum seine Bierfabrikate
vorzügl. Qualität:

Bayrisches Lagerbier (hell),

Pilsener Lagerbier (hell),

Berliner Hofbräu (dunkel),

Porter und Meth.

Verkaufstellen u. Annahme von Bestellungen: Ufer-Str. 1.
Rigasche-Str. 72. Revalsche-Str. 47. Marien-Str. 25. Ples-
kausche-Str. 4. — Bestellungen werden in der Brauerei,
oder bei Herrn M. Paul, hinter dem Rathause erbeten.

Elm. Grohs, Turjew

Rigasche-Str. Nr. 129. * Telephon Nr. 45.

Agentur- u. Commissions-Geschäft.

Ankauf und Verkauf von Getreide und Leinsaat, General-Vertreter für engl. Rahm-Separatoren „PRINCESS“ und „VICTORIA“, beständiges Lager von sämtlichen Meierei-artikeln, Kunstdünger und Kraftfutter, amerikan. Mähmaschinen, Gras- u. Kornmäher, Heurechen, Windiger, Pflüge, Eggen und diverse andere landwirtschaftliche Maschinen und Geräte, Schmiedekohlen, Salz, Chamottesteine u. Chamottelehm, Rigaer Dachpappen, Nägel, Kappen u. Asphalttheer. — Agenturen: der Feuer-, Transport- und Unfallversicherungs-Gesellschaft „Salamandra“ und der Lebensversicherungs-Gesellschaft „Equitable“.



R. HELLER,

Alexander-Str. 3.

Grosse Auswahl

Handschuhe in Glacé,
schwedische, waschlederne.

Trag- u. Strumpfbänder.

Handschuhwäscherei.

Alle Arbeiten werden prompt und billig ausgeführt. *



H. GOLDBERG,

Schuhmachermeister.

Jurjew. Petersburger Str. 8.

In meinem neueröffneten Geschäft halte ich auf Lager :

Schuhwaaren eigener Arbeit

und russisch-amerikanische Gummigaloschen erster Qualität.

Anfertigung und Reparaturen

jeder Art Schuhmacher-Arbeit werden schnell und solide
zu den billigsten Preisen ausgeführt.



Alex. Frederking

Jurjew

SEIFEN- & LICHT-FABRIK

(Dorpat)

Cocos- und Glycerin-Toiletteseifen,

Veilchen, Apoponax, Mille fleurs,
Heliotrope, Erdbeeren, Maiglöckchen,

Bittermandel, Mandel, Pfefferminz, Carbol, Theer etc.

—❧— **HAUSHALTUNGSSEIFEN.** ❧—

➡ **Seifen - Wasch - Pulver.** ⬅

*Grüne Seife, Fackeln, Ploschken, Stearinlichte, Petroleum Gebr. Nobel, Talg,
Maschinenöl, caust. Soda, crystall. Soda, Hanföl, Sonnenblumenöl, Haaröl etc. etc.*

Silb. Medaille.



Goldene Medaille



Grosse silberne Medaille



Goldene Medaille.



Silb. Medaille



Jurjew
(Dorpat)

J. Arndt

Bohnen-Str.
Nr. 4,

Leder- und Knochenmehl-Fabrik,

Niederlage Kaufhof Nr. 30,

empfiehlt seine **eigenen Fabrikate** als: **Plattleder, Verdeckleder, Syrometleder, Blasebalgleder, Bindsohlleder, Pastelleder, Sohlleder**, diverse **Gamaschen-Oberteile, Vorschuh und Schäfte** sowie **Maschinenriemen** aus amerikanischen Wildhäuten, und übernimmt das

Ausgerben sämtlicher Feile.

„New - York“

Gegenseitige
Lebens-Versicherungs-Gesellschaft.

Capital-Versicherung
auf den Lebensfall für Erwachsene mit
Gewinnbeteiligung
und
Aussteuer - Versicherung
für Kinder.

Agent **P. Erdmann**
für **Jurjew** (Dorpat), Alt-Str. 17.

Die illustrierten Preisverzeichnisse



von Gemüse-, Blumen-, Baum-, Gras- und ökonomischen Samen, Champignonbrut, Obstbäumen, Beerensträuchern, Erdbeeren- u. Spargelpflanzen, Zier-, Allee- und Parkbäumen, Zier-, Hecken- u. Schlingsträuchern, Blumenzwiebeln, Maiblumen, Georginen, perennir. Stauden, Nelken, 500 Sorten schönster Garten- und Topfrosen, Rosa canina, div. Edeltannen, Kalt- u. Warmhauspflanzen sind in deutscher u. russischer Sprache erschienen u. werden auf Verlangen von mir gratis zugesandt. Ich versende auch im Winter nach entfernten Orten die schönsten Bouquets, Kränze, Blumenkissen, Palmenzweige mit Sträussen, Immortellen-, Lorbeer- u. Brautkränze, prachtvolle Marktbouquets, Wetteruhren (Hygrometer), vorzügliches Baumwachs, Knodalin (unfehlbares Vertilgungsmittel für alle Insecten), Raffiabast etc. zu billigeren Preisen als irgend eine Concurrenz im Inlande.

Johann Daugull,

Kunst- und Handelsgärtner in Jurjew, Livland.

J. Räsä, Brunnenmacher,

Jurjew, Marien-Strasse Nr. 25.

Übernehme alle Arten **Brunnenarbeit**, sowol im Sommer wie auch im Winter. Für gute Arbeit wird garantiert.

Vorrätig: **Pumpen-Balken, kupferne Röhren** und andere zur Brunnenarbeit gehörige Gegenstände.

— Preise billigt. —

P. BERLER,

Grosses Strickgeschäft,

Jurjew, Rigasche Strasse Nr. 17,

empfiehl sich zur Anfertigung aller Art

Herren- und Damen-Strickarbeiten, wie Beinkleider, Hemde, Röcke, Jagd-Jacken, Unterröcke, Socken, Strümpfe, Mützen etc. aus Baumwolle, Twist, Zwirn und aus der grössten Buden- und Hauswolle. Alle Arbeiten werden in kürzester Zeit zu sehr soliden Preisen ausgeführt.

➡ Vorrat von diversen Strickarbeiten. ➡



Warschauer Niederlags

B. Genss,

Jurjew, Ecke der Kühn- und Buden-Strasse, gegenüber der Apotheke H. Sturm.

Engros und en-détail von



Kurz-, Galanterie-, Mode- u. Stahlwaaren,

— Schreibmaterialien —
zu Fabrik-Preisen.

Handschuh in Glacé, schwedische, waschlederne. Grosse Auswahl in **Shlipsen, Kravatten, Plättwäsche.**

Mey & Edlich's berühmte Stoffe zu billigen Preisen.



F. W. Grünwaldt, Sattlermeister,

in Jurjew, Rigasche-Str. № 10, neben Laakmann.

Sattel-, Wagen- & Tapezierarbeiten werden rasch u. prompt ausgeführt.

Lager von Reise- u. Jagd-Utensilien, engl. Geschirren,
Brief- u. Damentaschen, Tragbändern, Schulranzen etc.

Übernimmt das Montieren von brodierten Arbeiten, sowie alle Reparaturen in diesem Fach.

Bürstenwerkstatt von



F. Schumann,



Jurjew, Promenaden-Strasse Nr. 8,

empfiehlt

Bürstenwaaren

für landwirtschaftliche, häusliche u. andere Zwecke, sowie jeder Art **Finsel** bester Qualität zu mässigen Preisen.



Heerdbücher

Livl. Holländer - Friesenzucht

Stiere, Kühe u. Jungvieh
sind in meinem Verlage erschienen.

Bei Bestellung der Bücher ersuche um
genaue Angabe der Anzahl der Blätter
sowie Art des Einbandes.

H. Laakmann.

Jurjew, am Barklayplatz.

P. N. Besnosow,

Gegründet im Jahre 1867.

Colonialwaaren- und Weinhandlung

en gros & en détail.

Grosses Lager

von Zucker, Kaffee, Thee, Pfeffer,
Gewürz, Lorbeerblättern, Lorbeeren,
Salpeter, Waschsoda, Alaun, Speise-
soda etc. M e h l aus den renommier-
testen Saratower und südrussischen
Mühlen, Reis, Manna, Graupen, Stearin-
und Palmlichten, Seifen, Provencer-,
Baum- u. Brenn-Ölen, technischen u.
medicinischen Vaselinen etc.

Niederlage von Gebr. Nobel

von 1^a Petroleum u. 1^a Maschinenöl.

Vertretung von

spanischen u. portugiesischen Weinen
der Firmen Gebr. Hesselink & Co.,
Arnheim und Xerez de la Frontera
in Spanien.

— Niederlage —

von verschiedenen Sorten

Tabak, Cigarren u. Papiros,
sowie Mächorka u. Bakun, geschnitten
und gepresst.

C. A. Wirkhaus,

Jurjew (Dorpat), Petersburger-Str. Nr. 42,

Lager von

landwirtschaftl. Maschinen,
Ackergeräten & künstlichen Düngemitteln,
Colonial- & Bauerwaarenhandlung

offeriert:

Separatore „Alfa de Laval“,
Buttermaschinen, Separator-Öl.

Locomobilen von R. Wolff-Magde-
burg-Buckau nebst **Dreschmaschi-**
nen von C. A. Klinger - Altstadt-Stolpen i. S.,

Göpel-Dreschmaschinen
mit Rollenlagern an der Trommelwelle — von Ph.
Mayfarth & Co., Frankfurt a/M.

Säemaschinen,
Grasmäher,
Heurechen,
Windigungsmaschinen,
Häckselmaschinen,
Wendepflüge u. deren Ersatzteile.
Schäl- & Saatzpflüge,
Ringelwalzen,
Federeggen,
Schrotmühlen,
Mühlsteine,
Torfstechmaschinen,
Treibriemen,
Decimalwaagen,
Maschinenöl etc., etc., etc.

— **Düngemittel:** —

Knochenmehl, Superphosphat, Thomasphosphat,
Kainit, Chilisalpeter.

Tabak Hercegovine

Est.

1841

22099



Die Gesellschaft der Tabakfabrik

S. Gabai

in Moskau

empfiehl in ihrem Fabrik-Depôt für die Ostseeprovinzen
in Jurjew, Haus der Jurjewer Bank

ihre neue vorzügliche türkische Tabakssorten

Hercegovine Flor und Djubek

240 Kop. bis 12 Rbl. das Pfd.
und

besonders empfehlenswerten Tabak mittlerer Preislage

Ljubitelsky, Extra u. Sakasnoj

108—120, 128, 152, 160 Kop. das Pfund,
sowie

ihre fein aromatischen, äusserst wohlschmeckenden
Papirossorten

Ermitage und Progress 100 Stück 1 Rbl.

Chan-Sarai und Flotskija

100 Stück 120 Kop., ohne Mundstück,

und ihre beachtenswerten vorzüglichen

Concurrenzpapiros

ZARSKIJÄ und WESNA

60 Kop. das Hundert.

Daselbst in grosser Auswahl

inländische und Havana-Cigarren.

Für Engros-Abnehmer äusserst günstige Bedingungen.